

## La "U" y Cobreloa no se dan tregua

ADAMOL



goleador azul. La "U" redondeó una vez más esa imagen de equipo fuerte, sólido en sus tres líneas y poseído de una mística que le permite aguardar el momento justo sin desesperarse.

Pero como resultado fue quizás más

que en el lapso complementario se había desequilibrado claramente.

Católica no logró mejorar su cometido de la semana anterior, cuando cayó batida por la "U" y ahora retrogradó al cuarto lugar. Fue

compañía de Palestino y Lota Schwager.

En el fondo de la tabla también hubo variaciones importantes. Estas fueron decretadas por la contundente victoria de Audax Italiano sobre Wanderers, que les permitió a los itálicos pasar al antepenúltimo lugar con nueve unidades. Detrás quedaron Green Cross, con ocho y muy solo, Wanderers con siete.

Unión Española, mientras tanto, cortó su mala racha de derrotas —cuatro seguidas— con un empate en Iquique frente al cuadro local. Unión comparte la duodécima ubicación con Naval —espectacular vencedor de Colo Colo— y Deportes Iquique.

En suma, el torneo adquiere un subido tono azul anaranjado, colores que mandan el cómputo con claras diferencias sobre el tercero, pero al mismo tiempo probando con resultados y buen fútbol —un fútbol parejo, ofensivo y no, exento de calidad técnica— un bien compartido liderato.

### □ Mantienen sus campañas y caminan igualados con 21 puntos

notable el triunfo de Cobreloa sobre Universidad Católica, logrado en el último cuarto de hora, bajo una fuerte lluvia y como visitantes. Los "zorros del desierto" jugaron mejor, táctica e individualmente, y a lo largo del encuentro se crearon las mejores ocasiones. Algunas tapadas de Enoche evitaron que el marcador se abriera antes. El gol de Jiménez, que finiquitó un centro pasado de Escobar —gran acción por la izquierda—, sólo vino a poner justicia a un partido

O'Higgins quien avanzó a la tercera posición con su triunfo en Rancagua sobre Green Cross por cifras expresivas.

La "U" y Cobreloa sumaron 21 puntos, sacándole cinco de luz a O'Higgins, seis a Católica, siete a Magallanes, Concepción y Coquimbo... y ocho a Colo Colo, que se viene quedando significativamente. Los albos cada vez están más lejos de la vanguardia y ahora tienen la pujante



COBRELOA llegó a menudo al arco de Católica. Eduardo Jiménez —autor del único gol— fue amenaza constante para los centrales cruzados Valenzuela y Lihn...

## La tómbola dio 4 ganadores

Sólo cuatro ganadores con trece puntos adjudicó el sorteo 221 del sistema de pronósticos deportivos Polla Gol, en resultado en el que incidió la tómbola, toda vez que en ella tuvo que disminuir el encuentro entre Independiente y Trasandino, partido que debía efectuarse en la cancha del Estadio Municipal de Linares pero que fue suspendido por mal tiempo y que, a la postre, dio los puntos a la visita (Trasandino) en resultado que muy pocos esperaban.

Cada uno de los ganadores se adjudicó 8 millones 356 mil pesos con 03 centavos, e informaciones obtenidas

en la noche de ayer indicaban que la cantidad total se "dividirían" entre dos apostadores de la Región Metropolitana, uno de la II y otro de la V

so, a juicio de algunos entendidos, pudo haber sido mucho mayor ya que dentro del sorteo se dio casi en su totalidad "la lógica" que impera en el

### □ "Nuevos ricos" de Polla Gol obtienen \$ 8.356.03 cada uno

Región, sin que hasta el cierre de la edición pudiera obtenerse la identidad de los nuevos millonarios.

La cifra de ganadores, en todo ca-

mundo futbolístico, aún cuando la mayoría sostenía que la cantidad habría sido considerablemente superior si, como todo lo hacía suponer,

Colo Colo lograba empatar o ganar a Naval en el Estadio El Morro, de Talcahuano, en un encuentro que al menos en teoría pertenecía a la oncená del cacique pero que se transformó en una inesperada derrota de 3-1.

El sorteo, en definitiva, estuvo "conducido" por el adverso resultado logrado por Colo Colo en la VIII Región, primero, y por el triunfo que el azar otorgó a la oncená de Trasandino de Los Andes más tarde, plantel que gracias a la fortuna igualó con Cobreloa y Universidad de Chile, únicos equipos que lograron triunfos como visita en esta versión del concurso.



Universidad de Chile se adjudicó, con amplia ventaja de puntos, la "Copa Francia", luego de cumplirse ayer en la mañana la segunda y última etapa del torneo atlético para Todo Competidor que organizó el Stade Francais como homenaje al Día Nacional de Francia. Los de la "U" acumularon 392 puntos, contra los 256 de Universidad Católica que ocupó el segundo lugar.

En la jornada final, tal como en la primera etapa, Isabel Kurth, juvenil velocista del club dueño de casa, y Mónica Regnessi del Stadio Italiano, nuevamente fueron las figuras más destacadas. Isabel Kurth ganó apretadamente los 200 metros planos con el excelente tiempo de 25", 3, siendo seguida por Carla Herencia, de Universidad Católica, que cronometró 25", 9". Mónica Regnessi, en cambio, superó ampliamente a sus rivales en los 800 metros planos donde registró 2'22", 7.

Nota destacada de la competencia fue el alto número de participantes, los que desafiando el mal tiempo animaron un excelente certamen. En el grabado, una de las velocistas de Stadio Italiano "entra en calor" antes de ganar su prueba. (Información en página 7A).

## De nuevo J. Brett

Jaime Brett, ciclista del club "Correos", logró adjudicarse en interesante esfuerzo la prueba en circuito que se disputó en la mañana de ayer por las principales calles de la comuna, ofreciéndole a la afición local una alegría que se expresó en su recorrido ante el aliento constante de los vecinos para ver triunfante a su hijo predilecto.

La fría mañana dominguera no ocultó a los hinchas en sus hogares, por el contrario, fue mayor el apoyo a los 70 ciclistas que en caravana multicolor entregaron un atrayente espectáculo por las calles Mapocho, Walter Martínez, Villa Sana y Carrascal, las mismas que vieron nacer y crecer arriba de una bicicleta a Jaime, uno más de la numerosa familia de los Brett-Silva, ampliamente conocida en la comuna por sus constantes triunfos deportivos.



Ciclismo de fuerza y empuje fue el que protagonizaron los pedaleros santiaguinos en el circuito de Quinta Normal. En la curva de Villasana y Mapocho, los batinos Miguel Carrasco y Rolando García tratan de controlar a Jaime Brett, hijo de la comuna y ganador de la prueba. (Amplia información del ciclismo en página 9A).

| GANADOR LOCAL | EMPATE | GANADOR VISITANTE | PARTIDO | DOBLE | TRIPLE |
|---------------|--------|-------------------|---------|-------|--------|
| EVERTON       |        | CONCEPCION        | 1       |       |        |
| O'HIGGINS     |        | GREEN CROSS       | 2       |       |        |
| NAVAL         |        | COLO COLO         | 3       |       |        |
| U. CATOLICA   |        | COBRELOA          | 4       |       |        |
| MAGALLANES    |        | U. DE CHILE       | 5       |       |        |
| PALESTINO     |        | AVIACION          | 6       |       |        |
| LIQUIQUE      |        | U. ESPAÑOLA       | 7       |       |        |
| LOTA          |        | COQUIMBO          | 8       |       |        |
| A. ITALIANO   |        | WANDERERS         | 9       |       |        |
| IBERIA        |        | COLCHAGUA         | 10      |       |        |
| INDEPENDIENTE |        | TRASANDINO        | 11      |       |        |
| SAN ANTONIO   |        | OVALLE            | 12      |       |        |
| COBRESAL      |        | RANGERS           | 13      |       |        |



# A la "U" no la para nadie



INFALIBLE.— Con Sandrino Castec en la cancha no existe la posibilidad del cero a cero. El goleador de la "U" no perdona jamás y Magallanes también fue su víctima, como lo muestra la secuencia gráfica.

## Castec, el gol "azul"

¿Cómo lo hace Sandrino para llegar siempre justo y no pasarse ni siquiera un metro en esas pelotas que quedan picando en el área?

"Sería muy simple contestar que es cosa de fortuna, pero yo creo sin falsa modestia que hay algo más que suerte. En este gol, por ejemplo, perfectamente pude quedar metido adentro del arco si sigo la jugada tal como venía en ese pelotazo de Castec. Pero, como poco antes me había pasado de largo en una maniobra parecida, ahora preferí esperar la culminación de la jugada. Por eso llegué de frente a la pelota cuando esta rebotó en el travesaño después del tiro de Hoffens. Le metí el cabezazo hacia abajo y después a seguir con la celebración acostumbra."

Para el arquero Cornez en cambio hubo mucho de suerte "porque Hoffens tiró a lo que saliera y le resultó un globito que me pilló cuando yo iba a cortar el centro".

¿Efectivamente usted tiró a lo que saliera, Hoffens?

¿Quién dijo eso?... ¿Cornez?... ¿Está loco?... Si yo hace rato que me había dado cuenta que el jugaba muy adelantado. Por eso cuando me llevé en el pique a Gasparini levanté la vista y le metí el tiro de emboquillada. Ni siquiera iba fuerte porque le pegué colocada y buscando el arco. El "loco" quiere sacarse su error conmigo, pero no le resultó."

## Arriaza: "Nos quedamos"

Los rostros de los muchachos de Católica denotan cansancio y decepción. Y mientras se desvisten para pasar a las humeantes duchas, para relajar esos músculos dolidos por la derrota, contestan el asedio periodístico.

Oscar Arriaza, un hombre que se la jugó hasta el fin, señala su impresión: "Mire, la verdad es que estoy dolido por haber perdido. Hicimos hasta lo imposible por no perder y otra vez ocurre que el partido se nos escapa en los momentos decisivos. Claro que no hay que olvidar que Cobreloa es un rival muy duro, por algo está en la cabecera de la tabla de posiciones. Debimos haber marcado un gol en el primer tiempo, en un lapso en que dominamos, al menos en la mitad de la cancha, pero ellos están muy bien plantados atrás y nosotros siempre llegamos en forma individual. Realmente no hicimos un gran partido, y estoy obligado a reconocer que Cobreloa ganó merecidamente".



CAE ENOCH.— Después de atajar mucho, el arquero de la Católica fue vencido por Jiménez con este derechazo encima del arco, finiquitando una gran jugada de Escobar.

## Cobreloa sabe ganar en cualquier cancha

En un encuentro muy disputado Cobreloa ganó por la cuenta mínima a Universidad Católica, resultado que le permite mantener el liderato junto a Universidad de Chile, en el encuentro de fondo disputado ayer en el Estadio Nacional. Y los loinos llegaron a la capital a demostrar la verdad de sus argumentos, porque con un juego netamente ofensivo ganaron justiciariamente con gol de Jiménez minuto 78.

La orden para Cobreloa era ganar, porque en el preliminar Universidad de Chile había derrotado a Magallanes, con lo cual sólo una victoria los emparejaba en la punta... Quizás por eso, los loinos desde el inicio muestran mayor solidez en todas sus líneas "adueñándose" de las acciones. Con un Oscar Roberto Muñoz rápido y talentoso, con un Víctor Merello creador y con una zaga bien plantada, Cobreloa mostraba mayores atributos para inaugurar la cuenta. Y en el minuto 8, Merello con un excelente lanzamiento obliga a Enrique Enoch a mostrar sus condiciones. Y las intenciones calameñas se van multiplicando, porque el zurdo Veiga también insinuaba su carga de peligrosidad...

Sin embargo, a medida que el lance transcurría Católica fue equilibrando

las acciones. Y con un buen tramado en la zona de transición las oportunidades de gol se dividían equitativamente. Y fue Gustavo Moscoso, aprovechando la marca floja de Tabilo, quien se atrevió al desborde. A los 17, Oscar Wirth debe jugársela en el achique para evitar la caída. Y junto a Moscoso, el ariete Arriaza fue también amenaza para la dupla Páez-Soto. También René Valenzuela en un tiro libre siembra la inquietud en el terreno nortino. Y la ocasión más clara la tiene Arriaza. Centro de Hugo Solís para que Arriaza conecte de cabeza, pero no puede darle dirección.

Y esta crecida de Católica encuentra respuesta en Cobreloa, lo cual permite que el encuentro gane en emoción, porque el fútbol no escatimó recursos para agradecer a la asistencia que concurrió ayer, en esa tarde inestable, al Estadio Nacional. Pero a ratos, el encuentro se enredaba en demasia y nadie aportaba claridad en el traslado. Sin embargo, ambos mostraban su intención de ganar con argumentos casi idénticos: cuidando mucho el balón y "envolviendo" al rival. Y lo que desequilibraba eran las individualidades, porque Muñoz era problema para Achondo como Arriaza lo era para Páez y Soto. Después, cuando el primer tiempo finalizaba, Daniel Silva tuvo que abandonar (lesionado), ingresando Luis Roselli, lo cual permitió leve ventaja para Cobreloa en mediocampo, donde Alarcón, Merello y Jiménez "alimentaban" continuamente a sus delanteros. Pero "El Conejo" aportaba lo suyo: velocidad y remate desde cualquier distancia.

Después del asueto, Cobreloa decididamente muestra sus cartas ganadoras, porque a medida que pasaba el tiempo la mantención de la punta se diluía. Y conforme a esto, sale Veiga dando paso a Puebla para otorgarle mayor frescura a su ataque. Católica, por su parte, defendía sus posibilidades en su zona defensiva. Y a los 55' se produce la jugada para la polémica. Una serie de rebotes en la valla de Enoch y es Luis Ahumada quien la mete adentro, pero el guardalínea, con su banderola en alto, anulaba toda la jugada por fuera de juego de Oscar Roberto Muñoz. Y la crecida loina continúa, Héctor Puebla con un violento zurdazo obliga a la nueva intervención malabarística de Enoch. Era tal el deseo de ganar que Juan Páez entreverado con sus delanteros, de media vuelta, estuvo a punto de inaugurar el marcador. Los cruzados,

al igual que la tarde lluviosa, hacían "agua" por todas partes. Y la resistencia solitaria, más la calidad de Enoch, tardaban la caída...

Católica, a ratos, mostraba su existencia con desbordes de Moscoso o en el tiro de Solís, pero la mayor parte de esta segunda parte, Oscar Wirth era un mero espectador, porque Cobreloa no escatimaba medios para alcanzar la victoria. Y ese lógico adelantamiento permite que Católica encuentre claros precios para mostrar algo más que ese deseo de empatar. El "chico" Espinoza, ocupando la plaza de volante de creación, arriesga el carrerón de cuarenta metros para exigir a Wirth. Y también empieza a aparecer el "Arica" Hurtado que con sus ideas pone equilibrio en el mediocampo y empareja el encuentro en su globalidad.

A medida que el encuentro transcurría con esa igualdad, el nerviosismo cundía en las filas naranjas. Y Mario Soto derechamente deja la marca por la proyección. Y es Enzo Escobar quien, al minuto 78, gesta la primera celebración. Descuelgue por la izquierda para gambetear a René Valenzuela y centrar para la entrada de Puebla. El zurdo le da fuerte con precisión y Enoch no puede contener manteniendo solamente, lo cual es aprovechado por Eduardo Jiménez para clavarla y comenzar el festejo.

Después, Cobreloa cede terreno dejando que Católica arriesgue más para así aprovechar la velocidad de Muñoz y Puebla para contratacar. Y Católica "herida" juega sus últimas energías, pero Cobreloa había comenzado a celebrar y no estaba para compartir... Al final un triunfo merecido para Cobreloa que les permite mantener la punta con la "U" y para Católica su segunda derrota consecutiva; en ambas ocasiones ha enfrentado a los dos equipos con aroma de campeón...

### APUNTES

Cancha: Estadio Nacional. Partido de fondo. Público: 16.921. Recaudación: \$ 909.030. Socios: Universidad de Chile: 951. De Magallanes: 330. De Cobreloa: 150. De Universidad Católica: 501. Arbitro: Carlos Robles. COBRELOA (1): Wirth; Tabilo, Soto, Páez y Escobar; Merello, Alarcón y Jiménez; Muñoz, Ahumada y Veiga (Puebla). UNIVERSIDAD CATOLICA (0): Enoch; Onate, Linh, Valenzuela y Achondo; Silva (Roselli), Solís y Hurtado; Espinoza, Arriaza y Moscoso. Goles: 78' Eduardo Jiménez.

Cuando se juega como lo hicieron Universidad de Chile y Magallanes en el preliminar del Estadio Nacional difícilmente alguien se queje por el frío, la lluvia o cualquier otro tipo de inclemencia propia de este invierno tan poco amigo del fútbol.

Se presumía un encuentro estrecho, peleado en todos los sectores del terreno, pleno de acciones emotivas. Nadie se equivocó en esta apreciación porque azules y albicelestes brindaron un verdadero canto al esfuerzo. Un partido tremendamente gustador. Sin mucha técnica de por medio, pero con todo "eso" que el público necesita para sentirse satisfecho. Entrega, amor propio, entusiasmo.

### ESTE SORPRENDENTE MAGALLANES

Eugenio Jara definió a su cuadro como el "convocado de piedra" en esta reunión doble. No dejaba de tener razón el inteligente técnico de la Villa. Por mucho que el cuadro magallánico luciera orgulloso su merecido cuarto puesto en la tabla de posiciones, es evidente que por plantel es un equipo que aparentemente no debería tener nada que hacer al lado de una Universidad de Chile, un Cobreloa o una Universidad Católica. Con lo que gana un par de los astros de estos equipos se podría pagar seguramente la planilla completa de Magallanes. Lo importante es que los jugadores del cuadro de San Bernardo son los primeros en estar conscientes de esta realidad y no se han dejado engeñuecer por su sorprendente campaña.

Por eso en el primer tiempo no hubo un solo espacio libre para la gente de Universidad de Chile. Hasta el paraguayo Ashwell, que debe ser el jugador que menos peligro involucre para el arco rival, debió sufrir la marca del puntero Carvajal. Es cierto que en esa etapa inicial Bernal, Suazo y para qué decir el "Pillo" Silva prácticamente no cruzaron la mitad de la cancha. Pero es que también resultaba una exigencia desmedida pedirle a Magallanes que entrara a jugar de igual a igual a Universidad de Chile en el Estadio Nacional. Había que pelearle el partido, es cierto, pero teniendo siempre como objetivo primordial la defensa de su arco. Por lo menos hasta que se mantuviera el cero a cero.

Pero, Universidad de Chile cuenta hoy por hoy con uno de esos grandes jugadores escogidos que aparecen muy de tarde en tarde en las canchas de nuestro país. Un centrodelantero llamado Sandrino Castec que tiene en sus pies o en su cabeza el único argumento contra el cual no hay esfuerzo, marca o disposición alguna que pueda tener efecto: el gol. No será la primera ni la última ocasión en que el piloto azul desequilibre un partido, pero hay que ver cuán importante resultó esta vez su frentazo en el minuto 5 de la etapa de complemento. Otra vez se puntearon Mondaca y Hoffens por la derecha y el puntero levantó el globito que sorprendió a Cornez. La pelota dio en el travesaño y al rebote llegó Castec para mandarla adentro y terminar con la porfiada defensa albiceleste del cero a cero.

### PASO AL OTRO MAGALLANES

Faltando cuarenta minutos de juego Magallanes no se conformó con perder por la mínima diferencia y se jugó también su suerte a las cartas del ataque. Ingresó Hernández por Liendro y el desarrollo del partido cambió decididamente de área. Porque —a los ponchazos o como fuera— el equipo de San Bernardo se dio el gusto de acorralar a la "U" en las inmediaciones del arco del juvenil Tejada. Es cierto que los azules también tuvieron más ocasiones de llegadas francas al producirse los espacios libres que estaban anhelados Hoffens, Castec y Salah, pero nadie que haya estado en el estadio puede negar que resultó hasta sorprendente ver a diez camisetas azules apretujadas en sus 18 yardas rechazando todos los centros que levantó Magallanes en el último cuarto de hora.

Tampoco deberá ser deshonra para un hincha de la "U" confesar que sufrió hasta lo increíble en ese tiro libre del minuto 90 que Bernal elevó por sobre el travesaño cuando toda Universidad de Chile era una sola y desesperada barrera.

Este sorprendente Magallanes no capaz de eso y mucho más con su fútbol del "máximo esfuerzo". Sin embargo, hay que ser justos con la "U" y reconocer que ese fútbol tampoco pudo dar dividendos en puntos y resultado. Todo eso, por lo menos, una vez más se lo llevó Sandrino Castec.

Gerardo Ayala

### CASTEC, EL "SOLUCIONA-PROBLEMAS"

En toda esa etapa inicial la "U" hasta terminó por desesperarse de tanto chocar. Sólo algunos atisbos de Mondaca lograba detaparse sobre algún lateral o cuando Hoffens podía enfrentar con la pelota dominada a Vildósola. El resto, Socias, Castec, Montenegro o Salah tenían que sentirse felices en aquellas oportunidades en que recibían un balón sin tener un minuto de dos hombres encima.

### APUNTES

ESTADIO NACIONAL. Partido preliminar. ARBITRO: Guillermo Buijge. U. DE CHILE (1): Tejada; Ashwell, Pellegrini, Quintano y Bigorra. Mondaca, Montenegro y Socias; Hoffens, Castec y Salah. D.T.: F. Riera. MAGALLANES (0): Cornez; Spicotti, Gasparini, Viveros y Vildósola; Suazo, Silva y Bernal; Liendro, Rivera y Carvajal (63' Hernández). DT: E. Jara. GOL: Castec a los 50 minutos.



ASI SE JUEGA.— Momentos en que Magallanes se volcó sobre el arco azul y en que la "U" supo defenderse con todo. Ahí está Liendro en el área universitaria disputando el cabezazo con Salah.



DECISION.— Achondo y Puebla disputan una pelota alta sin concederse ventajas. Sólo en el segundo tiempo Cobreloa y la UC realizaron algo de lo que se esperaba.



# Colo Colo, triste invitado para la fiesta de Naval



POR DANIEL PEREZ  
FOTOS: TITO VALDES  
(ENVIADOS ESPECIALES)

A esta hora los tableros húmedos de El Morro ya perdieron el calor de la fiesta, pero todavía sigue rondando en las heladas calles de Talcahuano el rumor de aquella celebración. La de Naval a costa de Colo Colo y a cuenta del buen fútbol. Aquella fiesta que se inició en la mañana del sábado para continuar siendo motivo de alegría durante los próximos días. Más allá de un triunfo claro, merecido, indiscutible, en el puerto sureño quedó latente la emoción de un fenómeno que aunque repetido no pierde su sabor peculiar. Y es que la presencia de Colo Colo siempre será causal para que el pueblo chortero se vuelque al fútbol, por más que éste a menudo —sobre todo en el último tiempo— ya se haya convertido sólo en patrimonio del equipo dueño de casa. Como en esta oportunidad, donde el tres a uno del final fue apenas el mejor corolario para un gran festejo popular. Con cientos de trabajadores, marinos, y pescadores rumbeando cerca del mediodía hasta el estadio, sin siquiera reparar en esa lluvia "mentirosa" que no se percibe, pero que moja como la que más. Con señoras y niños arropados como para afrontar un temporal y agitados como para iniciar el carnaval. Porque en El Morro, ese día en todo el puerto —no sólo se vivió un partido de fútbol oficial, sino que igualmente se sintió, en el ambiente, en los gritos, en el colorido espectáculo de las pañoleras y los pompones, la

gran tarde chorera. Esa que se espera todo el año para tener en casa el centro de la atención nacional. Y demostrarle a todo Chile que en el puerto también el fútbol tiene su altar. Que allá junto al mar Naval estableció su "fortaleza" defendida con las armas más leales. Las que Colo Colo sufrió en carne propia sin poder traducir esa alegría masiva en festejo propio...

□ La celebración del tres a uno fue el premio justo a un festejo que forjó el entusiasmo de Talcahuano. Pese a la lluvia, cerca de 15 mil porteños vivieron un sábado de alegría

Aunque el partido comenzaba a las 15.30, cerca de las 13 horas en el estadio había —cerca de 10 mil hinchas, presagiando un record de asistencia que estuvo muy cerca de ser realidad. En 1962, cuando se cambió el piso a la cancha y se invitó a la Selección mundialista, El Morro cobijó 15 mil espectadores incómodamente ubicados. Ahora llegaron a ser aproximadamente 14 mil —descontando la habitual hinchada del cerro— estableciéndose una marca insuperada en los últimos años. Tanto como el triunfo de tres a uno sobre los albos, que Naval

no reeditaba desde hace cuatro temporadas... Por todo aquello —y lo futbolístico, por supuesto—, el compromiso adquirió matices descolantes. En lo humano, en lo deportivo, en lo social. En suma, como gran espectáculo para una gran tarde.

## ¿ROJOS DE VERGÜENZA?

Y esa, policromía ambiental que aporta Talcahuano con sus casitas multicolores de madera, su hermosa vegetación, y su reducto de inapreciable sabor provinciano, tuvieron los detalles complementarios óptimos de parte de Colo Colo y Naval. Porque los albos vistieron otra vez de rojo completo —como aquella ocasión del Polla Gol en Concepción— mientras que el cuadro local mantuvo su azul y blanco tradicional. Con todo, cual-

quier agregado que entregara el fútbol debía considerarse "superávit", en la cuenta del espectáculo.

El partido en sí no distó de ser un gran encuentro. Porque el local puso el derroche de temperamento sin descuidar esa cuota de fútbol vistoso que posee, y Colo Colo entregó por momentos lo mejor de su juego y por minutos toda la garra de sus mejores tiempos. Pero esta vez no les bastó a los albos ante un adversario completo. Sin fallas desde el arquero hasta el puntero izquierdo. Con Marcelo

Pacheco y Oscar Herrera en los puntos altos del rendimiento individual, y con un trabajo colectivo excelente. Y quizás esta ocasión —como no otras— se preste para el análisis individual del vencedor, con un cúmulo de méritos compartidos en el funcionamiento que quiere Luis Ibarra.

Vidal fue seguridad plena en el arco; Figueroa se reveló como un lateral insuperable en la marca y la entrega; Azócar y Rodríguez no descuidaron nunca los tibios intentos de Caszely, y Román mostró condiciones de importante valor tácito en un puesto que no es el suyo. En el medio, lo mejor, Pacheco, con "lagunas" de desconcentración, pero siendo el defensa más fuerte y el atacante más efectivo en su momento. López, en la custodia perfecta de Vasconcelos y Flores como el enlace ideal. Arriba, Oscar Herrera convertido en gran puntero frente a un lateral falto de recursos como Neculnir; Crisosto volviendo a ser el hombre peligroso de área que fue en Colo Colo y Mario Espinoza la dosis de talento y desahogo para la mediacancha. Todo para confluir en un triunfo inobjetable, que pudo ser por una mayor diferencia. Colo Colo evidenció los mismos males de su enfermedad vigente. Confusión en todos sus sectores, falta de acompañamiento para Vasconcelos, y anemia ofensiva. Claro está que de ningún modo podía aguardar a Naval como el "remedio" para sus dolencias, que en esta oportunidad se agravaron en lo espiritual. El cuadro popular está empezando a sufrir —y lo reconocieron algunos jugadores— una enfermedad para la que parecía estar inmune. Y es que cada vez más los problemas futbolísticos suyos amenazan con contagiar ese temperamento, que ya ante Naval se mostró muy debilitado y con síntomas alarmantes...



COLO COLO tuvo una zaga solvente por el centro y débil por las orillas. Oscar Herrera superó cuando quiso a Neculnir y se hizo tiempo para inquietar a Atilio Herrera.



EL CERCO rojo de Colo Colo a menudo se cerró sobre Marcelo Pacheco, la mejor figura navalina. Luis Díaz y Caszely intentan el despeje...



CRISOSTO pudo abrir el marcador a los pocos segundos de empezar el encuentro. Un desborde de Herrera cruzó toda el área para morir en el rechazo de Daniel Díaz.

## Lo que el viento del Morro no llevó...

- El deficiente arbitraje de Vásquez
- Cábalas para todos los gustos
- El 'desquite' de 3 ex colocolinos

Siendo su cábala penquista —inaugurada en el Polla Gol último— Colo Colo volvió a vestir de rojo completo. La vez anterior empató a uno con Deportes Concepción en el Regional. La derrota de esta ocasión ante Naval como que vino a ratificar aquel comentario generalizado tras el partido de que ese color no es el mejor para curar los males albos.

El arbitraje de Sergio Vásquez, sin ser determinante en el resultado, muchas acciones recales con indiferencia. El penal fue cobrado con apenas miró con severidad al infractor. Por ejemplo un manotazo de Orellana a Pacheco —sin pelota— y un puntazo de Leonel Herrera a los volantes de Crisosto, bien merecieron a

lo menos tarjeta amarilla. Casi al final Vásquez tronchó un ataque de Flores —que podía ser el tres a cero para señalar un tiro libre indirecto al borde del área.

"Los muchachos tuvieron problemas con la marcación estricta de Naval. Colo Colo es un equipo muy jugado: 41 partidos es demasiado. Pero estoy conforme porque volvimos a dar espectáculo". (Lo dijo Pedro

Morales, el entrenador de Colo Colo, tras el 1-3)

"El funcionamiento de Naval se basó en la marca eficiente de López sobre Vasconcelos, el derroche físico de Pacheco que nunca bajó el ritmo, y la colaboración de Flores. Herrera fue gravitante en el ataque porque con su habilidad abrió el camino al triunfo. La victoria vaya para Gabriel Gatica, quien fue operado y deberá permanecer mucho tiempo lejos del plantel y el fútbol." (Luis

Ibarra, el entrenador de Naval, elogió el rendimiento de todos sus hombres y dedicó el 3-1.)

Si esta vez las cábalas de Colo Colo no funcionaron, para Naval fueron fructíferas. Al menos las del profesor Alvaro Briones, preparador físico navalino, anduvieron a la perfección: compró los chocolates para el plantel donde siempre con los habituales envoltorios amarillos; se colocó la parka del meta Vidal durante el encuentro, y su esposa no olvidó colo-

carle un pañuelo verde y otro rojo en los bolsillos respectivos...

En los tres goles del vencedor la escena más emotiva de celebración la protagonizaron Marcelo Pacheco —autor de dos tantos muy buenos— y Julio Crisosto, quienes se estrecharon en un abrazo prolongado que tuvo para ambos sabor a revancha. El ariete rindió como hace mucho tiempo no lo hacía pero, aunque lo buscó, no pudo remachar su actuación con el gol de la "venganza".

Aunque muy pocos lo saben, Naval enfrentó a Colo Colo con tres ex jugadores albos en su alineación. Los dos primeros fueron los ya citados —que emigraron el 79 al sur— y el tercero el arquero Hugo Vidal, quien formó en el plantel popular que obtuvo el campeonato del año 1970. En ese

torneo, el golero alternó en el puesto con el titular Miguel Onzari y el suplente Mario Lara.

"Es cierto que Naval es un rival difícilísimo acá en El Morro, pero pienso que también influyó en el resultado algunas lagunas del equipo. Por ejemplo, en el primer tiempo, como que los muchachos no estaban totalmente concentrados y no mostraban el temperamento de otras veces. Pero con trabajo y paciencia saldremos adelante". (Mario Osbén, el meta albo, fue sincero sin perder su optimismo)

"Este Naval, por su arrastre y buen fútbol, se está pareciendo mucho al de sus mejores tiempos en el torneo regional. Si sigue así el estadio se hará chico". (Lo dijo un antiguo hincha chortero con mucho orgullo.)



Los chillanejos y San Luis punteros del ascenso

# Nichoporuk retornó con los goles para Ñublense

Los triunfos de Ñublense y San Luis dejaron a los representantes de Chillán y Quillota respectivamente como punteros absolutos del torneo de Segunda División. La sorpresa de la fecha estuvo en el encuentro jugado en La Serena donde el equipo local perdió el invicto frente a Regional Atacama. La lluvia no pudo estar ausente este fin de semana. Por mal estado de las canchas se suspendieron los encuentros fijados en Linares y Curicó.

**CHILLAN** (Por Orlando Villamán).— La reaparición de Sergio Nichoporuk fue la base del triunfo de Ñublense sobre Santiago Morning. A los 16 minutos el paraguayo hizo levantarse al público con un golazo. Los bohemios sintieron la estocada de los dueños de casa y trataron de irse sobre el pórtico de los chillanejos, pero en el mediocampo el manejo de Jorge Arias fue quien impidió el orden melipillano.

Al reanudarse las acciones, Ñublense salió con todo al ataque, la defensa de Santiago Morning debió esforzarse al máximo pero Nichoporuk a los 65 minutos nuevamente anotó una conquista que lo mostró en toda su potencia. Se elevó por sobre la defensa y conectó de primera un balón que se anidó lejos del alcance del meta Fallete.

En los minutos finales, Santiago Morning trató de que no le hicieran más goles y a no mediar el mal estado de la cancha bien pudo ser más abul-

tado el marcador favorable a Ñublense, que es un equipo con fútbol y jugadores para retornar a Primera División.

## APUNTES

**Cancha:** Estadio Nelson Oyarzún. **Público:** 4.946. **Recaudación:** \$ 258.770. **Socios:** 877 de Ñublense; **Arbitro:** Ulises Espinoza; **NUBLENSE** (2): Espinoza, Arana, Roberto Hernández, Juan Rodríguez y Mariángel; Burgos, Castillo, Miranda, Nichoporuk, Arias y Briones. **SANTIAGO MORNING** (0): Fallete, Tejo, Tapia, Rodríguez, González, Pamiéz, F. Silva, Miguez (54' Ramírez), Benjamín Pérez, Aravena, Lima (55' Roldán). **Goles:** 16 y 65 minutos Sergio Nichoporuk.

**San Luis - 2**  
**Malleco - 1**

**QUILLOTA** (Por "Lugoga").— La velocidad del ataque quillotano dejó a mal traer a la defensa sureña y finalmente el triunfo de dos por uno es merecido por lo que mostró San Luis frente a Malleco.

Los visitantes traían la idea de complicar las acciones marcando a presión, pero el desborde de Patricio Yáñez y "Pindinga" Muñoz los veloces y hábiles punteros de San Luis desmoronaron la intenciona de Malleco.

El arbitraje de Salvatore Imperatore resultó hasta peligroso para am-

bos equipos, porque la mayor parte de sus cobros fueron errados. De todas maneras San Luis mereció el triunfo y hasta pudo aumentar a no mediar la excelente faena del meta Cartes.

## APUNTES

**Cancha:** Estadio Municipal de Quillota. **Público:** 3.736. **Recaudación:** \$ 24.198. **Socios:** 2 de Malleco. **San Luis** castigados. **Arbitro:** Salvatore Imperatore. **SAN LUIS** (2): Sandoval, Berenguela, Figueroa, Salazar, Luis Martínez, Abayay, Bahamondes, Escobar, Yáñez, Cabrera, Muñoz (56' Graffigna). **MALLECO** (1): Cartes, Rizzo, Durán, Gaete, Araya, Manzano, Hugo González, Bascor, Rojas, Carrasco (66' Luis Parra) y Fabres. **Goles:** 28' Berenguela; 33' Patricio Yáñez; 51' Rojas (penal).

**Iberia - 1**  
**Colchagua - 1**

**LOS ANGELES** (Por Rodolfo Daza).— El calamitoso estado de la cancha impidió que los rivales de ayer se superaran. El día de sol originó un barral ya que durante las 48 horas previas a este cotejo la zona se vio azotada por un temporal. Pero Iberia además falla en su línea posterior y ayer quedó demostrado. Sáez abrió la cuenta a los 18' y los colchaguinos haciendo valer la "cábalá" del técnico nuevo no se achicaron y en el reinicio de las acciones, Ovando a los 51' empató. Incluso el cuadro de San Fernando pudo ganar el partido. El meta Hugo Montes de Iberia atajó un penal a los 47' en una falta que ejecutó Miranda.

De todas formas el empate es lo que se vio en el campo de juego donde era casi imposible afirmarse. Un llamado de alerta para las autoridades del deporte en Los Angeles porque el sábado incluso jugaron los cadetes con lluvia en el mismo recinto.

## APUNTES

**IBERIA** (1) Montes, Aspé, Sáez, Vázquez y Jara; Pedreros, Faúndez, Inostroza; Fariás (Núñez 45), Mosquera, Carrido, D.T.R. Valenzuela. **COLCHAGUA** (1): Olavarría, Parra, Hernández, Raúl Díaz, Maldonado, Uribe, Ponce, Ovando, Pavez, Cordeiro, D.T.R. Climent. **Goles:** 18' Sáez; 51' Ovando. **Incidentes:** A los 47' Montes atajó un penal a Miranda.

**Talagante Ferro - 3**  
**Antofagasta - 1**

(Arturo Prada, Corresponsal).

En uno de los mejores partidos jugados en su cancha, Talagante Ferro derrotó inapelablemente a los nortinos de Antofagasta por 3/1. Desde el comienzo del cotejo el estado del campo jugó malas pasadas a los 22 elementos. Ello conspiró en la apertura de la cuenta, cuando un centro del puntero local, el brasileño Dos Santos fue interceptado en mala forma por López y clava la pelota en su propia valla, ante la desesperación del golero Rojas. Un minuto antes de irse al descanso Rosales el puntero izquierdo de Talagante decreta la segunda cifra después de un descuelgue del brasileño que se saca de encima a tres elementos rivales y le pone prácticamente la pelota a Rosales para que convierta. A los 11 minutos de la segunda etapa, Talagante se asegura los dos puntos, al lograr Dos Santos (su mejor valor) la tercera conquista, con tiro alto a un ángulo desde fuera del área. El descuento de los nortinos fue logrado por José Passero, en jugada personal, con tiro de distancia.

Hay que hacer notar que Antofagasta, tuvo problemas en combinación de vuelo y llegó a Santiago alrededor de las 13 horas, enfilando de inmediato rumbo a Melipilla, donde llegaron a la hora justa para el inicio del partido.

## APUNTES

**ESTADIO:** Lucas Pacheco de Talagante, estado del campo, regular. **PÚBLICO:** 765. **RECAUDACIÓN:** \$ 41.310. **ARBITRO:** Ricardo Keller. **Talagante** (3): Peña; Escanilla, Muñoz, Huerta, Arrieta, P. González, A. Espinoza, Dos Santos, Lagreze, Rosales D.T. Pedro Rodríguez. **Antofagasta** (1): Rojas, Miranda, Valdivia, López, Moya, Lara, Naveas, Bravo, Marcoleta, Passero, Contreras. **D.T.** José Cárdenas. **Goles:** 7' López (autogol), 44' Rosales, 56' Dos Santos, 82' Passero. **EXPULSION:** 58' Alfonso Lara por juego brusco.

**San Felipe - 3**  
**Linares - 2**

**SAN FELIPE**, (Por Manuel Castro Toro).— Le costó ganar a los dueños de casa y los minutos finales del partido fueron angustiosos para San Felipe. El cuadro de Linares se recuperó en forma notable y lograron igualar y a ratos daba la sensación que caían los aconchiguinos.

Pese a que San Felipe abrió la cuenta a los 9' por intermedio de Fredy Mena. Aguilera aumentó a los 55' y daba la impresión que era la gran tarde del ex Uni-Uni, pero la reacción de Linares fue notable, descontando de penal a los 56' Ramírez y empatando Martínez a los 85'.

Pero faltaba esa cuota de empuje y deseos de superación de algunos (no todos) en San Felipe. Y Hernán Pérez Quijanes con lanzamiento de distancia sorprendió adelantado al meta sureño y decretó la victoria para el local.

Por eso la emoción de los minutos finales fue tremenda, Linares volcado en el campo de San Felipe y los dueños de casa defendiéndose como podían.



**SUPER GOLEADOR.**— Sergio Nichoporuk sonríe en Chillán con sus goles frente a Santiago Morning. El paraguayo es una de las figuras del torneo de Ascenso.

## APUNTES

**CANCHA:** Estadio Municipal de San Felipe. **PÚBLICO:** 976. **RECAUDACIÓN:** \$ 42.230. **SOCIOS:** 229 de San Felipe, 3 de Linares. **ARBITRO:** Ricardo Valenzuela.

**SAN FELIPE** (3): Guzmán, Manzano, Zúñiga, León, Herrera, Hernán Pérez, Santibáñez, Luis Tapia, Milton Dalmeida (Reyes 32'), Fredy Mena, Aguilera.

**LINARES** (2): Luis Tapia, Pacheco, Martínez, Calderón (Pérez 74'), Moreira, Rojas, Tapia, Silva, Gutiérrez, Ramírez, Pedros.

**GOLES:** 9' Mena, 55' Aguilera, 56' Ramírez (penal), 85' Martínez, 87' Hernán Pérez.

**EXPULSADOS:** 60' Gutiérrez, 90' Rojas.

**R. Atacama 3**  
**La Serena 2**

**LA SERENA** (Por Ramón Cuéllar).— Una tarde irreconocible de Deportes La Serena hizo perder el invicto al cuadro local. El contragolpe de Regional Atacama fue lo que jamás pudo controlar la defensa dueña de casa.

A los 46' Diego Solís abrió la cuenta en una jugada de corte personal. Esto no fue suficiente pareciera ser, para los serrenenses y en la segunda etapa continuaron jugando en el mismo ritmo. Pero el puntero Osorio a las 56' aumentó y era demasiado tarde para La Serena, porque Solís nuevamente aumentó dejando enmudecido al público que en buen número concurrió ayer al Estadio La Portada.

La reacción de La Serena fue tardía, Araya a los 77' y Ahumada a los 80' acortaron distancias pero Regional Atacama jugó uno de sus mejores partidos en el torneo.

## APUNTES

**Cancha:** Estadio La Portada. **Público:** 5.644. **Recaudación:** \$ 304.005. **Socios:** 1082 de La Serena. Castigados los de la visita. **Arbitro:** Julio Gajardo. **REGIONAL ATACAMA** (3): Barahona, Climent, Escudero, Heriberto Rojas, Ríos, Sánchez, Solís, Soto, Fernando González y Osorio. **LA SERENA** (2): Delleva, Paredes (60' Ricardo Torres), Vázquez, Germán Rojas, Salinas, De la Fuente, Reyes, Claudio Gallegos, Humeres, Ahumada y Araya. **Goles:** 40' Diego Solís; 56'

**Osorio: 73' Diego Solís; 77' Araya y 80' Ahumada.**

**Cobresal - 1**  
**Rangers - 1**

**EL SALVADOR** (Por Luis Riquelme).— En un partido mediocre, donde las acciones generalmente se desarrollaron en el sector central, y donde hubo pocas llegadas, se repartieron los puntos Cobresal y Rangers, al empatar a un gol. Rangers después de un comienzo muy auspicioso en el torneo se ha ido quedando, y adolece de gol, falta quien finiquite en el equipo del Pido. En este partido sólo tuvo dos oportunidades en los pies de Rubio y Prieto, que fueron desperdiciadas. El equipo local, con ruidoso aliento de su público, abrió la cuenta a los 8' con gol del argentino Pedro Alfredo Gallina, en un tiro libre de Saigado que escapó al control del ecuatoriano Rodríguez entrando en la acción Gallina y convertir. Santibáñez, empató para Rangers exactamente de la misma forma. Un tiro libre de Hidalgo, se le suelta el balón al argentino Fariás, entrada fulminante del ex colocolino y pelota en la red. José Sandoval, ex UC que debutó en la segunda etapa, estrallo madero en el horizontal cuando restaban 4'. Cobresal siempre estuvo más cerca, y mereció más que el reparto de puntos.

## APUNTES

**Estadio:** El Cobre de El Salvador. **Público:** 5615. **Recaudación:** \$ 363.160. **Socios:** Local 1545, visita 0. **Arbitro:** Jorge Massardo. **Equipos:** COBRESAL (1) Fariás, Molina, Rodríguez, Aróstica (46' José Sandoval), Malueña, Hoffman, Saigado, Olivares, Cambria, Gallina (Cuadra), Osorio. **RANGERS** (1): M. Rodríguez, J. Rodríguez, Hidalgo, Morales, Espinoza, Salazar, Rubio, Batata, Rojas, Santibáñez, Prieto, (Vega), Covarrubias. **Goles:** 8' Gallina, 27' Santibáñez.

**San Antonio - 1**  
**Ovalle - 1**

Un mal partido jugaron ayer en su cancha los porteños. Pese a que a los 23' Julio Gallegos abrió la cuenta, el entusiasmo de los ovalinos y la mala actuación de la defensa del "Sau" permitió a los 87' a Flores empatar un partido que bien pudieron ganar los dueños de casa. La falta de hombres que finiquiten las jugadas que crea el mediocampo es una de las mayores fallas del cuadro local. El entusiasmo que mostró Ovalle le permitió quedarse con un punto valioso para su ubicación en la tabla de posiciones.

## Suspendido en Linares y Curicó

**LINARES** (Walter Pérez, Corresponsal).— La intensa lluvia que continúa cayendo en la zona obligó a suspender ayer el encuentro que debían jugar en el Estadio fiscal, Independiente y Trasandino.

**CURICÓ.**— (Por Fernando Sarmentino Valdés).— En una verdadera laguna quedó convertido el campo de La Granja, que el director de turno y el árbitro encargado del partido oficial entre Curicó y Huachipato acordaron suspenderlo. Por lo mismo que daron suspenderlo el encuentro y es prácticamente imposible que se juegue dentro de las próximas 48 horas debido a que el terreno está cubierto de agua debido a la lluvia torrencial que cae sobre Curicó.



**BUEN EMPATE.**— Rangers logró traerse desde El Salvador un punto frente a Cobresal.

## SOCIEDAD ANONIMA JAHUEL DE AGUAS MINERALES Y BALNEARIO

ESTADOS FINANCIEROS Y ECONOMICOS

|  |   |                                     |  |
|--|---|-------------------------------------|--|
| Resolución de autorización de existencia N° 227 de fecha 9 de febrero de 1977, última modificación Decreto N° 1307 del 14 de Mayo de 1984. Domicilio Legal : Franklin N° 742 en Santiago - Teléfono N° 53056 | DIRECTORIO  |                                     | Capital Autorizado \$ 140.00<br>Suscrito y Pagado 140.00<br>Reservas 53.799.297.47 |
|  | Presidente don Joaquín Barros Fontaine  |                                     |  |
|  | Directores don Roracio Lobos Mayo<br>don Francisco Cereceda Madariaga<br>don Enrique Gundelach Salinas<br>don Jorge Valenzuela Donoso |                                     |  |
| BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979   |   |                                     |  |
| Activo Circulante .....  | \$ 23.347.085.50  | Ingresos de Explotación .....       | \$ 1.562.826.00  |
| Pasivo Circulante .....  | (7.034.272.83)  | Costo de Explotación .....          | (2.157.369.20)   |
| Capital de Trabajo .....   | \$ 16.292.812.67  | Resultado Operacional .....         | \$(594.473.20)   |
| Activo Fijo .....  | 48.34.963.60  | Ingresos Fuera de Explotación ..... | \$ 2.362.799.44  |
| Otros Activos .....  | 1.184.12  | Egresos Fuera de Explotación .....  | \$(274.846.32)   |
| Pasivo a Largo Plazo .....   | (10.929.524.00)   | Corrección Monetaria .....          | \$(23.645.32)  |
|  | \$ 37.506.625.80  | Resultado antes Impuesto Renta...   | \$ 1.269.826.00  |
|  | \$ 55.799.437.47  | Impuesto a la Renta (menos) ....    | \$(1.269.826.00)   |
| Patrimonio Neto .....  |   | Utilidad del Ejercicio .....        | \$ 1.269.826.00  |

JOAQUIN BARROS FONTAINE  
PRESIDENTE

HONORIO LOBOS MAYO  
GERENTE GENERAL REG. 4.030 - LICENCIA 008104

## INMOBILIARIA DE RENTAS ANDINA S.A.

ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| ACTIVO CIRCULANTE    | \$ 41.673.208 |
| PASIVO CIRCULANTE    | 27.135.944    |
| CAPITAL DE TRABAJO   | 14.537.264    |
| ACTIVO FIJO          | 70.857.475    |
| OTROS ACTIVOS        | 30.807.596    |
|                      | 116.202.335   |
| PASIVO A LARGO PLAZO | 25.138.452    |
| PATRIMONIO NETO      | 91.063.883    |

RENATO VALENZUELA ZAMORA  
C.C. N°16871- Licencia 016.208

RESULTADO ENTRE EL 1° DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE 1979

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| INGRESOS DE LA EXPLOTACION          | \$ 30.465.346.- |
| COSTO DE LA EXPLOTACION             | (746.628)       |
| MARGEN DE LA EXPLOTACION            | 29.718.718      |
| GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS   | (947.995)       |
| RESULTADO OPERACIONAL               | 28.770.723      |
| RESULTADO NO OPERACIONAL            |                 |
| GASTOS FINANCIEROS                  | (11.615.835)    |
| CORRECCION MONETARIA                | (13.238.246)    |
| RESULTADO ANTES IMPUESTO A LA RENTA | 3.916.642       |
| UTILIDAD DEL EJERCICIO              | 3.916.642       |

ANIBAL CORREA BARROS  
GERENTE GENERAL



# O'Higgins recupera terreno

RANCAGUA (Luis Oñate). O'Higgins logró un categórico triunfo por tres a uno sobre el timorato cuadro de Green Cross, que en ningún momento a través del encuentro se atrevió a jugar para las pretensiones de ganar, sino que se limitó a defenderse.

El partido, jugado en un verdadero lidazo, careció de sutilezas por el estado del terreno. Esto motivó que los dos equipos sacaran sus antecedentes "barreros" para tener

mejor suerte. Pero fue O'Higgins, merced al talento de sus hombres, quien dominó las acciones desde el primer minuto. Con un fútbol directo y sin toques estériles, los rancagüinos fueron edificando lo que posteriormente sería una victoria contundente que trasunta la estabilización de la oncenia local en su rendimiento.

Y si el marcador no fue más expresivo se debió sencillamente a que O'Higgins con un tres a cero, cómodo, paró sus "baterías", per-

mitiendo la tardía levantada de Green que sólo logró descontar en los minutos finales. Más allá del resultado, O'Higgins demostró que se reencontró con su fútbol, ese que lo llevó a la Copa Libertadores, y Green ratificó el mal momento que pasa y que lo mantiene en los últimos lugares de la tabla.

## APUNTES

CANCHA: Estadio El Teniente de

Rancagua. Público: 2.480. Recaudación: \$ 140.470. Socios de O'Higgins: 1.095; de Green, 0. Arbitro: Néstor Mondría. O'Higgins (3): Leyes; Droguett, Osvaldo Vargas, Gallardo y Serrano; Quiroz, Acosta y Neira; Núñez, Juvenal Vargas y Olivera. Green Cross (1): Muñoz; Almonacid, Campos, Barra y Olivares; Vázquez, Cortázar y Silva (García); Pizarro, Lucas y Aburto. Goles: 23' Acosta, 74' Juvenal Vargas, 82' Juvenal Vargas y a los 89' Cortázar.

## Everton: Rey del suspenso

VINA DEL MAR, (por Alvisil).— Como epílogo realmente dramático, Everton logró una importante victoria sobre Deportes Concepción por 2 a 1, luego de un encuentro que le era favorable completamente hasta los 70', pero que luego tuvo un vuelco espectacular que casi costó un punto.

Si bien Deportes Concepción salió al campo con un claro planteamiento ofensivo, Everton, al comienzo, no logró sacar partido de su dominio territorial. Al promediar el primer periodo los dueños de casa apuraron más las acciones y se crearon excelentes oportunidades de anotar, lo que Paredes concretó a los 47', luego de una jugada bastante dudosa, que el guardalíneas invalidó pero que fue desestimado por el juez, Enrique Ma-

ría. En el segundo periodo, Everton siguió su planteamiento netamente ofensivo, presionando a los penquistas que no lograban avanzar más allá de la mitad del campo de juego. Miguel González en una brillante jugada personal, donde incluso descolocó completamente a Montilla que le salió al paso, aumentó las cifras y puso justicia hasta lo entonces realizado por ambos equipos.

Pero la reacción penquista no se hizo esperar y desde el instante en que quedaron en clara desventaja pasaron a dominar completamente a los dueños de casa. El encuentro se trasladó al campo local donde sus defensores se empeñaban en, despejar como fuese los ataques rivales. Spedatti, con un potente tiro bajo, luego de un centro por la izquierda de Villalón, descontó a los 84' y los minutos siguientes fue una odisea para los locales.

## APUNTES

CANCHA: Estadio Sausalito. PÚBLICO: 5.491 personas. RECAUDACIÓN: \$ 293.865. SOCIOS: Everton 874, Concepción 71. ARBITRO: Enrique Marín.

EVERTON (2): Vallejos; Sorasce, Castro, Díaz y Núñez; Martínez, González y Rodríguez; Cruz (Vásquez 32'). Paredes y Zamora (Videla 67').

CONCEPCION (1): Montilla; De la Barra (Toledo 64'), Gutiérrez, García y Villalón; Rojas, Pedraza y Calahorra; Monsalve (Tapia 72'), Spedatti y Araya.



COQUIMBO.— U. valioso punto consiguió el elenco oro del norte al igualar a tres goles en Coronel frente al local Lota-Schwager, en medio de la lluvia y el temporal de viento.

## Liminha en el último minuto dio el empate

CORONEL (Por Exequiel Ramírez).— Un match que obligó al público a no moverse de sus asientos, hasta el pitazo final del árbitro Gastón Castro, fue el que animaron ayer en Coronel los cuadros de Lota Schwager y Coquimbo Unido y que finalmente con un justo empate a tres goles por bando.

Cuando un campo de juego está en las condiciones tan deplorables como el de ayer en el mineral, no se puede analizar técnicamente. En este sentido todo fue anormal ya que el barro impidió a los jugadores desenvolverse con mayor habilidad. Pero así este partido tuvo el mérito de tener los ingredientes necesarios como para hacer vibrar al público. Los dos equipos se entregaron a un trajín intenso y recorrieron a todo lo que tuvieron a su alcance para hacerse merecedores al triunfo. Hubiera sido totalmente injusto que uno u otro se llevara los honores de la victoria. Tan empeño puso Lota por lograrla, como con admirable ahínco Coquimbo Unido buscó la igualdad que sólo llegó al filo

de su terminación. Al parecer todo está definido. Pero cuando se jugaba el último minuto del partido Gálvez envió un centro ceñido. Liminha que estaba para hacer goles ayer, le dio un frentazo que se coló entre las manos del arquero decretando la igualdad final. Pese a todo lo que pudiese pensarse, no hubo lamentaciones en ningún sector de los camarines. Lota necesita ganar en su cancha, pero Coquimbo hizo méritos más que suficientes.

## APUNTES

Estadio de Coronel. Público: 2.860. Recaudación: \$ 126.415. Socios: 1.175 de Lota, 2 de Coquimbo Unido. Arbitro: Gastón Castro. LOTA SCHWAGER (3): Grignaffini, E. Azócar, Apablaza, Ulloa, Jara; Chacano, V. Azócar, Vázquez; Romero, Espósito, Campos. D.T. B. Ríos. COQUIMBO UNIDO (3): Espinoza; Olivares, Rivera, Huerta, Ibáñez; Gálvez, Leiva, Liminha; Odilón, Ziquinha, Valenzuela. D.T. José Sulanby. Goles: 10' Liminha, 30 y 33' Romero, 66' Liminha, 87' Espósito. 89' Liminha. Cambios: No hubo. Expulsados: No hubo.

## Resultados de cadetes

Resultados de la primera fecha de segunda rueda del torneo de Cadetes de la Asociación Central de Fútbol: Estadio Recoleta. En primera serie infantil se enfrentaron Audax Italiano y Universidad de Chile, resultado de Audax por penales, 4-3; 2ª serie, la "U" por la cuenta mínima, 1-0 de Marcos Fernández; en juvenil, Carlos Paz y Luis Cancino para el vencedor, el descuento de la "U", de Jorge García.

Estadio Santa Laura. Unión Española con Curicó Unido. 1ª serie, con goles de Ramón Pérez y Guillermo Palma, el descuento de José González, en la 2ª serie, Unión Española, dos; Jorge Uribe y Carlos Fariñas, para el ganador. Jorge Araya y Jorge Alegría para

Curicó. En juvenil se registró un empate a uno, Agustín Casali para Unión y Pablo Elmo para Curicó.

Estadio Laboratorios García. Santiago Morning con Universidad Católica. 1ª infantil, Santiago Morning ganó 4-2, con goles de Manuel Balladares, Juan Garrido y Danilo Chacón en dos oportunidades. Sanhueza y Gutiérrez para U.C. 2ª infantil Universidad Católica venció por 3-1, con goles de Alfonso Echeñique y Pablo Raybe en dos ocasiones; Luis Díaz el descuento para Santiago Morning; en juvenil, ganó la U.C. por dos goles a cero, Juvenal Mardones y Luis Mardones.

Estadio La Florida. Rangers con Magallanes. En 1ª infantil ganó Magallanes con gol de José Liberona; en 2ª infantil venció Rangers 4-3, tres goles de Ricardo Moya y uno de Luis

González, el descuento para Magallanes, Ivo Vasei en dos oportunidades y Claudio Pino, el restante; en juvenil, Magallanes 6, Rangers 0, los goles: Mario Álvarez, en dos ocasiones, Julio Araya, Gerardo Concha, Pedro Rossel y Lorenzo Cruz.

Estadio Patricio Mekis de Rancagua. O'Higgins Talagante-Ferro; el 1ª infantil ganó O'Higgins con gol de Luis Contreras; en segunda infantil empataron sin goles y por penales ganó O'Higgins; en juvenil, ganó Talagante-Ferro por 2 a 1, con goles de Gerardo Gamboa y José Swid, el descuento para el dueño de casa Jorge Avila.

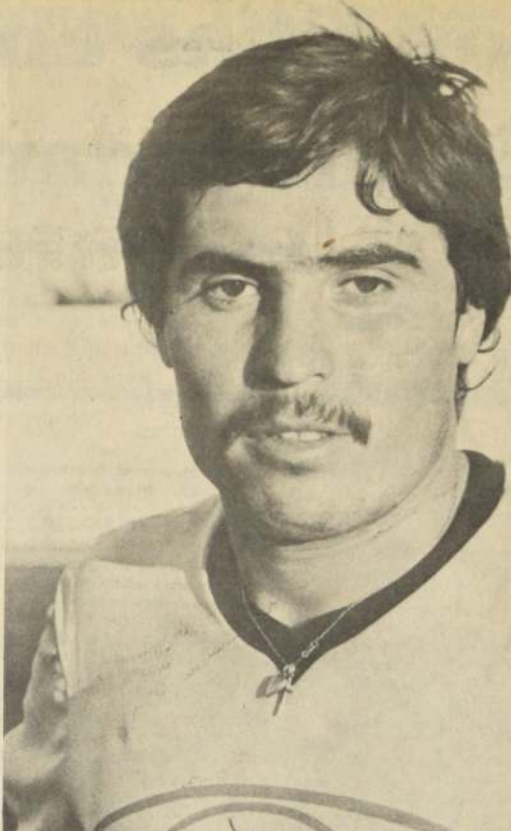
Los encuentros de Deportivo Aviación-Colo Colo, y Deportes Colchagua con Palestino, fueron suspendidos por lluvia.

## Unión logró un punto en Iquique

IQUIQUE. (Por Bernardo Díaz).— Unión Española vino a buscar "remedio" para sus males (cuatro fechas sin ganar) y, en parte, lo consiguió, porque logró regresar a la capital con un tonificante punto, ante un Deportes Iquique que siempre ejerció dominio abrumador sobre los "rojos". Sin embargo ese dominio no se tradujo en cifras por el excelente desempeño de la zaga hispánica que no mostró falencias en su accionar; en cambio, Iquique las veces que fue atacado demostró que aún no se reencontra con sus raíces...

En líneas generales, el lance gustó a la escasa concurrencia que asistió al Estadio Municipal (en reparaciones), porque los dragones celestes mostraron mayor ímpetu ofensivo que su engalanado rival. Y las oportunidades de gol se pincelaron de celeste, pero Ronald Yávar siempre respondió con sus atinadas intervenciones. Y Luis Acao también creció cuando fue requerido... Al final una igualdad justa que premia la actuación de Unión que parece reencontrarse con ese estilo extraviado en cuatro fechas.

CANCHA: Estadio Municipal de Iquique. PÚBLICO: 4.858. RECAUDACIÓN: \$ 677.980. SOCIOS: de Iquique 1.143; de Unión Española 4. ARBITRO: Hernán Silva. Deportes Iquique (0): Acao; Jorquera, Maluenda, Campodónico y Valenzuela; Sauvegeot (Santos), Sánchez y Ponce de Ferrari; Sarabia, Gega y Baesso. Unión Española (0): Yávar; Machuca, Cerendero, González y Gangas; Pinto, Luis Rojas y Carvallo; Nicola, Estay y Muñoz (Neumann). GOLES: No se registraron.



JUVENAL VARGAS.— El goleador rancagüino, que nuevamente se hizo presente en el marcador y darle el triunfo a su equipo, O'Higgins, que mantiene una firme recuperación en su juego. Hoy el conjunto "calipso" se concentrará para viajar mañana a Montevideo.

## Primera División Segunda División

| LUG | EQUIPOS      | J  | G | E | P | GF | GC | PTOS |
|-----|--------------|----|---|---|---|----|----|------|
| 1º  | COBRELOA     | 13 | 8 | 4 | 1 | 25 | 12 | 21   |
| 1º  | U. de CHILE  | 13 | 8 | 4 | 1 | 18 | 6  | 21   |
| 3º  | O'HIGGINS    | 13 | 6 | 4 | 3 | 18 | 12 | 16   |
| 4º  | U. CATOLICA  | 13 | 6 | 3 | 4 | 21 | 16 | 15   |
| 4º  | EVERTON      | 13 | 6 | 3 | 4 | 22 | 23 | 15   |
| 6º  | CONCEPCION   | 13 | 4 | 6 | 3 | 26 | 23 | 14   |
| 6º  | MAGALLANES   | 13 | 4 | 6 | 3 | 10 | 13 | 14   |
| 6º  | COQUIMBO     | 13 | 4 | 6 | 3 | 13 | 13 | 14   |
| 9º  | COLO COLO    | 13 | 4 | 4 | 5 | 27 | 21 | 13   |
| 9º  | PALESTINO    | 13 | 5 | 3 | 5 | 19 | 17 | 13   |
| 9º  | LOTA         | 13 | 5 | 3 | 5 | 16 | 16 | 13   |
| 12º | U. ESPAÑOLA  | 13 | 3 | 6 | 4 | 20 | 19 | 12   |
| 12º | NAVAL        | 13 | 4 | 4 | 5 | 15 | 14 | 12   |
| 12º | IQUIQUE      | 13 | 3 | 4 | 6 | 17 | 22 | 12   |
| 15º | AVIACION     | 13 | 2 | 6 | 5 | 13 | 23 | 10   |
| 16º | A. ITALIANO  | 13 | 3 | 3 | 7 | 17 | 22 | 9    |
| 17º | GREEN CROSS  | 13 | 2 | 4 | 7 | 11 | 26 | 8    |
| 18º | S. WANDERERS | 13 | 0 | 7 | 6 | 10 | 20 | 7    |

| LUG | EQUIPOS       | J  | G | E | P | GF | GC | PTOS |
|-----|---------------|----|---|---|---|----|----|------|
| 1º  | NUBLENSE      | 13 | 8 | 4 | 1 | 22 | 11 | 20   |
| 1º  | SAN LUIS      | 13 | 6 | 6 | 1 | 21 | 12 | 20   |
| 3º  | DEP. ARICA    | 13 | 6 | 6 | 1 | 28 | 17 | 18   |
| 4º  | IBERIA        | 13 | 6 | 5 | 2 | 22 | 13 | 17   |
| 5º  | ANTOFAGASTA   | 13 | 5 | 6 | 2 | 25 | 20 | 16   |
| 5º  | U. CALEMA     | 13 | 7 | 2 | 4 | 23 | 19 | 16   |
| 5º  | LA SERENA     | 13 | 3 | 9 | 1 | 15 | 12 | 16   |
| 8º  | HUACHIPATO    | 12 | 6 | 2 | 4 | 17 | 13 | 15   |
| 8º  | RANGERS       | 13 | 4 | 6 | 3 | 18 | 14 | 15   |
| 10º | ATACAMA       | 13 | 3 | 8 | 2 | 17 | 18 | 14   |
| 11º | COLCHAGUA     | 13 | 3 | 7 | 3 | 19 | 16 | 13   |
| 11º | TALAG. FERRO  | 13 | 5 | 3 | 5 | 23 | 21 | 13   |
| 11º | MALLECO       | 13 | 3 | 7 | 3 | 17 | 17 | 13   |
| 14º | STGO. MORNING | 13 | 3 | 6 | 4 | 19 | 22 | 12   |
| 15º | SAN ANTONIO   | 13 | 4 | 3 | 6 | 22 | 22 | 11   |
| 16º | LINARES       | 13 | 2 | 6 | 5 | 13 | 17 | 10   |
| 16º | COBRESAL      | 13 | 3 | 4 | 6 | 13 | 18 | 10   |
| 18º | CURICO        | 12 | 2 | 5 | 5 | 10 | 15 | 9    |
| 18º | OVALLE        | 13 | 1 | 7 | 5 | 10 | 19 | 9    |
| 20º | SAN FELIPE    | 13 | 3 | 2 | 8 | 12 | 24 | 8    |
| 21º | TRASANDINO    | 12 | 1 | 4 | 7 | 9  | 21 | 6    |
| 21º | INDEPENDIENTE | 12 | 1 | 4 | 7 | 11 | 25 | 6    |

## LOS DIOS OLIMPICOS

Serie de reportajes a los más grandes ganadores olímpicos de todos los tiempos. Sus éxitos, sus fracasos, su vida.

EXCLUSIVO PARA "LA NACION"

Todos los lunes y jueves a contar del jueves 17 del presente en

La Nación

el diario de los deportistas





# Con Elías en la tribuna viendo jugar a Palestino



GERARDO AYALA

- "Creo que voy a reaparecer ante Universidad de Chile"
- "¿Que si voy a estar para el Mundial del 82?... ¡Hombre, si yo ya estoy pensando en el Mundial del 86!"

Tribuna preferencial del Estadio Santa Laura. Diálogo entre el periodista y el crack.  
¿Puedo ver el partido aquí contigo, Elías?  
"Por supuesto. Siéntate, que está por comenzar el juego."

Cinco minutos. Golazo de Raúl González. Figueroa se para de su asiento para aplaudir el primer tanto de Palestino.

¿Te resulta extraño celebrar los goles de tu equipo en la tribuna?  
"Es raro, en realidad. La verdad es que no estoy acostumbrado. Primera vez que me pasa algo así en mi carre-

ra. Lo importante es que Palestino ya está ganando".

—o—  
Minuto 23'. Segundo gol. Sergio González.  
No hay aplausos. Sólo una sonrisa.  
"Parece que hoy la cosa va a resultar fácil, eh. Estaba bueno que se ter-

minara esta mala racha. Tenemos un plantel y tenemos jugadores como para estar mucho más arriba en la tabla. Era cosa solamente de que se nos dieran los resultados".

—o—  
Minuto 34'. Cae Peredo víctima de una infracción y se queda en tierra. El árbitro pide la camilla.

Un hincha se levanta muy cerca nuestro y grita hacia la banca del entrenador de Palestino: "Aprovecha ahora, Cortés y coloca a Figueroa".

¿Cuándo vuelves, Elías?  
"Bueno, tú sabes que eso no depende de mí. Creo que he demostrado en la selección que yo estoy bien y no me queda más que acatar las órdenes del entrenador. Lo importante es que el equipo está bien y eso me tranquiliza."

—o—  
Pero ahora vienen partidos difíciles...

"Sí, vienen partidos muy difíciles. En la próxima fecha jugamos contra Universidad de Chile, que es el puntero. ¿Sabes?... yo creo que para ese choque voy a estar en la cancha. No depende de mí, es cierto, pero yo creo que voy a reaparecer el domingo".

¿Y no te vas a asustar ahora por jugar contra la "U", verdad?

"¡Por favor!... ¿De qué podría ya asustarme en la cancha? He estado entrenando bien, me siento en óptimas condiciones y si el entrenador lo decide voy a jugar ese partido contra el puntero".

—o—  
Minuto 45'. Termina el primer tiempo. Marcos Cornejo se acerca a saludar a Elías. El tema de conversación es la selección chilena.

"Pienso que lo importante es mantener la continuidad de este trabajo por sobre los resultados que pueden ser positivos o negativos. Los jugadores están adquiriendo personalidad



SELECCION.— El saludo de Marcos Cornejo para conversar en el entretiempo "del equipo de todos".

para jugar dentro y fuera del país y eso ya es un paso adelante. Hay que seguir adelante y aprovechar este respaldo directivo con el que pocas veces ha contado una selección chilena".

¿Te entiendes con Mario Soto o no?

"Mira, lo que sucede es que yo venía jugando con René Valenzuela que es un gran jugador. Soto también lo es, pero en un estilo un poco diferente. No es que nos cueste entendernos, pero la gente va a tener que esperar porque recién nos estamos conociendo en la cancha. Además la sincronización depende mucho también de lo que haga el rival. Contra los mendocinos, por ejemplo, teníamos que atacar porque ellos se metieron muy atrás y por eso nos adelantamos en la cancha y tal vez dejamos algunos huecos a nuestras espaldas. Hay que entender que estamos probando fórmulas y por lo mismo hay que tener paciencia para esperar a que aparezca la verdadera selección chilena que jugará las eliminatorias para el Mundial de España 82".

—o—  
¿Tú estarás para ese Mundial, Elías?

"Mira, eso no me preocupa. Si yo ya estoy pensando en el Mundial de Colombia 86'. Para ese a lo mejor puedo tener problemas, pero ahora me siento mejor que nunca".

—o—  
Segundo tiempo. Minuto 53'. Gol olímpico del "Charola". Se acaba vir-

tualmente el partido con el tres a cero. Elías nos pide el último libro de Menotti.

¿Sabes?... algo que dice aquí me llenó de orgullo. Menotti, que es el entrenador de los campeones del mundo, dice que yo soy el mejor zaguero centro que vio en su vida. Es un gran elogio y me enorgullece como chileno".

—o—  
¿En qué etapa de tu carrera estás, Elías?

"Mira, promesa ya dejé de ser hace mucho tiempo. Realidad creo que también. Pienso que estoy en una etapa de madurez futbolística y humana. Es una de las mejores etapas en la vida de un hombre".

—o—  
Minuto 90'. Termina el partido. La última pregunta. ¿Castec?

"Es una realidad de nuestro fútbol actual. Un jugador de físico privilegiado que ya mostró sus credenciales al debutar en la selección. Hizo un gol y no se asustó por la responsabilidad de jugar en el extranjero".

Que el domingo estés frente a Elías...

"Muchas gracias. Ojalá sea así porque no estoy acostumbrado a ver los partidos desde la tribuna y ese día con la "U" quiero vivirlo de adentro. Ojalá vuelva al equipo."



ATENTO.— Elías Figueroa en la tribuna. Viendo jugar a Palestino como un hincha cualquiera y conversando con La Nación.

## El cariño de Melipilla para el corazón bohemio

MELIPILLA (Por Hernando Celedón).— Jamás se pensaron los dirigentes de Santiago Morning que por fin iban a encontrar a una ciudad que les acogiera con más entusiasmo y cariño. Que Melipilla, ya que acá han tenido desde que se iniciaron las conversaciones un apoyo irrestricto de parte de las autoridades provinciales y comunales, como de la hinchada, que en todo momento ha estado a su lado, prestándole el apoyo que necesitan cuando salen a la gramilla del Estadio Municipal Roberto Bravo, como en las ciudades en que les ha tocado actuar como visitantes.

Santiago Morning sale ahora a la cancha con brios insospechados y sus jugadores mojan la camiseta hasta dejar lo último en la cancha, para alzarse con la victoria, que en varias ocasio-

nes le ha sido suya, pero no por eso los melipillanos que en número superior a los cinco mil en cada fecha, le prestan su apoyo.

Melipilla es una ciudad romántica y Santiago Morning bohemio y tal vez sea por eso que se metió en el corazón de las gentes de toda la zona, ya que solamente se habla del "Chaguito", en forma especial en las horas previas a los encuentros y una vez que estos mismos han finalizado. En cada casa hay un banderín del "Chago", como asimismo en los locales comerciales, porque Santiago Morning pertenece a la gran familia melipillana, ya que ahora no juega con las graderías vacías y tiene el fervor popular, que fue demostrado frente a Unión Calera, cuando se jugó bajo una lluvia torrencial, no hacien-

do abandono del campo nadie de los cerca de seis mil espectadores, que cobijados bajo paraguas o impermeables, deseaban despedir con papel picado al cuadro de sus amores.

Para nadie es desconocido que Melipilla ha pasado junto a Santiago Morning a conformar una de las mejores plazas del Ascenso y ahora las autoridades están abocadas a ver la ampliación lo más rápido posible del Estadio Municipal, ya que hay muchos hinchas que no pueden entrar al recinto deportivo. Dentro de muy poco Santiago Morning tendrá su sede propia, para dar más comodidad a sus jugadores y convivir todos los días con los melipillanos y hacer todos juntos nuevamente grande al "Chaguito", para que vuelva al sitio que nunca debió abandonar.

## "Chino" Arias a la espera de una nueva oportunidad

Lleva siete meses de suplente obligado y ya comienza a sentir la inquietud de no ganar un sueldo como a él le gusta: en la cancha. Para Antonio Arias, el experimentado zaguero

que antes estuviera en Magallanes y Unión Española y que ahora pertenece a Palestino, el tiempo de espera ha sido muy prolongado. Y no siempre la paciencia quiere ser reflejo de ese apodo ganado cuando aparecía en las inferiores albicelestes. Hoy, el "Chino" empieza a preocuparse y a estar impaciente...

"El año pasado estuve a punto de largar el fútbol y retirarme pero a último momento surgieron varias proposiciones —Unión y Coquimbo Unido, entre otras— que me hicieron recapacitar. Y además la decisión yo había pensado tomarla teniendo en cuenta la forma cómo finalizaría físicamente el campeonato. Con esos dos motivos —por un lado las ofertas, y por otro el buen término futbolístico de temporada— opté por aceptar lo de Palestino sin pensar lógicamente que venía con el puesto asegurado. Pero obviamente que en lo íntimo imaginaba que trabajando como siempre lo he hecho, con mucha honestidad, iba a tener —a la larga— una oportunidad en el equipo titular. Pero hasta ahora aquello se ha reducido a dos partidos y medio en el campeonato Polla Gol y una larga espera que me empieza a inquietar bastante..."

¿Tanto como para pensar en el retiro o en buscar la revancha en otro club?

"No, no hay deseos de revancha con nadie ni tampoco me interesa dejar la actividad ahora. Quiero terminar cumpliendo en Palestino y el otro año irme a un equipo para jugar. No ser suplente eterno, como acá. Te aclaro si que no tengo ningún problema personal con el técnico Gustavo Cortés, pero él me ha explicado varias veces que ni siquiera voy a la banca porque para la suplencia él llama jugadores que puedan cubrir más de un puesto. Lamentablemente Cortés me reconoce sólo como zaguero lateral izquierdo, siendo que en Unión muchas veces actué de central. En fin, lo importante es que nunca he bajado la intensidad de los entrenamientos porque no me tengan considerado. Pero la inquietud es grande y la paciencia poco a poco cede..."

¿Si se le presentara la misma alternativa del 80 —Palestino y Naval—... ¿Volvería a decidir de la misma forma?

"No, cambiaría la seguridad institucional de Palestino por otro equipo que me diera la oportunidad de jugar. A estas alturas, eso es lo que necesito. El 81 pienso hacerlo así..."



Santiago Morning se clavó firme en el corazón melipillano. Cada jornada en dicha ciudad es una fiesta popular y el campo municipal se colma de una hinchada entusiasta.

La sede provisoria del club Santiago Morning en Melipilla, ubicada en Ortúzar 373.



En el mesón que sea estará siempre el grupo de aficionados, discutiendo y programando sobre el porvenir del "Chaguito". Y por cierto es infaltable el banderín de la entidad del fútbol rentado.



MUCHA seriedad hay en el rostro del "Chino" Arias para analizar su permanencia en Palestino.



Santiago, Chile  
Julio, Lunes 14-1980

# Selección, deja que los perros ladren...

## Es la señal que se va avanzando

Peñarol, Brasil y la selección de Mendoza. Tres partidos que permiten entrar ya en el primer análisis de lo que puede utilizarse como complemento del triunfo de la selección joven ante Uruguay por dos a uno.

Desmenuzando bloque por bloque resulta más fácil ver que es lo que tiene y que es lo que aún le falta a este equipo de Luis Santibáñez.

### LOS ARQUEROS

¿Cero problema... como dice un viejo publicitario de Coco Legrand. Oscar Wirth aparece en estos momentos como el titular indiscutido. Esa nominación se la ha ganado el meta de Cobreloa por su seriedad profesional que lo ha llevado a constituirse desde mediados de año pasado en el número "1" en su puesto.

El mérito mayor de Wirth es que detrás suyo aparece un arquero de la categoría de Mario Osbén, a quien no se le ha calificado unánimemente como la mejor figura aparecida en los años chilenos en los últimos quince años. El portero de Colo Colo no ha jugado aún en esta etapa de preparación del equipo nacional, pero el "Gato" no precisa mostrarse. Cuando se necesite su presencia ahí estará Osbén y seguramente nadie hará mayor cuestión porque no juega de titular en el puesto.

Además, también tenemos a Marcos Cornejo. El arquero de Magallanes, pasó de promesa a realidad en esta temporada 1980 y confirmó esta "nomenclatura" cuando debutó por la selección joven frente a los uruguayos. Ahí demostró que su personalidad es la misma a nivel local que en plano internacional.

### LA DEFENSA

Sigue penando la ausencia de Mario Galindo entre los zagueros laterales. Lo siente tanto Colo Colo como la selección chilena porque no aparece nadie que pueda cubrir el puesto con eficiencia. Se ha probado con Escobar y Luis Rojas, pero definitivamente ambos rinden más en otros sectores de la cancha. Escobar, por ejemplo, debe ser el titular marcando la punta izquierda, pese a que Bigorra tiene muchas ganas de quedarse con la camiseta y ha sabido aprovechar en for-

ma excelente la oportunidad que le llegó por la lesión de Ubilla.

GERARDO AYALA  
(ENVIADO ESPECIAL)

En el centro de la zaga las alternativas parecen ser sólo dos: Figueroa con Soto o Figueroa con Valenzuela. El técnico quiere ir viendo las dos fórmulas para ir sacando conclusiones, pero una cosa ya se puede adelantar: CONTRA PARAGUAY, EN ASUNCION, VAN A JUGAR LOS TRES. Como lo hicieron el año pasado en Lima y este año en Brasil.

### LOS VOLANTES

Un puesto que hay que dividirlo por tres. Para la función defensiva se cuenta con Inostroza, Dubó y Luis Rojas, pero la alternativa que Santibáñez está esperando llegará la próxima semana desde Estados Unidos. Esto podemos anticiparlo desde ya como primicia: EN CUANTO REGRESE BONVALLET A CHILE RECUPERARÁ SU PUESTO DE TITULAR EN LA SELECCION. Es el pensamiento nuestro, pero más importante aún es que también es el pensamiento del entrenador nacional.

El "8" o volante de creación es un puesto que ofrece dudas mientras no se defina la situación de Carlos Rivas. Hay dos alternativas jóvenes a considerar y que el entrenador las tiene ya muy en cuenta. Nos referimos a Daniel Silva y Orlando Mondaca. Ambos han respondido en la medida de las circunstancias cuando les ha tocado jugar en la selección adulta o en la joven.

Otra posibilidad concreta es que esa camiseta se la ponga Manuel Rojas, pero aquí entramos en el terreno del tercer mediocampista o el volante de enlace. ¿Quién podría jugar en ese puesto si pasa el talentoso interior de Palestino a la derecha? Cuesta encontrar la respuesta porque, aunque Miguel Neira nos aseguró que éste sería su año en la selección, aún no ha tenido ocasión de demostrarlo.

¿QUE PASA CON JORGE SOCIAS?... Hasta ahora el "Lulo" es uno de los pocos integrantes del plantel que no ha jugado aún porque Luis Santibáñez lo quiere como alternativa para discutir la punta derecha con Patricio Yáñez. Para nosotros esa discusión no existe porque el "Pato" es uno de los titulares de esta selección nacional. ¿No se estará per-

diendo en consecuencias el aporte de un jugador como Socías, que bien merece tener siquiera la opción a discutir el puesto de interior izquierdo en el caso de que Rojas pase a la derecha?

### ATAQUE

También es imprescindible la subdivisión entre punteros y centrodelantero. Por las puntas ya dijimos que hay un indiscutido que es Yáñez, el mejor jugador chileno del momento.

Pero, si la situación es tan clara por la derecha nadie puede decir lo mismo en el sector izquierdo. Por ahora el titular es Juan Carlos Orellana, pero sin que logre convencer a moros y cristianos. Veloz ni siquiera ha jugado y difícilmente lo va a hacer en los próximos partidos y la única posibilidad de renovación la constituye el navalino Herrera. Podemos atestiguar que de no ser por las últimas lesiones el "Jurel" ya estaría incorporado al plantel adulto. También podemos asegurar con certeza esta otra afirmación: PARA LUIS SANTIBÁÑEZ EL TITULAR EN LAS ELIMINATORIAS CON EL NUMERO "11" SERÁ MIGUEL ANGEL GAMBOA.

Por el centro la consagración tan sorprendente de Sandrino Castec y su entendimiento inmediato con el "Pato" Yáñez hacen que aparezca el piloto de la "U" como el primer aspirante a esa camiseta que es sinónimo de gol.

Esto no quiere decir que Víctor Estay y Jorge Peredo hayan perdido toda posibilidad de jugar, porque es indiscutible que ambos siguen siendo dos buenas alternativas, lo mismo que Oscar Fabiani, que al regresar a Chile puede ratificar la vigencia de su indomitable condición de goleador de fuste.

### LOS MARGINADOS

Hay dos nombres que a nadie se le pueden olvidar si se piensa en esos di-

### CONCLUSIONES

No compartimos las ácidas críticas que ha recibido desde algunos secto-

res el proceso de preparación de la selección chilena. Sin sentirnos propietarios de la verdad, creemos que este análisis demuestra que Chile va en camino de encontrar un equipo competitivo que refleje la real capacidad de nuestro fútbol.

No estamos de acuerdo con los que piden la convergencia de las selecciones adultas, joven y juvenil en un solo plantel. El trabajo realizado con estas dos últimas formaciones nos parece lo más positivo que se ha hecho en mucho tiempo en materia de trabajo a nivel nacional y constituye la principal siembra que puede dejar Luis Santibáñez para el futuro.

gados ante Peñarol, o un combinado mendocino no pueden aportar ninguna medida real de comparación internacional. Sin embargo, es obligatorio jugar y jugar. Eso lo han entendido los dirigentes y nadie puede negar que Daniel Castro — por poner un ejemplo — ha hecho lo imposible por conseguir rivales. Pero... ¿qué se le va a hacer si nadie quiere jugar contra Chile?

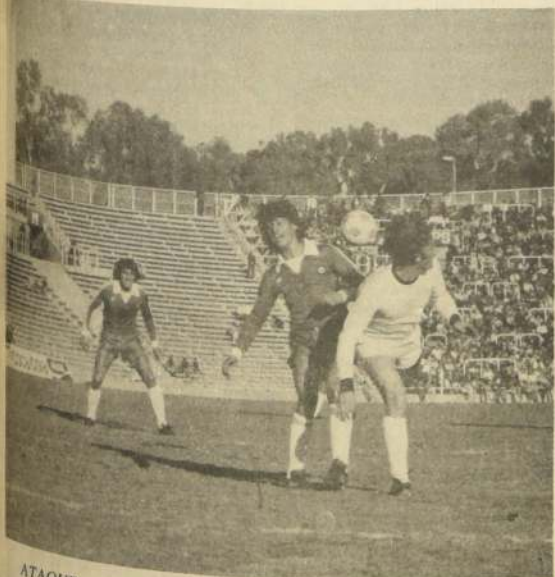
Por eso es que hay que seguir adelante. Trabajando que es la única manera de seguir avanzando. Si no fuera así los perros no estarían ladrando. Detenerse sería darles la razón y la selección debe seguir su camino hasta acallar esos ladridos que vienen desde adentro y desde afuera.



LA SELECCION EN MENDOZA. — Alineaciones en la que lo más positivo resultó el encuentro entre Yáñez y Castec. Eso sólo ya justificó el partido.

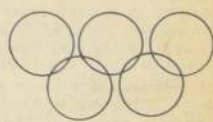


VOLANTES AL ATAQUE. — Demasiado lento el traslado de la pelota. ¿Cuándo veremos en ese puesto a Jorge Socías?



ATAQUE. — No hay problemas por la punta derecha y el centro. Falta que Juan Carlos Orellana se afirme como titular en la izquierda, un puesto donde las otras opciones son Miguel Angel Gamboa y Oscar Herrera de Naval.

# los dioses olímpicos



Serie de reportajes a los más grandes ganadores olímpicos de todos los tiempos. Sus éxitos, sus fracasos, su vida. EXCLUSIVO PARA "LA NACION"

Todos los lunes y jueves a contar del 17 del presente en

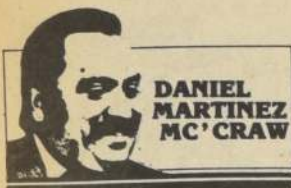
La Nación

el diario de los deportistas





# Juan Araneda ya noqueó al destino



DANIEL  
MARTÍNEZ  
MC' CRAW

Nació en esa generosa tierra del sur chileno. Juguetó en las riberas de ese río donde la luna se baña desnuda y se nutrió del maqui y los piñones. Creció bajo aquel cielo azul y empapó su cuerpo con la lluvia que alimentó el verdor eterno de ese follaje pródigo. Convulsó su niñez con la naturaleza misma y se fue curtiendo en la dureza del existir. Su mejor juguete fue la experiencia ganada en cada paso y aventuró el futuro empujando sus manos para enfrentar la vida.

Es la semblanza de un valdiviano que le dio nombre propio a la existencia, para que ésta lo registrara simplemente como Juan. Puede ser aquel Juan del cuento o la canción, de la historia, la leyenda o el mismo. Nunca pensó que esa diversión con unos amigos de enguantadas manos le estaba marcando un camino que gustó de seguir, pero que se jalonó de sacrificio y esfuerzo para buscar una meta casi inalcanzable y que aún sigue siendo esquivo.

Es que Araneda... Juan, el boxeador, no quiere perder y sigue aguardando, sigue empujando en empinarse en una actividad en que a la cumbre se llega con el coraje de los vencedores.

Y Juan Araneda Bazán, de 24 años de edad, casado, tiene condiciones, posee una natural predisposición para el pugilismo y asimila la técnica para desarrollarla sin mayor esfuerzo. Desde sus comienzos se mostró como bueno, pero siempre alguna circunstancia no esperaba el postergó.

Ahora, ubicado en el número uno del ranking nacional de la categoría gallo, es el retador oficial al cinturón de campeón de Chile, debiendo esperar la definición de la pelea que por el título sudamericano sostendrá el actual campeón chileno de la división, Benito Badilla, y el monarca José Félix Uziga, de Argentina.

Si Badilla logra su objetivo, seguramente dejará vacante el título, en cuyo caso le pertenecerá a Araneda. De no ser así, deberá hacerse la pelea dentro de los márgenes de tiempo reglamentarios.

Será otro escalón, pero para este aspirante será también una nueva esperanza de llegar aún más alto. Sabe que el tiempo es escaso porque sabe que tiene pocas posibilidades de una mayor cantidad de confrontaciones. En su tierra casi es imposible concretar compromisos y sólo debe esperar a que lo llamen de Santiago.

## EL COMIENZO

Pero conozcamos algo más de la trayectoria de este pugilista a quien también se le identifica con un apodo que pretende caracterizar un rasgo, pero que en el trasfondo, sin siquiera proponérselo quien lo bautizó como "El Lenguado", le acertó en la astucia de este conocido pez, que comparativamente, acecha y espera mimetizado en el fondo arenoso, su oportunidad.

Es el mismo Araneda, que en un recuento rápido, nos relata su vida pugilística desde sus comienzos en el año 1971, cuando apenas tenía 14 años de edad: "Unos amigos me

hicieron pelear con guantes y me encontraron condiciones, aconsejándome entrara al boxeo. Como a mí me gustaba, empecé a entrenar. Mi primer maestro fue don Arturo Miranda, quien aún sigue conmigo. Recuerdo que perdí el día de mi debut, con un chico del que no sé su nombre. Después seguí preparándome y ese año 71, gané el campeonato de los Barrios en Valdivia, en la categoría Hoja. Me entusiasmé más todavía y vine a Santiago a pelear un nacional en el Estadio Chile. Fue el 72, perdiendo la tercera final con Francisco Jara, de Penco".

Se enciende su rostro con el recuerdo de esos combates. Hace memoria y su entrenador, que le acompaña, le habla como en muchas ocasiones lo ha hecho en ese rincón de tantas confidencias.

"Acuérdate que después pasaste a la categoría mosca y antes estuve un tiempo sin pelear... Si, es cierto... fue en esa categoría cuando gané el campeonato de Chile de 1974, en el Caupolicán... Me gustaba pelear en el Caupolicán, nunca perdí allí una pelea... Es cierto, pero también ganaste muchas otras en diferentes lugares... oiga, si en realidad el muchacho ha hecho buenas peleas, pero también ha tenido algo de mala suerte... ¿Te acordas cuando tuviste que pelear en otra categoría en el Regional extraordinario del 75, en Coyhaique?... Si... en esa ocasión perdí con Juvenal Ordenes, pero antes había ganado una pelea. Fue lo último que hice como amateur".

Sonríe, se apronta a relatar esos antecedentes, pero ya están anotados, tal como salieron, con sencillez, pero con sinceridad.

## LA ETAPA PROFESIONAL

La conversación se desarrolla en la redacción de Deportes de nuestro diario "La Nación". La visita ha sido grata aunque breve, pues deben regresar a su ciudad.

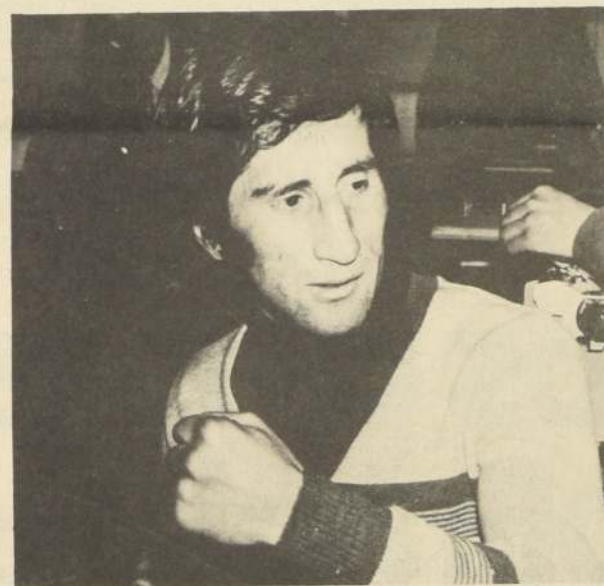
Los compromisos de entrenador aguardan a Miranda y para Araneda el cumplir con su trabajo diario en la firma Laminadora - Macisa. Nos queda la etapa más importante, el profesionalismo, y de ello nos cuenta: "Debuté en el profesionalismo en diciembre de 1976, en el Coliseo Municipal de Valdivia. En esa oportunidad gané por nocaut al primer round a Luis Dubó. Fue en la categoría gallo. Desde entonces hasta la fecha llevo 21 peleas de las cuales he perdido cinco y empatado dos. He ganado cinco por nocaut. En mis derrotas tengo cuatro por puntos y una por abandono frente a Juan Carlos Maldonado, de Osorno, quien acaba de perder el título de los supergallos con Fica, de Punta Arenas".

En su búsqueda por perfeccionarse, viajó a Argentina en 1977, y vivió en Villa Regina, nueve meses. Allí trabajó y realizó una corta campaña, haciendo cinco combates, de los cuales ganó cuatro y empató uno. También hay varios otros compromisos internacionales, de los cuales ha salido airoso en la mayoría. Su última pelea la realizó en "Boxeo de Gala", frente al argentino Juan Carlos Cortés, a quien le aventajó claramente, pero cuyo fallo fue declarado empate.

## LOS PROYECTOS

De lo que se avecina comenta:

□ El número uno del ranking nacional en la categoría gallo, ve cercano un horizonte que ha buscado con ese empeño que su fortaleza le dio



ESTE ES MI CROSS.— Yo estoy acostumbrado a golpear en el golpe cruzado poniendo verticalmente la mano. Me resulta más efectivo y saco mayor ventaja.



DOS PARA GANAR.— Juan Araneda comenta algunas peleas, mientras le observa Arturo Miranda, su entrenador de toda la vida.

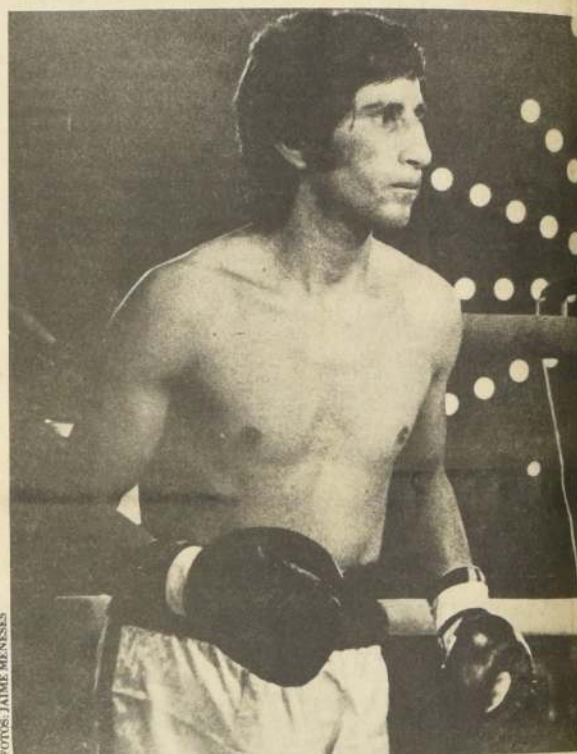
"Pienso pelear el título de Chile y ganarlo, para así poder salir al extranjero y tratar de asegurar mi porvenir, dado que ésta no es una carrera muy larga y tengo que sacarle el máximo provecho mientras dure. Una vez que sea campeón de Chile, expondré el cinturón con quien lo desee. Y si esto se cumple, desafiaré al campeón sudamericano. Por ahora son sólo proyectos, pero ya no estoy tan lejos como para pensar que sea imposible. Me ha costado, pero estoy llegando y sé que lo lograré".

Arturo Miranda piensa que puede ganar su objetivo y dice: "Yo creo que todo lo que se proyecta se le tiene que cumplir, porque es trabajador y empeñado en lo que hace... Es un ejemplo como deportista, porque se prepara a conciencia. Estuvo sin combatir como seis meses y siguió trabajando como si fuera a pelear al día siguiente. Practica otros deportes, como la maratón y siempre se concentra en lo que hace".

Al despedirse, quiere agradecer a todos quienes le ayudan a seguir en el boxeo y manifiesta: "Yo quiero destacar la gran ayuda que me otorgan en la firma donde trabajo. Me dan toda clase de facilidades para que entrene y venga a Santiago. Igualmente me ayudan económicamente para pagar algunos gastos cuando viajo".

Pero también hay palabras de gratitud para su mejor puntal, su esposa, Elibeth Reyes y para su pequeña hija de sólo dos años, Lilibeth Marcela. De ellas dice que son su mayor tesoro y que el apoyo de su señora le permite mantener viva esas ansias de triunfar.

En Valdivia entrenan en el Club de Deportes Las Animas, ubicado en el lado norte de la ciudad, en la calle Pedro Aguirre Cerda. Ahí estará seguramente Juan Araneda en estos momentos, peleándole a las sombras o golpeando fuerte en el saco de arena, porque para él, mañana hay una pelea que ganar.



ANSIEDAD.— Para Juan Araneda el anhelo de ganar va unido a ese otro gran afán, abrirse camino a la cumbre.

## En Las Vegas pelearán Ali con Larry Holmes

NUEVA YORK, Julio (UPI).— La largamente esperada y tan postergada pelea por el título de los pesos completos del Consejo Mundial de Boxeo, entre el campeón Larry Holmes y el retador Muhammad Ali, se efectuará en septiembre u octubre en el Caesar's Palace, de Las Vegas, informó el promotor Don King.

"Fracasaron todos los tratos con los egipcios", dijo King, refiriéndose a su reciente anuncio de que el combate iba a realizarse en El Cairo, con la presencia de los Presidentes Jimmy Carter y Anwar Sadat. "Por los muchos personajes inescrupulosos y desagradables que querían participar en la pelea por el título".

"Don King Promotions será el único promotor del combate, sin socios. Daré una conferencia de prensa la próxima semana en Nueva York para revelar todos los detalles de la pelea", agregó.

Hace sólo dos semanas que se conocieron informes desde El Cairo sobre una pelea Ali-Holmes en Egipto, con la presencia de Carter y Sadat, lo que contribuiría a un mayor acercamiento entre Egipto e Israel.

King y el promotor Bob Arum, de Top Rank, han estado reclamando tener la exclusividad para promover la pelea, que podría marcar un record dentro de la historia del boxeo, al recuperar Ali el título de todos los pesos por cuarta vez y en el aspecto económico los dos podrían dividirse una suma de 20 millones de dólares.

Si el nuevo anuncio resulta ser cierto, la pelea será celebrada casi dos años después que Ali ganó el cinturón por tercera vez.

El 15 de diciembre de 1978, Ali se consagró campeón de peso pesado por tercera vez, cuando le arrebató el título a León Spinks, en una decisión a 15 asaltos.

King dijo que Ali "preferiría que Estados Unidos fuera el sitio para su posiblemente última pelea. Tengo contratos con los dos boxeadores y ellos dejaron completamente en mis manos la elección del lugar en que se lleve a cabo".

Hubo una pequeña confrontación entre los dos púgiles poco antes de la pelea del 7 de julio, en la que Holmes derrotó por nocaut al séptimo asalto a Scott Ledoux.

Ali había estado fastidiando a Holmes en declaraciones que hizo antes de ese combate y el campeón del Consejo Mundial reaccionó mostrando el puño a Ali y gritando: "No crees que Muhammad Ali tenga posibilidades de ganarme. La gente se olvida que yo fui su sparring. Esa es una gran ventaja que tengo sobre él. Conozco todos sus movimientos".

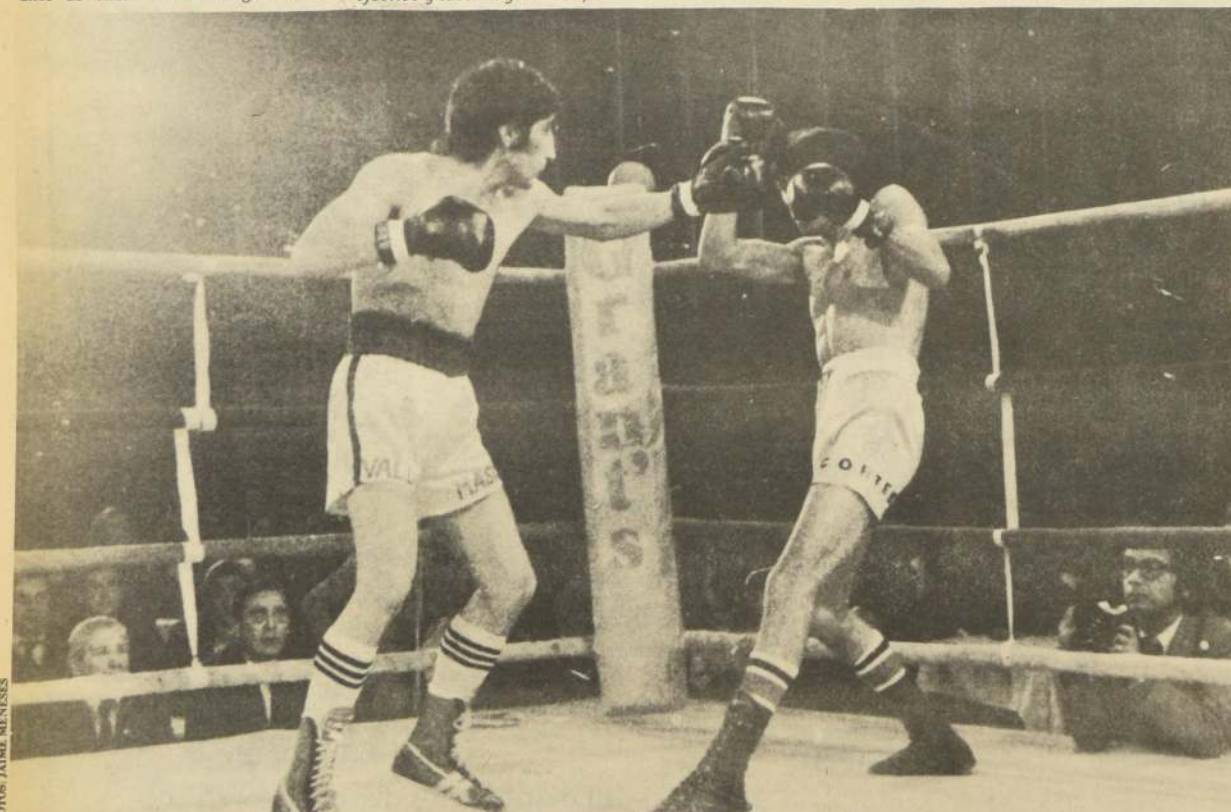
Ali estará siguiendo los pasos de dos famosos campeones —Jim Jeffries y Joe Louis— si vuelve realmente del retiro después de una ausencia de dos años de los cuadriláteros.

Jeffries había estado retirado seis años cuando aceptó volver a pelear contra Jack Johnson, en 1919. Fue un triste retorno para Jeffries, que terminó noqueado por Johnson en 20 rounds.

Hacia ya tres años que Louis se había retirado cuando volvió a subir al ring en 1951 para sufrir un nocaut a la octava vuelta de manos de Rocky Marciano.

Como estos dos famosos predecesores, Ali engordó y llegó a pesar quizás 122 kilos durante su ausencia del gimnasio.

Ali ha estado entrenando livianamente desde hace seis meses y se dice que su peso está entre los 105 y 110 kilos. Sus más recientes combates los hizo pesando unos 102 kilos.



FUE MEJOR.— Insistir sobre la determinación de un fallo pareciera inapropiado, pero cuando el consenso general lo vio ganador a Araneda y los jurados dieron empate, igualándolo al argentino Juan Carlos Cortés, nace la duda ¿Por qué esa determinación en dos jurados si uno de ellos vio también un rotundo triunfo para el chileno?







**Cierre del Registro de Accionistas**  
Para los efectos de la celebración de la Junta General Ordinaria de Accionistas a celebrarse en la ciudad de Bogotá, el Registro de Accionistas quedará cerrado entre los días 17 y 20 de julio de 1980, ambos días inclusive.



# La "U" mandó en atletismo

25", 3; 2ª Carla Herencia, U.C., 25", 9; 3ª Cecilia Rodríguez, U.C., 26", 6. 200 metros planos, varones: 1º Claudio Muñoz A.S., 23", 4; 2º Juan Silva, U.C.H., 23", 9; 3º Alvaro Muñoz, A.S., 24", 1. Lanzamiento jabalina, damas: 1ª Carolina Kittsteiner, S.F., 40,96 metros; 2ª Elsa Pérez, A.S., 37,94 metros; 3ª Verónica Silva, U.C., 32,84 metros. 800 metros planos, varones: 1º Luis Sepúlveda, U.C.H., 1'59", 3; 2º Juan Raveaux, Royal, 1'59", 5; 3º Víctor López, A.S., 2'00", 1. 800 metros planos, damas: 1ª Mónica Regonesi, S.I., 2'22", 7; 2ª Marcela Lobos, A.S., 2'29", 3; 3ª Ximena Monreal, U.C.H., 2'29", 7.

Además en el Lanzamiento bala, damas: 1ª Verónica Díaz, S.F., 10,93 metros; 2ª Jazmín Cirio, S.F., 10,86 metros; 3ª Oriana Salas, U.C.H., 9,68 metros. Salto largo, damas: 1ª Paz Martínez-Conde, U.C., 4,99 metros; 2ª Gina Peregrino, U.C.H., 4,98 metros; 3ª Claudia Oxman, S.F., 4,89 metros. 400 metros vallas, varones: 1º Carlos Saavedra, S.F., 57", 8; 2º Pablo Squella, U.C.H., 58", 2; 3º Ramón Torrealba, U.C.H., 58", 2. 800 metros planos, "senior": 1º Héctor Paul, A.S., 2'17", 6; 2º Francisco Ojeda, CCU, 2'19", 1; 3º Adolfo Gajardo, Royal, 2'19", 2. Salto Alto, varones: 1º Juan Gallardo, U.C., 1,90

metro; 2º Daniel Wolfberg, U.C.H., 1,85 metro; 3º Alfonso Verdugo, A.S., 1,85 metro. Lanzamiento jabalina, varones: 1º Jorge Peña, S.F., 62,16 metros; 2º Juan Pérez, S.F., 57,04 metros; 3º Cristián Kittsteiner, S.F., 56,70 metros. 3.000 metros con obstáculos: 1º Mario Rodríguez, C.C., 9'53", 9; 2º José Rodríguez, U.C.H., 10'06", 8; 3º Juan Subercaseaux, U.C.H., 10'20", 9. Salto Triple, varones: 1º Gerardo San José, U.C.H., 13,45 metros; 2º Carlos Saavedra, S.F., 12,54 metros; 3º Pablo Squella, U.C.H., 12,36 metros. Posta 4 x 400, damas: 1º Stadio Italiano con 4'19"; 2º Universidad de Chile con 4'21"; 3º U. Católica con 3'33"8.

## PUNTAJE FINAL

Las ubicaciones por equipos fueron las siguientes: 1º Universidad de Chile con 392 puntos; 2º U. Católica, 256 puntos; 3º Stade Francais, 218 puntos; 4º Stadio Italiano, 169,5; 5º Atlético Santiago, 166; 6º Royal, 27; 7º Manquehue, 25,5; 8º Universidad Técnica, 21; 9º Colo Colo, 19; 10º U. Católica Talca, 9; 11º San Bernardo, 7; 12º Suplementeros, 3 y 13º Carabineros con 2 puntos.



Carlos Cofré encabeza el grupo en la curva final de los 1.500 metros planos.



CELEBRACION. — Mientras Alan Jones celebra saltando a los aficionados con la tradicional champagne, Nelson Piquet de Brasil, sostiene el trofeo por su segundo lugar en Brand's Hatch. Abajo: Carlos Alberto Reutemann, de Argentina, quien finalizó tercero en la prueba de F1 Internacional, conduce su Williams, durante la prueba de ayer, correspondiente al Grand Prix de Inglaterra.

## Jones ganó Brand's Hatch y sigue puntero en F.1

BRANDS HATCH, Inglaterra, julio 11 (UPI). — El australiano Alan Jones ganó hoy (ayer) el Gran Premio Automovilístico de Gran Bretaña, logrando su tercera victoria en la actual temporada de Fórmula 1. Con un promedio de 202,28 KPH, por las 76 vueltas del circuito que totalizan 319,73 kilómetros, Jones terminó 11 segundos adelante del brasileño Nelson Piquet, en Brabham, segundo en tercer lugar el argentino Carlos Reutemann, compañero del vencedor en el equipo Williams. Con victoria, Jones logró nueve puntos y ahora tiene seis de ventaja sobre Piquet. El australiano tiene 37 puntos por 31 de Piquet. Reutemann quedó quinto con 20 puntos, tras las pruebas de la actual temporada. Los dos latinoamericanos acumularon una extraordinaria actuación y fueron tan regulares como los de la prueba. Jones se mantuvo a la expectativa y los problemas que tuvieron los franceses Didier Pironi y Jacques Laffite, de la escudería Ligier, que hasta el domingo la punta al iniciarse la carrera se le fue al primer piloto, se le fue a la meta final. En las primeras vueltas al circuito de 3,66 kilómetros, Pironi había toma-

do una ventaja de tres segundos Laffite, con Jones en tercer lugar y Piquet, cuarto.

Posteriormente problemas de neumáticos que habían sufrido muchos equipos repentinamente también afectaron a Piquet, quien debió cambiar las cuatro gomas de su vehículo.

Laffite pasó así al primer lugar seguido por Jones y Piquet, quien había dejado en cuarto lugar a Reutemann.

La primera víctima fue el francés Jean Pierre Jabouille, quien continuó con su récord de no terminar una carrera de Gran Premio en esta temporada cuando falló el motor de su Renault.

Laffite estaba 12,2 segundos delante de Jones después de la vigésima quinta vuelta, pero el australiano estaba disminuyendo la ventaja del líder.

En la vuelta 31 el auto de Laffite comenzó a despedir humo, dio una vuelta sobre sí mismo y se fue contra las barreras de defensa. El conductor aparentemente no sufrió herida alguna.

Jones, que había acortado en seis segundos la ventaja de Laffite pasó al primer lugar, ubicándose Piquet en el segundo y Reutemann en el tercero.

El irlandés Derek Daly, en Tyrrell, quedó cuarto.

Pironi, mientras tanto, había vuelto con gran ímpetu y estaba en el octavo lugar, recuperando terreno.

Las posiciones finales fueron:

1º Alan Jones, Australia, Williams, 76 vueltas (319,73 Kms.) en 1 hora 34 minutos 49,22 segundos, a 202,280 kmh. de promedio; 2º Nelson Piquet, Brasil, Brabham, 11 segundos detrás; 3º Carlos Reutemann, Argentina, Williams, 13,28 segundos; 4º Derek Daly, Irlanda, Tyrrell, 1 vuelta menos; 5º Jean Pierre Fwarrier, Francia, Tyrrell, 1 vuelta; 6º Alain Prost, Francia, McLaren, 1 vuelta; 7º Héctor Rebaque, México, Brabham, 2 vueltas; 8º John Watson, Gran Bretaña, McLaren, 2 vueltas; 9º Riccardo Patrese, Italia, Arrow, 3 vueltas; 10º Jody Scheckter, Sudafrica, Ferrari, 3 vueltas; 11º Rupert Keegan, Gran Bretaña, Williams, 3 vueltas; 12º Emerson Fittipaldi, Brasil, Fittipaldi, 4 vueltas; 13º Jochem Maas, Alemania Occidental, Arrow, 7 vueltas; 14º René Arnoux, Francia, Renault, 9 vueltas; 15º Didier Piquet, Francia, Ligier, 13 vueltas.

Posiciones del Campeonato Mundial: 1º Jones con 37 puntos; 2º Piquet, 31; 3º Arnoux, 23; 3º Pironi, 23; 5º Reutemann, 20; 6º Laffite, 16.

## Ana Arias ganó torneo Viceroy

lo acontecido ayer, pues ni siquiera los protagonistas alcanzaron a meterse en el partido cuando éste ya había quedado definido. Finalmente, Ana María Arias logró el título al vencer por 6/1 y 7/6 a una Carolina García Huidobro que sorprendió a través del campeonato en la ciudad jardín.

Sobre su triunfo, Ana María Arias dijo: "Lo importante era para mí entrar bien y ganar esas dos pelotas. Carolina fue una gran rival y va en ascenso. Estoy feliz por haber conseguido el torneo".

Por su parte, la joven subcampeona, sin amargura, expresó: "Me siento muy contenta con el hecho de haber disputado la final. La experiencia es importante en las definiciones y ya la iré adquiriendo. Creo que no defraudé. Esta actuación en Viña del Mar me da mucho más confianza para futuras competencias".

En dobles la pareja integrada por la misma señora Ana María Arias de Pinto, con Patricia Rivera, superaron a Eugenia Fernández y María Tort, por 2/6; 6/3 y 6/3.

POTENCIA. — Una demostración de combate, en el que se está usando una técnica de pierna.



## Carlos González subió a 2º Dan en el karate

Ayer se llevó a efecto la graduación a cinturones superiores de un grupo de alumnos de la Escuela de Karate Shin do Kan, que dirige el maestro Hernán Martínez, cuarto dan.

La presentación de los karatecas aspirantes, realizada en el gimnasio techado Quinta Normal, consistió en mostrar técnicas de acuerdo a su propio grado y posteriormente al desarrollo de combates aplicando los conocimientos adquiridos, en este arte de la defensa personal, que guardando la espiritualidad de sus antiguos inspiradores del lejano oriente, tiende a buscar una línea moderna.

Ya el karate no es sólo la ambición de unos pocos por mantener academias comerciales, sino es la búsqueda de valores que puedan en un futuro cercano integrar clubes deportivos

con perspectivas de llegar a encumbrarse en los diferentes niveles de la competencia.

En la actualidad ya se están realizando torneos, los cuales se han proyectado a nivel mundial. Este es el caso de estos karatecas, que en el día de ayer mostrando las técnicas básicas, se preparan para aprender las normas competitivas y su reglamentación. Así mismo en el día de hoy, se efectuará una clínica de arbitraje y control de combates, en la sede del futuro club Quinta Normal, ubicada en Mapocho 4.100.

También se hizo presente un grupo de alumnos del Instituto Premilitar Luis Cruz Martínez, a cargo del profesor Iván Morales, quienes efectuaron una demostración competitiva y su respectivo control arbitral.

Al término de las pruebas clasificatorias, se entregaron los diplomas y las nuevas cintas, que acreditan el nuevo grado en cada uno de los aspirantes al ascenso.

A cinturón negro, segundo dan, subió Carlos González; por su parte, de café ascendieron a negro, primer dan, Jorge Osorio, Cristián Martínez y Oscar Rodríguez. Hicieron entrega de las distinciones Hernán Martínez, director de la escuela Shin do Kan; Iván Morales y Humberto Heiden, profesores de karate invitados.

Entre las restantes categorías también ascendieron a un grado superior Alex Loyola, Jorge Molina, Cristián Trautman, José Torrico, Oscar Baeza, Fernando Vega, Moisés Patrián, Sergio Muñoz, Erick Villenz, Gabriel Bustamante y Nicolás Gatica.

## "Unión", vencedor justo en el clásico de colonias

En un cotejo bastante disputado, Unión Española obtuvo el segundo lugar en damas del torneo juvenil de vóleibol que organiza la Asociación Las Condes. El equipo rojo, que hizo de local en su gimnasio, tuvo aciertos por parte de la dirección técnica a cargo de María Teresa Núñez, al corregir a tiempo errores cometidos en la primera parte del partido.

El primer set se lo adjudicó Stadio en forma justiciera, merced a que simplemente cometió menos desajustes que su rival. Hizo un juego muy blando cerca de la red, donde ninguna de sus jugadoras se decidía al remache. Stadio trabajó mejor en todos los sectores, con sucesivos aciertos en los remaches de sus dos mejores elementos, Francesca Vomiero y Mariela Bustamante. El segundo set tuvo el mismo ritmo intenso. Estando el marcador 6/4 en favor de las itálicas, la dirección técnica solicitó "tiempo" (lapso en que se dan ins-

trucciones, casi igual que en el básquetbol) y varió fundamentalmente el partido. Ya no hubo problemas en los saques y Marisol Ibarra empezó a sacar su bagaje de conocimientos acertando en todas las jugadas, hubo además más dinamismo y precisión en los remaches por parte de Erika Bieberach y Begoña Saavedra. Se llegó a un 13/13, momento en que Jaime Grisanti, el técnico de Stadio, pidió "tiempo", insinuando que se le iba el set, lo que finalmente aconteció, ganando Unión por 15/13 en 21 minutos de juego. En el tercer Stadio salió a jugársela, y se fue punto a punto con sus rivales, hasta que empezó a notarse cierta merma física en alguna de sus jugadoras y se tuvieron que realizar cambios continuos que desmadraron la labor de equipo. Los rojos continuaron con su alza en el juego, y obligaron continuamente a las jugadoras de Stadio a "botar" la pelota (contestar el tiro rival en for-

ma urgida e incómoda). El set fue finalmente para Unión por 15/12.

El cuarto, desde los primeros minutos, se notó poca fuerza anímica en las pupilas de Grisanti, lo que aprovechó Unión para establecer poco a poco cifras que eviten mayor comentario, 15/2 en sólo doce minutos, un score que se ve con poca frecuencia en partidos de vóleibol.

### PRELIMINAR

En el primer cotejo, correspondiente a infantil damas, se tomó revancha Stadio al ganar a las hispanas en dos sets: 15/11 en 20 minutos y 15/9 en 14 minutos. Triunfo merecido porque siempre llevó el ritmo de la lucha y desequilibró el match merced a la labor de Francesca Vomiero (también jugó en el partido de fondo) y Marigó Armleder. Unión con jugadoras muy tiernas aún y poca envergadura física debe trabajar mucho, para lograr puestos de avanzada en un futuro cercano.



## Secolina aprovechó el trabajo de sus rivales

SECOLINA, cuatro años por Aslam y Secuela por Country Life, se impuso por escaso margen sobre el gran favorito "Domado" en los 1.500 metros del clásico reglamentario, a peso de reglamento, premio "Alberto Benavente B.", disputado en pista regular del Hipódromo Chile. La "colorada" hizo suyo este galardón gracias a la picardía y pericia de su jockey, quien no se inquietó por lo que los tres restantes adversarios hicieron en los primeros tramos. Al contrario dejó que éstos gastaran energías luchando entre ellos. Al final, pegado a las barandas exte-

riores, avanzó con muchos bríos y postergó muy cerca de la meta al favorito en las apuestas.

LA CARRERA.—Cuando dieron la largada King of Fliers, haciendo gala de su proverbial ligereza se adueñó de la vanguardia. En su siga se ubicaron Domado, Marsino y Secolina cerrando la marcha del pequeño lote.

El líder sin enemigos que lo pararon aumentó la diferencia que lo separaba de ellos a medida transcurrió el desarrollo de la carrera. Mientras Marsino acicateado por su jinete se ubicaba segundo. Penúltimo

quedaba Domado y última siempre Secolina.

En el tramo de "entrecodos", frente a la marca de los 700, Marsino relegaba a la segunda posición al puntero. No duró mucho en esa ubicación, King of Fliers volvió a la carga recuperando el mando.

Antes de girar el codo de los 500 metros, Marsino insistió en dominar al puntero. En tanto, Domado entraba a terciar en la lucha ingresando a la recta decisiva con escasa ventaja a su favor. Sin embargo, ni King of Fliers, ni Marsino, se quedaron sin dar lo último de sí. Mantuvieron fiera

lucha no permitiendo escaparse al "rosillo". Esta situación movió a su conductor a exigirle a fondo y, gastar todas sus energías. A todo esto Berrios, atento a todos estos movimientos, sacó a su dirigida hacia las barandas exteriores y en veloz y seguro avance pudo quebrar la resistencia del puntero, superándolo por pescuezo. Tercero finalizó Marsino, a dos largos, y último King of Fliers, a un largo.

La vencedora empleó para los 1.500 metros, 1 minuto, 30 segundos y 2 quintos.



BRILLANTE resultó la fulminante atropellada de Secolina que se ungió victoriosa en la prueba central palmeña, "Premio Alberto Benavente". La pupila de Pedro Polanco fue conducida por Juan Berrios.

## Polanco: La velocidad fue su aliada

El jinete que guió a la vencedora, Juan Berrios, explicaba a todo el mundo su hazaña de haber quitado el invicto a Domado, un animal que se pensaba continuaría su exitosa campaña en la arena. Al respecto el látigo señaló:

"Realmente fue una carrera hermosa porque el potencial que estaba presente era de lo mejor. Quizás eso resultó estimulante para mí, ya que siempre es interesante luchar

palmo a palmo con aquellos animales que son favoritos.

Cumplí las indicaciones del preparador. Anteriormente me había adjudicado tres pruebas con Secolina y sé cuál es su modalidad de competir. Por esa razón esperé con mucha calma todo el trayecto y recién cuando fui a ingresar a tierra derecha la apuré sin cambiarle la línea. Muy abierta la exigí y me fui rumbo a la meta con una rapidez que sólo esta potranca

manifiesta. De acuerdo a la velocidad que había tomado en los últimos metros de la prueba vi que el triunfo era mío porque Domado, a pesar de venir puntero, aflojaba mientras que la mía avanzaba cada vez más.

Creo haber podido ganar por más que pescuezo sino sufre un percazo al doblar la curva. En esa distancia la yegua se me fue de punta y debí levantarla y hacerla retornar a correr como lo había hecho.

### SIN EXPLICACIONES

Sin haber salido aún del asombro, Juan Amestelly, jinete de Domado, mostraba su insatisfacción por la carrera perdida en la misma meta. A pesar del lapso, el jockey mostró una muy buena disposición con el diario de los hípicas. "El animal corrió como lo hace siempre. Vale decir mantuvo un tren de costumbre. Realmente no sé cómo pudo perder. Sólo tengo conciencia que fue más rápida que Domado. En el derecho me fijé que venía muy abierta, pero jamás pensé en atropellar tan rápidamente... Realmente es un tanto penoso la derrota, pero en ningún momento desmentí la prueba de eficiencia mostrada por Secolina. La hípica tiene estos sinsabores, que el jinete debe comprender muy bien, de otra manera no es un profesional pleno.

### APROVECHAMOS LA VELOCIDAD

Juventud y felicidad eran los dos factores que se conjugaban en el rostro de Pedro Polanco, preparador de la vencedora. En forma muy divertida no señaló que no había primera sin segunda "Durante la semana nos preparamos junto a Berrios para este compromiso palmeño. Guardaba una tremenda confianza en mi pupila pues es muy dócil y las indicaciones que recibe siempre las acata a la perfección, pero sin ser dadas con violencia...

Estaba consciente que el jinete la conocía de sobra, por eso sólo le expresé que la dejara correr a su gusto pero solamente en tierra derecha. Desde la partida tenía que mantener una extremada tranquilidad y sacar el provecho en los metros posteriores.

Nosotros jugamos con una sola característica de la yegua. Su velocidad, creo que supimos explotarla y los resultados se dieron finalmente.



BUEN DIVIDENDO dio a ganador Chiste Viejo al adjudicarse la cuarta prueba de la tarde — junto a Luis Cifuentes. El pupilo del preparador Francisco Pinochet entregó \$ 6.80 y relegó al favorito Pilme.

## Pozo sigue en alza

TRIPLE.—Se inició con 10.882 vales.

Primera etapa (4) DRAMIX fue acertada por 895 vales. Valor enganche \$609.- Segunda etapa: (12) RIMSKY fue acertado por 328 vales. Valor enganche \$1.676.- Tercera etapa, combinación ganadora con (4) PRIKI fue acertada por 43 vales. Cada uno repartió \$7.201.- El dividendo a segundo con (1) ROYAL MAYORI fue acertado por 26 vales. Cada uno abonó \$2.977.

"5 y 6". Se inició con 32.909 vales. Primera etapa. (5) CHISTE VIEJO fue acertado por 3.903 vales. Valor nominal \$295.- Segunda etapa: (12) JUNIOR CHAMPION fue acertado por 550 vales. Valor nominal \$2.198.- Tercera etapa: (11) SUNNY BABY fue acertada por 111 vales. Valor nominal \$7.442.- Cuarta etapa: (6) ARGENSOLA fue acertada por 8 vales. Valor nominal \$105.865.- Quinta etapa, los vales en

juego fueron distribuidos así: Homely: 5, (10) Reinor: 1 y (10) Giulio: 1. Se rescató un vale. Cota \$84.692.- La combinación ganadora con (13) GIULIO fue acertada por un vale. Valor: \$592.844.- El dividendo a segundo con (10) RENOIR fue acertado por un vale. Cota \$148.221.- Sexta etapa, el único vale en juego fue apostado a (1) ACE NADA que arribó quinta, pagando en definitivo \$ 592.844.- El pozo acumulado quedó en \$1.910.170.

Premios de consuelo. Todas las boletas. Hubo 2 aciertos con 3 cobrándose cada una el equivalente a veces lo apostado, con tope de cinco mil pesos.

"7 del Chile". Se confeccionaron 8.047 boletas. Hubo 2 aciertos con puntos. Cada uno cobra \$ 50.000. Con 4 puntos hubo 32 aciertos. Cada uno cobra \$ 791. El pozo aumentó a \$ 985.377.

## Resultados del Hipódromo Chile

### 1ª Carrera. 1.500 metros. Condicional.

|   |       |        |
|---|-------|--------|
| 1º (4) DRAMIX, 56 kilos, por Severing Deck y Ladhra, del Stud "Max Val", Jinete Adolfo González | 1.101 | 6.40   |
| 2º (12) Rey Richard 56 J. Amestelly   | 2.108 | 3.30   |
| 3º (6) Gran Acierito 56 E. Silva  | 1.647 | 4.30   |
| 4º (11) Platón 56 O. Escobar  | 1.674 | 4.20   |
| 5º (10) Pate Perro 56 S. Suárez   | 324   | 21.70  |
| 6º (1) Basi 56 S. Vázquez   | 1.087 | 6.50   |
| 7º (13) Venene 56 O. Pérez  | 156   | 45.00  |
| 8º (5) Genesis 54 H. Carvajal   | 122   | 57.70  |
| 9º (8) Malloquino 55 R. Toledo  | 59    | 119.30 |
| 10º (3) Cara de Gallo 54 O. Jara  | 91    | 77.40  |
| 11º (2) Brunillo 56 M. Andrade  | 26    | 270.80 |
| 12º (7) Habibi 56 P. Herrera  | 1.663 | 4.20   |

Total jugado 10.058 boletos.  
Ganada por 4.3/4 cpos. el 3º a 1 cpo. el 4º a 2.3/4 cpos. el 5º a 2.3/4 cpos. y el 6º a 1.1/2 cpo. Tpo. 1.32.2/5. No corrió (9) Pacarati. Prep. Oscar Silva. Div. \$ 6.40, 3.00 y 1.70.

### 2ª Carrera. 1.500 metros. Condicional.

|  |       |       |
|--|-------|-------|
| 1º (12) RIMSKY, 56 kilos, por Mister Long y La Ribereña, del Sr. Hernán Miranda, Jinete Patricio Herrera | 4.235 | 2.20  |
| 2º (4) Forget Me Not 56 E. Silva   | 1.627 | 5.80  |
| 3º (2) Desatino 56 L. Muñoz  | 983   | 9.70  |
| 4º (3) Eslogan 56 S. Suárez  | 119   | 79.80 |
| 5º (11) Picaflor 52 J. Verdugo   | 263   | 36.10 |
| 6º (8) Meico 56 P. Cerón   | 178   | 53.30 |
| 7º (13) Topacio 56 J. Berrios  | 1.845 | 5.10  |
| 8º (9) Metapio 56 A. González  | 784   | 12.10 |
| 9º (5) Gran Tirol 52 D. Salinas  | 199   | 47.70 |
| 10º (1) Carlomagno 57 V. Bravo   | 1.408 | 6.70  |
| 11º (6) Le Mans 55 R. Toledo   | 391   | 24.30 |
| 12º (10) Montes de Oca 56 E. Guzmán  | 1.339 | 7.10  |
| 13º (7) Marat 56 E. Sepúlveda  | 189   | 50.20 |

Total jugado 13.560 boletos.  
Ganada por ventaja perceptible el 3º a 8 cpos. el 4º a 4.3/4 cpos. el 5º a 1 cpo. y el 6º a 2 cpos. Tpo. 1.32.1/5. Corrieron todos. Prep. Hernán Miranda. Div. \$ 2.20, 1.50 y 2.40.

### 3ª Carrera. 1.400 metros. Índice 136 al 25 (1ª serie).

|  |       |      |
|--|-------|------|
| 1º (4) PRIKI, 52 kilos, por Chicobibre y Pury D. del, Stud "Marta Emilia", Jinete Pablo Castillo | 2.129 | 5.20 |
| 2º (1) Royal Mayori, 59 P. Cerón   | 1.259 | 8.70 |
| 3º (8) Mailhuc 50 R. Pérez   | 3.097 | 3.60 |
| 4º (5) Terciopelo 51 R. Toledo   | 1.143 | 9.80 |
| 5º (6) Briosio 50 J. Berrios   | 1.903 | 5.80 |
| 6º (3) Bloqueado 55 J. Amestelly   | 1.381 | 8.00 |

Total jugado 15.727 boletos.  
Ganada por 1/2 pzo. el 3º a 2.1/4 cpos. el 4º a 1.1/2 cpo. el 5º a 2 cpos. y el 6º a pzo. Tpo. 1.25. Corrieron todos. Prep. Pedro Melej Div. \$ 5.20, 2.90 y 4.40.

### 4ª Carrera. 1.200 metros. Índice 12 al 8.

|   |       |        |
|---|-------|--------|
| 1º (5) CHISTE VIEJO 53 kilos, por Blue Nile y La Chistera del Sr. Ernesto Pinochet, Jinete Luis Cifuentes | 1.584 | 6.80   |
| 2º (2) Bagatón 54 Y. Rojas  | 1.754 | 6.10   |
| 3º (13) Acanta 50 M. Andrade  | 553   | 19.40  |
| 4º (7) Pilme 53 E. Silva  | 3.019 | 3.50   |
| 5º (9) Gabana 52 E. Sepúlveda   | 1.248 | 8.60   |
| 6º (1) Al Aguaita 54 P. Cerón   | 1.977 | 5.40   |
| 7º (8) George 53 P. Herrera   | 405   | 26.40  |
| 8º (14) Barquinazo 50 L. Corvalán   | 40    | 267.80 |
| 9º (4) Test 54 S. Suárez  | 224   | 47.80  |
| 10º (8) Travesal 53 O. López  | 348   | 30.80  |
| 11º (16) Meñique 50 A. Gutiérrez  | 161   | 66.50  |
| 12º (3) Matorral 54 J. Amestelly  | 618   | 17.30  |
| 13º (10) Larrón 52 O. Pérez   | 1.393 | 7.70   |
| 14º (11) Maggillina 52 O. P. Castillo   | 878   | 12.20  |
| 15º (15) Monagás 50 M. Olguín   | 1.098 | 9.80   |

Ganada por 3 cpos. el 3º a 2.1/2 cpos. el 4º a pzo. el 5º a 1.1/2 cpo. y el 6º a pzo. Tpo. 1.13. No corrió (12) Romance. Prep. Francisco Pinochet. Div. \$ 6.80, 2.70, 3.80.

### 5ª Carrera. 1.500 metros. Clásico "ALBERTO BENAVENTE B."

|  |       |      |
|--|-------|------|
| 1º (5) SECOLINA, 56 kilos, por Aslam y Secuela del Stud "Heras San Luis de Futrono", Jinete Juan Berrios | 1.327 | 5.40 |
| 2º (4) Domado 59 J. Amestelly  | 5.551 | 1.30 |
| 3º (2) Marsino 61 P. Ulloa   | 1.883 | 3.80 |
| 4º (1) King of Fliers 61 S. Vázquez  | 1.498 | 4.80 |

Total boletos jugados 10.280.  
Ganada por pzo. el 3º a 2 cpos. y el 4º a 1 cpo. Tpo. 1.30.2/5. No corrió (3) Titin. Prep. Pedro Polanco. Div. \$ 5.40.

### 6ª Carrera. 1.900 metros. Índice 20 e Inferiores.

|   |       |        |
|---|-------|--------|
| 1º (12) JUNIOR CHAMPION 48 kilos, por April Fool y Mariolange del Stud "San Francisco", Jinete Hugo López | 3.063 | 5.10   |
| 2º (3) Fogonazo 56 G. Pardo   | 1.722 | 9.00   |
| 3º (8) Kantala 52 P. Cerón  | 4.862 | 3.20   |
| 4º (11) Fontellas 49 J. Berrios   | 2.938 | 5.30   |
| 5º (6) Cantinero 50 J. Carrasco   | 1.398 | 11.20  |
| 6º (13) Santiaguito 48 L. Toro  | 1.610 | 9.60   |
| 7º (1) Nostradamus 57 E. Silva  | 2.378 | 6.50   |
| 8º (9) Flote 51 P. Castillo   | 1.702 | 9.10   |
| 9º (10) Reina de Francia 51 O. Pérez  | 151   | 102.70 |
| 10º (2) Parcelero 57 R. Toledo  | 542   | 28.60  |
| 12º (4) Baloteo 52 G. Pinto   |       |        |

|                                   |     |       |
|-----------------------------------|-----|-------|
| 13º (14) Abufón 48 S. Suárez      | 450 | 34.50 |
| 14º (7) Halcón Blanco 52 V. Rojas | 732 | 21.20 |

Total boletos jugados 22.161.  
Ganada por 3 cpos. el 3º a cbza. el 4º a 1/2 cpo. el 5º a 1.1/2 cpo. y el 6º a 3 cpos. Tpo. 2.01. Corrieron todos. Prep. Manuel Segura V Div. \$ 5.10, 3.40, 4.80.

### 7ª CARRERA 1.200 metros. Índice 7 al 3

|   |       |       |
|---|-------|-------|
| 1º (11) SUNNY BABY 52, por Mark Time y Libra Esterlina del Sr. Julio Jiménez, Jinete Omar Silva | Bol   | Pág   |
| 2º (2) Cavancha 54 P. Castillo  | 5.880 | 3.30  |
| 3º (14) Faranalla 50 H. Galaz   | 3.711 | 5.20  |
| 4º (1) Aspull 54 J. Amestelly   | 2.198 | 8.80  |
| 5º (10) Radamento 52 S. Suárez  | 453   | 42.80 |
| 6º (6) Tainir 54 A. Pereira   | 4.132 | 4.70  |
| 7º (3) Malka 54 C. Donoso   | 3.401 | 5.70  |
|   | 4.522 | 4.30  |

Total boletos jugados 27.724.  
Ganada por 1 cpo. el 3º a 1 cpo. el 4º a 1/2 cpo. el 5º a 2 cpos. y el 6º a 1.1/2 cpo. TPO. 1.13.4/5. No corrió (15) Rancho Chico. Prep. Jorge Seaman Div. \$ 3.30, 1.90 y 2.50.

### 8ª CARRERA 1.200 metros. Índice 16 al 12

|   |       |        |
|---|-------|--------|
| 1º (6) ARGENSOLA 53, por Verrazano y Arromanches del Stud "Visión", Jinete Luis Muñoz | Bol   | Pág    |
| 2º (15) Carvena 50 M. Olguín  | 2.761 | 8.40   |
| 3º (1) Arezzo 53 P. Herrera   | 2.476 | 9.30   |
| 4º (4) Vilucano 54 S. Vázquez   | 3.682 | 6.30   |
| 5º (16) Heresy 50 P. Castillo   | 6.545 | 3.50   |
| 6º (8) Feliz 53 O. Pérez  | 3.146 | 7.30   |
| 7º (14) Stavros 51 L. Toro  | 2.057 | 11.20  |
| 8º (12) Zachary 52 H. Galaz   | 1.395 | 16.80  |
| 9º (11) Brind John 52 P. Cerón  | 110   | 210.20 |
| 10º (10) Peter Royal 53 R. Durán  | 431   | 53.60  |
| 11º (5) Acoplada 53 H. López  | 1.600 | 14.40  |
|   | 2.426 | 9.50   |

Total boletos jugados 33.025.  
Ganada por 2.3/4 cpos. el 3º a pzo. el 4º a 1.1/2 cpo. el 5º a 4 cpos. y el 6º a pzo. TPO. 1.12.3/5. Corrieron todos. Prep. Roberto Lorca S. Div. \$ 8.40, 3.30 y 3.90.

### 9ª Carrera. 1.200 metros Índice 25 al 16.

|   |       |       |
|---|-------|-------|
| 1º (13) GIULIO 50 por Acopio y Quemacana del Stud "Cepim", Jinete Miguel Olguín | Bol   | Pág   |
| 2º (10) Renoir 52 O. López  | 2.514 | 10.50 |
| 3º (3) Coscorrón 55 P. Herrera  | 4.357 | 6.10  |
| 4º (7) Caligula 53 R. Toledo  | 5.632 | 4.70  |
| 5º (6) Homely 55 S. Vázquez   | 3.608 | 7.30  |
| 6º (16) Husimir 48 H. Galaz   | 9.376 | 2.80  |
|   | 583   | 45.30 |

Total boletos: 37.718.  
Ganada por 2.1/4 cpos. el 3º a 1.3/4 cpos. el 4º a 1/2 cpo el 5º a 1 cpo y el 6º a 1/2 cbza. TPO. 1.11.4/5. No corrió (8) Cosmic Man Prep. Juan A. Castro L. Div. \$ 10.50, 4.60, 2.70.

### 10ª. Carrera. 1.400 metros. Índice 13 e Inferiores.

|  |       |        |
|--|-------|--------|
| 1º (10) MATARIFE 51 por Matasiete y Sour Life del Sr. Juan Cartes, Jinete Manuel Vergara | Bol   | Pág    |
| 2º (16) Custodia 48 P. Castillo  | 5.049 | 3.30   |
| 3º (14) Merry 49 L. Rivera   | 4.400 | 5.00   |
| 4º (3) Toruno 56 J. Amestelly  | 60    | 600.00 |
| 5º (1) Achimada 56 O. Escobar  | 3.013 | 13.00  |
| 6º (11) Ribereño 52 R. Toledo  | 4.379 | 10.00  |
| 7º (4) Festin 55 H. Galaz  | 4.440 | 10.00  |
| 8º (13) Ben Wey 50 J. Romero   | 1.354 | 21.00  |
| 9º (15) Bandierín 48 E. Silva  | 981   | 27.00  |
| 10º (8) Manos Brujas 54 D. Salinas   | 474   | 47.00  |
| 11º (9) Rey Caribe 54 E. Silva   | 4.883 | 3.00   |
| 12º (6) Rihue 55 E. Guzmán   | 716   | 34.00  |
| 13º (2) Niño Rico 56 O. López  | 2.889 | 9.00   |
| 14º (5) Marali 55 C. González  | 763   | 40.00  |
| 15º (12) San Anselmo 52 M. Andrade   | 932   | 23.00  |
| 16º (7) D'Anunzio 54 A. González   | 564   | 43.00  |

Total boletos: 34.856.  
Ganada por 1 cpo. el 3º a pzo. el 4º a cbza. el 5º a 1 cpo y el 6º a 1.26.3/5. Corrieron todos. Prep. Ernesto Castro Div. \$ 4.80, 2.80, 3.10.

### 11ª Carrera. 1.200 metros. Índice 45 al 29 (1ª serie)

|  |       |        |
|--|-------|--------|
| 1º (8) ARTAL 50 por Aslam y Artesa del Stud "Santa Eliana", Jinete Guillermo Pinto | Bol   | Pág    |
| 2º (12) Tresdoble 48 M. Olguín   | 4.092 | 5.30   |
| 3º (2) Recorchols 59 E. Silva  | 5.249 | 4.00   |
| 4º (10) Al Contado 49 J. Berrios   | 4.262 | 3.20   |
| 5º (6) Tio Pepino 55 O. López  | 6.500 | 4.00   |
| 6º (3) Miguelito 59 P. Cerón   | 4.768 | 4.00   |
| 7º (11) Gran Secreto 49 A. Gutiérrez   | 639   | 20.00  |
| 8º (5) Puetero 56 V. Rojas   | 578   | 11.00  |
| 9º (9) Para Elisa 50 L. Toro   | 189   | 113.00 |
| 10º (7) Allegretto 50 S. Suárez  | 1.747 | 10.00  |
| 11º (4) Erario 57 R. González  | 2.281 | 8.00   |

Total boletos jugados 30.560.  
Ganada por 1/2 cpo., el 3º a 2.1/2 cpos., el 4º a cbza., el 5º a 1 cpo. y el 6º a 3/4 cpo. Tiempo: 1.11.3/5. No corrió (1) Sauri. Prep.: Luis Toledo. Div.: \$ 5.20, 2.40 y 2.00. Dupla N° 12 a 6.80.

### 12ª Carrera. 1.400 metros. Índice 21 al 14.

|   |       |       |
|---|-------|-------|
| 1º (1) MISION IMPOSIBLE 55 por Princ Médico y Maltin del Stud "La Candelaria", Jinete Gabriel Pardo | Bol   | Pág   |
| 2º (4) Dystur 54 E. Silva   | 2.367 | 11.00 |
| 3º (2) Perjuero 55 J. Amestelly   | 8.878 | 11.00 |
| 4º (5) Es Tuyo 53 P. Herrera  | 2.314 | 11.00 |
| 5º (11) Kimbo 51 O. Pérez   | 4.364 | 5.00  |
| 6º (7) Riguroso 52 J. Carrasco  | 4.729 | 5.00  |
| 7º (3) Cañamero 54 R. Pérez   | 2.775 | 5.00  |
| 8º (9) Tata Juan 52 P. Castillo   | 4.582 | 5.00  |
| 9º (10) Tolpanero 52 L. Corvalán  | 3.167 | 5.00  |
| 10º (6) Morondo 52 V. Rojas   | 2.059 | 9.00  |
| 11º (12) Paraguzo 50 G. Pinto   | 959   | 25.00 |
| 12º (13) Royal Triumph 49 M. Olguín   | 153   | 10.00 |
| 13º (14) Vellocoino 48 L. Toro  | 2.610 | 10.00 |
| 14º (8) Tamaya 52 J. Romero   | 276   | 9.00  |

Total boletos jugados 39.006.  
Ganada por 2 cpos., el 3º a 2 cpos., el 4º a 3/4 cpos., el 5º a pzo. y el 6º a 1.1/4 cpo. Tiempo: 1.25. Corrieron todos. Prep.: Hernán



# Ricardo Chellew, actor en la hípica



FRANKLIN JARA LATORRE

táculo, ambos son capaces de hacer arte, pues mantienen una ilusión".

—Hemos conversado con algunos de sus amigos y ellos opinan que Ud. tiene una forma de vida diferente. ¿Qué lo hace distinto al resto?

—Físicamente todos somos iguales, estoy tan cerca del mendigo, como lo podría estar de un millonario. En esencia, los hombres están hechos de la misma materia, tienen un mismo Creador y al final el destino será común. Mi vida está regida por el cristianismo, lo que no significa ser mojigato ni santo, diría que todo lo contrario, soy un vividor y a cada segundo de mi vida le saco el jugo, porque para mí esa es la única forma de existir. El axioma por el cual me he regido estos años es muy sencillo. ¿Por qué le voy a hacer a mis semejantes lo que no me gustaría que me hicieran a mí? Ese es el único secreto de mi vida y aunque no dé resultados lo voy a seguir aplicando, porque uno debe vivir todos los días con su conciencia y cuando una mala acción persigue cuesta estar en paz".

## HACE QUINCE AÑOS

—¿Cómo entró en la hípica? —Desde muy niño iba a las carreras. No apostaba, pero miraba a los animales y pensaba en cuentos infantiles, en historias románticas propias de la edad. Luego cuando fui mayor entré a una entidad para jockey el "Valparaíso Paper Chase Club", ahí practiqué la equitación. Era una tarde de verano. El viento golpea la cara y parece que en ese instante sólo existiera el cielo y el campo. En esa soledad se siente que Dios está muy cerca de uno, y ese contacto se da por intermedio de su obra, la naturaleza. De esos días, de esos pequeños recuerdos que no se olvidan, nació el deseo de preparar.

—Mi carrera tiene dos etapas. La primera empezó el año 65 con animales como Aaron y Ductil, con ellos saboreé el néctar de mis primeras victorias. El 68 viajé a Argentina, donde hice de todo. Esa época es la más hermosa de mi vida y está cargada de buenos recuerdos, conocí a mi actual esposa, aunque tuve malos momentos todo quedó olvidado con su amor. Puedo decir que desde ese período tengo una felicidad más completa".

—Luego regresé a mi país, era el año 72 y ocurrían una serie de cosas que me desalentaban. Aún conservaba mi licencia de preparador, pero decidí guardarla en el bolsillo y olvidarme de la hípica. No es que dejara de amar a los caballos, pero el turf se estaba convirtiendo en una cosa sucia y yo no quería mezclarme en el lodo. Estuve varios años administrando un criadero. Cuando consideré que todo estaba normal, volví a mi actividad, renové mi patente y aquí estoy de nuevo en la pelea. Al principio tenía dudas si hacía bien en regresar, pero muchos propietarios y criadores me solicitaron que volviera y a petición de ellos acepté. Ahora deseo consolidarme como profesional y responder a las expectativas de aquellos que confían en mí".

## DE TODO UN POCO

En menos de cuarenta años de vida, Ricardo Chellew puede contar muchas cosas, desde su niñez, en una familia acomodada, hasta su inquietud juventud, pasando por los días de actor y jinete, pero ahora han pasado los años y no en vano, pero de ese período queda la inquietud por hacer cosas, esta se expresa en lo profesional y su fe cristiana en la labor gremial.

—Agradezco mucho la confianza de mis compañeros, es difícil interpretar las diferentes posiciones de un sindicato, pero por empeño no nos quedaremos. La labor de una directiva debe ser mancomunada, soy secretario de la asociación y considero que un grupo si logra la unidad interna puede conseguir todo lo que se proponga. Nosotros en invierno somos un pequeño conjunto y si no nos unimos nos como el león. Juntos los diferentes sectores de la hípica deben tratar de sacar adelante la institución, y por lo tanto, el espectáculo".

## LA BOHEMIA

—Los que viven del espectáculo generalmente llevan una vida distinta al resto de los mortales. ¿Usted no extraña esa época?

—Definitivamente no. La hípica es al igual que el teatro, porque vive de una ilusión. Y la bohemia es eso, una ilusión, la búsqueda de un sueño. Así como el escritor busca el poema y el músico la tonalidad perfecta, con esa misma ansia, el apostador trata de encontrar un animal que le dé el triunfo. Ambos tienen



COMPANERISMO.— La amistad para Ricardo Chellew es una de las cosas fundamentales de la vida. En la foto lo vemos con uno de sus mejores amigos, el preparador Alfredo Bagú.

de por medio la esperanza. Si no fuera así uno no se explicaría cómo un propietario mantiene un par de caballos que nunca gana y ni siquiera tiene plata para comprarse un abrigo, por esto es bohemia y por esto nosotros somos unos locos que día a día vendemos una ilusión de triunfo".

—¿Para sus colegas qué desea?

—Yo tuve una suerte inmensa, fortuna que no tuvieron el resto de mis colegas, pude estudiar y ojalá los hijos de mis compañeros lo puedan hacer. Esto no significa mirar en menos a nadie, por el contrario, es más valeroso el que surge sin tener armas,

pero la educación permite mirar la vida bajo otro punto de vista".

Así es Ricardo Chellew, un hombre de palabra fácil y unas ganas de vivir que realmente contagian. Siempre se le ve en los comedores del Hipódromo Chile o del Club Hípico, rodeado de amigos en fraternal tertulia, donde abunda la risa y el vino su presencia es inevitable. A su esposa la define como la mujer "10", ella lo acompaña a todos lados. Se conocieron en Argentina y de ahí con los años surgió el amor. Un amigo señala: "A Ricardo le gustan los caballos rápidos y las mujeres lentas, por eso la unión con su esposa es tan sólida".



OSCAR PEREZ, conductor de Atkinson, mostró toda su capacidad profesional al guiarlo a la meta con una diferencia de 10 cuerpos.

## "Atkinson", favorito exclusivo de "La Nación", arrasó por 10 cuerpos

Tal cual manifestáramos el viernes en nuestra sección correspondiente al acontecer del Sporting Club, Atkinson— nuestra primera opción para el clásico— respondió al favoritismo del diario de los hípicos, venciendo holgadamente en los 1.400 metros del Premio "República de Francia", disputado ayer en el puerto con una bolsa de \$ 75.000 al primero.

El caballo supo aprovechar la liviandad en su peso y arrasó con todos

sus demás rivales por diez cuerpos de diferencia, entregando además el jugoso dividendo de 11 pesos con setenta centavos y un placé de \$ 4.10.

LA CARRERA: En el momento de la largada Corneille encabezó el pelotón de nueve participantes. Segundo se ponía Wilson y más atrás Norfolk, Pilmaiquén y Atkinson.

La pasada por los mil metros mostró a Wilson con dos cuerpos de diferencia sobre Norfolk, Pilmaiquén

se ubicaba tercero, seguido muy de cerca de Gran Calafate. En las últimas posiciones quedaban Madagascar y Corneille.

A cuatrocientos metros de la meta Wilson aún mantenía un claro a Atkinson, que ya comenzaba a alzarse en su fuerte tranco. Gran Calafate a esta altura cedía terreno y era sobrepasado por Sacristán, abriendo esperanzas a sus seguidores. Penúltimo quedaba Corneille, que comenzaba a

atropellar en forma veloz; cerraba el pelotón Getaway.

El favorito exclusivo de "La Nación", a 300 metros del disco postrero galopaba fácilmente sacando tres cuerpos de distancia a Sacristán, que sin perder las expectativas continuaba su violento embalaje. Con la victoria asegurada, Oscar Pérez jinete de Atkinson, atravesaba la sendencia, mientras más atrás Sacristán aventajaba por cuatro cuerpos a Corneille, quien en tardía arremetida final pudo ubicarse tercero.

El ganador absoluto logró diez claros de diferencia sobre su más cercano competidor Sacristán, registrando un tiempo de 1 minuto, 27 segundos y 2 quintos. Tercero resultó Corneille, cuarto, Wilson, quinto Gran Calafate, sexto, Madagascar, séptimo Pilmaiquén, octavo Getaway y último, Norfolk.

El pupilo de Luis A. Bernal, además de arrebatar la bolsa a sus rivales, no fue acertado por ningún vale en la quinta y sexta portena.

## Pozo quedó en \$230.000

Signe subiendo en forma considerable el pozo de la "5 y 6" portena al registrar una suma de \$ 230.000 para la próxima reunión.

En la jornada de ayer no hubo acierto, logrando de esta forma que la cantidad a repartir el domingo 20 del presente otorgue un mayor atractivo a la reunión del Valparaíso Sporting Club. De esta forma se desarrollaron las etapas.

Comenzó con 2.684 vales. Primera etapa (11) FAIRFAX fue acertado por 725 boletos. Valor nominal \$ 130. Segunda etapa (5) EXODUS, fue acertado por 106 vales, valor nominal \$ 1.159. Tercera etapa (2) CACHAGUINA fue acertada por 16 boletos, valor nominal \$ 7.897. Cuarta etapa (7) ATKINSON no fue acertado por ningún boleto. Sólo dos vales fueron jugados al animal que

llegó segundo (4) SACRISTAN, valor nominal \$ 50.520. Quinta etapa (13) FIDES no tenía vales, los que habían sido canjeados a (6) APURADO—finalizó segundo— y (9) BENIAMINO—finalizó séptimo—. En consecuencia el primero de los vales mencionados quedó con un valor final de \$ 88.400 y el segundo con \$ 20.210.

## Resultados del Valparaíso Sporting Club

|  |  |  |   |  |  |   |  |  |  |  |  |   |  |  |
|--|--|--|---|--|--|---|--|--|--|--|--|---|--|--|
| <b>1.300 mts. Índice: 5 al 1.</b><br><b>1° (13) BLUE SISTERS 51 kilos por Silo II y Five Sisters</b><br>Jinete: Freddy Aranda<br>255 13,80<br>2° (8) Rando 52: P. Durán<br>833 4,40<br>3° (11) Estuamado 54: J. Monardes<br>599 6,30<br>4° (14) Estuamado 50: V. Cáceres<br>922 2,80<br>Corral con B. Sister<br>162 21,80<br>5° (11) Vicio 50: O. Pérez<br>524 6,70<br>6° (14) Penaloza<br>300 11,80 |  |  | <b>4° Carrera. 1.300 mts. Índice 32 al 19</b><br><b>1° (11) FAIRFAX 50 kilos por Polymero y B. Dame</b><br>Jinete Valentín Cáceres<br>1.810 3,00<br>2° (2) Estrellado 60 F. Hernández<br>1.746 3,10<br>3° (4) Ruggiardo 60 F. Navarro<br>644 8,20<br>4° (7) Tramo 56 M. Pardo<br>664 8,20<br>5° (10) Grande Madame 51 F. Aranda<br>356 15,40<br>6° (9) Arsenio 51 J. Monardes<br>309 17,70<br>7° (12) Derecho 49 S. Pérez<br>1.030 5,30<br>8° (14) El Judas 48 R. Durán<br>784 7,00<br>9° (5) Higueras 59 J. Maira<br>470 11,60<br>Total boletos jugados 7.813<br>Ganada por 4 cpos. el 3° a 5 cpos. y el 4° a 1 1/4 cpos. Tpo. 1.21 3/5 Prep. Luis Guerrero, corrieron todos. DIV. \$ 3.00, 2.00, 2.40, 2.50 |  |  | <b>7° Carrera. 1.400 mts. Clásico 50 e inferiores</b><br><b>1° (7) ATKINSON 51 kilos por Kestos y Charca</b><br>Jinete: Oscar Pérez<br>849 11,70<br>2° (4) Sacristán 58: E. Guajardo<br>1.904 5,20<br>3° (3) Corneille 58: A. Jallí<br>803 12,40<br>4° (6) Wilson 54: A. Muñoz<br>1.987 5,00<br>5° (5) Gran Calafate 56: F. Aranda<br>826 15,20<br>6° (9) Madagascar 48: J. Monardes<br>3.168 3,10<br>7° (2) Pilmaiquén 59: J. Maira<br>341 38,20<br>8° (6) Getaway 49: M. Penaloza<br>3.987 2,50<br>9° (1) Norfolk 60: M. Pardo<br>612 16,30<br>Total boletos jugados 14.257<br>Ganada por 1 1/2 cpos. el 3° a 4 cpos. y el 4° a 1 1/2 cpos. Tpo. 1.27 2/5. Preparador: Luis Bernal, Corrieron todos. DIV. \$ 11,70; 4,10 y 2,80 |  |  | <b>8° Carrera. 1.500 mts. Índice: 29 al 15</b><br><b>1° (13) FIDES 48 kilos por Figurón y Baviera II</b><br>Jinete: Miguel Penaloza<br>5.030 2,30<br>2° (6) Apurado 50: J. Monardes<br>2.516 4,80<br>3° (10) Senegales 51: A. Muñoz<br>1.887 6,20<br>4° (8) Make Money 54: J. Maira<br>2.045 5,70<br>5° (7) Grande Michelle 57: R.H. Carvajal<br>212 55,40<br>6° (4) Soplador 59: M. Pardo<br>182 63,80<br>7° (9) Beniamino 52: E. Guajardo<br>1.354 8,40<br>8° (11) Terso 50: J. Hernández<br>1.843 6,40<br>9° (14) Pinke 48: H. Barraza<br>630 18,60<br>10° (5) Flor María 57: V. Vásquez<br>corral con Apurado<br>11° (3) Media Luz 59: O. Pérez<br>711 16,50<br>12° (2) Libertado 51: M. Aranda<br>260 39,10<br>13° (1) Five and Six 59: A. Jallí<br>corral con Libertado<br>Total boletos jugados 16.766<br>Ganada por 2 cuerpos; el 3° a 1 1/2 cuerpos y el 4° a 3 1/2 cuerpos. Preparador: Guillermo Peralta. No corrió (12) Don Idoneo. DIV. \$ 2,30; 2,00 y 2,20. |  |  | <b>9° Carrera. 1.300 metros. Índice: 18 al 11.</b><br><b>1° (5) DRINA 52 kilos por Ragazzo y</b><br>Pepisabel del stud "Don Wence"<br>Jinete: Luis Navarro<br>2806 4,60<br>2° (10) Tehura 50: J. Monardes<br>3.110 3,70<br>3° (4) Celtibera 52: V. Cáceres<br>2.139 6,10<br>4° (13) Colfido 49: A. Muñoz<br>2.791 4,70<br>5° (14) Pahuaye 49: R. Durán<br>1.053 12,30<br>6° (8) Altiya 50: M. Penaloza<br>1.466 8,90<br>7° (1) Restant 55: R. Ahumada<br>1.312 9,90<br>8° (11) Sin Temor 48: P. Durán<br>corral con Tehura<br>9° (2) Joao Paulo 54: C. Vásquez<br>2.025 6,40<br>10° (9) Fontefrida 50: F. Aranda<br>171 18,30<br>11° (12) Zulianita 50: J.F. González<br>383 33,90<br>12° (6) Recato 52: V. Vásquez<br>367 35,40<br>Total boletos jugados 18.563<br>Ganada por 1 1/2 cuerpos; el 3° a 3/4 cuerpo y el 4° a 1 1/2 cuerpos. Tpo. 1.24-. Preparador: Robinson Muñoz. No corrieron: (3) Rango y (7) Zaparrazo. DIV. \$ 4,60; 2,50 y 2,40. |  |  |
|--|--|--|---|--|--|---|--|--|--|--|--|---|--|--|



## Final de Wimbledon en TV 13

Canal 13 presenta hoy a las 21.25 horas la gran final del torneo tenístico de Wimbledon. Comparten la disputa por la corona el sueco Bjorn Borg con el norteamericano John McEnroe, quienes tuvieron la semana pasada una dramática lucha por conquistar el triunfo.

El partido fue definido después de tres horas y 53 minutos ante la presencia de 16 mil entusiastas espectadores. Borg, según su historial deportivo, ha superado todos los récords de Wimbledon. Ganó 35 encuentros consecutivos, tres más que el australiano Rod Laver, lo que lo pone a la cabecera del tenis mundial.

### NERVIOSA EMOCION

Bjorn Borg en este partido estuvo

muchas veces a un punto del triunfo en el desempate, pero el norteamericano respondió en cada oportunidad emparejando el marcador, hasta que con una devolución de revés empató el partido en dos sets.

Ese desempate pareció restar algunas energías a McEnroe, que no volvió a desplegar la misma intensidad en su juego. No obstante Borg se esforzó para ganar el último set que había estado igualado 6-6. Cuando su revés decidió el set, el sueco se arrojó y elevó sus manos en señal de triunfo.

Borg, cuyo ingreso anual se calcula en dos millones de dólares, ganó 20 mil libras (46.600 dólares) por su triunfo.

## Gran Baile con ritmo de cumbia

La cumbia será el invitado estelar de esta noche en "El Gran Baile", espacio que conduce Antonio Vodanovic desde el Casino Las Vegas. El ritmo tropical que se ha hecho inmortal en las voces e instrumentos de "La Sonora Palacios", Amparito Jiménez y Luisín Landáez, entre otros, y que sigue haciendo bailar a toda clase de público, se hace presente en esta nueva versión del musical.

Los encargados de dar vida al espectáculo, que comienza a las 21.30, serán precisamente conjuntos y solistas que han obtenido sus más grandes éxitos interpretando el ritmo de la cumbia. Amparito Jiménez, la Sonora Palacios, Los Cinco del Ritmo, Los Cumbiamberos y Luisín Landáez pondrán el sabor y tendrán la responsabilidad de hacer bailar al público asistente y televidente con sus interpretaciones.



La Sonora Palacios, cumbieros por excelencia, estarán hoy en "El Gran Baile", de TVN.

## Belmondo productor

Jean-Paul Belmondo que con su "Guignol", batió todos los récords de taquilla en Francia y de quien muchos critican su persistente afán de ganancias y desprecupación por el tipo de personajes que interpreta, en general muy alejados del cine sociopolítico, parece encontrarse en una encrucijada de su carrera. Producirá e interpretará un filme de Yves Boisset, un director que a menudo ha reflejado en sus películas sus preocupaciones por el hombre de hoy y del

futuro. El filme se titula "Barracuda" y Belmondo encarna a un personaje que vivirá muchas aventuras exóticas —que no están alejadas de su "tipo" de personaje habitual, desvuelto e irónico— entre traficantes de armas, agentes secretos, lucha por el poder, etc., en el tercer mundo.

Belmondo encarnará a Victor Jacquard, un aventurero que posee un pequeño avión llamado "Barracuda", porque tiene pintados los dientes del famoso pez-carnívoro en su parte delantera. Transporta pasajeros de todo tipo y un día algo lo lleva a abandonar su espíritu lleno de cinismo y elegir un camino más digno y humanitario de acción. Naturalmente no faltarán figuras femeninas y romances. La número uno que el personaje descubrirá en cierto momento amar localmente es Charlotte Rampling.

## PIANO BAR

Sus tardes melancólicas vivales junto a John Elliot y MARY. Pruebe la exquisitez de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barmans internacionales. Abierto: Lunes a viernes de 19:00 hrs. Sábado 21:30 hrs. PROVIDENCIA 1.100 SUBTERRANEO - RESERVAS 235811



BJORN BORG obtuvo la corona de campeón al triunfar en el torneo de Wimbledon. Esta final es presentada hoy a las 21,25 horas en las pantallas de Canal 13.

## DISCONOVEDADES

Gran éxito está obteniendo el intérprete nacional Sestán Vila con su último single "Celos", de Dancio y Satti, autores italianos. Se trata de un tema de amor que se empieza a escuchar insistentemente en las radioemisoras de Santiago.

El cantante, de 28 años, que no se puede quejar de su suerte ya que en los lugares donde se ha presentado ha sido recibido con mucha aceptación, también está dedicado a realizar presentaciones en televisión.

Se inició hace cinco años en festivales universitarios de la canción y desde entonces ha tenido una buena acogida en cada una de sus presentaciones.

### OTRAS NOVEDADES

"Quisiera decirlo" y "Pequeño Amor" son los dos nuevos títulos del último single del cantante español Juan Sebastián, temas que ya comienzan a figurar en las radioemisoras nacionales.

El artista ganador del Festival de Viña 1980, presenta al público su nuevo 45 que ya está a la venta bajo etiqueta Alerce.

Este mismo sello sacó al mercado la edición del segundo Long Play de "La Pequeña Compañía", dedicado a recordar los éxitos más populares del Cha cha chá. En el mismo álbum vienen boleros de aquellos que hacen recordar a más de una generación.

En lo que se refiere estrictamente al repertorio folklórico, se anuncian muchas novedades anticipando desde ya un clima de publicaciones nacionales destinadas a las Fiestas Patrias.

Entre estas novedades se destacan la "Antología de Margot Loyola", una



Sestán Vila, una figura joven que promete.

publicación en homenaje a esta folclorista. Este largaduración contiene canciones de las diferentes zonas del país, incluyendo "Canto Machi" y otros temas de esta virtuosa folclorista nacional.

A estos títulos, se suman dos que son muy esperados: "El Volar de las Palomas", con los Blops y el nuevo LP de Tito Fernández y Patty Chávez.

## "EN DIRECTO"

CON MARIA OLGA FERNANDEZ



¡Hola qué tal! ¿Cómo están?

Al igual que muchos de ustedes, aún repeniéndome del susto y el movido despertar de la madrugada de ayer domingo. Si hay algo que realmente me asusta, y me dejan desvelada, son los temblores y el del domingo si que fue de los grandes.

Claro que los constantes terremotos que sufre Charles Aznavour por culpa de los impuestos del fisco francés, esos sí que son de miedo. Recientemente el pequeño gran intérprete y compositor galo, ha declarado que, por culpa de los impuestos, ya no puede pagar a su guardaespaldas. Además creo que tampoco sería necesario contratar uno, "ya no soy lo suficientemente rico como para que alguien intente secuestrarme", dice. Declara que, así como ha despedido su guardaespaldas, lo ha hecho también con su secretaria y hasta con su cocinera.

En Roma, donde contestó a una importante entrevista, Julio Iglesias hizo declaraciones que aún están dando que hablar. Julio reveló que su gran amor oculto durante varios años fue la modelo nicaragüense Blanca Jagger. La ex esposa de Mike, y quien hoy se ha decidido a tomar en serio sus posibilidades como actriz. Agrega así otro romance más a la lista que componen actores y cantantes. Pero al menos en esta oportunidad ha mantenido la fidelidad profesional.

Por otro lado, en los Estados Unidos, el ex Secretario de Estado Henry Kissinger, quien ha declarado muchas veces que no cree en brujas, al parecer ha recapacitado sobre el asunto. Mientras esperaba su turno, para pronunciar un discurso contra la política del Presidente Jimmy Carter, una de las patas de la silla en que estaba sentado se desprendió y ¡zas cataplín que se dio un flor de porrazo!. Muchos republicanos que estaban

presentes señalaron maliciosamente que ésta habría sido una de las pocas victorias de Jimmy Carter.

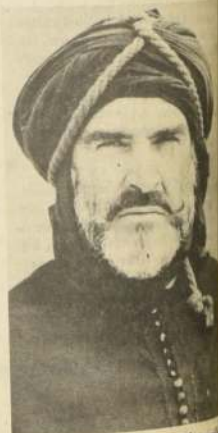
Y a propósito, la estupenda reina de ojos azules y de tan sólo 20 años que se ciñó la corona de Miss Universo 1980, Shawn Nicols Weatherly ha dado impacto a los periodistas que acudieron a su habitación del hotel en Seúl, lugar donde se llevó a cabo la conferencia que dio a las pocas horas de su reinado. Con una impresionante personalidad y una seguridad en sí misma digna de elogiar, respondió enérgicamente sobre una pregunta a cerca de los concursos de belleza, que serían supuestamente catalogados como un mercado carnal. Roja de indignación dijo: "Yo he sido tratada como una dama que soy, he visto a mi alrededor nada que pueda parecer a eso que ustedes han dicho, por el contrario, he sido la primera sorprendida por la mala organización, y por el respeto que nos han tratado, respeto que más nos merecemos. El hecho que hayamos presentado en trajes de es bastante lógico, es así la única manera que tienen los jueces de admitir y calificar nuestro cuerpo, factor importante dentro de éste y cualquier concurso de belleza en el mundo. Esto quiero decir al mundo que a nosotros en este concurso de Miss Universo del mercado carnal es una manera, o bien algo inventado por ellos para ver mi reacción. Pues, bueno, la han tenido".

Como ya es sabido la nueva Miss del Mundo es estudiante universitaria y aspira en un futuro convertirse en una locutora deportiva. Me imagino que estarán de felices, tanto los Carreiros, el Sapo Livingston, Martínez, entre otros, de tener en una parte del mundo una colega linda y señora, como Shawn Nicols. Hasta la próxima.

## EL MUNDO DE LAS ESTRELLAS

### LA REVISTA "LIFE" VA AL CINE

Presentado por Shirley McLaine, Henry Fonda y Liza Minnelli, terminó el rodaje de una miniserie de tres capítulos dedicados al cine desde el punto de vista de una revista ilustrada. La revista "Life" va al cine, y cuenta cómo vio la publicación el mundo de Hollywood, sus películas y sus mitos, aquellas "estrellas" que brillaron en el firmamento del celuloide y que tuvieron cabida en las portadas de "Life". Más de 250 de estas portadas estuvieron dedicadas a grandes figuras del cine o a películas destacadas. Sobre este material, mitificado por la cinefilia trata la serie, por la que pasarán figuras como Kim Novak, Lee Remick, Debbie Reynolds, Rock Hudson, Marilyn Monroe, Cary Grant, Paul Newman y un largo plantel de nombres señeros del cine.



Sean Connery como el temerario jefe del desierto. El ex Agente 007 está preparando su última película.

### ESCENARIO DE LA PROXIMA PELICULA DE JAMES BOND

La Isla de Malta será probablemente el escenario de la próxima película sobre James Bond, que llevará por título "For your eyes only". Todavía se ignora cuándo comenzará el rodaje de la película, quienes serán sus protagonistas, pues Roger Moore se ha disputado con el productor Albert Broccoli quien tendría la intención de Sean Connery volver a desempeñar en el papel del agente 007, quien saltó a la fama.



Shirley McLaine.

|  |   |  |                               |
|--|---|--|-------------------------------|
| <b>HOY</b>   | <b>ESPAÑA</b><br>CONT. DE 12.00 HRS. 20.15 HRS. | <b>PROVIDENCIA</b><br>14 DE JULIO - 16.30 HRS. 19.15 HRS. 22.15 HRS. | <b>BRASILIA DE VALPARAISO</b> |
| LA PRENSA Y LA CRITICA HA DICHO: "ES LA PELICULA QUE DEBEN VER PADRES E HIJOS"   |   |  |                               |
| FRANCIS FORD COPPOLA   |   |  |                               |
| <b>El Corcel Negro</b>   |   |  |                               |
| "EL CORCEL NEGRO" (The Black Stallion) (1979) KELLY RENO • TERO GARR<br>CLARENCE MUSE • SHOOT ARTON • MICHAEL HIGGINS<br>MICKY ROONEY • ROBERT DAVAN • ROBERT DAVAN • CALDER DESCHANEL<br>CARRER • MELISSA MATTHEWSON • JEANNE BENNETT<br>WILLIAM D. WITTELIFF |   |  |                               |
| Basada en la novela de WALTER FAULKNER. Adaptación: FRANCIS COPPOLA<br>Producción: FRED ROOD. ZOM STORBERG. Dirigida por CARROLL BALLARD<br>Distribuida por ZOOTROBE STUDIOS. Santiago   |   |  |                               |
| UNA OBRA INMORTAL  | UNICA EN SU GENERO                              | REAL Y EMOTIVA   | TIERNA E INSUPERABLE          |

EN EL 1600  
DEL DIAL...



# NUEVA RADIO RELOJ

"LA ESTACION DEL NUEVO ESTILO"

MUSICAL  
INFORMATIVA  
Desde Concepción  
para la Octava Región



# Luis Guzmán: Un nuevo autor teatral

El autor de "Antemural o tres defensas para seguir", y llegó a Santiago desde su tierra natal, Valdivia. Luis Guzmán, es alto, more-

## ABC DEL CINE

Ubique su película por Abecedario

**ALFIL.** - Trinity va a la guerra.  
**ASTOR.** - La guerra de las galaxias.  
**AMÉRICO VARGAS.** - Domingo: Los diabólicos trucos de la bruja Matilde.  
**BANDERA.** - Hulk, el hombre increíble.  
**CALIFORNIA.** - Alicia en el país de las maravillas.  
**CALIFORNIA.** - Viaje a las estrellas (Star Trek).  
**CAPRI.** - El gran show de Abba.  
**CAPRI.** - La canción es la misma.  
**CAMPO HENRIQUEZ.** - Domingo: Titeres.  
**CAMPO HENRIQUEZ.** - Domingo: Titeres.  
**CENTRAL.** - Viaje a las estrellas (Star Trek).  
**CINELANDIA.** - El cielo puede esperar.  
**CINELANDIA.** - Aventura del Poseidón.  
**CITY.** - El puño de la serpiente.  
**CAUPOLICAN.** - Gran ballet folklórico de México.  
**EL GALPÓN DE LOS LEONES.** - Domingo: Viaje en globo.  
**ESPAÑA.** - El corcel negro.  
**LAS LILAS.** - Hulk, el hombre increíble.  
**GRAN PALACE.** - El show de Bugs Bunny y sus amigos.

porque me permite estar dentro de la compañía universitaria más importante que hay en Chile.

ORBE conversó con el autor en un descanso previo al primer ensayo de texto de "El ideal de un calavera", que se prepara como estreno muy patriótico para el mes de septiembre. "Me formé en mi tranquila provincia, estudié castellano y filosofía y siempre me gustó escribir, creía que mi inclinación hacia el teatro era de tipo interpretativo y le daba el carácter de un simple hobby. Entonces, apareció en Valdivia el autor Jaime Silva".

El talentoso y en muchos sentidos revolucionario autor joven siente que el haber estudiado, haberse formado, haber incluso probado varias de sus obras teatrales en Valdivia fue una bendición, porque así llegó listo a dar su lucha privada a la capital, con lo mejor de sí mismo, una gran modestia y un enorme anhelo de llegar a ser un autor.

"Jaime Silva, autor entre tantas obras de "La Princesa Panchita", de "El Evangelio según San Jaime", "Fausto Schock", llegó a dictar clases de teatro y literatura a la Universidad Austral. Abrió un taller literario y

allí me obligó a estudiar y a practicar. Esta es la palabra; luego tomaba mis primeros trabajos y los sometía a análisis. Por indicaciones suyas comencé a componer mis primeros ensayos dramáticos."

El autor, considerado por la crítica como una promesa y en algunos casos como una realidad en materia de renovación del teatro nacional, vio sus primeras obras puestas en escena. "Jaime Silva me traspasó todos sus conocimientos, de modo generoso y sabio. Luego me puse a escribir, dejé de lado todo: mis clases, mi doctorado, en fin, todo, menos el teatro. Estudié actuación, dirección y técnica dramática. Recién luego de hacer café concert y de actuar y escribir me vine a Santiago".

El único puesto que podía desempeñar en el teatro nacional era el de apuntador. "Que me puede importar —dice— si eso me permite conocer cómo se trabaja en teatro, en serio, por dentro. Me ha correspondido

El elenco de "Antemural o Tres Defensas para Seguir", obra del autor Luis Guzmán

inclusive actuar de reemplazo y soy intensamente feliz. Ahora, esta experiencia de poder dirigir y de trabajar con los actores de la compañía es otro de los gestos generosos de la familia teatral chilena. Hernán Letelier me permitió cumplir con mi sueño y montar esta obra".

"Antemural o tres defensas para seguir" significa para mí —dice el

autor— el lanzar hacia fuera todas mis vivencias hasta este instante tenía que escribirlas, tenía que verlas puestas sobre un escenario y conocer qué opinan el público y los actores de ella. Ahora, me siento profundamente feliz y realizado. Creo que para llegar a hacer algo en serio a Santiago hay que prepararse en la callada, rica y hermosa provincia".



# hoy en espectáculos

## TEATROS

**ALEJANDRO FLORES.** San Diego 246 (3305) De viernes a domingo: Sociedad de amigos de la zarzuela y ópera.  
**AMÉLICO HENRIQUEZ.** Amunátegui 31 (3385) De martes a domingo: "El Signo" Yo oplo, tu espías, nosotros espías. De Woody Allen con S. Aguayo, K. Keller y J. Knucky. Domingo: Titeres.  
**CASA DEL CANTOR.** Teatinos 657. Jueves a domingo: "Yaravi, Llanter, Llanter, Ricardo Larenas, Tomás Figueroa, Carmen López.  
**CAUPOLICAN.** San Diego 840 (85912) De martes a viernes: "Gran Ballet Folklórico de México".  
**EL ANGEL.** San Antonio 255 (33605) De martes a domingo: "Tres Marías y una Rosa" Con: S. Alonso, L. Jiménez, M. Valenzuela.  
**EL GALPÓN DE LOS LEONES.** Av. Los Leones 238 (749716) Teatro infantil. Domingo: "Pinocho" con: Roberto Pabete, Grace Perry, Rosita Valenzuela, Carlos Molina y Edo. Soto.  
**EL ROYAL.** San Ignacio 1249 (3399) Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "No fue cuestión, fue un japonés" 150. Con: Camarero Ruiz, Nilda Moya, Eliodoro Wagner, Los Acetatos, La Pirahua, Ballet Pígal y elenco cómico.  
**EL CHILENO ALEMÁN.** Esmeralda 280 (33115) Exposiciones, conferencias, ballet, teatro, conferencias, cine...  
**EL CHILENO NOROCCIDENTAL.** Esmeralda 1497 (63215) Exposiciones, teatro, conferencias, jazz, cine...  
**LA CASA.** Romero 5421 (92672) De jueves a domingo: "El día que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández" de Fdo. Cuadra. Con: Rolando Hernández.  
**LA COMEDIA.** Merced 349 (301523) Cía. del Trópico 19.30 hrs. "Salvase quien puede" Popular 100. Con: Malucha Albaladejo, Roberto Pabete. De miércoles a viernes: "Lindo país esquina con la vida" Con N. Sharim, D. Guzmán, M. Fernández y elenco.  
**LA JAILA.** Parque O'Higgins (50062) Jueves a domingo: "Folklore, bailarines, payasos, payasos, payasos" Domingo al almuerzo: Roberto y Edo. Soto.  
**OPERA.** Huérfanos 837 (30176) 19.30 y 21.30 hrs. "Encontro de payadores" 150. Con: El Pío Salinas y Jorge de Siga. Santos Rubio, de Pirque y Pedro Váñez de Campanario.

## CINES

**MUNICIPAL DE LAS CONDES.** Apokindo 3384 (284020) De jueves a domingo: "Las pantuflas Con: A. Quirós, Kanda Jaque, A. Larenas y A. González. Direc. Tobias Barros.  
**PETROPOL.** Villavicencio 349 Mimos de Noisvander. Domingo: "Viaje en globo" con: Jaime Schneider, Francisca Infante, Sergio Gajardo y Olga Cocacovic.  
**PICARESCUE.** Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "El Cor Set de la Regine" 200. Con: Mónica Val, D. Vilches, Liliana Harper, M. Valdes, Vivian Tarot E. Thompson, L. Barra, Las Teutonas, Camuto Valencia.  
**ALFIL.** Alameda 778 (35375) Desde las 11.45 hrs. "Trinity va a la guerra" (men) \$ 60. (Terence Hill) M. y M. 50.  
**ASTOR.** Estado y Huérfanos (392100) Desde las 13.45 hrs. "La guerra de las galaxias" (men) (Ciencia ficción) \$ 80 M. y M. 50.  
**BANDERA.** Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Hulk el hombre increíble" (Bill Bixbie) (men) \$ 60. L. M. y M. 30.  
**CAPRI.** Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "La canción es la misma" (Led Zeppelin) y "Abba, el gran show" (musical) (men) \$ 40. M. y M. 20.  
**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Viaje a las estrellas" (Star Trek) (men) \$ 80. L. M. y M. 50.  
**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894) Desde las 11 hrs. "Woodstock" (14) (musical) \$ 80. L. M. y M. 50.  
**CINELANDIA.** Puento 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Aventura del Poseidón" (E. Borgine y G. Hackman) y "El cielo puede esperar" (W. Beatty y J. Christie) (men) \$ 35.  
**CITY.** Agustinas 1022 (66687) Desde las 12.30 hrs. "El puño de la serpiente" (men) (karate) \$ 60. L. M. y M. 50.  
**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "Woodstock" (musical) (14) \$ 60. L. M. y M. 50.  
**DUCAL.** Agustinas 777 (35357) Desde las 11.30 hrs. "Kramer vs. Kramer" (14) \$ 80. (Dustin Hoffman) M. y M. 50.  
**ESPAÑA.** Estado y Huérfanos (398488) Desde las 13 hrs. "El corcel negro" (Mickey Rooney) (men) \$ 80. M. y M. 40.  
**FLORIDA.** Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "El destructor" (Jean Paul Belmondo) (18) \$ 70. L. M. y M. 50.  
**GRAN PALACE.** Huérfanos 1178 (60082) Desde las 14 hrs. "El show de Bugs Bunny y sus amigos" (Men) \$ 80. L. M. y M. 40.  
**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603) Desde las 10.45 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) (W. Disney) \$ 80. L. M. y M. 50.  
**HUELFANOS.** Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Caro papá" (Vittorio Gassman) (18) \$ 80. L. M. y M. 50.  
**IMPERIO.** Estado 226 (397960) Desde las 11.15 hrs. "Jaguar el titánico" (14) (Christopher Lee) \$ 70. L. M. y M. 35.  
**KING.** Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Internado de señoritas" (Natalie Kinski) (21) \$ 70.

**LIDO.** Huérfanos 680 (30797) Desde las 13 hrs. "El tambor" (21) (Oscar 1980) \$ 80. M. y M. 50.  
**MAYO.** Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Si yo fuera diputado" (Cantinflas) y "El bombero atómico" (Mario Moreno) (men) \$ 50. M. y M. 25.  
**METRO.** Bandera 141 (61570) Desde las 11 hrs. "Viaje a las estrellas" (Star Trek) (men) \$ 80. L. M. y M. 40.  
**NILO.** Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La vecina" (Edwige Fenech) y "La señora quiere guerra" (Gloria Guida) (21) \$ 50. M. y M. 25.  
**PLAZA.** Compañía 1060 (84714) Desde las 10 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (T. Hill y B. Spencer) (men) \$ 70. M. y M. 35.  
**REAL.** Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 horas. "Perdidos en la noche" (D. Hoffman y J. Voight) (21). \$ 70.  
**REX.** Huérfanos 735 (31144) Desde las 11 horas. "Juguemos con los hipopótamos" (B. Spencer y T. Hill). (Men). \$ 80.  
**RIO.** Monjitas 743 (33550). Desde las 11 horas. "Cinco locos en libertad" (Los Chárlots) y "Por mis pistolas" (Cantinflas). (Men). \$ 40. M. y M. 20.  
**RITZ.** San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 horas. "Las delicias de los años verdes" (María José Cantudo) y "Navidad negra" (Olivia Hussey) \$ 21. \$ 40.  
**ROY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 horas. "Pecado venial" (Laura Antonelli) y "Una chica y un señor" (Ornella Muti) (21) \$ 60. M. y M. 30.  
**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (366666). 11 horas. "Superman" (Marlon Brando). Men. \$ 50. 15, 18, 45 y 21.30 horas. "Al filo del tiempo" (14) (P. Newman y J. Bisset) \$ 100 M. y M. 50.  
**TOESCA.** Huérfanos 1313 (71162). Desde las 14 horas. "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (W. Disney) Men. \$ 35. Cine Arte 20.30 horas. "Nosferatu" de Werner Herzog (18) \$ 45 y \$ 60. L. M. y M. 35.  
**VICTORIA.** Huérfanos 823 (30021). Desde las 12.30 horas. "Hulk, el hombre increíble" (Bill Bixbie). (Men.) \$ 70 L. M. y M. 50.  
**WINDSOR.** Moneda 1025 (89761). Desde las 11.45 horas. "Fórmula Uno, fiebre de velocidad" (Men.) (Nicki Lauda) \$ 80. M. y M. 50.  
**YORK.** Ahumada 166 (66687). Desde las 11 horas "Papillon" (18). (D. Hoffman y S. McQueen). \$ 60. L. M. y M. 50.  
**SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA**  
**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568 (230976). 15 y 16.30 horas. "Alicia en el país de las maravillas" (Men.) (W. Disney) \$ 80. 19, 15 y 22 horas. "Viaje a las estrellas" (Star Trek). Men. \$ 100. L. M. y M. 50.  
**EL GOLF.** Apokindo 3388 (287992). 16, 19 y 22 horas. "Juguemos con los hipopótamos" (Men. T. Hill y B. Spencer) \$ 100. M. y M. 50.  
**LAS CONDES.** Apokindo y Noruega (208816). 19 y 22 horas. "Fórmula 1, fiebre de velocidad" (Men.). (Nicki Lauda) \$ 80 y \$ 100. M. y M. 50.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16.30 horas. "Hulk, el hombre increíble" (Bill Bixbie) (Men.) \$ 70. 19 y 22 horas. "Querido papá" (Vittorio Gassman) (18) \$ 80. L. M. y M. 35 y 40.  
**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749). Desde las 14 horas. "Tiburón N° 2" (Roy Schneider) y "Alcatraz, fuga imposible" (Clint Eastwood) (14) \$ 40.  
**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345). 14.30 y 16.15 horas. "Alicia en el país de las maravillas" (Men.) (W. Disney) \$ 80. 19.15 y 22 horas. "Viaje a las estrellas" (Star Trek) (Men.) \$ 100. L. M. y M. 50.  
**PROVIDENCIA.** Manuel Montt 032 (42867). De martes a domingo: "El corcel negro" (Men.) (Mickey Rooney) 14, 16.15, 19 y 22 horas. \$ 80.  
**SALA LILA.** Vitacura 6780 (242466). 16 horas. "Los 39 escalones" (14) \$ 80. 19 y 22 horas. "El año que viene a la misma hora" (18) Alan Alda) \$ 100. M. y M. 50.  
**SALA VERDE.** Vitacura 6780 (242466). 15.30, 18.30 y 21.30 horas. "El jinete eléctrico" (Men.) \$ 80 y \$ 100 (R. Redford y J. Fonda) M. y M. 50.  
**SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO**  
**MONACO.** A. Prat y 10 de Julio (383845). Desde las 14 horas. "La canción es la misma" (Led Zeppelin) y "El gran show de Abba" (Musical). (Men.) \$ 30 M. y M. 15.  
**PRAT.** San Diego 2119 (50754). Desde las 14 horas. "La primera vez" y "La institutriz" (Agostina Belli) (21) \$ 30.  
**SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO**  
**ALESSANDRI.** Alameda 2879 (90848). Desde las 11.30 horas. "Convoy" (K. Kristofferson) y "El pequeño dragón" (Bruce Lee) (18) \$ 40.  
**MAIPO.** San Pablo 4215 (731082). Desde las 14 horas. Programa triple sorpresa. \$ 35.  
**SECTOR RECOLETA**  
**CHILE.** Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 horas. Programa triple sorpresa. \$ 30.  
**CINES COMUNALES**  
**AUTOCINE LAS VIZCACHAS.** Camino a El Volcán (435 Puento Alto). De viernes a domingo.  
**MAIPO.** 5 de Abril y Pajaritos (571530). Maipo. Desde las 14 horas. "Aeropuerto 1980, Concorde" (Alain Delon) y "Rocky II, la revancha" (S. Stallone) (Men.) \$ 40.  
**SECTOR SAN ANTONIO**  
**BANDERA.** - Hulk, el hombre increíble.  
**CALIFORNIA.** - 15 y 16.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas"  
**CALIFORNIA.** - 19.15 y 22 hrs. Viaje a las estrellas (Star Trek)

**CENTRAL.** - Viaje a las estrellas (Star Trek)  
**GRAN PALACE.** - El Show de Bugs Bunny y sus amigos  
**HUELEN.** - Alicia en el país de las maravillas  
**LAS LILAS.** - 16.30 hrs. "Hulk, el hombre increíble"  
**METRO.** - "Viaje a las estrellas" (Star Trek)  
**ORIENTE.** - 14.30 y 16.15 hrs. "Alicia en el país de las maravillas"  
**ORIENTE.** - 19.15 y 22 hrs. Viaje a las estrellas (Star Trek)  
**TOESCA.** - Aniversario de oro del Ratón Mickey  
**AMÉRICO VARGAS.** 11 hrs. "Los diabólicos trucos de la bruja Matilde"  
**CAMPO HENRIQUEZ.** Titeres. 11.30 y 16.30 hrs. "La lámpara mágica". "La bella durmiente" y "El payaso Coquito"  
**CAUPOLICAN.** 15.30 y 19 hrs. "Gran ballet folklórico de México"  
**EL GALPÓN DE LOS LEONES.** 11.30 y 16 hrs. "Pinocho"  
**LA JAULA CIRCUS.** 16.30 hrs. "Payasos, titeres, El hombre volán, cine infantil, marionetas y el cuento "La Cenicienta"  
**METRO.** 11 hrs. "Bernardo y Blanca al rescate". Desde las 13 hrs. "Viaje a las estrellas"  
**PETROPOL.** 11 y 16 hrs. "Viaje en globo".

## SHOWS

**AUDAX ITALIANO.** Lira 425 (22563) Recepciones y banquetes. V. y S. Desde las 20 horas. "La Sonora Caravai". Parrilladas.  
**BAR RESTAURANTE LA MONTURA.** Parque O'Higgins Local 2. (568953) Almuerzos, onces, comidas, banquetes y manifestaciones.  
**BOITE RESTAURANTE ALCAZAR.** Av. Brasil 373 (69285) 2 horas. "Patricia y Javier, Wilde y Paquito, Clarita Patita..."  
**BOITE KARIN.** Miraflores 345 (394699). Desde las 19 horas. "Discoteque con topless".  
**BOITE LA SIRENA.** Irarrázaval 027 (223348) Desde las 21.30 horas. "Show internacional".  
**BOITE NIGHT AND DAY.** Agustinas 1022 (722822) Desde las 12 horas. "Anita Ubilla, Ballet 80 en "Cabaret", Euro Show en "Charleston", Lillian and Julian y Maggie Lay".  
**BOITE SORTELEGIO.** Rosas 1225 (63484) Desde las 21 horas. Strip Tease masculino y femenino. Orquesta Sonido Ocho y Huatanamoa.  
**BOITE YPACARAI.** Mapocho 4945 (394446) Desde las 20 horas. "Sonora Congoleña y Rumba Ocho".  
**CAFE DOMUS.** Bandera 208 (64362) Desde las 17 horas. "Discoteque".  
**CAFE LUKY.** Alameda 2879 Local 113 De 12 a 21 horas. "Go Go con Topless". Consumo mínimo \$ 50.  
**CASINO PALESTINO.** Santo Domingo 673 (394446) Comida árabe e internacional. Viernes: cenas bailables con orquesta. Banquetes y recepciones.  
**DISCOTHEQUE CLUB.** Providencia 100 (235811) Desde las 21 horas. "Ambiente cálido e íntimo. Música moderna internacional". 23 horas. Gratas sorpresas.

**EL ARRIERO.** Teatinos 369 (724718) Recepciones, banquetes, platos rápidos, desayunos, almuerzos, onces y comidas. Martes y jueves: "Lirica".  
**EL POLLO DORADO.** Agustinas 881 (32619) Comida internacional.  
**ESTABLECIMIENTOS MERVILLES.** Rondizón 2084. Comidas típicas chilenas. Música internacional.  
**GALAXIAS.** Av. Blanco Encalada 2445 (92480) Desde las 20 horas. "Grupos Hatari y Bambi" Shows 1 y 3 horas. "Los de Jiménez, Egle Ducal, Trío Azul, Strip Tease, Daniel Vilches".  
**GRAN RAMADA GIL LETELIER.** Parque O'Higgins Local 13. (568548) Comidas chilenas, atención todo el día. V y S y D. "Sonora Stafe, Marujita Vidal, Los de la Ramada, Los 5 Sentidos..."  
**KABARET KONCERT KLIMAX.** Grajales 2108 (31409) Funciones de jueves a domingo.  
**LA CASA AZUL.** Parque O'Higgins Local 7. De martes a domingo J. V. y S. Bailables, Los Forasteros, humor... domingo almuerzo: "Los Forasteros".  
**LA ERMITA.** Catedral frente al Congreso. Almuerzos y parrilladas. Tres shows diarios. V y S. Fiesta toda la noche.  
**LA JAULA.** Parque O'Higgins (50062) Bailables y shows. V. S. y D. "Jack Brown y su Salsa Sambista, Sonora Copacabana, tango, bailarinas paqueños, Chicho Ariza y su humor 2.000".  
**LOS ADOBES DE ARGOMEDO.** Argomedo y Lira (229794) Desde las 20 horas. "Los Adobes, Grupo Chile, Los Puntillanos, Pehueldán, Tierra Chilena, Gustavo Cornejo y su cacha sola, dos orquestas".  
**MAXIM.** Av. Matta 533 (223376) Desde las 19.30 horas. "Beat Combo y Sonora Montecarlo" 24 horas. "Music Hall de Peco Borau, Fiesta Linda, Tony Lawrence, Triguil". Presente Gabi Cousin. (V. y S. 1.30 horas).  
**MON BIJOU.** Portal Bulnes. Desde las 21 horas. Show 24.30 horas. "Yamal. Las chicas Nimbi, Angélica y Elizabeth Ubilla, Lucio Barra".  
**NOGAROS.** Huérfanos 786 Subterráneo. Como lo que pueda por \$ 250. Martes y jueves desde las 19 horas. Sábado todo el día. "Organista Juan Monasterio".  
**PESA FOLKLORICA NANO PARRA.** San Isidro 55. Lunes a sábado. Desde las 22.30 horas. "Nano Parra, Pedro Mondaca, Trío Azul, Hilda Yáñez, Manolo Foester, Grupo Andino y conjuntos invitados. Peña china: Todo el público canta".  
**PIANO BAR.** Providencia 1.100 (235811). L. a V. Desde las 19 horas. "Tardes melódicas con John and Mary" Sábado desde las 21.30 horas. Hermosas azafatas le atienden.  
**RESTAURANTE POMARE.** Av. Bulnes 96 (721796). Atención todo el día L. a S. Desde las 20 horas. "Once y comidas bailables". Vales a instituciones previo acuerdo.  
**SALON CRAZY HORSE.** Providencia 1.100 (235811) L. a J. Show 22 horas. V. y S. 00.30 y 2.15 horas. "Viviana Zurita, vedettes, cómicos, stripteaseras".  
**TIBURON.** Irarrázaval 027 (224702) Desde las 20 horas. "Discoteque con topless".  
**WALDORF SNACK.** Ahumada 131 (68840) Atención diaria. Desde las 20 horas. Cenas bailables con el Conjunto Conjeturas.

CONATE S.A.

LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS

WINDSOR

15.00 - 19.00 - 22.00

EMERSON FITZPATRICK

JAMES HUNT

FORMULA 1

FIEMME DE LA VELOCIDAD

PRONTO

Todo espectador

LAS CONDES

15.00 - 19.00 - 22.00

EMERSON FITZPATRICK

JAMES HUNT

FORMULA 1

FIEMME DE LA VELOCIDAD

PRONTO

Todo espectador

cine LIDO

21 AÑOS

ROBERT REDFORD

JANE FONDA

EL JINETE ELECTRICO

PARA SALIR CANTANDO DEL CINE

Multicine Vitacura

sala VERDE

15.30 - 18.30 - 21.30

16.00 - 19.00 - 22.00

Ellen Burstyn

Alan Alda

'El Año Que Viene, A La Misma Hora'

18 AÑOS

sala LILA

16.00 - 19.00 - 22.00

Ellen Burstyn

Alan Alda

'El Año Que Viene, A La Misma Hora'

18 AÑOS

DUCAL

14 AÑOS

DUSTIN HOFFMAN

KRAMER VS. KRAMER

ASTOR

CONT. 11.30

MARK HAMILL

LA GUERRA DE LAS GALAXIAS

ALFIL

CONT. 11.45

Trinity va a la guerra

Con la participación de CAMILO SESTO ANGELA CARRASCO MANOLO GALVAN



## Con "Aplauso" Viña da hoy bienvenida a TV 13

VINA DEL MAR. — "Cualquier actividad que atraiga gente a Viña del Mar, la Intendencia tiene que mirarla con mucho agrado."



Edmundo Crespo, Alcalde de la Ciudad Jardín, comentó que la Municipalidad viñamarina está empeñada en promover el turismo en temporadas de otoño, invierno y primavera.

Traer la televisión a esta ciudad va a centrar sin dudas el interés del país en la V Región", señaló el Intendente, Vicealmirante Raúl López Silva, al dar su opinión sobre la realización del programa "Aplauso", cuya primera grabación se llevará a cabo esta noche en el Casino Municipal de Viña del Mar.

Agregó que esta iniciativa es un positivo avance en la promoción del turismo de invierno de la ciudad, que debe tener un atractivo permanente para ello con actividades de alto nivel artístico y cultural. Indicó también que la realización de "Aplauso" irá en beneficio del comercio y de la comunidad en general.

El Alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo, informó que espera que "el programa sea una tribuna que permita dar a conocer la ciudad, su gente y su vigencia más allá del verano, al resto del país. La Municipalidad viñamarina está empeñada en una campaña de promoción del turismo durante las temporadas de otoño, invierno y primavera. Por este motivo tomó contacto con Canal 13, junto con el compromiso de la comunidad, en este caso el Casino Municipal y la Hotelera Panamericana, para hacer posible esta iniciativa".

### DESCENTRALIZACION ARTISTICA

"Lograr que se traslade un estudio de televisión desde Santiago, que es como un dragón que absorbe todo, a Viña del Mar, es un éxito para esta comunidad", afirmó el Presidente de la Hotelera Panamericana, Arturo Castillo. Esta empresa es concesionaria de los Hoteles O'Higgins y Miramar, donde se alojará a todos los invitados a la grabación de "Aplauso". Castillo indicó también que con esto, las provincias tienen un aliciente porque se consiguió sacar

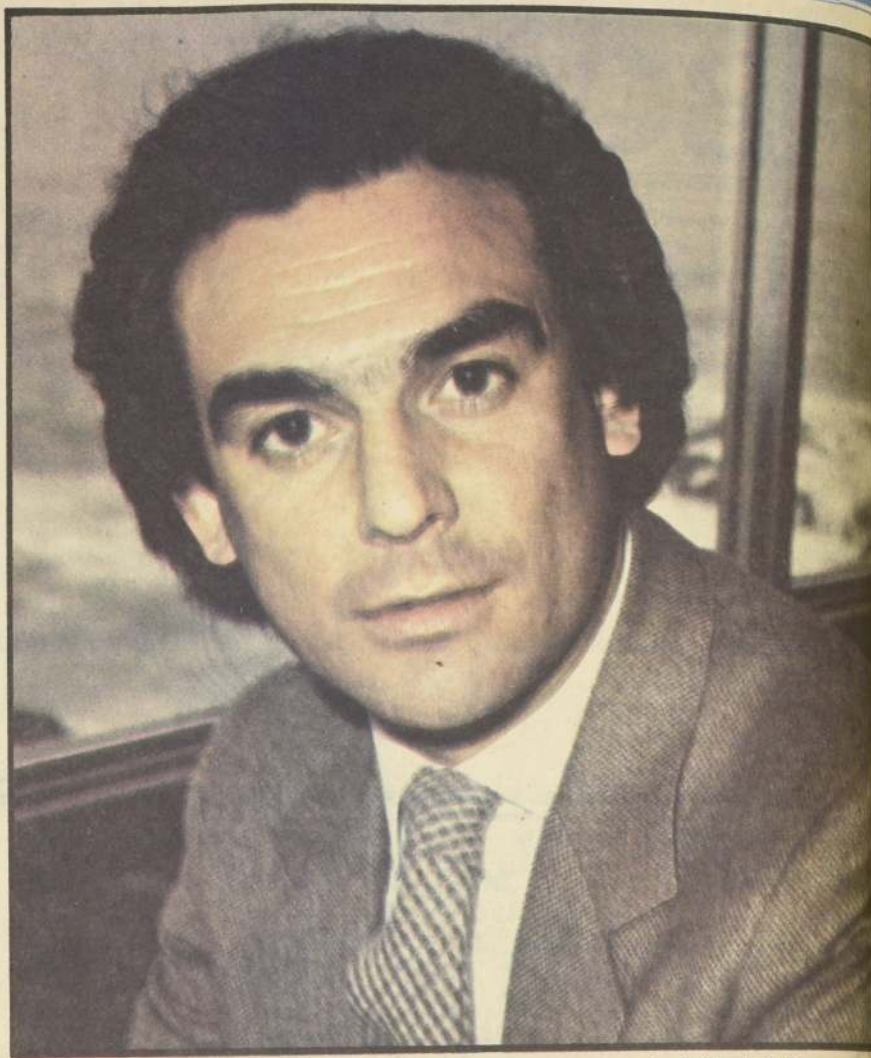
de la capital a un canal de gran importancia. A su vez, para la Corporación de Televisión de la Universidad Católica significa un riesgo porque hasta ahora la competencia ha estado centrada en Santiago, pero al mismo tiempo está saliendo de un círculo muy reducido que terminaría por ahogar al público.

Según Castillo, el televidente chileno necesita ver nuevas caras, al mismo tiempo que las regiones necesitan la oportunidad de participar con su gente y sus personajes.

Por su parte, la Secretaria Regional de Gobierno, Eugenia Garrido, indicó que "Aplauso" constituirá un verdadero evento en la zona, además de promover la visita de destacados personajes y la idea de que Viña del Mar es mucho más que un balneario. Agregó que esto se ajusta a la idea de ir descentralizando el país, no sólo en lo administrativo y en lo político, sino también en lo artístico.

Una opinión similar tuvo el Alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci, quien señaló que "es un logro importante para Viña del Mar el traer un programa de gran categoría, al mismo tiempo que sirve para promover el turismo de la ciudad en invierno. Afirmó que es una buena iniciativa de su colega, Edmundo Crespo, que permitirá tener un año parejo de actividades en la comuna, con lo que se beneficiará toda la región y, por supuesto, Valparaíso, como ciudad hermana.

Carlos Ansaldo, Relacionador Público del Casino Municipal, afirmó que "Aplauso" ya tiene una garantía de calidad con la dirección de Gonzalo Bertrán, quien tiene una larga trayectoria en televisión, y con la animación de César Antonio Santis. Finalmente señaló que "el Casino hará todo lo que esté a su alcance para que el programa salga lo mejor posible".



César Antonio Santis, animador de "Aplauso", el nuevo programa estelar de Canal 13. El espacio se graba hoy desde el Casino de Viña, pero se transmite mañana martes.

## teleprogramas

Lunes 14 de Julio de 1980

\* Programación en color

### CANAL 5

- 17.30 \*KORG. Serie infantil. Hoy: "LA PIEDRA MOVIBLE".
- 17.55 \*FRANKENSTEIN JR. Programa infantil. Hoy: "EL ESCULTOR ESCURRIDIZO".
- 18.20 \*ARCHIVO POP. Musical. Hoy: Boney M., "Rasputin". Noticiero Pop, el acontecer noticioso... musical con Chuck Mangione, "Feel so good"... Historia de la música pop. Hoy: La importancia de la música latinoamericana... Fania All Star, "El ratón"... Nuestros corresponsales nos mantienen informados del acontecer en los colegios, etc... musical con Cheat Track... algo sobre los Beatles.
- 18.50 Suegras. Comedia.
- 19.15 \*CRIMEN Y CASTIGO. Basado en la famosa obra literaria de Fedor M. Dostoyevsky.
- 20.00 \*CONTACTO EN HOLLYWOOD. George Burne, una visita al teatro chino de Hollywood, con los grandes de la pantalla mundial. Lo último sobre Hitchcock. Los grupos latinos que triunfan en USA.
- 20.10 \*DEPORTEVISION. Noticiero deportivo con una reseña diaria de la actualidad futbolística.
- 20.30 \*SINTESIS. Documental. Hoy: "EL PATRIMONIO CULTURAL". El Patrimonio cultural se define, una herencia en constante devenir; también se descubre Labobus.
- 21.00 \*BIOLOGIA MARINA. DOCUMENTAL. Hoy: "EL ARRECIFE DE CORALES POR LA NOCHE". Algunos de los habitantes del arrecife están activos durante el día y duermen durante la noche, mientras que otros hacen lo contrario. El resultado es que el arrecife puede sustentar una mayor cantidad de especies. Algunos de estos seres nocturnos aparecen en este programa.
- 21.25 \*SUPER CINE. "OPERACION POKER". Policial.
- 23.00 \*REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.



La cumbia es el ritmo que hará bailar esta noche a todos los invitados de "El Gran Baile", en Canal 7, a las 21.30 horas.

### CANAL 7

- 10.00 \*MATINAL. Programa infantil.
- 11.30 \*YA SOMOS AMIGOS. Programa infantil.
- 12.30 \*EL FESTIVAL DE LA UNA. Musical magazinesco.
- 14.00 \*EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 \*CAROLINA. Teleserie venezolana.
- 15.00 \*UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 \*CEMA CHILE.
- 15.10 \*PACTO DE AMOR. Teleserie mexicana.
- 16.00 \*LA HECHIZADA. Comedia.
- 17.00 \*LOS PICAPIEDRAS. Dibujos animados.
- 17.30 \*LA MUJER BIONICA. Aventuras.
- 18.00 \*TARDES DE CINE. Hoy: "El aniversario de mis inolvidables hijas". Con Robert Young, Ruth Hussey y Sharon Glass. Un entretenido filme que nos muestra los problemas que enfrenta un hombre viudo, con cuatro hijas, que trata de presentar a su futura esposa a la familia.
- 20.00 \*EL CHAPULIN COLORADO. Humor.
- 20.25 \*MUY BUENAS NOCHES... ADESCANSAR.
- 20.30 \*SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 \*TV TIEMPO. Con Ruth Küpfer.
- 21.30 \*EL GRAN BAILE. Musical.
- 23.00 \*EDICION DOS. Noticias.

### CANAL 11

- 07.00 \*TELEONCE AL DESPERTAR. Noticias, Gimnasia, Jardinería, Cocina y una canción al cierre.
- 08.40 \*CIERRE.
- 11.00 \*CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 \*BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 12.15 \*¿CUANTO VALE EL SHOW?. conducción: Ricardo Calderón.
- 13.00 \*EL CAFE ES CON PEPE GUIXE, entrevistas. Hoy: Elías Figueroa.
- 13.30 \*MODAS.
- 13.35 \*SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "SABADO VIOLENTO", con Victor Mature, Richard Egan, Lee Marvin y Ernest Borgine. Director: Richard Fleischer, año de producción 1955, suspenso. Una banda de ladrones planea el robo a un banco, el establecimiento está ubicado en un pequeño pueblo. La planificación se efectúa en forma extremadamente minuciosa, Todo marcha de maravilla, pero de pronto un hecho inesperado...
- 15.00 \*YO SOY ESPIA, con Robert

- Ulp y Bill Cosby "LOCURA DE HOY". Espionaje.
- 16.00 \*MARVEL SUPER HEROES. Hoy: "EL ANDROIDE INCREIBLE" (dibujos animados). El Dr. Bruce Banner, famoso científico, a raíz de un accidente en su laboratorio es afectado por rayos gamma que le producen ante el peligro mutaciones que lo convierten en "Androide Increible", un ser de extraordinaria fuerza y de aspecto salvaje. Esta cualidad el la mantiene en secreto, sabiendo de sus personalidades solamente...
- 16.25 \*BOCHINCHEROS.
- 16.35 \*"ESPER", aventuras, Hoy: "AMENAZA EN LA LUNA".
- 17.05 \*BOCHINCHEROS, infantil.
- 17.35 \*EL REGRESO DE ULTRAMAN, infantil.
- 18.05 \*LOS BOCHINCHEROS, infantil.
- 18.20 \*METEORO, infantil.
- 18.50 \*LOS BOCHINCHEROS.
- 19.00 \*MUSICA LIBRE 80", musical.
- 19.30 \*HUMILLADOS Y OFENDIDOS.
- 20.15 \*CABALGATA DEPORTIVA. Hoy: AL OERTER GANA EL LANZAMIENTO DEL DISCO EN ROMA.
- 20.25 \*TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 \*EL TIEMPO, conducción de María Graciela Gómez.
- 21.20 \*LUNES ESTELARES. Hoy:



El equipo productor del programa "Aplauso" se prepara para iniciar la primera edición de este estelar que transmitirá Canal 13 desde Viña del Mar, mañana a las 21.25.

- El EMPERADOR DEL NORTE, aventuras con Lee Marvin.
- 23.15 \*NOTICIAS.
- 23.30 \*EL SHOW DE LA MEDIANOCHE, conducción de Edmundo Soto, artistas invitados Rosaura Silvestre, Los Acetatos, Sergio Sauvalle, Rosita Salaverry, Luis Fiorentino, cantante de tangos; Luis Mariano Aguilar, ganador de junio del programa ¿Cuánto Vale el Show?.
- 24.00 CINE DE TRASNOCHE. ¿QUIEN ROBO LA CORONA?, comedia policial con Michael Crawford, Oliver Redd, Gabriela Licudi y Harry Andrews.

### CANAL 13

- 11.00 \* PLAZA SESAMO, programa infantil.
- 11.30 \*DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 \*SACAPUNTA, programa infantil.
- 12.30 \*CARRUSEL, en los musicales: Blanca, María Rossi, Magaly Acevedo y el Flamenco Show y la banda San Cristóbal.
- 13.15 \*ALMORZANDO EN EL 13, Programa periodístico. Tema: El programa "Aplauso".
- 14.00 \*ANDREA. Celestina, teleserie argentina.
- 15.00 \*PECADO CAPITAL, teleserie brasileña.
- 16.00 \*SACAPUNTA, programa infantil.
- 16.40 \*CLAVE 240-R, serie de aventuras. Hoy: "Bomba en tiempo".
- 17.30 \*CINE EN SU CASA. "Cómo inculpar a Fraga". Comedia. Una serie de insolitas situaciones vive el inocente muchacho cuando se le asigna una nueva labor en su oficina. Este no es pecha que será utilizada como pantalla para enseñar a los oscuros manejos de un grupo de corruptos funcionarios encargados del manejo de los impuestos.
- 19.15 \*ESTUDIO 26, programa misceláneo. Hoy: Radiografía y "Fueron noticia un día con Pablo Honorato".
- 20.25 \*LOS TELEVICENTES.
- 20.30 \*TELETRÉCE, Noticias.
- 21.25 \*TENIS INTERNACIONAL.

## LE INSINUAMOS

"EL GRAN BAILE". En esta edición la Cumbia y su historia en las interpretaciones de Amparito Jiménez, La Sonora Palacios, Pluma y Los Cumbianeros, Los Cinco del Ritmo, Luisín Landáez y Pachuco como crooner junto a la Orquesta de Horacio Saavedra y la participación de Vinka Bogdanovic. Hoy en TVN, a las 21.30 horas.

"TENIS INTERNACIONAL". Hoy a las 21.25, en Canal 13, la gran final del campeonato de Wimbledon 1980, entre Bjorn Borg y John McEnroe.

"OPERACION POKER". Un filme policial en Canal 5, a las 21.25 horas. Con la actuación de Roger Browne, la trama se desarrolla en torno al

secuestro de un diplomático, hecho que persigue dejar en muy malas relaciones a dos países amigos. Un detective en el más perfecto estilo Bond, se las arregla para desenmascarar a la despiadada red de secuestradores.

"¿QUIEN ROBO LA CORONA?". Comedia policial con Michael Crawford y Oliver Reed, en Canal 11, a las 24.00 horas. La historia ocurre en Londres en torno a dos hermanos, hijos de una familia riquísima y de gran influencia social y en el gobierno. En la realidad éstos son unos ociosos y al menor lo dan de baja en el ejército, entonces ambos planean dar un gran golpe y robar las joyas británicas que son guardadas en la torre.



# La Nación Mundo de los Negocios

Cuerpo B

## El "mito" del libre comercio

POR DAVID M. RODERICK, Presidente de US Steel (de Mercado)

La revolución económica americana (1776) tuvo como fundamento la oposición al sistema económico conocido como mercantilismo. Según éste, la riqueza y prosperidad del pueblo de un país sólo podría lograrse a expensas de otros países —o colonias— más débiles. Se utilizaban las políticas oficiales para desarrollar y expandir artificialmente las manufacturas locales, creando simultáneamente mercados forzados para esos productos manufacturados en las colonias de ultramar. Norte América, primera nación que renegó de la dominación mercantil y creó su propia exitosa economía industrial, totalmente independiente de mercados coloniales, probó que el comercio mundial no era un juego "a sumar ceros", donde un país sólo podía beneficiarse a expensas de otro.

En esos conceptos se basó posteriormente el alegato de Adam Smith sobre una economía de mercado libre. En lugar del concepto mercantilista de intercambio en el cual "yo gano, tu pierdes", Smith tuvo la audacia de sugerir que si cada uno de nosotros nos especializáramos en lo que hacemos mejor, sea como individuos o como naciones, entonces el libre intercambio de bienes produciría como resultado mayores riquezas para todos.

Pero por una de esas ironías que a menudo produce la historia, el mercantilismo ha reaparecido y, Estados Unidos, primer país que se rebeló

contra el mercantilismo y a la vez principal beneficiario de esa revolución, se encuentra ahora a sí mismo postrado una vez más ante el servilismo económico, porque hoy Norteamérica está siendo recolonizada, no solamente por un solo país sino virtualmente por todos sus principales socios comerciales. Para entenderlo, debemos estudiar lo acontecido en las recientes décadas. Ante la expansión soviética en el Este de Europa y ante la revolución comunista en China, EE.UU., el poder incuestionablemente dominante en el mundo tanto militar como económicamente, acometió sus programas de ayuda que fueron no solamente un gesto de benevolencia: fueron vitales para la subsistencia del estilo democrático de vida. Pero esa ayuda a nuestros aliados occidentales crearon ciertas condiciones de dependencia económica, condiciones que aún subsisten, a pesar de que las necesidades originales de ayuda habían sido sobradamente satisfechas. Y esas condiciones de dependencia ahora han pasado a amenazar nuestra independencia, y con ello amenazan también la unidad del mundo libre que se intentó proteger.

Las formas de dependencia entre nuestros aliados fueron básicamente de dos tipos. Primero, hubo una dependencia de las industrias privadas en los países devastados por la guerra, dependencias de sus propios gobiernos por ayuda y asistencia para la re-

construcción. Y fue ese tipo de dependencia, en parte, el que provocó tanta intervención gubernamental en el comercio exterior, el que originó una cooperación tan amplia en la planificación, en los distintos tipos de fuertes subsidios, en la formación de monopolios y, en muchos casos, incluso en la directa propiedad del gobierno de algunas industrias.

El segundo tipo de dependencia de esas naciones fue la apelación a los Estados Unidos. Al principio se nos pidió capitales y asistencia técnica. Luego, una vez que la recuperación estaba ya profundamente encaminada, se recurrió a nosotros como principal mercado para los productos de esas economías rápidamente crecientes. El sistema funcionó razonablemente bien mientras la base industrial americana permaneció fuerte mientras se creaban nuevos capitales, mientras se fomentaban las innovaciones, mientras aumentaba la productividad. Hasta bien adentrada la década de los años '60, la industria norteamericana sostuvo cómodamente el embate exterior. Pero en el período siguiente, de los años '70, ante el agregado de los costos de la guerra de Vietnam y debido también a los ambiciosos programas sociales de la Gran Sociedad, comenzaron a observarse signos de desgaste. Comenzó a aumentar la inflación y a declinar la tasa de crecimiento de la productividad.

A ello se agregó, a principios de los años '70, el shock provocado por el monopolio de la OPEP. Nuestra producción petrolera, que se había quintuplicado entre 1950 y 1973, quedó virtualmente estancada, y la transferencia masiva de riquezas de los países consumidores de petróleo a aquellos productores del hidrocarburo no tiene paralelo en la historia. El drenaje de petrodólares creó naturalmente serios problemas de balanza de pagos a los países más dependientes de las importaciones desde la OPEP. Japón, por ejemplo, depende enteramente del petróleo importado, estimándose que sus gastos por su provisión en 1979 alcanzarían 40.000 millones de dólares. Alemania por su parte importa el 95 por ciento del petróleo, que necesita, a un costo de alrededor de 22.000 millones de dólares por año. Y no debe sorprender que muchos países del mundo libre hayan optado por el camino políticamente más fácil: exportar sus productos.

Al crear el dumping con la exportación de muchos de los productos de sus industrias básicas, esos países virtualmente han "pasado el problema de los petrodólares" a donde pudieron, conmocionando así los lazos que una vez unieron a los países industriales libres, y son cada vez más los países que se han dedicado a elaborar métodos que sólo consideran sus propios intereses inmediatos. Tales políticas son graves, para los Estados Unidos y para la seguridad global del mundo libre. Constituye en realidad una nueva forma de mercantilismo, pero que se diferencia de las anteriores en que no se basa en el poderío militar de alguna otra nación, sino en la debilidad norteamericana en nuestra equivocada buena voluntad, en nuestra propia capacidad para autoengañarnos. Esa nueva forma de mercantilismo descarta las formas más visibles de barreras comerciales como tarifas aduaneras y cuotas de importación, reemplazándolas por otras ventajas comerciales más sutiles: nacionalización, subsidios, en la forma de facilidades crediticias especiales, concesiones, exenciones impositivas, arreglos monopolísticos y similares, para fomentar artificialmente las exportaciones, restringiendo simultáneamente las importaciones.

Actualmente muchas industrias básicas han vuelto a convertirse en instrumentos de políticas económicas en países de Europa y en el Japón. Naturalmente, la meta de esas "empresas de políticas públicas" no es fundamentalmente obtener ganancias, sino de crear empleos y mejorar la balanza de pagos de un país, sin tener en cuenta las consecuencias internacionales. Como ilustración específica, recientemente se me indicó que durante los últimos cinco años los gobiernos europeos han subsidiado el sector siderúrgico por más de 7.000 millones de dólares, lo que permitió a la siderurgia europea incurrir en masivas pérdidas operativas, es decir, vendiendo por debajo de los costos. Es una trágica ironía el que las industrias de este país que se han puesto en contra de tales abusos en las prácticas comerciales hayan sido tildadas de "proteccionistas", mientras las industrias en el extranjero responsables de aquellas prácticas depredatorias hayan sido caracterizadas como "libre comercio". Si las relaciones comerciales no son equitativas, no son "libres" de ninguna manera; son una máscara

que oculta un nuevo sistema mercantilista.

El libre comercio se basa en el principio económico de las ventajas comparativas, principio fundamental para el sistema del mercado libre: a la persona, empresa o país que pueda producir un producto y entregarlo en un mercado determinado al menor costo posible, se le debe permitir vender en ese mercado sin restricciones artificiales. El proteccionismo surge de la acción gubernamental que tiende a proteger a una industria contra la competencia externa. Tal proceder desvirtúa naturalmente el concepto de la ventaja comparativa y actúa dislocando la afectación de los recursos productivos mundiales.

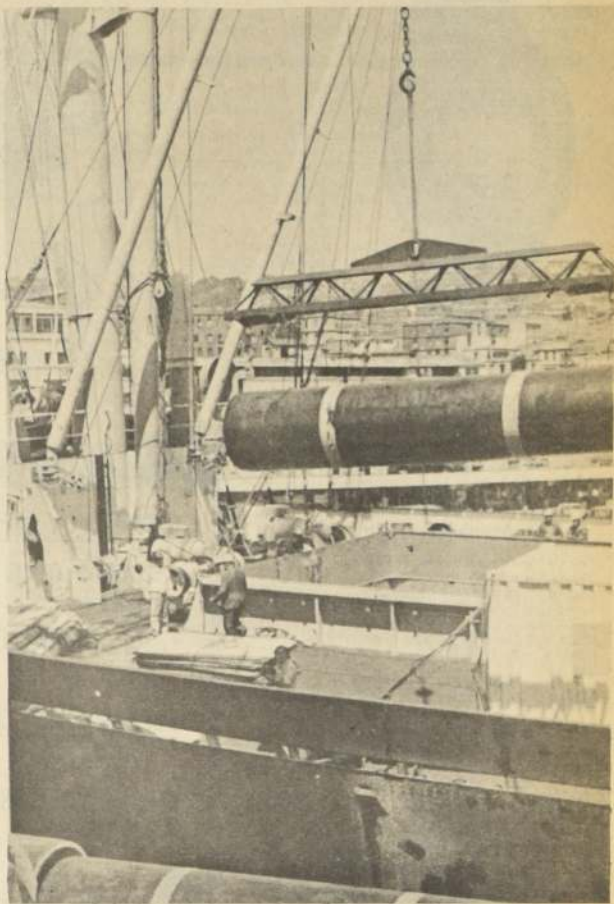
Sobre esta base, sería obvio que, con la sola posible excepción de la agricultura, en ningún sector del mundo libre el libre comercio es más un mito que en el sector siderúrgico. Hay una casi interminable lista de prácticas que se han venido empleando para impedir que un productor siderúrgico de bajos costos sirva a su propio mercado interno. Esas prácticas comprenden subsidios a la exportación, acuerdos monopólicos bilaterales, ventas por debajo del valor de costos durante prolongados lapsos y propiedad o control gubernamental de instalaciones productivas. Y éstas son unas pocas de las prácticas a que se recurre.

En estas circunstancias el concepto de ventaja comparativa no puede funcionar. Debe aplicarse una acción correctiva para asegurar que el producto de bajo costo pueda competir y restaurar las fuerzas naturales del mercado en que se asienta el libre comercio. La ausencia de pronta acción correctiva puede generar prácticas comerciales aún más destructivas que podría desembocar en la destrucción de toda la semblanza de libre comercio, y por cierto que destruiría la empresa privada. Lamentablemente esta política de "hacer poco o nada" es demasiado familiar para nuestra industria.

Están, por cierto, aquellos que califican a tales contramedidas de "proteccionistas". Su posición en tal sentido parte, sea de una falta de comprensión de la economía básica, o de un intento deliberado de obstaculizar la visión del panorama en este tema. Es interesante observar, en este sentido, que habitualmente las objeciones más vehementes provienen de quienes más activos se muestran en obstruir el libre flujo de bienes en los mercados internacionales, y especialmente en sus propios mercados locales.

El mercado estadounidense es, incuestionablemente, el más grande y el más abierto del mundo libre. Ese hecho, sumado a la excesiva dependencia de Europa y Japón de los Estados Unidos, ha hecho que el dumping golpeará a muchas de nuestras industrias locales. En siderurgia, entre 1974 y 1976, la importación promedió 14,1 millones de toneladas por año. Bajo el actual gobierno, entre 1977 y 1979, las importaciones ascendieron a más de 19,4 millones de toneladas por año, un aumento de alrededor de 38 por ciento. Solamente en 1979, las importaciones significaron ventas por alrededor de 7.000 millones de dólares; y durante el primer trimestre de este año las importaciones aumentaron su volumen alrededor de un diez por ciento con respecto al primer trimestre del año anterior, en tanto las entregas de productores internos declinaron. Ante el crecimiento tan violento de las importaciones de aceros, es concebible que las importaciones aumenten hasta un cuarenta por ciento del consumo del mercado interno para fines del actual lapso de diez años. Eso significa que podríamos llegar a depender más de la siderurgia externa para nuestras necesidades en 1990, que lo que dependemos actualmente en materia de energía.

Parecería haber una difundida concepción equivocada, evidentemente compartida por el actual gobierno, de que de alguna manera esas tendencias se revertirán magnéticamente, de la noche a la mañana. Desafortunadamente y como lo probó ya la crisis energética, depender de la magia es provocar la tragedia. Como muchos de ustedes lo saben, la U.S. Steel recientemente recurrió a las autoridades afirmando que los productos siderúrgicos provenientes de siete países europeos entraron a los Estados Unidos impulsados por el dumping, y que esta práctica desleal ha ocasionado daños a la industria siderúrgica nacional. El Departamento de Comercio reconoció ya esos casos de dumping y recientemente la Comisión de Comercio Internacional dictó una acordada en sentido de que existen suficientes evidencias de perjuicios que justifican una investigación más profunda. Naturalmente el Instituto Americano del Hierro y el Acero y muchos de sus miembros desempeñaron un papel de importancia en el logro de esas conclusiones favorables.



Si no se adoptan medidas especiales, las prácticas desleales echan por tierra los éxitos que permite lograr el comercio libre

Hace ya tiempo que los productores siderúrgicos estadounidenses saben que sus colegas europeos han estado vendiendo en los Estados Unidos aceros a menos de su valor real. En realidad, he notado sorprendido que varios industriales europeos y gran parte de la prensa financiera del continente admiten esa práctica. En cuanto a si la industria siderúrgica americana ha sido realmente dañada, creo que cualquiera sea la vara con que se mida —pérdida de ganancias, cierre de plantas, quiebras, desempleo, erosión de mercado, incapacidad para capitalizar— la industria siderúrgica local se ha visto evidentemente dañada por el flujo del dumping de las importaciones subsidiadas en nuestros mercados. Ante esta seria situación, me conforta saber que nuestras autoridades no interrumpirán la investigación sobre el dumping. Espero que la decisión final que se tome en estos casos será positiva, no solamente en beneficio de la empresa U.S. Steel, o de la industria siderúrgica en general, sino beneficiosa para el conjunto de la economía industrial de los Estados Unidos.

Pero quizás el aspecto más alarmante de todo esto no sea el perjuicio ocasionado a la siderurgia, sino el que puede resultar para otros sectores de nuestra economía, a medida que esas prácticas comerciales depredatorias se difundan hacia los productos de otras industrias. Ya hay cada día mayores evidencias de que el mismo procedimiento se está repitiendo en la industria automovilística, en la de construcción de aeronaves, en la industria química y que podrá alcanzar también a otras industrias de alta tecnología: electrónica, computación, circuitos integrados. Porque no obstante lo competitiva, innovadora, bien ubicada, lo brillantemente dirigida que pueda ser una industria, no podrá finalmente competir contra industrias apoyadas por el poderío impositivo masivo de los gobiernos de otros países.

No obstante todo ello, y a pesar del daño ya causado, no es todavía muy tarde para revertir la tendencia del proteccionismo mercantil. Indudablemente hay señales de que los Estados Unidos y sus aliados han comenzado a moverse contra esas ingenuas políticas que han contenido el crecimiento en el pasado, provocando discordias.

Las Negociaciones Comerciales Multilaterales que el Congreso recientemente ratificó por ley y en cuya redacción mucho colaboró el AISI, es uno de aquellos signos alentadores. Claro que las leyes antidumping han formado parte durante más de medio siglo en nuestro sistema legal; pero este acuerdo internacional representa la primera oportunidad en que nuestros principales socios comerciales han reconocido los principios de estas leyes en un acuerdo internacional formal. Es vital que los Estados Unidos usen su influencia en la comunidad internacional para poner un vallado al dumping. Ciertamente que no estamos haciendo favor alguno a nuestros aliados si tratamos de dilatar su reco-

nocimiento de los problemas para el crecimiento que constituyen tanto la ineficiencia como la dependencia de la energía foránea. Los Estados Unidos no favorecen ni sus propios intereses ni los de sus aliados continuando una efusión de magnanimidad. Ha llegado ya el momento —en realidad hace mucho que llegó— para que nuestro país ponga los puntos sobre las 'ies', para que haga evidente ante nuestros socios comerciales de que los abusos comerciales no pueden ser tolerados ni lo serán en adelante.

Nosotros tenemos la fuerza necesaria para poner fin a las políticas mercantilistas de otros gobiernos, fuerza que surge de la aplicación de nuestras leyes comerciales. Los representantes de casi cien naciones han dedicado años a elaborar un esquema de comercio más libre y más equitativo. Siendo el país más poderoso dentro de ese esquema comercial, los Estados Unidos tienen la obligación de hacerlo cumplir. Además de todo ello, los Estados Unidos tienen también una obligación para con su propia economía y para con la base industrial en que esa economía se apoya. No es una obligación de subsidiar la ineficiencia dentro de nuestra economía, sino de propiciar el más alto nivel posible de eficiencia productiva, de promover innovaciones, de mejorar la productividad y así crear nuevas fuentes de trabajo, más eficientes para nuestra fuerza laboral. Esto significará que nuestro gobierno necesitará liberar a la industria de un conjunto de reglamentos caprichosos y costosos. También significará que el gobierno tendrá que llegar a una comprensión más realista de las necesidades de capital de la industria y de ajustar correlativamente las políticas de amortizaciones de capital.

Opino que nuestro país ha alcanzado un punto crítico en la historia. La experiencia económica que los Estados Unidos iniciaron hace más de dos siglos, experimento cuyo éxito no tiene paralelo en toda la historia de la humanidad, corre peligro de perecer, devorado por las mismas fuerzas opresoras contra las cuales se rebeló en sus comienzos. Aunque nos sea penoso reconocerlo, nuestra economía está perdiendo su fortaleza productiva y sus posibilidades competitivas. Ha llegado el momento de que los Estados Unidos proclamen una nueva declaración de independencia, de independencia económica, y de que dé comienzo a un proceso de reconstrucción de nuestra economía desde sus mismos cimientos, construyendo su infraestructura, su base industrial, y también reconstruyendo su aparato defensivo, tanto militar como político, contra aquellos países que procuran privarnos de los frutos honestos de nuestro quehacer.

Nosotros los industriales tenemos una responsabilidad vital para esa reindustrialización de nuestro país. Debemos tomar la iniciativa para diseñar las nuevas políticas industriales de los Estados Unidos, conformándolas de manera tal que preserven la libertad de nuestras empresas y aseguren los intereses nacionales.

## Sueldo vital

(del 1° de abril al 30 de septiembre 1980)

|               |           |                   |          |
|---------------|-----------|-------------------|----------|
| I REGION      | \$ 888,85 | Cardenal Caro     | 888,85   |
| Arica         | 888,85    | VII REGION        |          |
| Parícuta      | 888,85    | Curicó            | 888,85   |
| Iquique       | 888,85    | Talca             | 888,85   |
| II REGION     | 1.038,85  | Linares           | 773,37   |
| Tocopilla     | 1.038,85  | Cauquenes         | 773,37   |
| Antofagasta   | 1.038,85  | VIII REGION       |          |
| El Loa        | 999,00    | Ñuble             | 865,73   |
| III REGION    | 999,00    | Concepción        | 999,00   |
| Chañaral      | 999,00    | Arauco            | 999,00   |
| Copiapó       | 865,73    | Bio-Bio           | 854,19   |
| Rosario       | 865,73    | IX REGION         |          |
| IV REGION     | 865,73    | Malleco           | 865,73   |
| Elqui         | 888,85    | Cautín            | 854,19   |
| Limari        | 888,85    | X REGION          |          |
| Chapco        | 888,85    | Valdivia          | 854,19   |
| V REGION      | 865,73    | Osorno            | 854,19   |
| Valparaíso    | 865,73    | Llanquihue        | 854,19   |
| San Antonio   | 865,73    | Chiloé            | 854,19   |
| Quilota       | 888,85    | Palena            | 854,19   |
| Puerto        | 888,85    | XI REGION         |          |
| San Felipe    | 865,73    | Aysén             | 992,70   |
| Los Andes     | 888,85    | Gral. Carrera     | 992,70   |
| Val de Pacura | 888,85    | Cap. Prat         | 992,70   |
| AREA          |           | XII REGION        |          |
| METROPOLITANA |           | Última Esperanza  | 1.038,85 |
| Santiago      | 888,85    | Coyhaique         | 1.038,85 |
| VI REGION     |           | Magallanes        | 1.038,85 |
| Cachapoal     | 865,73    | Tierra del Fuego  | 1.038,85 |
| Colchagua     | 888,85    | Antártica Chilena | 1.038,85 |

## Escala única

(del 1° de abril al 30 de septiembre 1980)

|       |    |    |           |
|-------|----|----|-----------|
| GRADO | \$ | 13 | 12.975,25 |
|       |    | 14 | 12.012,57 |
|       |    | 15 | 11.122,19 |
|       |    | 16 | 10.296,99 |
|       |    | 17 | 9.533,73  |
|       |    | 18 | 8.836,96  |
|       |    | 19 | 8.251,38  |
|       |    | 20 | 7.711,58  |
|       |    | 21 | 7.206,17  |
|       |    | 22 | 6.735,14  |
|       |    | 23 | 6.295,11  |
|       |    | 24 | 5.882,51  |
|       |    | 25 | 5.497,47  |
|       |    | 26 | 5.136,45  |
|       |    | 27 | 4.799,53  |
|       |    | 28 | 4.486,67  |
|       |    | 29 | 4.194,45  |
|       |    | 30 | 3.949,99  |
|       |    | 31 | 3.990,24  |

## Indicadores básicos

|  | 1° Julio 1979<br>30 Nov. 1979<br>(\$) | 1° Dicbre. 79<br>31 Marzo 80<br>(\$) | 1° Abril 1980<br>30 Sept. 1980<br>(\$) |
|--|---------------------------------------|--------------------------------------|--|
| Asignación Familiar                        |                                       |                                      |  |
| Asignación Movilización                    | 242,71                                | 286,40                               | 309,31                                 |
| Asignación Alimentación                    | 216,47                                | 255,43                               | 275,86                                 |
| Sueldo Vital Mensual Santiago              | 264,92                                | 312,61                               | 337,62                                 |
| Ingreso Mínimo                             | 697,47                                | 823,01                               | 888,85                                 |
| Subsidio del Empleo Mínimo                 | 3.131,08                              | 3.694,67                             | 3.990,24                               |
| Mínimo Imponible Agrícola                  | 1.030,00                              | 1.200,00                             | 1.300,00                               |
| Mínimo Imponible Empleada                  | 2.507,00                              | 2.958,26                             | 3.194,92                               |
| Casa Particular                            |                                       |                                      |  |
| UNIDAD DE FOMENTO, valor de hoy: \$ 974,00 | 2.234,02                              | 2.636,14                             | 2.847,03                               |

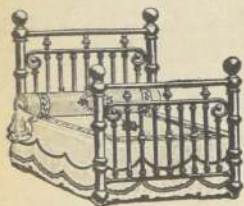


# guía del CONSUMIDOR

CASIO F-7C  
\$ 1.150

OFERTAS ESPECIALES  
EN  
**CASA LAARSEN**  
DE ESTADO 386

Ud. ya sabe lo que significa en joyas y relojes Casa LAARSEN. Tradición y prestigio de 43 años. Por eso busque en Casa LAARSEN el reloj CASIO que necesita. Los tiene en ofertas especiales de aniversario. Casio modelo F7C vale \$ 1.150. Con alarma y cronómetro desde \$ 2.200. Reloj-calculadora y cronómetro desde \$ 3.750. Y además joyas finísimas y el más grande surtido de relojes en las marcas de más prestigio, como SEIKO, CITIZEN, ORIENT Y RENIS. VISITE casa LAARSEN en ESTADO 386. Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Mutuo.



SUS FIESTAS  
COMIENZAN EN

**casa telias**

Gorros litografiados \$1.c/u  
Cornetas \$1.50c/u.  
Platos fiestas \$1.50 c/u.  
Serpentinas rollo \$3c/u.  
Globos fantasía \$2c/u.  
Vasos Fiesta \$1.c/u.  
Piñatas Colombianas \$160c/u.

LO MAS VARIADOS JUGUETES  
NACIONALES E IMPORTADOS  
ARTICULOS ESCOLARES  
PAQUETERIA

Precios a Comerciantes  
**ROSAS 924  
Y 980**  
**FONO 384884**  
LO MAS GRANDE DE CHILE



ARGOLLAS  
PARA NOVIOS  
EN EL ACTO  
**CASA  
LAARSEN**  
EN ESTADO 386

Casa LAARSEN ya ha cumplido 43 años manteniendo una tradición y un prestigio muy sólido por ofrecer siempre lo mejor a sus clientes. Sus argollas para novios, de 18 quilates, las tienen desde \$ 2.890, las entregan inmediatamente Y GRABADAS. Fines cadenas de oro de 18 quilates desde \$ 1.750 y el más grande surtido en joyas de alta calidad y relojes de las mejores marcas, Casio desde \$ 1.150. Seiko, Citizen, Orient y Renis, garantizados por Casa LAARSEN. Con la garantía original de su marca. Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Mutuo.

VISITE  
**CASA LAARSEN**  
ESTADO 386



EXCLUSIVO  
IMPORTADORA  
**COHEN**

SIEMPRE  
CON NOVEDADES  
Roller Skates c/zapatilla USA  
Crayola (Crayons, Set de dibujos) USA  
MUÑECAS CON MECANISMOS USA  
Juegos electrónicos USA  
Match me el juego que entretiene a grandes y chicos (Para 8 personas)  
PELOTAS MEXICANAS SALVER  
Muñecas Softina USA (hermosas y reales)  
Organos c/ Micrófonos USA (Electrónicos)  
Flippers USA (Electrónicos)  
Juguetes Cuerda-Fricción Japón



LOS FAMOSOS JUGUETES  
"SNOOPY" TV. U.S.A.)  
Elegidos cuidadosamente para los niños de Chile  
Precios sólo por Mayor a Instituciones y Comerciantes

VISITENOS  
IMPORTADORA  
**COHEN**  
ROSAS 920  
FONO 383567  
SANTIAGO

**MARCELLO CAMMILLI B.**

RONEO- FOTOCOPIAS  
GRABADOS DE  
STENCIL ELECTRONICO  
COPIAS A MAQUINA



Horario de Atención  
Lunes a Viernes

MAÑANA DE:  
8 a 13 Hrs.  
TARDE DE:  
15 a 19 Hrs.

**BANDERA 236**  
LOCAL 5 (G. Alessandri)  
FONO 85627 - STGO.

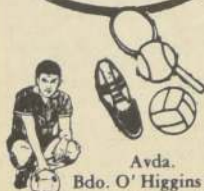
ACEPTAMOS CONVENIOS  
A 15 Y 30 DIAS

**rederap**

ESPECIALISTAS EN:

- FUTBOL
- ATLETISMO
- VOLEIBOL
- BASQUETBOL
- TENIS
- BOX
- PIMPON

Equipamientos para  
gimnasios y  
deportes en general



Avda.  
Bdo. O' Higgins 3401  
Fono 90347 - Casilla 4655

**SERVIPAR LTDA.**

TODA UNA LINEA  
A SU DISPOSICION

**parquets**

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

**papeles murales**

COLOCACION INMEDIATA  
ARREGLOS DE MUROS

**pinturas**

- INTERIORES Y EXTERIORES
- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocacion - Ventas

(Solicite vendedor)

VICUÑA MACKENNA  
92-A FONO: 227347  
Hrs. oficina STGO.

**PINTAMUR**

Le pinta su casa  
oficina o empresa  
\$ 60 el Mt2

Llámenos hoy  
a los teléfonos

725364  
725364  
725364

Huérfanos 1055  
interior 336 - Of. 211

TV COLOR 13"  
**MUNDIAL**  
\$20.490 contado IVA INCL.



Plan A: Entrega inmediata  
SIN PIE  
19 cuotas de \$ 1.950  
Total crédito \$ 37.050  
Plan B: Entrega inmediata  
Pie \$ 3.000  
19 cuotas \$ 1.725  
Total crédito \$ 35.775  
Plan C: Entrega diferida  
24 cuotas de \$ 1.450  
Total crédito \$ 34.800

**LEVEGA**

Catedral 1233  
Of. 308 - 309

JOYAS

**"THOMAS"**

CREACIONES  
TRANSFORMACIONES

- PLATERIA
- CRISTALES
- RELOJES
- JOYAS DE PRESTIGIO
- ANILLO PIEDRA FINA 18K \$ 1.900
- ARGOLLAS 18K EL PAR \$ 3.000
- AMPLIO SURTIDO EN JOYAS

COMPANIA 1068-L.363

PASAJE A. EDWARDS  
PROVIDENCIA 2237-L.T. 13  
EDIF. DOS PROVIDENCIA

LLEGO IMPORTACION  
DE  
**CUBRECAMAS  
ESPAÑOLAS**  
2 PLAZAS \$ 530 c/u.



Productos importados de todo el mundo

**AHUMADA 340**  
LOCAL 1021  
PASAJE EDWARDS

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

ALMACENES  
**Pullman**  
LTDA.

(Sn. Pablo esquina Herrera)

- ELECTRODOMESTICOS
- COCINAS
- LAVADORAS
- ESTUFAS
- TELEVISORES
- RADIOS
- RELOJES

LAS MEJORES MARCAS

- MUEBLES
- TODOS LOS ESTILOS
- FABRICANTES DE COF. CHONES PULLMAN

EXCELENTES  
**CREDITOS**

DESCUENTOS ESPECIALES  
POR COMPRAS AL  
CONTADO

SAN PABLO 3073-3082-3098  
FONO 733786

PLASTICOS  
**"CAUCHOSUR"**

OFERTA  
BIDON 10 LTS.  
\$ 145

VENTA DE:

- GUATEROS
- BAÑERAS
- CORTINAS PARA BAÑO
- HULES IMPORTADOS
- PISOS PARA BAÑO
- ARGOLLAS
- MANGUERAS

SURTIDO COMPLETO EN  
MENAJE PLASTICO

**MAIPU 733**  
CONCEPCION

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS - FERRETERIA

**AZULEJOS  
OFERTA**  
CAJA DE 100  
UNIDADES  
2,25 MTS.  
CUADRADOS  
\$ 590

BLANCOS- DECORADOS  
Y COLORES

INDEPENDENCIA  
Nº 293  
FONO: 771075

BOUTIQUE  
**L'Actualite**

ROPA PARA  
NIÑOS Y NIÑAS

PRECIOS POR  
INAUGURACION

PANTALONES  
COTELE \$ 360  
6-8 \$ 390  
12-14 \$ 429  
BLU JEANS  
TELA INDIGO  
IMPORTADO  
2-4-6 \$ 299  
8-10 \$ 329  
12-14 \$ 349  
VESTIDOS  
IMPORTADO LANA  
2-4-6 \$ 339  
TERNOS COTELE  
IMPORTADO  
TALLAS 2 AL 10 \$ 710

EUROCENTRO 0202  
2º SUBTERRANEO

SOLO  
TALLAS  
GRANDES

OFRECE A SU  
CLIENTELA TODA  
CLASE DE ROPAS

- ABRIGOS
- VESTIDOS
- TRAJES
- 2 PIEZAS
- CHALECOS
- FALDAS
- BLUSAS

ADemás  
SU LINEA  
DE CARTERAS  
Y ARTICULOS  
DE REGALOS

**BOUTIQUE  
LAS VEGAS**

GALERIA PALET  
LOCAL 16-A  
CONCEPCION



# La Nación Servicios

## FARMACIAS DE TURNO

Semana comprendida entre el 13 y el 19 de Julio de 1980

**PRIMER SECTOR.** — Ismael Valdés Vergara - Santa Lucía - Libertador Bdo. O'Higgins  
Teatinos.

### GRUPO "B"

ABC N° 7, Ahumada N° 101. Farró, Bandera N° 502. Imperio, Estado N° 269.

**SEGUNDO SECTOR.** — Teatinos - Balmaceda - Libertador Bdo. O'Higgins - Comunas:  
Quinta Normal y Pudahuel.

### GRUPO "A"

REINA VICTORIA, Nueva Imperial N° 4498.

### GRUPO "B"

ROOSEVELT, EE.UU. N° 1221. Blanquedo, San Pablo N° 5125. Quinta Normal, José  
Joaquín Pérez N° 4223. Colón, San Pablo N° 3310. CUMMING, Agustinas N° 2299. For-  
ter, San Pablo N° 2802.

**TERCER SECTOR.** — Libertador Bdo. O'Higgins - San Diego - Zanjón de la Aguada  
Pobl. Los Nogales - Comuna Maipú.

### GRUPO "A"

KENNEDY, Las Rejas N° 573.

### GRUPO "B"

EL MIRADOR, El Mirador N° 29. ENO N° 2, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N°  
2803. Ordoñez, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3479. Rojas, Bascuñán Guerrero N°  
1401.

**CUARTO SECTOR.** — Libertador Bdo. O'Higgins - Franklin - San Diego - Avda. Bus-  
tamante.

### GRUPO "A"

FRANCESCA, San Diego N° 1097.

### GRUPO "B"

VICTORIA, Lord Cochrane N° 1396. Bio Bio, San Diego N° 2216. La Nacional, Por-  
tuget N° 1399. Campa, Carmen N° 445. Ahumada Vicuña Mackenna, Avda. Vicuña  
Mackenna N° 798.

**QUINTO SECTOR.** — Providencia - Vitacura - Apoquindo - Las Condes - Bñlbao.

### GRUPO "A"

ABADIA, Avda. Las Condes N° 9190.

### GRUPO "B"

ANDRADE PROVIDENCIA, Avda. Providencia N° 1312. La Portada, Isidora Goye-  
chea N° 2882. La Providencia, Roberto del Río N° 1654. Farró Providencia, Avda.  
Providencia N° 2301. Plaza Centro, Embajador Doussinague N° 1767 L. 7 y 8. Del  
Oriente, Avda. Las Condes N° 7171. Lo Salda, Avda. Vespucio Norte N° 1033.

**SEXTO SECTOR.** — Irrazával - Bñlbao - Avda. Bustamante - La Reina - Macul.  
GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. Modelo, Avda. Egaña N° 706.

### GRUPO "B"

PLAZA ZASARTU, Avda. Pedro de Valdivia N° 5295. Carrillo, Avda. Irrazával N°  
1280. Loreley, Echeñique N° 6435. Lomas, 2 Oriente N° 5629. Frente Cancha J. P.  
Durán. Krebs Suñosa, Avda. Irrazával N° 2536. Jaime Eyzaguirre, Calle Nueva N°  
2099. Pobl. J. Eyzaguirre, Santa Julia, Avda. Irrazával N° 3800. Pucará, Pucará N°  
4251. Agrícola Macul, Escuela Agrícola N° 3132.

**SEPTIMO SECTOR.** — Vicuña Mackenna - Zanjón de la Aguada - Comunas: San  
Miguel - La Cisterna - La Granja.

### GRUPO "A"

EL DORADO, Manuel Rodríguez N° 020 Esq. Sta. Rosa. Los Olivos, Avda. México N°  
224. Paraf. 40 Gran Avenida. Fabela, Manuela Errázuriz N° 4890.

### GRUPO "B"

TURQUESTAN, Enrique Matte N° 1551. Gran Avenida, Gran Avenida, José Miguel  
Carrera N° 5693. Diechiete y Medio, Avda. Vicuña Mackenna N° 8430. Joao Goulart,  
Avda. Central N° 0493. Meléndez N° 2, Castelar N° 191. Villa Italia, Covarrubias N°  
9441-A. París, Departamental N° 357. La Granja N° 3, Briones Luco N° 04.

**OCTAVO SECTOR.** — Avda. Santa María - Comunas: Renca - Conchalí - Quilicura.

### GRUPO "A"

SAN PEDRO, Avda. Recoleta N° 5556.

### GRUPO "B"

PIO NONO, Pio Nono N° 201. Simón, Avda. Independencia N° 895. Academia, Avda.  
Recoleta N° 575.

### FARMACIAS DE URGENCIA:

AHUMADA. — Portugal N° 155. AS. — Huérfanos N° 896. FARRU PORTAL, Portal  
Bulnes N° 495. ABC N° 2. — Avda. Independencia N° 1175. Suiza. — Gran Avenida José  
Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY. — Avda. Irrazával N° 4818. BILBAOALTO. —  
Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2. — Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS.  
APOQUINDO. — Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6. — Américo Vespucio  
Sur N° 75. ABC N° 1. — Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS. — Avda. Providencia N°  
2012. FARRU. — Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE. — Avda. Libertador Bdo.  
O'Higgins N° 2902. ABC N° 5. — Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333.

## Movimiento de trenes

### SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

| Salida  | Categoría            | Destino      | Hora llegada |
|---|----------------------|--------------|--------------|
| 4.30  | Aut. Expreso         | Puerto       | 11.23        |
| 14.30   | Aut. Expreso         | Puerto       | 17.15        |
| 19.05   | Aut. Expreso         | Puerto       | 22.03        |
| <b>PUERTO-MAPOCHO (Diario)</b>  |                      |              |              |
| 7.30  | Aut. Expreso         | Mapocho      | 10.23        |
| 14.30   | Aut. Expreso         | Mapocho      | 17.25        |
| 18.25   | Aut. Expreso         | Mapocho      | 21.26        |
| <b>ESTACION CENTRAL AL SUR</b>  |                      |              |              |
| 7.25  | Ordinario            | Talca        | 11.22        |
| 8.30  | Expreso              | Talcahuano   | 19.25        |
| 9.00  | Aut. Salón           | Concepción   | 16.20        |
| 11.15   | Automotor            | Talca        | 14.50        |
| 14.40   | Aut. Salón           | Concepción   | 22.05        |
| 15.10   | Automotor            | Talca        | 18.20        |
| 15.30   | Ordinario            | Pichilemu    | 20.40        |
| 16.10   | Expreso              | Chillán      | 21.25        |
| 18.15   | Rápido (1)           | Puerto Montt | 12.45        |
| 18.20   | Automotor            | Curió        | 21.17        |
| 19.20   | Automotor (2)        | Talca        | 22.30        |
| 20.15   | Automotor            | San Fernando | 22.13        |
| 21.00   | Expreso Noct. (3)    | Valdivia     | 13.25        |
| 22.00   | Expreso Noct.        | Talcahuano   | 8.30         |
| 23.00   | Super Salón Noct.    | Concepción   | 6.35         |
| 1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combi-<br>nados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Ancud, Castro y Quellón. |                      |              |              |
| 2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.  |                      |              |              |
| 3) Combinación en Antillhue a Puer-<br>to Montt, donde llega a las 19.11<br>horas.  |                      |              |              |
| <b>DEL SUR A ESTACION CENTRAL</b>   |                      |              |              |
| 5.30  | Automotor            | San Fernando | 7.33         |
| 7.30  | Ordinario            | Pichilemu    | 12.10        |
| 11.15   | Expreso Nocturno     | Talcahuano   | 8.15         |
| 18.40   | Expreso Nocturno (4) | Valdivia     | 9.00         |
| 23.00   | Super Salón Noct.    | Concepción   | 5.35         |
| 7.00  | Automotor            | Curió        | 9.48         |
| 7.45  | Automotor            | Talca        | 11.01        |
| 16.00   | Rápido (5)           | Puerto Montt | 10.20        |
| 17.00   | Expreso              | Chillán      | 16.40        |
| 18.20   | Aut. Salón           | Talca        | 17.51        |
| 19.00   | Ordinario            | Talca        | 17.51        |
| 19.35   | Expreso              | Talcahuano   | 19.00        |
| 20.00   | Automotor            | Talca        | 20.22        |
| 20.15   | Expreso (6)          | Chillán      | 20.50        |
| 21.00   | Aut. Salón           | Concepción   | 21.15        |
| 21.10   | Automotor            | Talca        | 22.25        |
| 4) Toma combinación de Puerto<br>Montt en Antillhue.  |                      |              |              |
| 5) Toma combinación de Valdivia<br>en Antillhue.  |                      |              |              |
| 6) Circula los domingos y festivos.<br>Los pasajes pueden ser reservados en<br>Mapocho, fono: 60923-89177   |                      |              |              |

## SERVICIOS DE URGENCIA



| <b>AREA ORIENTE</b>         |                      |        |  |
|-----------------------------|----------------------|--------|--|
| Establecimiento             | Dirección            | Fono   |  |
| Hospital Salvador (adultos) | Rancagua 750         | 256441 |  |
| Urgencia Adultos            | Villaseca 25         | 749406 |  |
| Urgencia Maternidad         | Salvador 203         | 741147 |  |
| Hospital Calvo Mackenna     | Antonio Varas 300    | 41011  |  |
| Instituto de Neurocirugía   | Antonio Varas 248    | 492323 |  |
| Hospital Instituto de       | J.M. Infante 553     | 237132 |  |
| Enfermedades respiratorias  | J.M. Infante 717     | 495091 |  |
| y Cirugía de Tórax          | J.M. Infante 717     | 495091 |  |
| Hospital "Pedro A. Cerda"   | José Arrieta 5969    | 271251 |  |
| Urgencia Postnata N° 4      | Villaseca 25 (Ñuñoa) | 499004 |  |
| <b>AREA CENTRAL</b>         |                      |        |  |
| Hospital Paula Jaraquemada  | Santa Rosa 1234      | 567294 |  |
| Serv. Urgencia General      | Santa Rosa 1234      | 567245 |  |
| Serv. Urgencia Maternidad   | Santa Rosa 1234      | 567245 |  |
| Postnata "Camelia Olivares" | Santa Rosa 1234      | 567245 |  |
| Hospital de la U. Católica  | Jotabeche 594        |        |  |
| de Chile                    | Las Catalpas 239     |        |  |
| Marcoleta 347               |                      | 32051  |  |

## HOTELES

### NOMINA DE HOTELES

**CATEGORIA LUJO INTER-  
NACIONAL.** — Cuenta con los si-  
guientes servicios: Cambio de  
moneda, Calefacción, Agua caliente,  
Room Service, Restaurant, Bar,  
Lavandería, Taxis de Turismo, Salas  
de Conferencias e intérpretes. Otros  
posibles servicios: Estacionamiento,  
Piscina, Salón de Belleza, Peluquería,  
Tienda, Discos.

**HOTEL CARRERA** (Teatinos 180  
Fono 82011).  
Single Cat. A: US \$ 61. — Cat. B: US  
\$ 55. — Doble Cat. A: US \$ 65. —  
Cat. B: US \$ 59. — Triple: US \$ 75.  
**HOTEL SHERATON SAN CRIS-  
TOBAL** (Avda. Sta. María 1742  
Fono 745000).  
Single: US \$ 58. + 30 %. Doble: US \$  
68. + 30 %.

**HOTEL EL CONQUISTADOR**  
(Miguel Gruchaga 920. Fono 396231)  
Single: US \$ 40. Doble: US \$ 50  
**HOTEL TUPAHUE** (San Antonio  
177 Fono 383810).  
Single: US \$ 46. — Doble: US \$ 51.  
**HOTEL ACACIAS DE VITACURA**  
(El Manantial 1781 Fono 290575)  
Single: \$ 1.029.60. — Doble: \$  
1.690.00.

**CATEGORIA PRIMERA CLASE**  
A. — Cuenta con los siguientes ser-  
vicios: Cambio de moneda, Calefación,  
Agua Caliente, Room Service,  
Restaurant, Lavandería, Bar, Suite  
matrimonial. Suite single, doble y  
triple. Desayuno, Pensión Restaurant  
primera clase (Menú fijo). Taxis de  
Turismo aeropuerto—ciudad e Inter-  
prete.

Nota: Estos precios no incluyen el 20% de IVA y 10% de impuesto legal

| <b>AREA SUR</b>                   |                            |        |  |
|-----------------------------------|----------------------------|--------|--|
| Hospital Barros Luco Trudeau      | Gran Avenida 3204          | 518235 |  |
| Serv. Urgencia Adultos            | Gran Avenida 3204          | 516878 |  |
| Serv. Urgencia Maternidad         | Gran Avenida 3204          | 514326 |  |
| Hospital Exequiel González Cortés | Ramón Subercaseaux 1550    | 50011  |  |
| Serv. Urgencia General            | Ramón Subercaseaux 1550    | 568034 |  |
| Hospital San Bernardo             | Bernardo O'Higgins 04      | 591534 |  |
| <b>AREA NORTE</b>                 |                            |        |  |
| Hospital San José                 | San José 1053              | 370011 |  |
| Consultorio de Urgencia           | Belisario Prat 1537        | 779076 |  |
| (Maternidad)                      | Alberto Zahartu 1085       | 371011 |  |
| Consultorio Urgencia General      | Santa María 1186           | 778933 |  |
| Hospital Psiquiátrico (Urgencia)  | Avda. La Paz 841           | 371031 |  |
| Asistencia Pública Central        | Portugal 125               | 224422 |  |
| Hospital José Joaquín Aguirre     |                            |        |  |
| Servicio de Urgencia Adultos      | Santos Dumont 999          | 373031 |  |
| <b>AREA OCCIDENTE</b>             |                            |        |  |
| Hospital San Juan de Dios         | Huérfanos 3255             | 97041  |  |
| Serv. Urgencia Adultos            | Chacabuco 439              | 91011  |  |
| Serv. Urgencia Infantil           | Maticana 464               | 90967  |  |
| Serv. Urgencia Maternidad         | Huérfanos 3255             | 96864  |  |
| Hospital Traumatólogo             | San Martín 771             | 83271  |  |
| Servicio de Urgencia              | San Martín 771             | 83271  |  |
| <b>AREA SUR ORIENTE</b>           |                            |        |  |
| Hospital Sotero del Río           | Concha y Toro 3459 P. Alto | 53011  |  |
| Servicio de Urgencia              | Concha y Toro 3459         | 53011  |  |
| Adultos, Niños y Maternidad       |                            | 53011  |  |
| <b>AREA NOR OCCIDENTE</b>         |                            |        |  |
| Hospital Félix Bulnes             | Leonecio Hernández 2655    | 731278 |  |
| Servicio de Urgencia              | Leonecio Hernández 2655    | 731278 |  |

## Servicio de buses



(Horario. Llegada. Salida)

### BUSES AL SUR Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e inter-  
medios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia,  
Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.  
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Lilo Lleo, San Antonio y  
Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

| Horario | Empresa            | Destino   |
|---------|--------------------|---|
| 14.15   | Sol del Pacífico   | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 14.30   | Chevalier          | Chillán-Concepción  |
| 13.00   | Via Tur            | Chillán-Concepción  |
| 15.45   | Turismo San León   | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 17.00   | Tur Bus            | Puerto Montt-Ancud-Castro                                     |
| 18.00   | Varmont            | Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Varas               |
|         |                    | Puerto Montt  |
| 18.00   | Tur Bus            | Valdivia-Osorno-Puerto Montt                                  |
| 18.00   | Cruz del Sur       | Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro                            |
| 18.00   | Lis Frontera       | Valdivia-Osorno-Puerto Montt                                  |
| 18.15   | Igi Llaima         | Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro-Chonchi-Quellón |
| 19.00   | Pullman Lit        | Valdivia-Osorno-Puerto Montt                                  |
| 19.00   | Cruz del Sur       | Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro                           |
| 19.30   | Lis Frontera       | Temuco-Valdivia-Osorno  |
| 19.30   | Cruz del Sur       | Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro                            |
| 20.00   | Bus Norte          | Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche                    |
| 20.00   | Longitudinal Sur   | Osorno-Valdivia   |
| 21.00   | Tur Bus            | Temuco-Villarrica-Pucón                                       |
| 21.00   | Igi Llaima         | Temuco-San J. de Valdivia                                     |
| 21.00   | Flota L.           | Temuco-Osorno-Puerto Montt                                    |
| 21.15   | Igi Llaima         | Temuco-Villarrica-Pucón                                       |
| 21.30   | Igi Llaima         | Temuco-Villarrica-Pucón                                       |
| 21.30   | Tur Bus            | Temuco-Villarrica-Pucón                                       |
| 21.30   | Regional Sur       | Temuco-Loncoche-Lanco-Panguipulli                             |
| 21.45   | Lis Frontera       | Victoria-Lautaro-Temuco                                       |
| 22.00   | Via Sur            | Chillán-Los Angeles-Angol                                     |
| 22.00   | Flota del Sur      | Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón                              |
| 22.00   | Lica-Rayen         | Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanilahue-Lebu       |
| 22.15   | Igi Llaima         | Victoria-Lautaro-Temuco                                       |
| 22.15   | Ruta 2.000         | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 22.20   | Ruta 2.000         | Temuco-Villarrica-Pucón                                       |
| 22.30   | Regional Sur       | Temuco  |
| 22.30   | Flecha Dorada      | Chillán-Los Angeles-Temuco                                    |
| 22.30   | Carbo Tour         | Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete            |
| 22.30   | Audi Tour          | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                               |
| 22.30   | Via Tur            | Collipulli-Victoria-Temuco                                    |
| 22.30   | Tur Bus            | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 22.30   | Flecha Dorada      | Chillán-Los Angeles-Temuco                                    |
| 22.30   | Lica-Rayen         | Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete                    |
| 22.45   | Ruta 2.000         | Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón                              |
| 22.50   | Via Tur            | Chillán-Los Angeles-Angol                                     |
| 23.00   | Sol del Pacífico   | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.00   | Igi Llaima         | Angol-Los Angeles-Traiguén                                    |
| 23.00   | Costa Bus          | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.00   | Flota del Sur      | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.00   | Galaxia            | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                               |
| 23.00   | Audison            | Chillán-Concepción-Coronel                                    |
| 23.00   | Via Tur            | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.00   | Tur Bus            | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.00   | Buses Vázquez      | Los Angeles-Nacimiento-Angol                                  |
| 23.00   | Lica-Rayen         | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                               |
| 23.00   | Lis Frontera       | Chillán-Los Angeles-Mulchén                                   |
| 23.00   | Chevalier          | Chillán-Concepción  |
| 23.00   | Tas Choapa         | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.00   | Lis-Frontera       | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.15   | Via Tur            | Parral-Cauquenes-Pelluhue                                     |
| 23.15   | Tas-Choapa         | Chillán-Los Angeles   |
| 23.15   | Buses Vázquez      | Los Angeles-Angol   |
| 23.20   | Sol del Pacífico   | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.30   | Sol Turismo S.León | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.30   | Chile-Bus          | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.30   | Andi Sur           | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                               |
| 23.30   | Buses Vázquez      | Chillán-Concepción  |
| 23.30   | Lica-Rayen         | Chillán-Concepción-Talcahuano                                 |
| 23.30   | Lis Frontera       | Parral-Cauquenes  |
| 23.30   | Flota L.           | Chillán-Concepción  |

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de  
Buses Santiago, Teléfono 791385.

### BUSES AL NORTE Amanutegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que re-  
quieren sus servicios desde la capital al norte del país:

| Horario | Empresa            | Destino  |
|---------|--------------------|--|
| 7.00    | Ruta 57            | Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)                      |
| 7.00    | Buses Ahumada      | Los Andes-San Felipe   |
| 7.00    | Jedimar            | La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)                  |
| 7.00    | Costa Azul         | Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada día hora)                      |
| 7.20    | Buses Horizonte    | Curacavi (cada 20 minutos)   |
| 7.30    | Valle Verde        | Curacavi-Casablanca  |
| 7.40    | Colandrina         | Calera-Quillota  |
| 7.45    | Valle del Choapa   | Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos                                   |
| 8.00    | Trans-Mar-Bus      | Calera-Concón-Quintero   |
| 8.00    | Empresa Chi-At     | La Calera-Pichidangu   |
| 9.00    | Flota Imperial     | Via Rinconada-San Felipe   |
| 9.00    | Pull Bus Norte     | La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica        |
| 9.00    | Buses Fichtur      | Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica                                   |
| 9.00    | Tas Choapa         | Ovalle-Coquimbo-La Serena  |
| 9.00    | Via Norte          | Copiapó e intermedios  |
| 9.30    | Ramos Cholele      | Iquique-Antofagasta e intermedios                                    |
| 9.30    | Tarapacá           | Iquique-Antofagasta e intermedios                                    |
| 9.30    | Fénix              | La Serena y Ovalle   |
| 9.30    | Buses Maldonado    | Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena                 |
| 10.00   | Buses Flecha Norte | Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta-Calama-Chuquibambilla |
| 10.00   | Turis Norte        | Tocopilla-Antofagasta  |
| 10.00   | Buses Seisso       | Iquique-Tocop  |





guía del

# CONSUMIDOR

## CASA ZABALA

la que al vender REGALA.

- PAÑUELO DAMA importado \$ 89 doc.
- TOALLITA FLOREADA importada 99 doc.
- ZOQUETE DEPORTIVO en lana, importado \$ 648 doc.
- SLIP de 1 color importado \$ 570 doc.
- CAMISA STRETCH importada \$ 2.388 doc.
- BEATLE STRETCH para niño (Nac.) \$ 600 doc.

ESTOS PRECIOS SON CON IVA INCLUIDO.

**CASA ZABALA**  
PUENTE 601  
esq. Sto. Domingo

## FABRICA DE LAMPARAS IMPERIO



- Lámparas de estilo y modernas.
- Reparaciones.
- Transformaciones.
- Pantallas.
- Repuestos en general.

SALVADOR SANFUENTE 2260  
FONO: 96349  
A pasos Est. República

## INSTITUTO CEDORA SECRETARIADO

EJECUTIVO ADMINISTRATIVO \$ 1.500 MENSUALES.

TAQUIGRAFIA DACTILOGRAFIA.

CURSOS DIURNOS Y VESPERTINOS.

PROGRAMAS ESPECIALES PARA FUNCIONARIOS PUBLICOS SEGUN DECRETO 90 DE HACIENDA.

MATRICULAS ABIERTAS PARA EL SEGUNDO SEMESTRE.

CLASES COMIENZAN SEGUNDA SEMANA DE JULIO

**HUELEN 102**  
(PROVIDENCIA FRENTE TORRES DE TAJAMAR)

## PINTURAS RAFFOY CIA. LTDA.



### CONSTRUCCION

Oleos - Látex - Esmaltes

Barnices - Antióxidos

### INDUSTRIALES

Lacas Piroxilina "PIRO"

Lacas Acrílicas "LUCITE"

Esmaltes Poliuretano "IMRON" M.R. DU PONT

### PRODUCTOS "3M"

Lijas - Adhesivos - Selladores

Cintas adhesivas y Reflectantes.

Molduras Autoadhesivas para automóviles,

AVDA. BRASIL 27

TELEFONOS 82172 - 86019

SANTIAGO.

## REGALOS Y NOVEDADES

## CLAUDIA Y MARCOS

TIENE PARA UD.

SOBRES Y CARTERAS DE GAMUZAS IMPORTADAS EN TODOS LOS COLORES DE MODA

ADEMAS UNA GRAN VARIEDAD EN ARTICULOS DE REGALOS

PRECIOS EXCELENTEMENTE BAJOS

**GALERIA ALESSANDRI**  
LOCALES 15-31-Y 32  
**CONCEPCION**

## FINOS PERGAMINOS

Exclusivos con marcos biselados de madera natural

## DIPLOMAS

de stock para entrega inmediata

V. I. P.

de gran jerarquía

cintas terciopelo importadas

sellos en relieve

bronce brillante, cobre, aluminio dorado

## GALVANOS

de categoría superior

con elegantes estuches

placas grabadas caligráficas

terciopelos a elección

marcos marfil natural

## CREACIONES en BANDERINES

de rango impresión fotoplanograf

EXHIBICION Y VENTAS

Estudios Veliz

SAN ANTONIO 31 - OF. 406

FONO 395811



## PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Raquel College desde             | \$ 210 |
| Tarro pelotas de Tenis           | \$ 198 |
| Balones de fútbol TANGO          | \$ 890 |
| Zapatillas del 34 al 38          | \$ 230 |
| Buzos Térmicos desde             | \$ 790 |
| Bolsos deportivos                | \$ 198 |
| Botas de agua del 38 al 44 antes | \$ 690 |
| ahora                            | \$ 390 |

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882  
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954  
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)  
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.  
APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

## ...OJO... COMERCIANTES

- Slip importado.... \$ 49
- Pañuelo dama imp. \$ 7
- Toallita imp. .... \$ 9
- Cuadro streck imp. .... \$ 179
- Ipaquete..... \$ 179
- Camisa polyester.. \$ 165
- Beatle algodón.... \$ 99
- Camiseo dama tela. \$ 290 japonesa.
- Blusón dama..... \$ 185
- Falda escocesa.... \$ 324



DESPACHOS A PROVINCIA CONTRA REMBOLSO

**LA BARCELONA**  
SANTO DOMINGO 1040  
Frente a la Cla. de Gas

## Fabiola IDENTIFICA A LA MUJER

PANTY MATERNAL, una delicada creación para la futura mamá. BALLEERINAS para niñas, en fino encaje y bucle, enallas de 0-10 años y en 6 tonalidades PANTY DE LUXE, cristal y velo tul, máxima transparencia, ahora con algodón sanitizado y con banda elástica de lycra, 30 tonalidades para Ud. PANTY Y MEDIAS VARICES para el descanso de sus piernas mientras Ud. camina o trabaja, fabricadas con la fibra del momento, lycra DU-PONT.



MEDIAS STRETCH para abuelitas, por su grata calidez, y MEDIAS prehornadas SUPER NON-RUN, en largos especiales. MEDIAS CON LIGAS tejidas con lycra y punta cristal; además, FABIOLA TIENE PARA UD. CALCETAS en lana y encaje. CALCETISSIMA boricón, CALCETAS SPRING pantalón. Para ellos... FABIO, el nuevo calcetín ejecutivo a base de hilo mercerizado. FABIO, LA CALIDAD INTERNACIONAL, en las mejores tiendas del ramo.

## CASA OLIVARI

### DEPOSITO DE GENEROS BARATOS

- ESCOCES DE LANA 1,40 ancho \$248. m.
- YERSEY LISO Y JACKAR 1,60 y 1,80 ancho \$268. m.
- VILLELA CASHMILON 1,50 ancho \$185. m
- FRAZADAS 1 1/2 plaza \$480. c/u.
- TRICOTINA 1,40 ancho \$224. m.
- VILLELA 0,90 ancho \$ 108. m.
- LINO ESTAMPADO "LA UNION" 1,30 ancho \$158. m.
- TOALLA GOLOR 0,85x1,50 \$185. c/u.
- LANAS LISA Y ESTAMPADA a sólo \$128. m.
- GRANITE ESTAMPADO para mantel 1,60 ancho a \$128. m.

### DESCUENTOS PARA COMERCIANTES

CATEDRAL 1115 al 1131  
Fonos: 84143-67397  
INDEPENDENCIA 149  
Fono 770287  
10 DE JULIO 41 Fono 223393  
CHACABUCO 16 Fono 90692



FINLANDES

**Krebs Sauna**  
NAPOLEON 2892-LAS CONDES  
FONO 282425

## BAÑOS SAUNA...

INSTALAMOS EQUIPOS EN SU HOGAR, GIMNASIO, CLUB DEP. INSTITUCIONES Y ESTADIOS

EQUIPOS IMPORTADOS DE:

SUECIA-ALEMANIA-FINLANDIA

CABINAS STANDARD Y ESPECIALES CON ENTREGA INMEDIATA

EN NUESTRA SALA DE VENTAS SOLARIUM DUCHAS ELECTRONICAS BANQUETAS DE RELAX MESAS DE MASAJES TERMOMETROS-HIGROMETROS SAND TIMER ESSENCIAS DE BAÑO SAUNA AGUA SAUNA -HOT TUB

SERVICIO TECNICO AL INSTANTE

SOLICITE UN VENDEDOR



## NUEVA LINEA EN PIO ROIZ

### CREDITO INSTANTANEO

### GRANDES NOVEDADES

GAMULANES, ABRIGOS, CHAQUETONES IMPERMEABLES, CHAQUETAS, BLAZER CASACAS, SECCION CAMISERIA, CALZADOS PARA DAMAS, LANAS, FRAZADAS, SABANAS TOALLAS, CUBRECAMAS, CASIMIRES INGLESSES CREDITOS DIRECTOS

**Pio Roiz** 4º piso  
ESTADO 91-4º PISO

## CASA DE LA OLLA A PRESION



REPUESTOS Y ACCESORIOS

TENDERINI 77  
TELEFONO 396330  
SANTIAGO-CHILE

## SEMILLAS EL PROGRESO

### SEMILLAS PARA CESPED

MEZCLA MANQUEHUE

Exclusiva de semillas

EL PROGRESO

1 Kilo para 30 Mts²

El Kilo — \$ 720.00 IVA Inc.

LAWN GRASS CON TREBOL ENANO

1 Kilo para 20 Mts²

El Kilo — \$ 480.00 IVA Inc.

LAWN GRASS SOLO

El Kilo — \$ 360.00 IVA Inc.

Mezclas para canchas de fútbol, plazas, Etc.

Pida cotizaciones.

### BULBOS DE FLORES

Gladiolos variados,

la docena \$ 180.00 IVA Inc.

Delias decorativas,

la docena \$ 600.00 IVA Inc.

● semillas de hortalizas

● semillas de flores

● semillas forrajeras

### REEMBOLSOS por correo

Avda. LA PAZ 396  
Casilla 3.200  
Fono 372699 - Stgo.

## MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra  
ENTREGA INMEDIATA



SAN ANTONIO 463

FONO: 396301

PORTUGAL 14

FONO: 221164

## COMPRO BOTELLAS VACIAS

POR MAYOR Y MENOR

PAGO EN BILLETES

VERMOUTHERAS-VINERAS

LICOR-PISCO-BEBIDAS

GARRAGAS-ETC.



## VENDO

BOTELLAS

VINERAS LITRO

GARRAFAS EMPAJADAS

REPARTO DOMICILIO SIN CARGO

SAN CAMILO

660

FONOS:

221226-223770



# La Nación Servicios

## Finalizó seminario de orientación ocupacional

Un curso sobre orientación ocupacional para profesores y orientadores de establecimientos educacionales de la Región Metropolitana finalizó el viernes pasado en el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, SENCE.

El curso integró a 10 especialistas del área en una mesa redonda, en la que el expositor español Ricardo Ferrer Velasco expresó que "este Seminario tiene carácter de una experiencia piloto entre cuyos objetivos se considera el inventario de conocimientos e información que los orientadores escolares deben poseer para dedicarse a la orientación ocupacional".

Se debatieron también temas como el mercado de trabajo; la empresa;

organización científica del trabajo; alternativas de capacitación ocupacional; y búsqueda de trabajo. En el curso, de ocho horas de duración, la docente de SENCE, (Servicio Nacional de Capacitación y Empleo) Rosa María Olavarría se refirió a la "educación formal y orientación ocupacional".

Finalmente, los participantes intercambiaron sus experiencias como labor diaria para orientar a educandos que buscan trabajo por primera vez.

### ESTATUTO

Por otra parte, al inaugurar el seminario, Sergio Comparini, Jefe de Orientación y Capacitación del Organismo dependiente del Ministerio del

Trabajo y Previsión Social, dijo que "junto con agradecer a la Misión de Cooperación Técnica Española, colaboradora en varios proyectos de capacitación, debo destacar la estrecha relación entre el Ministerio de Educación y este organismo, que mediante la Secretaría Regional Ministerial ha posibilitado la asistencia de este grupo de expertos del sector". Luego señaló que el Estatuto de Capacitación y Empleo, D.L. 1.446, entendida como orientación ocupacional la entrega de informaciones que faciliten la elección de profesiones, actividades u ocupaciones, para lo cual SENCE ha elaborado un catálogo de cursos que ofrecen los organismos que realizan capacitación en todas las regiones del país.



## Restaurantes

### CHINOS:

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos. Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$250,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chanco mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de ostras, \$260,00; música ambiental china.

### FRANCESES:

Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcumas, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, daiquiri, y J. P. especial \$250,00.

Le Bistro: José Antonio Soffia 2724 (Tubalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesas decoradas en el estilo.

Almuerzo del día: rollo con salsa láctea y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, lúcumas de manzanas, café \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres, por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, asado de cerdo con salsa de guindas, steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcumas con castaña, \$90,00.

Bric-a-Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Anguila al pilpil, \$245,00; filete de champignon, \$200,00; panqueques de queso, \$500,00; panqueques de queso, \$570,00; postres: \$190,00. San Pedro (Helado-Whisky-La Cascada: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la tarde, \$350,00; canard \$280,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Mantral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, \$440,00; Filete relleno, \$340,00; jamón chombo, \$390,00; corvina papillote, \$340,00; beef bourguignon, \$410,00; strudel de manzana, \$240,00.

De lunes a sábado sólo a la hora de la tarde, \$350,00; canard \$280,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Mantral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, \$440,00; Filete relleno, \$340,00; jamón chombo, \$390,00; corvina papillote, \$340,00; beef bourguignon, \$410,00; strudel de manzana, \$240,00.

De lunes a sábado sólo a la hora de la tarde, \$350,00; canard \$280,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Mantral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, \$440,00; Filete relleno, \$340,00; jamón chombo, \$390,00; corvina papillote, \$340,00; beef bourguignon, \$410,00; strudel de manzana, \$240,00.

De lunes a sábado sólo a la hora de la tarde, \$350,00; canard \$280,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Mantral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, \$440,00; Filete relleno, \$340,00; jamón chombo, \$390,00; corvina papillote, \$340,00; beef bourguignon, \$410,00; strudel de manzana, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$880,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas alointreau, \$160,00.

### ITALIANOS

Da Carla: Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; noquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y jamón, \$250,00; noquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelones-lasaña-noquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortellón al gratin de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.

### ALEMANES

Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino), \$ 375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streussel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barocca con flauta traversa, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación: citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.

### ESPAÑOLES:

El Caserio: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilinpasha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150,00; callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilinpasha, \$120; loco apañado pobre, \$140; pavo asado Pinpilinpasha, \$160; postres: cassata, \$60; Flambomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: José Domingo Cañas 982, esq. de Salvador. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas, \$420,00; lomo riojano, \$290; panqueques sevillanos, \$340. Postres: natillas, \$70; copa Sancho, \$75. Música ambiental.

### INTERNACIONAL:

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380; riñón al jerez, \$240, sesos al cognac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispo Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café), \$220; conejo al escabeche, \$240; arrullado a la chilena caliente, \$240; panqueques meson (rellenos con camarones y champignones), \$320; civet de liebre, \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

Driven Lo Curro: Avda. Santa Ma-

ria 7850; horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo a la americana, \$400, adultos; \$300, niños. Jueves: cena a la americana, \$450; servicio de once, manifestaciones: cumpleaños, \$200; que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con palta, vitamina con frutas, refrescos, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lenguado salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados; orquesta Grupo Indiana.

### PARRILLADAS Y CARNES:

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados: conjunto y show folklórico con Chile Mapu.

HOSTERIA Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas, \$400; pollo al coñac, \$280; panecrotte, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas; filete especial, \$330; lomo corriente, \$200; postres: cassatas, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Higuera de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo, Parrilladas, \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifés, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatínos 369. Fono 724718.

### PICADAS:

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo.

Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanco a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomarine: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanco a la greña con papas \$240 más 10%.

Mervilles: Rondizzoni 2984. Fono 93963.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

La Choluta: Av. Egaña 347. Fono 266285.

El Chanco con Chaleco: Ramón Freire 99 (ex Pajaritos) Fono: 575811.

### SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral. El Troyano: El Almendral.

### LOS ANDES

Peña Folklórica: San Esteban. El Rincón: Rinconada.

La Ruca de don Tito: Bucalemu entre Los Andes y San Felipe.



## Líneas aéreas

### (Salidas y llegadas)

#### VUELOS NACIONALES

##### HOY

##### SALIDAS:

LAN CHILE: (719165 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 131 a las 08.00 horas a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

LADECO: (719592 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta.

Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

AEROANDINA: (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

##### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 119 a las 20.00 horas de Arica, Iquique. Vuelo 084 a las 21.45 horas de Punta Arenas.

LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 horas de Calama, Antofagasta. Vuelo 031 a las 13.40 horas de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 065 a las 15.00 horas de Arica.

AEROANDINA: Vuelo 303 a las 12.45 horas de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 de Concepción.

#### VUELOS INTERNACIONALES

##### SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 131 a las 08.00 a I. de Pascua, Papeete. Nadi.

Vuelo 118 a las 08.15 a Iquique, Arica, La Paz. Vuelo 150 a las 21.30 a Lima, Panamá, Miami.

BRANIFF: Vuelo 974 a las 18.00 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

Vuelo 978 a las 20.25 a Lima, Miami, Washington, Nueva York.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09.55 a Lima, Bogotá. Vuelo 083 a las 18.25 a Montevideo.

AEROLINEAS ARG: Vuelo 201 a las 12.00 a Buenos Aires. Vuelo 291 a las 15.15 a Mendoza, Córdoba, Buenos Aires.

AEROANDINA: (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).

#### AIR FRANCE: Vuelo 092 a las 15.05 a Buenos Aires, Río, Dakar, París.

LLOYD: Vuelo 968 a las 13.50 a La Paz, Cochabamba, Santa Cruz.

PARAGUAYA: Vuelo 503 a las 20.20 a Asunción.

IBERIA: Vuelo 998 a las 15.10 a B. Aires, Río, Dakar, París.

VARIG: Vuelo 921 a las 14.40 a Buenos Aires, Río.

SWISSAIR: Vuelo 147 a las 16.15 a Sao Paulo, Río, Dakar, Ginebra y Zurich.

##### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 149 a las 10.50 de Nueva York, Miami, Lima.

Vuelo 119 a las 20.00 de La Paz, Arica, Iquique.

AEROLINEAS ARG: Vuelo 100 a las 11.00 de Buenos Aires. Vuelo 290 a las 14.45 de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 19.40 horas de Buenos Aires.

AIR FRANCE: Vuelo 091 a las 13.15 de París, Dakar, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

IBERIA: Vuelo 997 a las 13.55 de Madrid, Las Palmas, Río, Buenos Aires.

ECUATORIANA: Vuelo 071 a las 13.15 de Miami, Quito, Guayaquil, Lima.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17.40 de Bogotá, La Paz.

PARAGUAYA: Vuelo 502 a las 19.20 de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14.10 de Zurich, Ginebra, Río, Sao Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13.40 de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12.50 de Santa Cruz, La Paz.

#### VUELOS NACIONALES

##### MANANA

SALIDAS: (719592 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 022 a las 15.45 a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 9.15 a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.15 a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA: (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

Vuelo 131 a las 08.00 a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta.

Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

Vuelo 131 a las 08.00 a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta.

Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

Vuelo 131 a las 08.00 a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta.

Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

Vuelo 131 a las 08.00 a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta.

Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

Vuelo 131 a las 08.00 a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta.

Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

Vuelo 131 a las 08.00 a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta.

Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

Vuelo 200 a las 8.00 a Concepción. Vuelo 204 a las 18.30 a Concepción.

##### LLEGADAS:

LAN CHILE: (719165 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 132 llega a las 20.45 de Isla de Pascua.

LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 de Calama. Vuelo 065 a las 15.00 de Arica.

AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10.45 de Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 de Concepción.

#### VUELOS INTERNACIONALES

##### MANANA

##### SALIDAS

LAN-CHILE: Vuelo 170 a las 13.30 a Buenos Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 152 a las 21.30 a Lima y Miami.

BRANIFF INTERNAT: Vuelo 920 a las 20.25 a Lima, Miami, Los Angeles y San Francisco. Vuelo 925 a las 11.00 horas a Buenos Aires.

AEROPERU: Vuelo 604 a las 20.15 a Lima, Guayaquil, Nueva York, México.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 18.25 a Buenos Aires.

VARIG: Vuelo 923 a las 15.00 horas a Sao Paulo y Río.

AEROLINEAS ARG: Vuelo 291 a las 14.05 a Mendoza y Buenos Aires.

ALITALIA: Vuelo 573 a las 13.30 a Río, Roma, Milán.

ECUATORIANA: Vuelo 072 a las 08.30 a Lima, Guayaquil, Quito,



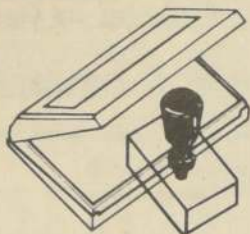


guía del

## CONSUMIDOR

## MUEBLES

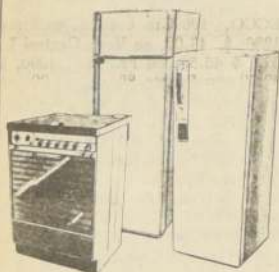
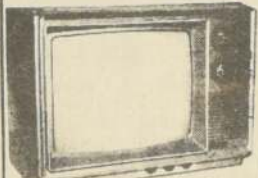
EN LA FABRICA Y CON FACILIDADES

10 MESES  
GRANDES  
OFERTASComedor Quilbo tallado, varios modelos 8 piezas  
Pie. \$3.900 10 cuotas \$2.200  
P. cred. \$25.900 P. cont. \$21.000  
Living - Dormitorios - BibliotecaMUEBLES  
NAVIDADCONDOR 1039  
ENTRE A. PRAT Y SANDIEGO  
FONO: 34944TIMBRES  
DE GOMA  
TRANSPARENTES  
EXCLUSIVOS EN CHILEBOLTON  
GARETTO  
\* MARCAS REGISTRADASAV. BULNES 178  
80234 87185  
BOLTON GARETTO Y CIA. LTDA.BUZETA  
PARA LA CONSTRUCCIONSANITARIOS  
FERRETERIASOMOS MAS  
BARATOSEJEMPLO:  
W.C., ESTANQUE  
BAJADA  
COLLERIN  
ZOQUETE  
\$1.987BUZETA  
PARA LA CONSTRUCCIONINDEPENDENCIA 293  
FONO: 771075HOMEOPATIA  
ALEMANA  
"KNOP"

Seg. Dr. S. Hahnemann

FARMACIA Y  
HOMEOPATIAEL MAS COMPLETO  
SURTIDO  
SUS RECETAS SON  
DESPACHADAS  
AL MINUTOFARMACIA Y  
HOMEOPATIA  
SANTA INESSANTO DOMINGO 1018  
al llegar a Puente  
FONO 69361ELECTRO  
SUR LTDA.  
CONCEPCIONDISFRUTE DEL BUEN  
SONIDO• PIONER  
• AXAI  
• TECHNICSLAS MEJORES MARCAS  
INTERNACIONALES  
A SU ALCANCE EN  
"ELECTROSUR"NUESTRO PERSONAL  
ESPECIALIZADO ATENDERÁ  
CUALQUIER CONSULTA  
QUE UD. SOLICITEVENGA Y COMPRA EN  
ELECTROSURLAS MEJORES MARCAS  
DE LINEA BLANCA Y  
ELECTRODOMESTICOS  
TAMBIEN EN "ELECTROSUR"EN RESUMEN LO MEJOR  
DE LAS MARCAS ESTA EN  
ELECTROSUR

VISA-DINERS

CASA  
SANDYElectrónica  
Línea Blanca  
Regalos y  
MenajesBARROS ARANA 358  
CONCEPCIONTV COLOR 14"  
SAMSUNG  
(Modelo Starex)\$ 18.990 IVA Incl.  
ContadoPlan A: Entrega inmediata  
SIN PIE19 cuotas de ..... \$ 1.790  
Total crédito ..... \$ 34.010  
Plan B: Entrega inmediata  
Pie ..... \$ 3.000  
19 cuotas ..... \$ 1.575  
Total crédito ..... \$ 32.925  
Plan C: Entrega diferida  
24 cuotas de ..... \$ 1.299  
Total crédito ..... \$ 31.176

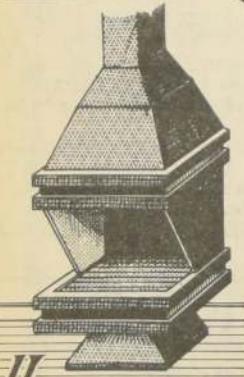
LEVEGA

Catedral 1233  
Of. 308 - 309DE LA CORBATA AL CALCETIN  
VISTA A SUS NIÑOS EN  
Chiquitin• JARDINERAS  
• VESTIDOS  
• JEANS  
• PARKAS  
• PIJAMAS  
• CHOMBAS Y POLERAS  
• BEATLES, BLUSAS  
• CALCETINES MONARCH  
• ROPA INTERIOR MOTA  
• LINEA COMPLETA EN  
ROPA DE GUARDIA  
• AMPLIO SURTIDO DE  
0 A 12 AÑOS.

OFERTA MUDADOR \$ 99

AHORRE DINERO ACUERDESE DE NOSOTROS  
(5% desc. presentando este aviso)HUERFANOS 830 - L 265  
GALERIA IMPERIOAlmacenes  
VADILLOSLO ESPERA EN  
SU NUEVA DIRECCION DE  
BANDERA 565  
CON LAS SIGUIENTES OFERTAS:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Frazadas Económicas             | \$ 295  |
| Frazadas Doble Faz 1 1/2 Plazas | 565     |
| Frazadas Doble Faz 2 Plazas     | 795     |
| Sábanas                         | 199     |
| Cubrecajones Norteamericanos    | 895     |
| Lana Fina Tomé Doble Ancho      | 150 MT. |
| Piel de Petró Importada         | 535 mt. |
| Piel de Foca Importada          | 749 mt. |
| Mantales Bordados               | 880     |
| Juegos de Cama                  | 890     |

NO LO OLVIDE le esperamos en:  
BANDERA 565  
ENTRE CATEDRAL Y SANTO DOMINGOEXCLUSIVO  
SERVICIO DE URGENCIAREVELADOS  
FOTOS COLORDesde 30 minutos a 24 hrs.  
Entrega normal 48 hrs.  
Ahora el más moderno  
Laboratorio fotográfico  
Aleman a su servicio en  
el corazón de SantiagoRevelados, ampliar, tiras  
de prueba color, reproducciones  
color, especialidad matrimoniosProfesionales y casas fotográficas  
además, nuestro laboratorio  
utiliza maquinarias de la  
más alta tecnología de la  
prestigiosa firma BURST  
Italia e Inglaterra.PROFOTO  
COLORPROFOTO LTDA. La casa del fotógrafo  
Pasaje Ahumada 317 Locales 26 y 27  
150 Pasaje Huérfanos, Loma 104/104Chimeneas  
MOYGAHERMOSAS Chimeneas  
ARTESANALES  
DISEÑADAS PARA UN  
VERDADERO BIENESTAR  
EN SU hogar.» CREDITOS «  
INSTAL. En 24 Hrs.Oferta CHIMENEA  
DORMITORIO  
\$ 12.560. (IVA Incl.)  
INSTALADA.

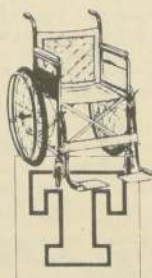
PORTUGAL 999

LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAXBenson's  
CLOTHESEl traje ejecutivo para  
el hombre de acciónWarner's  
SASTRERIA Y  
CAMISERIA  
MORANDE 273LAMPARAS  
MONTREALFábrica de lámparas  
y pantallasHechuras y modelos  
exclusivosArtículos de ónix  
Juegos de mesa  
Arrimos espejosAjedrez, ceniceros,  
lámparas de madera,  
de velador, de sobremesa, etc.

CRISTALERIA

● Juegos de copa  
● Porcelana  
Rosenthal  
● Escultura en fierro  
● Apliques:LOCAL  
DE VENTAS:MERCED 754  
FONO: 391892.Fca. El Mirador 1355  
Cerrillos.  
Fono 575269EDUARDO  
MARIN Y CIA.  
DISTRIBUIDORES  
SAXOLINE  
SAXOLINE  
SAXOLINEVENTAS AL DETALLE  
EMPRESAS  
E INSTITUCIONESELIODORO YAÑEZ  
998

491267

Bancard  
VISAESTABLECIMIENTOS  
ORTOPEDICOS  
THEODULOZ  
Y CIA. LTDA.Se complace en avisar a su  
Distinguida Clientela la apertura  
de su 3ª Sucursal de Ventas  
en el CENTRO COMERCIAL  
NUNOA (Pedro de Valdivia  
3514 al 3462, Local 31 B) y  
también la última novedad  
en Zuecos Flexibles, con Relieve  
Anatómico, livianos, anti-ruidos,  
de nuestra fabricación.Casa Matriz: Címen 105  
Suc. Providencia: Providencia 1114  
Loc. 48  
Suc. Ahumada: Ahumada 254 Loc. 11  
Suc. Alameda: Alameda Bdo O'Higgins  
2095 Loc. 102  
Suc. Nuñoa: Pedro de Valdivia 3514  
al 3462 Loc. 31 BNUEVA  
CENTRAL  
DE HOMEOPATIA  
HAHNEMANNPROVIDENCIA 2184  
PATIO AZUL  
FONO 258206y como siempre  
la N°1 en:Sto. Domingo 1088  
esq. Banderay la N°2 en:  
Moneda 683  
casi esq. Mac-Iver



# La Nación

## Servicios

### Cruzada masiva contra el alcoholismo

Una cruzada masiva de prevención contra el alcoholismo ha reiniciado la Municipalidad de Santiago, a través de los departamentos de Desarrollo Comunitario y de Bienestar Social. La iniciativa, proyectada a nivel escolar y laboral iniciada hace dos años, se encuentra ahora en su fase de expansión y tiene una vital importancia para el desarrollo de una nueva y saludable "cultura ética" de nuestro pueblo.

Entre las numerosas actividades proyectadas para este año destacan principalmente la realización de un Seminario, auspiciado por el departamento de Prevención del alcoholismo para el Área Metropolitana, que ya comenzó a funcionar con éxito en escuelas y liceos. El proyecto está bajo la conducción del Jefe del Dpto. de Bienestar Social de la Municipalidad, Luis Miranda, y del médico Rogelio Aravena, profesor de la Facultad de Medicina Sur de la Universidad de Chile, quienes cuentan también con el apoyo mancomunado de otras unidades educacionales y de médicos profesionales como el doctor Guillermo Morales.

Entre las numerosas actividades proyectadas para este año destacan principalmente la realización de un Seminario, auspiciado por el departamento

de Desarrollo Comunitario de la entidad edilicia, al que asistirán estudiantes, profesores y juntas de vecinos. Esta jornada tiene como objetivo culminar la creación de una Escuela de Monitores en Prevención del Alcoholismo, que contará con la dirección de doctor Aravena y docentes de la Facultad de Medicina Sur de la Universidad de Chile, iniciativas todas que contribuirán decisivamente a la campaña masiva contra este flagelo social que han emprendido también otros servicios de salud mental existentes en la capital.

#### NUEVA CULTURA ALCOHOLICA

A juicio del jefe del Departamento

de Bienestar y Servicio Social de la Municipalidad, Luis Miranda, hay un "alarmante crecimiento en el consumo de alcohol en jóvenes y estudiantes. No podemos cerrar los ojos ante esta nefasta realidad para nuestra juventud". El funcionario es enfático en señalar la carencia de una política adecuada sobre esta materia: "debe legislarse sobre la propaganda del consumo de alcohol. No es casualidad que ella esté dirigida a jóvenes y mujeres, que son los pilares de nuestro desarrollo. No podemos cargar además con el control del clandestinaje y del libre horario de las ventas de alcohol. Estamos frente a un flagelo médico y social que debemos erradicar definitivamente de nuestro medio juvenil y laboral. Es por esta razón que estamos empeñados en seguir adelante con la campaña y extenderla a todos los sectores más necesitados".

Para esto, afirma Miranda, los factores de Educación y Salud son indispensables, además de una adecuada asignación de fondos. Es así como la Municipalidad de Santiago y el Departamento de Actividades Extraescolares del Ministerio de Educación, con el aporte del doctor Aravena y otros profesionales están buscando la manera más expedita de crear una "nueva cultura del alcohol" por medio de la educación y la salud. Se pretende formar monitores y coterapeutas, a fin de disminuir el deterioro físico y moral que produce el alcohol en la población. Estas entidades ofrecen también su colaboración a toda institución educacional que desee capacitar a sus planteles en la lucha de la prevención contra el alcohol, ya sea en centros de padres, profesores o alumnos.



Dos manos anónimas brindan por la nueva "cultura ética". Discreción y racionalidad en el consumo de alcohol es el objetivo de esta campaña

#### UN CONVERSO INPENITENTE

Luis Miranda, del Departamento de Bienestar y Servicio Social, es un hombre que afirma dedicarse por completo a su labor: "esto constituye mi vida entera. En mis tiempos de juventud yo también fui alcohólico y es por eso que ahora no me siento ofendido cuando los periodistas me llaman el "apóstol de los curados". Me he entregado de lleno a esta causa, ya que sufrí en carne propia lo que es el alcoholismo".

El "apóstol Miranda", como lo lla-

man cariñosamente sus amigos, está empeñado en infundir a esta campaña una mística nacional y extenderla también hacia los sectores obreros y campesinos: "estamos en conexión con algunas viñas y empresas constructoras para extender este programa hacia los trabajadores, ya que éste es también un sector prioritario en la lucha contra el flagelo. Yo continuamente estoy dictando charlas de orientación en empresas de la construcción y aunque en ellas no existen alcohólicos, son igualmente importantes y de gran aceptación".



Luis Miranda, impulsor del programa de prevención alcohólica que realiza la Municipalidad de Santiago.

## AHORRE CON NUESTRA GUIA DE COMPRAS

### Abarrotes



Una encuesta realizada por DIRINCO por algunos negocios de abarrotes entregó los siguientes precios que ponemos en conocimiento del público para que tenga una buena información y después realice una atinada compra de los artículos necesarios para el hogar:

CAFE MONTERREY: 100 grs. \$ 110,00, en Pinto 1286; \$ 123,50 en Punte 825; \$ 118,80, en San Diego 208.

MILLO, 900 grs. \$ 175,00, en Pinto 1286; \$ 169,50, en Vega Central L. 622; \$ 188,00, en Franklin 1000; \$ 171,00, en Matucana 1096; \$ 193,50, en Punte 825; \$ 186,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 172,20, en San Diego 208.

QUIN FRUTILLA: 400 grs. \$ 100,00, en Pinto 1286; \$ 62,00, en Vega Central L. 622; \$ 69,00, en Franklin 1000; \$ 67,00, en Punte 825; \$ 70,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 65,70, en San Diego 208.

MAIZENA SELECTA C/P HORNEAR, KILO, \$ 38,00, en Pinto 1286; \$ 34,50, en Vega Central L. 622; \$ 38,00, en Franklin 1000; \$ 34,50, en Matucana 1096; \$ 35,00, en Punte 825; \$ 42,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 40,40, en San Diego 208.

MAIZENA SELECTA S/P HORNEAR, \$ 32,00, en Pinto 1286; \$ 28,50, en Alameda 1037; \$ 36,50, en Punte 825; \$ 39,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 35,20, en San Diego 208.

CALDOS MAGGI-CUBOS (2), \$ 10,00, en Pinto 1286; \$ 8,00, en Vega Central L. 622; \$ 13,50, en Franklin 1000; \$ 9,00, en Alameda 1037; \$ 12,00, en Matucana 1096; \$ 7,00, en Punte 825; \$ 10,90, en San Diego 208.

CALDOS KNORR SUIZA-CU- (2), \$ 5,00, en Pinto 1286; \$ 10,00, en Vega Central L. 622; \$ 11,00, en Franklin 1000; \$ 10,00, en Alameda 1037; \$ 10,50, en Matucana 1096; \$ 10,50, en Punte 825; \$ 10,50, en San Diego 208.

OPAS MAGGI, ARROZ C/PO- (2), \$ 19,00, en Pinto 1286; \$ 17,00, en Vega Central L. 622; \$ 17,00, en Franklin 1000; \$ 17,00, en Alameda 1037; \$ 17,00, en Matucana 1096; \$ 17,00, en Punte 825; \$ 17,00, en San Diego 208.

13,00, en Franklin 1000; \$ 22,00, en Matucana 1096; \$ 18,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 20,40, en San Diego 208.

MAIZENA DROPA: 250 gr. : \$ 18,00, en Pinto 1286; \$ 15,00, en Vega Central L. 622; \$ 18,00, en Franklin 1000; \$ 25,00, en Alameda 1037; \$ 16,00, en Matucana 1096; \$ 18,50, en Punte 825; \$ 20,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 18,80, en San Diego 208.

SAL FINA VENUS, Kgr. \$ 6,00, en Pinto 1286; \$ 6,00, en Vega Central L. 622; \$ 7,00, en Franklin 1000; \$ 12,00, en Alameda 1037; \$ 7,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 6,20, en San Diego 208.

SAL OCEANO Kgr. \$ 6,00, en Pinto 1286; \$ 7,00, en Vega Central L. 622; \$ 7,00, en Franklin 1000; \$ 12,00, en Alameda 1037; \$ 7,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 6,20, en San Diego 208.

CONFORT NACIONAL. Rollo \$ 10,50, en Pinto 1286; \$ 9,50, en Vega Central L. 622; \$ 10,50, en Franklin 1000; \$ 13,00, en Alameda 1037; \$ 10,00, en Matucana 1096; \$ 10,50, en Punte 825; \$ 11,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 9,90, en San Diego 208.

SABROSALSA DEYCO, 130 grs. \$ 10,00, en Pinto 1286; \$ 8,50, en Vega Central L. 622; \$ 9,00, en Franklin 1000; \$ 10,20, en San Diego 208.

SALSA TOMATES MALLOA CTE, 227, grs. \$ 16,00, en Pinto 1286; \$ 15,00, en Franklin 1000; \$ 20,00, en Alameda 1037; \$ 16,00, en Matucana 1096; \$ 18,50, en Punte 825; \$ 18,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 16,40, en San Diego 208.

JUREL TIPO SALMON CAVAN-CHA TARRO, \$ 22,00, en Pinto 1286; \$ 30,00, en Alameda 1037; \$ 20,50, en Matucana 1096; \$ 19,90, en Vicuña Mackenna 295; \$ 23,10, en San Diego 208.

JUREL TIPO SALMON MARAZUL TARRO: \$ 22,00, en Pinto 1286; \$ 17,90, en Vega Central L. 622; \$ 19,50, en Franklin 1000; \$ 20,60, en San Diego 208.

SARDINAS TOMATE ZLATAR, MEDIANO, \$ 55,00, en Vicuña Mackenna 295.

SARDINAS TOMATE MARAZUL 425 grs. : \$ 35,00, en Pinto 1286; \$ 17,90, en Vega Central L. 622; \$ 29,50, en Franklin 1000.

SARDINAS TIPO SALMON SAN JOSE TARRO, \$ 22,00, en Pinto 1286; \$ 24,50, en Franklin 1000; \$ 22,00, en Matucana 1096; \$ 18,80, en San Diego 208.

ACEITE A GRANEL Litro: \$

45,00, en Pinto 1286; \$ 37,90, en Vega Central L. 622; \$ 39,50, en Franklin 1000; \$ 40,00, en Matucana 1096; \$ 39,90, en Vicuña Mackenna 295; \$ 40,40, en San Diego 208.

ACEITE CRISTAL ENVASADO 1/2 L. \$ 24,50, en Vega Central L. 622; \$ 22,50, en Franklin 1000; \$ 36,00, en Alameda 1037; \$ 27,00, en Matucana 1096; \$ 26,50, en Punte 825; \$ 25,90, en Vicuña Mackenna 295; \$ 24,90, en San Diego 208.

ACEITE LA REINA 1/2 L. \$ 26,90, en Pinto 1286; \$ 24,90, en Vega Central L. 622; \$ 29,50, en Punte 825; \$ 29,90, en Vicuña Mackenna 295; \$ 24,50, en San Diego 208.

ACEITE CHEF ENVASADO, un litro: \$ 65,00, en Pinto 1286; \$ 66,00, en Vega Central L. 622; \$ 59,00, en Franklin 1000; \$ 85,00, en Alameda 1037; \$ 67,00, en Matucana 1096; \$ 69,50, en Punte 825; \$ 69,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 66,60, en San Diego 208.

ARROZ TUCAPEL GRADO 1.

Kgr. \$ 40,00, en Pinto 1286; \$ 43,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 44,20, en San Diego 208.

ARROZ TUCAPEL GRADO 2. Kgr. \$ 34,50, en Vega Central L. 622; \$ 31,00, en Matucana 1096; \$ 40,00, en Punte 825; \$ 36,00, en Vicuña Mackenna 295.

ARROZ ZAROR CHAU-FAN Gr. 1 Kg. \$ 38,00, en Pinto 1286; \$ 34,50, en Franklin 1000; \$ 50,00, en Alameda 1037.

ARROZ MIRAFLORES CAROLINO Gr. 1 Kg. \$ 40,00, en Pinto 1286; \$ 41,00, en Franklin 1000; \$ 55,00, en Alameda 1037; \$ 37,00, en Matucana 1096; \$ 49,50, en Punte 825; \$ 49,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 44,30, en San Diego 208.

FIDEOS LUCCHETTI 77, Pte. 400 Grs. \$ 18,00, en Pinto 1286; \$ 16,50, en Vega Central L. 622; \$ 17,00, en Franklin 1000; \$ 16,80, en Matucana 1096; \$ 19,50, en Punte 825; \$ 19,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 18,90, en San Diego 208.

FIDEOS LUCCHETTI Cabello

Pte. 400 Grs. \$ 18,00, en Pinto 1286; \$ 15,80, en Vega Central L. 622; \$ 17,00, en Franklin 1000; \$ 16,80, en Matucana 1096; \$ 19,50, en Punte 825; \$ 19,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 18,70, en San Diego 208.

FIDEOS CAROZZI 87, Pte. 400 Grs. \$ 18,00, en Pinto 1286; \$ 16,80, en Vega Central L. 622; \$ 15,00, en Franklin 1000; \$ 16,80, en Matucana 1096; \$ 19,50, en Punte 825; \$ 19,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 18,30, en San Diego 208.

FIDEOS CAROZZI CABELLO Pte. 400 Grs. \$ 18,00, en Pinto 1286; \$ 16,80, en Vega Central L. 622; \$ 15,00, en Franklin 1000; \$ 16,80, en Matucana 1096; \$ 19,50, en Punte 825; \$ 19,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 18,30, en San Diego 208.

SEMOLA LUCCHETTI, 250, Grs. \$ 13,00, en Pinto 1286; \$ 12,50, en Vega Central L. 622; \$ 15,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 14,10, en San Diego 208.

SEMOLA CAROZZI, 500, Grs. \$ 24,00, en Pinto 1286; \$ 21,50, en Vega Central L. 622; \$ 23,00, en Franklin 1000; \$ 25,50, en Punte 825; \$ 24,20, en San Diego 208.

TE SUPREMO GRADO 2 1/8 Kg. \$ 14,00, en Pinto 1286; \$ 11,88, en Vega Central L. 622; \$ 12,00, en Franklin 1000; \$ 11,00, en Matucana 1096; \$ 13,50, en Punte 825; \$ 15,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 13,50, en San Diego 208.

TE SAMURAY GRADO 2 1/8, \$ 14,00, en Pinto 1286; \$ 11,88, en Vega Central L. 622; \$ 12,00, en Franklin 1000; \$ 13,00, en Alameda 1037; \$ 10,00, en Matucana 1096; \$ 13,50, en Punte 825; \$ 12,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 13,10, en San Diego 208.

TE SUPREMO, BOLSITAS AZUL 20 UNIDADES, \$ 12,00, en Pinto 1286; \$ 10,50, en Vega Central L. 622; \$ 9,50, en Franklin 1000; \$ 20,00, en Alameda 1037; \$ 11,00, en Matucana 1096; \$ 13,50, en Punte 825; \$ 13,50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 10,80, en San Diego 208.

AZUCAR GRANULADA IANSA Kgrs. \$ 40,00, en Pinto 1286; \$ 39,00, en Vega Central L. 622; \$ 42,00, en Franklin 1000; \$ 48,00, en Alameda 1037; \$ 40,00, en Matucana 1096; \$ 43,50, en Punte 825; \$ 44,00, en San Diego 208.

LECHE CONDENSADA, TARRO 400 Grs. \$ 38,00, en Pinto 1286; \$ 34,50, en Vega Central L. 622; \$ 39,50, en Franklin 1000; \$ 37,50, en Alameda 1037; \$ 35,40, en Matucana 1096; \$ 39,00, en Punte 825; \$ 37,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 35,00, en San Diego 208.

CREMA NESTLE CHICA, \$ 32,00, en Pinto 1286; \$ 27,50, en Vega Central L. 622; \$ 33,00, en Franklin 1000; \$ 31,00, en Matucana 1096; \$ 34,00, en Punte 825; \$ 35,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 30,60, en San Diego 208.

ECCO, 100 Grs. \$ 48,00, en Pinto 1286; \$ 45,00, en Vega Central L. 622; \$ 45,50, en Franklin 1000; \$ 49,50, en Punte 825; \$ 49,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 45,90, en San Diego 208.

NESCAFE, 50, Grs. \$ 65,00, en Pinto 1286; \$ 65,00, en Vega Central L. 622; \$ 68,00, en Franklin 1000; \$ 92,00, en Alameda 1037; \$ 70,00, en Matucana 1096; \$ 69,50, en Punte 825; \$ 69,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 63,50, en San Diego 208.

NESCAFE, 100 Grs. \$ 120,00, en Pinto 1286; \$ 120,00, en Vega Central L. 622; \$ 128,00, en Franklin 1000; \$ 126,40, en Matucana 1096; \$ 130,00, en Punte 825; \$ 129,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 119,40, en San Diego 208.

NESCAFE, 170, Grs. \$ 192,00, en Pinto 1286; \$ 195,00, en Vega Central L. 622; \$ 199,50, en Franklin 1000; \$ 204,50, en Matucana 1096; \$ 210,00, en Punte 825; \$ 199,00, en Vicuña Mackenna 295; \$ 193,00, en San Diego 208.

VINO TINTO 700 cc.

Santa Carolina 1 Estrella: \$39 en Morandé 895, \$ 40 en Miraflores 498; Santa Carolina 2 Estrellas: \$ 59 en Morandé 895, \$ 62 en R. Pretot 135 y Alameda 3473.

Santa Carolina Tres Estrellas: \$ 81 en Morandé 895, \$ 65 en Miraflores 498, \$ 85 en R. Pretot 135.

Santa Carolina, Estrella de Oro: \$ 105 en Morandé 895, \$ 120 en Miraflores 498, \$ 114 en Portugal 502.

Cousiño Macul Cosecha: \$80 en Morandé 895, \$ 90 en Miraflores 498 y \$ 81 en Portugal 502.

Don Luis: \$ 95 en Morandé 895; \$ 110 en Miraflores 498, \$ 92 en Portugal 502.

Don Matías: \$ 115 en Morandé 895; \$ 120 en Miraflores 498, \$ 115 en Portugal 502.

Pisco Control corriente 30 grados 665cc.: \$118 en Portugal 502; \$ 110 en Morandé 895; \$ 95 en Miraflores 498; \$ 118 en Compañía 1690; \$ 120 en Alameda 3473; \$ 120 en Santa Rosa 92 y \$ 120 en Portugal 591. Control especial 35 grados 665 cc.: \$ 140 en Portugal 502; \$ 135 en Morandé 895, \$ 140 en Miraflores 498.



La canasta bien provista para no tener problemas durante la semana. Aquí le entregamos precios de abarrotes comprobados por inspectores de DIRINCO.







# variedades



**MERVILLES**  
BERTA A. DE MERVILLES  
RONDIZZONI 2084 - SANTIAGO - CHILE

**COMIDAS  
TÍPICAS  
CHILENAS**

**VIERNES  
LOS ÚNICOS  
Y AUTÉNTICOS  
CURANTOS  
DE CHILE**

ORDENES PARA  
BANQUETES

ATENCIÓN PERSONAL  
DE LOS MERVILLES

MUSICA INTERNACIONAL

RONDIZZONI 2084  
STGO. CHILE



**RESTAURANT  
La Casa Azul**

UN LUGAR DIFERENTE, COMPRUEBELLO

JUEVES, VIERNES Y SABADO BAILABLES

Y EL HUBO CON  
"LOS FORASTEROS"  
LEONARDO GARCIA Y NELSON SOZA

Arrollado  
Costillar de Chanchito  
Pulpo - Pasa Amasado  
Carnes a las Brasas  
Papas Maritacas

- MARISCOS FRESCOS TODOS LOS DIAS
- PARRILLADA PARA 2 PERSONAS  
CON PAPAS \$ 490
- PERNIL DE CHANCHITO  
CON PAPAS \$ 290

Las mejores viñas y Bares  
Atendido por personal especializado  
Abierto de martes a domingo  
Ordenes para banquetes  
10% descuento

INTERIOR DEL PUEBLITO  
PARQUE O'HIGGINS  
LOCAL 7

Metro Línea 2 lo deja en  
la misma puerta

Domingo  
a la hora de  
almuerzo  
atendido de  
"LOS FORASTEROS"

**AUDAX  
ITALIANO**  
Lira 425 - Fono: 222563

**INAUGURA GRANDES  
PARRILLADAS**



Valor \$ 336 para 2 personas  
(pueden comer 4 personas)

RESERVAS AL FONO: 222563

ATENCIÓN A SOCIOS Y NO  
SOCIOS

**PASTELERIA  
LA TRANQUERA**

AVDA. ITALIA 1294  
ESQ. SANTA ISABEL  
PEDIDOS  
AL FONO 252796  
LAS CONDES 7016  
FONO 207353

PASTELERIA FINA  
TORTAS - PASTELES  
EMPANADAS PINO Y QUESO  
DE TODO PARA SU COCTEL  
TORTAS DE NOVIOS

EN NUESTROS 18 AÑOS DE  
ATENCIÓN LE OFRECEMOS  
TODOS LOS DOMINGOS:

EMPANADAS-PASTELES  
Y CHILENOS  
PAGA 6 LE DAMOS 7  
PAGA 12 LE DAMOS 14  
PAGA 18 LE DAMOS 21

OFERTA VALIDA HASTA  
EL DOMINGO 20 DE JULIO

**RESTAURANT  
POMAIRO**

Avda. Bulnes 96-Fono: 721796

UN RINCON TÍPICO  
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

CELEBRE AQUÍ SU SANTO  
COMIENDO POR \$ 400  
INCLUIDO APERITIVO:  
ENTREMES, VINO Y  
CHAMPAGNE POR CUENTA  
DE LA CASA

PARRILLADA DE CHANCHITO  
A LA GREDA \$240  
(Pueden comer 2)

ONCE Y COMIDAS BAILABLES  
desde las 20 hrs.

ALMUERZO EJECUTIVOS  
PLATO FAMILIAR ABUNDANTE  
ACEPTAMOS VALES DE  
INSTITUCIONES POR  
CONSUMO PREVIO  
ACUERDO

ATENCIÓN  
DE LUNES  
A SABADO

**La Ermita**  
RESTAURANT TÍPICO

CADA NOCHE FIESTA  
VIERNES Y SABADO  
FIESTA TODA LA NOCHE

**3 Shows**

PARRILLADA - ALMUERZO  
para dos personas  
\$ 500 - IVA incluido

Catedral frente al Congreso

**La Ermita**  
RESTAURANT TÍPICO

CADA NOCHE FIESTA  
VIERNES Y SABADO  
FIESTA TODA LA NOCHE

**3 Shows**

PARRILLADA - ALMUERZO  
para dos personas  
\$ 500 - IVA incluido

Catedral frente al Congreso



**COMA LO QUE  
PUEDA POR \$250**  
MARTES Y JUEVES  
DESDE LAS 19 HRS.  
SABADO  
TODO EL DIA

Justo al atardecer, gratas y románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, para ese momento donde el trago cobra sabor a intimidad.

Restaurante - Autoservicio - Bar  
Salon de te - parrilla.

**Nogaro's**

Mucho más que comer bien  
HUERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO

**PISCO  
TRES CRUCES**

SELECCION 30°  
ESPECIAL 35°  
RESERVADO 40°  
GRAN PISCO 43°  
SELECCION 30° BOT.

**2 Litros**

TAPA ROSCA  
PRESTIGIO DE  
100 AÑOS

BODEGA Y OFICINA EN STGO.  
PORTUGAL 970  
TELEFONO 225336



UN LUGAR ELEGANTE  
EN EL CENTRO DE LA CAPITAL

COMIDA TÍPICA  
E INTERNACIONAL  
en el ambiente IDEAL  
para el hombre de negocios

GRAN SURTIDO DE MARISCOS Y PESCADOS  
Diariamente un menú para Ejecutivos,  
de alta calidad y gran variación.

Se atienden órdenes para  
Banquetes Cocktails.

Vale la pena conocer el  
VIEJO LEON donde Realmente  
Disfrutara de una  
excelente comida y  
mejor atención

BAR RESTAURANT  
EL VIEJO LEON  
Huérfanos 1486 al llegar a San. Martín  
Fono 712113

**AUDAX  
ITALIANO**  
Lira 425 - Fono: 222563

VIERNES Y SABADOS  
SHOW BAILABLE  
desde las 20 hrs.



ORDENES PARA  
BANQUETES  
COCKTAILS Y  
RECEPCIONES

Capacidad para 700 personas

RESERVAS AL FONO: 222563

ATENCIÓN A SOCIOS Y NO  
SOCIOS



**LOS  
ADOBES  
DE  
ARGOMEDO**

ALMUERZOS Y CENAS  
LUNES A SABADOS  
GRAN BRASERO  
LOS ADOBES

(VACUNO, AVE CERDO, INT.)  
2 PERSONAS \$ 660  
CARNES SELECCIONADAS  
MARISCOS

BAILABLE  
2 ORQUESTAS

- LOS ADOBES
- SHOW FOLKLORICO
- GRUPO TIERRA CHILENA
- GRUPO CHILE
- CONJUNTO PAHUELDUN
- HUASOS LOS PUNTILLANOS
- GUSTAVO CORNEJO

EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO  
**ARGOMEDO 411**  
ESQ. LIRA  
RESERVAS: FONO 229794

**CASINO  
CLUB DEPORTIVO  
PALESTINO**

- ESPECIALIDAD EN COMIDA ARABE
- COCINA INTERNACIONAL
- MENU DIARIO
- AMPLIOS SALONES
- PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR

VIERNES  
CENA BAILABLE  
CON ORQUESTA  
TODO RITMO

ORDENES  
PARA:  
BANQUETES  
COCKTAIL  
RECEPCIONES  
MATRIMONIOS

ATENCIÓN PARA SOCIOS Y  
PUBLICO EN GENERAL

**RESTAURANTE  
ARABE**

STO. DOMINGO 673  
FONO 394446 - STGO.

Estacionamiento a la puerta



**PEÑA  
FOLKLORICA  
NANO PARRA**

Comidas y tragos típicos  
Folklore todas las noches  
Almuerzos Guitarreados  
Chanchito a la chilena

SHOW Desde las 22, 30 hrs.  
Hasta que las velas no ardan  
de lunes a sábado

ELENCO ESTABLE

Nano Parra, Pedro Mondaca,  
Trio Azul, Hilda Yañez  
Manolo Foster, Grupo Andino  
y Conjuntos invitados:

PEÑA CHICA  
(Donde todo el público canta)

SAN ISIDRO 55

**WALDORF  
RESTAURANT**

CENAS  
BAILABLES



A ELEGIR ENTRE

- 3 ENTRADAS
- 3 PLATOS DE FONDO
- POSTRE, CAFE Y/O
- AGUITA DE HIERBAS

\$ 270

IMPTOS. INCLUIDOS

FONO 68840

AHUMADA 131

**BOTILLERIA  
MARIN**

Amplio surtido en  
vinos y licores  
Nacionales e Importados. Confitaría  
y productos para cocktail. Hielo en  
cubitos.

ES DIFERENTE

Porque para sus fiestas, todo  
a consignación, entregamos y re-  
tiramos a domicilio sin Recargo.

ES DIFERENTE

Porque puede pagar con tarjetas  
DINER'S CLUB

ALGUNAS OFERTAS DEL MES

JOHNNIE WALKER 4/4 \$340

VINO UNDURRAGA 3/4 \$29

PISCO SELECCION \$99

VISITENOS O LLAMENOS  
EN  
VICUÑA MACKENNA 304

ESQ. MARIN  
FONO 225740  
SANTIAGO



**el arriero**

Restaurant-Bar Ejecutivo  
M y S

Especialidad: "Las Tablitas" M.R.

Bifes - Chorizo -  
Filetes-Lomos-Car-  
nes a las brasas.

Exquisitices: Su trago favorito  
Finos canapés

Miércoles: Lirica, desde  
las 20,30 hrs. Además Comedo-  
res Reservados - Living - Bar.

¿Aún no ha almorzado?

¿Por negocios se le pasó la hora?

¿Exceso de trabajo lo mantuvo  
ocupado?

EL ARRIERO siempre lo espera...

UD. impone la hora con su llegada.  
Se reciben órdenes para recepciones  
y banquetes.

TEATINOS 369  
FONO: 724718  
SANTIAGO



**"BAR  
RESTAURANT  
LA MONTURA"**

EL PUEBLITO PARQUE  
O'HIGGINS-LOCAL 2  
FONO 568953

Ofrece a Ud. su magnífico local con  
planta baja y terraza, atendido por  
ex funcionarios de "ESTABLECI-  
MIENTOS ORIENTE", para la aten-  
ción de:

ALMUERZOS  
ONCE  
COMIDAS  
BANQUETES  
MANIFESTACIONES, ETC.

ESPECIALIDAD EN  
PARRILLADAS Y  
CARNES A LAS  
BRASAS. ARROLLADO  
HUASO HECHO EN  
CASA, VISITENOS  
O LLAMENOS  
Y CONVERSAMOS!  
SERÁ UN PLACER  
ATENDERLE.



## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

## JUDICIALES

## Y LEGALES

POR extravío se comunica que queda nulo el título N° 25967 por 7.269 acciones de Molinos y Fideos Luchetti S.S. a nombre de Sociedad de Inversiones Impulsa S.A. 10-11-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carmen Rojas Cisternas a Norma y Ramón Ortega Rojas. 12-14-15

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Fernando Pablos Lobos a Rosario y Fernando Pablos Saavedra, sin perjuicio conyugal Laura Saavedra Lizana. Inventario solemne 16 actual. 15 horas. 12-14-15

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Julio Mauré Segovia a Julio Mauré Castro, y conyugal Elba González Fuentes, sin perjuicio sus derechos. 12-14-15

SEPTIMO Civil complementó dación posesión efectiva Alberto Orfaly Abud sentido concederle con beneficio de inventario a Héctor y Victoria Orfaly Abud y Marta Caviccioli Gutiérrez. La Secretaría. 12-14-15

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Armando Aguayo Corvalán a conyugal Matilde Figueroa Silva, sin perjuicio sus derechos. 11-12-14

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Ana Osse Sepúlveda, hijos Georgina, Jipsy, Roberto, Sylvia, Ricardo y Luis San Martín Osse, sin perjuicio conyugal Luis San Martín Rojas. Inventario 17 julio 10 horas. Secretaría. 12-14-15

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Domingo Budinich Cvelich a Sara y Antonio Budinich Cvelich y Trinidad Labarca Reyes. 12-14-15

QUIEBRA: Cooperativa Unicoop Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Sindicato solicitó nuevo diario para efectuar publicaciones legales quiebra, proponiendo "La Nación", Resolución 26 junio 1980. Como se pide día lugar a lo solicitado. Secretaría. 12-14-15

PRIMER Juzgado Civil de Santiago, por auto de 23 de junio de 1980 concedió posesión efectiva de Héctor Orlando Heredia Peñaloza a su hijo Luis Orlando Heredia Vivanco, sin perjuicio derechos conyugal sobreviviente. Practicóse inventario solemne el 21 de julio 1980. Secretaría. 11-12-14

DUODECIMO Juzgado concedió posesión efectiva Laura Muñoz Fuentes a María Luisa, María Rebeca, María Corina, Violeta del Carmen, José Rafael, Inés de las Mercedes y Leonardo Fernando, todos de apellidos González Muñoz; a Luis y Jorge González Pacheco, quienes heredan por representación de Segundo Oscar González Muñoz y Raúl, Eduardo, Gladys, Eliana, José Miguel Ángel y Patricia Pacheco González, quienes heredan por representación de Alva Petronila González Muñoz. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Ovale Stiven a conyugal Gustavo Lange Behrens, sin perjuicio sus derechos; Eric Page Ovale; Juan Lange Ovale; Isabel, María, Francisco, Cristian y Juan Díaz Page. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Ramírez Patiño a Alicia Trujillo Ramírez, sin perjuicio conyugal Luis Trujillo Juica. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Gladys Charnley Topping a Máximo, Erick, y Mauricio Bertens Charnley, sin perjuicio conyugal Eugenio Bertens Pinaud. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Daniel Figueroa Vergara a Sylvia y Paola Figueroa Salas, sin perjuicio conyugal Sylvia Salas Bravo. Inventario solemne 15 actual. 15 horas. 11-12-14

DECIMO Tercer Juzgado concedió posesión efectiva Roberto Luis Crónovich Tenenbuan a Luis Alberto Crónovich Brönslein. 11-12-14

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva, beneficio inventario: Ramón Emilio Varas Jaque a hijos: Emilio Antonio, Freddy Gonzalo y Jaime Enrique Varas Tapia, sin perjuicio derechos conyugal Gladys Elena Tapia Brizuela. Inventario solemne: 14 julio, 18 horas. Secretaría. 11-12-14

EXTRACTO: Rol N° 72.101. Primer Juzgado de Letras en lo Civil de San Bernardo, concedió posesión efectiva de Manuel Jesús Hernández Hernández a su conyugal doña Ena del Rosario Fuentealba Cortés en su carácter de única, exclusiva y universal heredera de los bienes quedados a su fallecimiento. La Secretaría. 11-12-14

QUIEBRA: Industria Tinorera Maipú Ltda. Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 29 de enero 1980, declaró cerrado procedimiento ordinario verificación con siguientes créditos verificados: Banco del Trabajo \$1.438.695,12 valista; Cooperativa Nacional de Seguros Ltda. US\$ 1.165,16 2° Clase art. 118 N° 7 Ley 4558; Cotaco Ltda. \$ 23.821,45 valista; Compañía de Seguros Cruz del Sur S.A. \$ 154.478,53 valista; Codigas S.A.C.I. \$ 769.716,14 valista; Interquímica Ltda. \$ 518,57 valista; Analquímica Anilinas y productos químicos Ltda. \$ 1.374.668,80 valista; Sandoz Colorquímica Ltda. \$ 1.446.172,90 valista; Hilda Soto Pérez \$ 92.980 valista; Nicolás Vargas Villegas \$ 1.232.721,08 valista; Multicolor Ltda. \$ 2.317.570,90 valista; Importadora y Distribuidora Dannenberg Ltda. \$ 305.805,20 valista; J. O. H. A. N. N. E. S. M. E. N. S. C. H. N. E. R. M. A. C. H. I. N. E. R. Fabricación y Comercio de D.M.I.82.594,92 valista; Shell Chile S.A. \$ 564.784,38 valista; Caier Allel \$ 300.670,94 valista; Industrial de sal y sapos. Indusal S.A.C.I. \$ 162.984,52 valista; Quimaco Ltda. \$ 1.286.521,49 valista; Banco del Estado de Chile US\$ 15.991,85; \$ 38.164.889 y UF 55.921,11; potea y prenda Industrial Babcock Textil Maschinen K.G.S.I. \$ 12.651.459,05 valista; Johannes Menschner-Machiner Fabric GmbH y Co D.M. 43.663,15 y \$ 19.098,73 valista; Ferreteria Montero \$ 112.081,51 valista; Banco de Crédito e Inversiones \$ 1.740.000 valista; Ferreteria Montero \$ 84.553 valista; Cia. de Electricidad S.A. \$ 1.812.943,34 valista; Pedro Cipagauta Valenzuela \$ 301.337,80 valista; Alicia Aránguiz González \$ 161.562 valista; Fisco de Chile \$ 23.500 Art. 2472 N° 8 C.C.; Ferreteria Montero \$ 28.731,80 valista; Productos Químicos Ciba Geigy Ltda. \$ 736.383,90 valista; Liliana Innocenti \$ 392.884 valista; Fisco de Chile \$ 1.447.786,94 art. 2472 N° 8 C.C. Albermarle GmbH y Cie K.G. Maschinen Fabric \$ 636.750,63 Art. 2472 N° 5 del C.C.; Fisco de Chile \$ 11.893,04 Art. 2472 N° 8 C.C. Secretaría. 12-14-15

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Luisa Coustasse Castillo a Gladys Cortés Coustasse. 12-14-15

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Vicen-te Correa Pizarro a José, Clarisa Correa Zúñiga, sin perjuicio derechos conyugal Placencia de las Mercedes Zúñiga Ruz. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Ana Carrillo Yevanes a Ricardo, Mario y Héctor Yanzon Carrillo, sin perjuicio derechos conyugal José Yanzon Castro, y la de este a mismo herederos y Eugenio Yanzon Muñoz, sin perjuicio derechos conyugal Orfelina Muñoz Espinoza. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Palmenio o Parmenio Yañez Andrade a Elda y Alvaro Yañez del Villar, sin perjuicio derechos conyugal Elda del Villar Inostroza. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Clotilde de Marambio Ruiz a Celia Clotilde Deza Marambio. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Ana Rosa Botto Vergara a Fernando Contreras Botto. 12-14-15

CUARTO Juzgado Civil de Santiago, por auto de fecha 7 de julio de 1980, concedió al Fisco con beneficio de inventario la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña Grece Anne Simpson Hills. Inventario simple practicóse el 15 de julio próximo a las 14 horas, en Secretaría. 11-12-14

QUIEBRA: Soc. Transportes Arellano y Marónez Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Sindicato solicitó nuevo diario para efectuar publicaciones legales quiebra, proponiendo "La Nación", Resolución 1° de julio de 1980. Como se pide día lugar a lo solicitado. Secretaría. 12-14-15

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Aida Norambuena Gutiérrez a Abel y Ricardo Olave Norambuena, sin perjuicio conyugal Abel Olave Torres. 11-12-14

SEGUNDO Juzgado concedió, beneficio inventario, posesión efectiva María Ofa Gutiérrez Morales a Ana, Julio, Juan Figueroa Gutiérrez, sin perjuicio derechos conyugal Juan Figueroa Vargas. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Ovale Stiven a conyugal Gustavo Lange Behrens, sin perjuicio sus derechos; Eric Page Ovale; Juan Lange Ovale; Isabel, María, Francisco, Cristian y Juan Díaz Page. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Ramírez Patiño a Alicia Trujillo Ramírez, sin perjuicio conyugal Luis Trujillo Juica. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Gladys Charnley Topping a Máximo, Erick, y Mauricio Bertens Charnley, sin perjuicio conyugal Eugenio Bertens Pinaud. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Daniel Figueroa Vergara a Sylvia y Paola Figueroa Salas, sin perjuicio conyugal Sylvia Salas Bravo. Inventario solemne 15 actual. 15 horas. 11-12-14

DECIMO Tercer Juzgado concedió posesión efectiva Roberto Luis Crónovich Tenenbuan a Luis Alberto Crónovich Brönslein. 11-12-14

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva, beneficio inventario: Ramón Emilio Varas Jaque a hijos: Emilio Antonio, Freddy Gonzalo y Jaime Enrique Varas Tapia, sin perjuicio derechos conyugal Gladys Elena Tapia Brizuela. Inventario solemne: 14 julio, 18 horas. Secretaría. 11-12-14

EXTRACTO: Rol N° 72.101. Primer Juzgado de Letras en lo Civil de San Bernardo, concedió posesión efectiva de Manuel Jesús Hernández Hernández a su conyugal doña Ena del Rosario Fuentealba Cortés en su carácter de única, exclusiva y universal heredera de los bienes quedados a su fallecimiento. La Secretaría. 11-12-14

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva María Isabel Romero Romero; Posesión Efectiva Julio Morales Nilo a Carlos, Reinaldo, Manuel Hortensia, Luis, María Morales Romero. 12-14-15

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva María Luisa Coustasse Castillo a Gladys Cortés Coustasse. 12-14-15

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Vicen-te Correa Pizarro a José, Clarisa Correa Zúñiga, sin perjuicio derechos conyugal Placencia de las Mercedes Zúñiga Ruz. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Ana Carrillo Yevanes a Ricardo, Mario y Héctor Yanzon Carrillo, sin perjuicio derechos conyugal José Yanzon Castro, y la de este a mismo herederos y Eugenio Yanzon Muñoz, sin perjuicio derechos conyugal Orfelina Muñoz Espinoza. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Palmenio o Parmenio Yañez Andrade a Elda y Alvaro Yañez del Villar, sin perjuicio derechos conyugal Elda del Villar Inostroza. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Clotilde de Marambio Ruiz a Celia Clotilde Deza Marambio. 12-14-15

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Ana Rosa Botto Vergara a Fernando Contreras Botto. 12-14-15

CUARTO Juzgado Civil de Santiago, por auto de fecha 7 de julio de 1980, concedió al Fisco con beneficio de inventario la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña Grece Anne Simpson Hills. Inventario simple practicóse el 15 de julio próximo a las 14 horas, en Secretaría. 11-12-14

QUIEBRA: Soc. Transportes Arellano y Marónez Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Sindicato solicitó nuevo diario para efectuar publicaciones legales quiebra, proponiendo "La Nación", Resolución 1° de julio de 1980. Como se pide día lugar a lo solicitado. Secretaría. 12-14-15

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Aida Norambuena Gutiérrez a Abel y Ricardo Olave Norambuena, sin perjuicio conyugal Abel Olave Torres. 11-12-14

SEGUNDO Juzgado concedió, beneficio inventario, posesión efectiva María Ofa Gutiérrez Morales a Ana, Julio, Juan Figueroa Gutiérrez, sin perjuicio derechos conyugal Juan Figueroa Vargas. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Ovale Stiven a conyugal Gustavo Lange Behrens, sin perjuicio sus derechos; Eric Page Ovale; Juan Lange Ovale; Isabel, María, Francisco, Cristian y Juan Díaz Page. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Ramírez Patiño a Alicia Trujillo Ramírez, sin perjuicio conyugal Luis Trujillo Juica. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Gladys Charnley Topping a Máximo, Erick, y Mauricio Bertens Charnley, sin perjuicio conyugal Eugenio Bertens Pinaud. 11-12-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Daniel Figueroa Vergara a Sylvia y Paola Figueroa Salas, sin perjuicio conyugal Sylvia Salas Bravo. Inventario solemne 15 actual. 15 horas. 11-12-14

DECIMO Tercer Juzgado concedió posesión efectiva Roberto Luis Crónovich Tenenbuan a Luis Alberto Crónovich Brönslein. 11-12-14

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva, beneficio inventario: Ramón Emilio Varas Jaque a hijos: Emilio Antonio, Freddy Gonzalo y Jaime Enrique Varas Tapia, sin perjuicio derechos conyugal Gladys Elena Tapia Brizuela. Inventario solemne: 14 julio, 18 horas. Secretaría. 11-12-14

EXTRACTO: Rol N° 72.101. Primer Juzgado de Letras en lo Civil de San Bernardo, concedió posesión efectiva de Manuel Jesús Hernández Hernández a su conyugal doña Ena del Rosario Fuentealba Cortés en su carácter de única, exclusiva y universal heredera de los bienes quedados a su fallecimiento. La Secretaría. 11-12-14

POR robo se declaran nulos los siguientes cheques de la Cuenta N° 2268720 del Banco de Curcio, Sucursal Santa Elena: Serie B 22 del N° 293824 al 293850. 14-15-16

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de Víctor Henríquez Valdebenito, para sus hijos legítimos Víctor Daniel y Mónica Patricia Henríquez Santander, sin perjuicio de los derechos de su conyugal Angela del Carmen Santander Millahual, Secretario. 14-15-16

DECIMO Tercer Juzgado Civil concedió posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de Manuel Antonio Pantoja Valenzuela para su hija legítima Catalina del Carmen Pantoja Sandoval, sin perjuicio de los derechos de su conyugal Elena Ester Sandoval, Secretario. 14-15-16

QUIEBRA: Enrique Burquester Hoptenblath. Décimo Juzgado Civil Santiago, por resolución 14 de mayo de 1980 tuvo por verificado extraordinario siguiente crédito: Salvador Letelier Moreno \$ 83.300, más reajustes. Preferente artículo 2472 N° 4 Código Civil. Secretario. 14-15-16

PRIMER Juzgado Letras San Bernardo, por resolución 25 de junio en curso concedió posesión efectiva de Temístocles Ramírez Fialdi a sus hijos legítimos Carmen Esperanza, Patricia de las Mercedes, José Agustín de Jesús de Mayo, Carolina Inés, Rafael Rodolfo Raúl Agustín y Magdalena Esperanza Ramírez Osorio, sin perjuicio derechos conyugal Esperanza Iris del Carmen Osorio Pérez, también concedió posesión efectiva de esta a mismos hijos antes indicados. 14-15-16

TERCER Juzgado practicar inventario solemne bienes muebles, conyugal Jorge Muñoz Retamal y Cecilia Beltrán Calderón, 17 julio 16 horas. 14-15-16

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Fidel Banchi Scheyer a Dora Banchi Camen, sin perjuicio conyugal Berta Camen Gurfinkel. 14-15-16

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva José Torres Barrera a Emilio, María y Rosa Torres Peñaloza, sin perjuicio conyugal Rosa Esmeralda Peñaloza. 14-15-16

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva de la herencia intestada de Eduardo Caviedes Lapeyre, para Elizabeth Margarita Caviedes Orellana, sin perjuicio de su conyugal Gertrudis Orellana Contreras. Causa Rol N° 824-80. 14-15-16

DECIMO Segundo Juzgado concedió posesión efectiva de la herencia intestada de don Ramón Márquez Cerda y de doña Alba Rosa Soto Lagos, para sus hijos legítimos, Manuel Antonio, Ramón Antonio y Luis Roberto y nietos Miguel Ángel y Claudia Antonio Palma Márquez. 14-15-16

PRIMER Juzgado San Bernardo concedió posesión efectiva fallecimiento Lautaro Alberto Álvarez Carrvajal a hijos legítimos Rubén Lautaro, Juan Antonio, Pedro Andrés, Berta Ivon Álvarez Alarcón, sin perjuicio conyugal sobreviviente María Magdalena Alarcón Rodas, fijándose inventario solemne 23 julio 80, a las 16 horas. La Secretaría. 14-15-16

PRIMER Juzgado de Letras de Puento Alto, concedió posesión efectiva herencia intestada de Víctor Manuel Vergara Martínez a sus hijos legítimos Juan Manuel Ramón, Clementina del Carmen, María Isabel, Manuel Antonio Vergara Varas y Luis Alberto Vergara Miranda, sin perjuicio de los derechos de la conyugal sobreviviente Marta Miranda Caballero. Practicóse inventario solemne 23 de julio 1980 a las 10 horas. La Secretaría. 14-15-16

AUTOS 42.812. Autorización adoptar menor Valenzuela Sánchez María Eliana, por Eliana Valenzuela. Citase parientes audiencia 21 julio a las 15 horas, Secretaría. 14-15-16

PRIMER Juzgado Civil Santiago. Notificación. Exponente Rol N° 2670-80. Financiera Latinoamericana de Desarrollo S.A. "Flandes", domiciliada en calle Estado 135 Santiago, representado por Enrique Cuadra Gazmuri, abogado, domiciliado en calle Bombón Adolfo Ossa 1010, Of. 728, Santiago, demanda en juicio ejecutivo a don Osvaldo Chau López, Jorge Chau López, Laura López Guzmán, individualizando profesiones u oficios, ignorando domicilio, y a herederos y conyugal sobreviviente, ignorando total individualización, de don Guillermo Chau López, por pagar adeudado suma \$ 4.307.605,40 vencimiento 21 diciembre 1979 aceptado por Osvaldo Chau López, comerciante, domiciliado Berlín 1091 San Miguel, en representación de Jorge Chau López, Guillermo Chau López y Laura López Guzmán, pagaré autorizado Notario Santiago, Arturo Carvajal Escobar, exento obligación protesto según convenio ambas partes en dicho instrumento. Solicita despatchar mandamiento ejecución y embargo en contra Jorge, Osvaldo Chau López, y Laura López Guzmán y herederos y conyugal sobreviviente Guillermo Chau López como deudores suma \$ 4.307.605,40 más intereses y costas. Todo de acuerdo al art. 434 N° 4 del C.P.C. Primer otros: Señala bienes de don Osvaldo Chau López, en calle Curcio 2508 Antofagasta, calle 14 de Febrero 2886 Antofagasta, resto de propiedad calle 14 de Febrero 2886 Antofagasta, calle A. Prat 1005 a 1007 de Antofagasta, calle Copiapo 1307 Antofagasta, predio zona industrial N° 5701 al 5799 Antofagasta, calle Riquelme 784 Antofagasta, todos inscritos a nombre Sucesión Arturo Chau y hijos, Registro Propiedades fs. 27 vta N° 33 año 1980 Conservador de Bienes Raíces de Antofagasta. Asimismo solicito embargo recaudo sobre todos los derechos que le corresponden a los ejecutados en los bienes quedados al fallecimiento de Arturo Chau Ly, autopesión efectiva Primer Juzgado Letras Antofagasta fecha dos octubre 1978 a sus hijos legítimos Osvaldo, Guillermo, Jorge Chau López sin perjuicio derechos conyugal sobreviviente Laura López Guzmán, inscrito a fs. 27 vta N° 33 Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Antofagasta, quedando dichos derechos y bienes en poder de ejecutados en calidad de depositarios provisionales. Segundo otros: Solicita exhorto Juzgado Letras Torno Antofagasta a fin de ordenar Conservador Bienes Raíces Antofagasta para que proceda a inscripción del embargo solicitado en el registro respectivo. Tercer otros: Solicita tener a la vista expediente Rol 1116-80 Financiera Latinoamericana de Desarrollo con Sucesión Guillermo Chau López, Notificación, Primer Juzgado Civil de Santiago, para resolver peticiones presente demanda. Cuarto otros: Hace presente que las partes celebraron escritura pública de promesa de garantía hipotecaria y prohibición fecha 16 noviembre 1978 Notaría Patricia Zaldívar Mackenna, a fin garantizar obligaciones contraídas por don Osvaldo Chau López por si y en representación Sucesión Arturo Chau Ly. Clausula octava dicha promesa las partes fijan domicilio Santiago sometiéndose jurisdicción Tribunales Justicia Santiago. Quinto Otros: De acuerdo art. 54 C.P.C. solicita notificación demanda y requerimiento para practicada por aviso Diario El Mercurio, La Nación y Diario Oficial. Sexto Otros: Se acompañan escrituras públicas de personería "Flandes" a E. Cuadra Gazmuri fecha 10 abril 1980 otorgada Notario Santiago, Patricia Zaldívar Mackenna y testimonio escritura pública de garantía hipotecaria (promesa) y prohibición suscrita ante mismo Notario fecha 16 noviembre 1980. Séptimo otros: Designa abogado patrocinante y confiere poder a don Hernán Contreras Molina Patente al día C.S. Inscripción 5.649 R.2, domicilio calle Bombón Adolfo Ossa 1010 oficina 728 de esta ciudad. Autorización poder abogado fecha 20 junio 1980, Resolución 30 junio 1980. A lo principal, despáche. Al primero, cuarto, sexto y séptimo otros, téngase presente al segundo, tercero y quinto otros, como se pide. Proveyó por doña Ana María Munizaga Alajúz Juez Titular. Firmado por doña Ana María Munizaga Alajúz Juez Titular. Notificación. Escriba Diario a H. Contreras M. Jochi 30 junio 1980. Mandamiento: Requirase Osvaldo, Jorge Chau López y Laura López Guzmán, y a herederos y conyugal sobreviviente de don Guillermo Chau López, o a quien sus derechos represente, como deudores principales, para que paguen a Financiera Latinoamericana de Desarrollo S.A. "Flandes" representada por don Enrique Cuadra Gazmuri, o a quien sus derechos represente, la suma de \$ 4.307.605,40 (cuatro millones seiscientos siete mil seiscientos cinco pesos 40/100) más intereses y costas. No verificado el pago, trabese embargo en las propiedades ya individualizadas en la demanda de autos, cuyos dominios se encuentran inscritos a nombre de la Sucesión Arturo Chau y hijos en el Registro de Propiedades a fs. 27 vta. N° 33 del año 1980 del Conservador de Bienes Raíces de Antofagasta. El embargo deberá recaer también sobre todos los derechos que les corresponden a los ejecutados en los bienes quedados al fallecimiento de don Arturo Chau Ly, cuyo autopesión efectiva fue concedido Primer Juzgado Letras Antofagasta, resolución 2 octubre 1978, a sus hijos legítimos y conyugal sobreviviente, inscrito fs. 27 vta. N° 33 año 1980 Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Antofagasta. Tanto los bienes como los derechos referidos quedarán en poder de los ejecutados en calidad de depositarios provisionales, propuestos por la parte ejecutante. Firmado por Ana María Munizaga Alajúz Juez Titular y Judith Torres Reyes, Secretaria. Lo que notifico a Osvaldo, Jorge Chau López, Laura López Guzmán y herederos y conyugal sobreviviente de Guillermo Chau López. Secretario. 14-15-16

SEPTIMO Juzgado Civil, autos N° 2.734-79. Lucrécia Ace Miranda, comerciante, Villa Los Presidentes, boletín 126 C. Depto. 41, a lo principal demanda juicio ordinario Carlos Joao Garcia Bona, empleado, último domicilio conocido Los Tulipanes 1987 fin obligase firmar contrato promesa venta suscrito documento privado 28-IX-1973. La promesa refiere inmueble Los Tulipanes 1987, Población Pedro Montt, inscrita a fs. 19223, N° 24327 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Stgo. año 1972, venderase a E° 1.770.000, habiendo pagado a cuenta E° 420.000, quedando un saldo de E° 1.350.000, plazo firma escritura era 30-XI-1973. Solicita mérito Arts. 1551, 1553, 1554, 1546, 1437, 1494 Código Civil, y Arts. 254, 253, y 532 C. de P. Civil. Declárase que demandado deberá sucribir dentro de 5° día notificación sentencia escritura compra-venta respecto inmueble por precio antes indicado o su defecto por el Juez; 2° que reservase derechos para discutir indemnizaciones que correspondan por no cumplimiento oportuno promesa venta; 3° que demandado debe pagar costas, otros, acompañe con citación contrato promesa compra-venta; 4° otros, solicite notificación a don Osvaldo Chau López, inscrito a fs. 27 vta N° 33 Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Antofagasta, quedando dichos derechos y bienes en poder de ejecutados en calidad de depositarios provisionales. Segundo otros: Solicita exhorto Juzgado Letras Torno Antofagasta a fin de



AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

**ESCUELA DE CONDUCTORES**  
**CEPROCET**  
Cursos realmente individuales  
Horario a elección  
Valor del curso \$3.500-Facilidad de pago  
**ERASMO ESCALA 2170**  
**FONO 722619**



mercado  
automotriz

## CAVEM

VEHICULOS COMPRAN  
Y VENDEN

## 1.- CAVEM

1.- Automotrices Edmundo  
Valdivieso M. y Cia. Pto  
Noro

Austin Mini 1971,  
\$110.000.  
Camioneta Ford S 100,  
1970, \$190.000.  
Camioneta Mazda B.  
1980, 1978, \$280.000.  
Subaru 600 4 puertas,  
1980, 187.200.  
Citroen CX Super, 1978,  
\$440.000.  
Nuevo Subaru Hard-Top,  
1980, \$380.000. Créd. Bac.  
Datsun 180 B., 1971,  
200.000.  
Citroen GS., 1974,  
270.000.  
Renault 4, S., 1978,  
180.000 Créd. Bac.  
Renault 4, S., 1972,  
127.000. Créd. Bac.  
Nuevo Daihatsu Mac-  
Cuore, 1980, 193.000.  
Créd. Bac.  
Fiat 600, 1976, 125.000;  
Créd. Bac.  
Ford Falcon 6 cilindros,  
1970, 195.000. Créd. Bac.  
Volkswagen Brasilia,  
1977, 245.000. Créd. Bac.  
Dodge 1500, 1976,  
225.000. Créd. Bac.  
Buick Skylark, 1977,  
600.000. Créd. Bac.  
Fiat 125, 1974, 195.000.  
Créd. Bac.

## 4.- CAVEM

Sumi en todos sus modelos  
desde \$178.100. — Consul-  
tamos su crédito a largo pla-  
zo. (Crédito Bancario). —  
Patricio Reitze, Andrés  
delo 2879-2881; La Porta  
da Vitacura Fono 487473.  
Bilbao 2149  
Fono 251972-236767.  
Datsun Nissan, todos los  
modelos autos y camionetas,  
crédito bancario (en  
U.S. y \$). Leasing, ventas y  
servicios. Patricio Reitze,  
Bilbao 2149 Fono: 251972-  
236767.

## 4A.- CAVEM

Chevrolet Chev 1970,  
195.000. Crédito Bancario  
Patricio Reitze, Av. Andres  
Bello N° 2879 - 2881 - Edi-  
ficio Portada Vitacura. Fono  
487475. CAVEM.  
Camioneta Chevrolet Luv  
1979, \$265.000. Crédito  
Bancario, Patricio Reitze,  
Av. Andres Bello N° 2879 -  
2881 - Edificio Portada Vi-  
tacura. Fono 487475 CA-  
VEM.

## 5.- CAVEM

5.- Roberto Salinas Terra.  
Bilbao 505.

En todos los modelos,  
1980, Super Vagon Ford  
15 asientos, 1980;  
\$175.000.  
Chevrolet Malibú, 1980,  
460.000.  
Opala Caravana, 1980,  
464.000.  
Opala, 1980, 464.000.  
Chevette 4 puertas, 1980,  
370.000.  
Chevette 2 puertas, 1980,  
322.000.  
Toyota Corona 2000,  
1977, 330.000.  
Ford Maverick full  
equipo, 1976, 460.000.  
Hummer, 1977, 310.000.  
Ferry Full Equipo,  
300.000.  
Renault 1978, 240.000.  
Volkswagen Furgón,  
1977, 240.000.  
Fiat 125, 1976, 230.000.

## 6.- CAVEM

6.- Rojas y Ruiz Tagle, E.  
Bilbao 947.

Peugeot 504, 1980,  
\$157.510.  
Peugeot 403, 1962,  
120.000.  
Peugeot 404, 1974,  
200.000.  
Renault 4 S., 1976,  
170.000.  
Chevy Chevette 2 puertas,  
1980, 333.450.  
Chevy Nova, 1970,  
200.000.  
Malibu, 1980, 446.000.

## 7.- CAVEM

7.- Automotrices Correa y  
Cia. Ltda. A. Vespucio 741.

Toyota Camaro Clado,  
1973, \$350.000. Créd.  
Bancario.  
Malibu Clado, 1967,  
100.000. Créd. Bac.  
Chevy Nova, 1970,  
172.35.000. Créd. Bac.  
Nuevo Subaru 600 S B X,  
1980, 187.200.  
Nuevo Subaru Furgón  
Clado, 1980,  
210.000. Créd. Bancario.

## Opel Comodoro Coupé

1973, \$390.000

Volkswagen Bassart 1974,

250.000

Volkswagen Bassart 1977,

\$300.000

Peugeot 1979, \$410.000

Toyota Celica 1977,

312.000

Citroen CX 2000 1978,

402.700

Volvo Station Wagon 245

D.L. 1978, \$741.000

Oldsmobile Star Fire 1976,

448.500

Cadillac Seville 1977

1.443.000

Alfa Romeo 980,

780.000

Nuevo Subaru Hard-Top,

1980, \$380.000. Créd. Bac.

Datsun 180 B., 1971,

200.000

Citroen GS., 1974,

270.000

Renault 4, S., 1978,

180.000 Créd. Bac.

Renault 4, S., 1972,

127.000. Créd. Bac.

Nuevo Daihatsu Mac-  
Cuore, 1980, 193.000.

Créd. Bac.

Fiat 600, 1976, 125.000;

Créd. Bac.

Ford Falcon 6 cilindros,

1970, 195.000. Créd. Bac.

Volkswagen Brasilia,

1977, 245.000. Créd. Bac.

Dodge 1500, 1976,

225.000. Créd. Bac.

Buick Skylark, 1977,

600.000. Créd. Bac.

Fiat 125, 1974, 195.000.

Créd. Bac.

## 7A.- CAVEM

7A.- Automotrices Correa y  
Cia. Ltda. Bilbao 3024.

Fiat 125, 1971, 150.000

Dodge Dart 1969, 185.000

Honda Accord, 1977,

370.000

Fiat 147 L, 1978, 235.000.

Hummer, 1977, 185.000.

Fiat 125, 1977, 250.000.

Fiat 125, 1972, 160.000.

Fiat 600, 1970, 90.000.

Datsun 180 B., 1977,

365.000.

Toyota Corona 2000,

1977, 345.000.

Mazda 929, 1977,

345.000.

## 16.- CAVEM

16.- Silva y Cia. Ltda. Serrano  
87.

Línea Datsun.

120 A Sedan, 1980, \$

374.400

120 A Hatch-Back 1980,

380.250

120 I Furgón 1980,

470.210

140 I Sedan 1980,

388.830

140 I Coupé 1980,

405.210

140 I Station Wagon 1980

\$ 414.180

160 I Sedan 1980, \$413.010

160 I Station-Wagon

1980, \$464.880

160 I Coupé 1980,

464.880

160 I Hatch-Back 1980,

467.610

Laurel 200 1980,

\$ 555.750.

Laurel 240 1980,

740.610

Camioneta Pick-up

1.500 1980, \$374.400

Camioneta King-Cab

1980, \$448.500

## 18A.- CAVEM

18A.- Sociedad Automotriz  
La Portada Ltda. Vitacura  
2852.

Línea Completa Toyota

Corona 2000 4 Puertas

1980, \$471.900

Corolla Sedan 1980, \$

413.000

Camioneta Toyota 1.200

kilos 1980, \$417.300

Línea Chevrolet

Chevette 2 y 4 Puertas

1980, \$333.450

Toyota Corolla Celica

Lift-Back 1977, 345.000

Corona Hardtop 2000

1977, \$320.900

Peugeot 404 1969, \$

148.000

## 20.- CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilbao  
2921.

Honda Accord 1977,

\$355.000

Toyota Celica S.T. 1977

325.000

Toyota Corona 2000 1977,

345.000

Peugeot 404 1973,

235.000

Peugeot 504 1978

360.000

Fiat 124 Sport 1971,

250.000

Camioneta Chevrolet C-10

americana, 1977,

409.500

## 27.- CAVEM

27.- Delta Autos Ltda.  
Irrazaval 1221. Fono:  
491728. 749425

Ford F 100, 1970,

260.000. Dirección

Hidráulica, Aire acondi-

cionado

Peugeot 404, 1978,

320.000

Peugeot 404, 1976,

280.000

Peugeot 404, Pick Up,

1978, 260.000

Fiat 600, 1976, 130.000

Fiat 600, 1970, 85.000

Fiat 125, 1971, 165.000

AX 330, 1977, 130.000

AX 330, 1975, 105.000

AX 330, 1973, 95.000

Furgón Citroen, 1969,

85.000

Chevette, 1977, 260.000

Daihatsu Furgones,

212.940. Entrega inme-

diata.

Daihatsu Furgones Station,

216.450. Entrega inme-

diata.

Daihatsu Max Cuore

200.850. Entrega inme-

diata.

Daihatsu Max Cuore

200.850. Entrega inme-

diata.

Créditos hasta 36 meses a

través Financiera Cash.

## 30.- CAVEM

30.- Campos e hijo. Vitacu-  
ra 3643.

Línea Daihatsu Mc-Cuore

1980, 193.050

Charade 850 cc 1980,

245.310

Sedan 1600 1980, 377.520

Station Wagon 1980,

365.820

Wide Van 1980, 206.310

Wide Van Furgón 1980,

202.800

Jeep Metálico 1980,

350.610

Jeep Capola Sona 1980,

291.213

Charade 100 cc 1980,

304.200

Wide Pick-up 1980,

180.420

## 32.- CAVEM

32.- Merino y Rubio Ltda.  
D. de Almagro 5392.

Peugeot 404 1971, 200.000

Peugeot 404 1973, 235.000

Fiat 125 1975, 220.000

MG 1972, 110.000

Renault 1971, 120.000

Volkswagen 1961, 100.000

Fiat 600 1972, 100.000

Furgón Falcon 1972,

220.000

Fiat 128 1977, 240.000

Ford Mustang 1970,

280.000

## 34.- CAVEM

34.- Ramón y Luis Gimeno  
Portugal 234.

Subaru línea completa

desde 187.200

Camaro Z 28 1974,

U.S. \$14.000 equivalente

Chevy Nova 1974, 320.000

Volkswagen Brasilia 1977,

230.000

Honda Accord 1978,

375.000

Ford Falcon 1970, 210.000

Jeep Bronco 1967, 125.000

Renault 1973, 140.000

Toyota Corona Hardtop

1979, 358.000

Fiat 125 1972, 170.000



## Cuando la unión familiar hace la fuerza comercial

No es fácil encontrar una pareja que trabaje unida por propia decisión y que se lleve tan bien en la vida laboral como en la familiar.

Tampoco es fácil encontrar una mujer joven, bonita e inteligente que merezca estar en la nómina oficial de "cuescas Cabrera".

Y si a todas estas condiciones difíciles de agregar sumamos que ambos estén a la cabeza de una línea de confecciones capaz de competir en igualdad de condiciones con cualquier marca internacional, la cosa parece francamente imposible.

Sin embargo, los encontramos.

### ROMANCE EN DOS TIEMPOS

Edgard (Eddie) estudiaba Economía en la Universidad Católica, junto con la gran mayoría de quienes se destacan hoy en el mundo de los economistas, cuando la muerte de su padre puso puntos suspensivos a su carrera.

A los 26 años, sin muchas perspectivas, pero con esa rara cualidad que hasta los más matemáticos hombres de negocios reconocen como "instinto comercial" o, en la jerga popular del café Haití, "tincada maestra", Edgard inició una fábrica de confecciones muy rudimentaria en 1966 y cuya marca aparece ahora como líder en el mercado deportivo nacional.

Para esos entonces María Cristina era una simpática lola de 14 años, más preocupada de sus amigas, del colegio y de la familia que de pensar en casarse ni en nada por el estilo aún. Sin embargo, cuatro años después y en el mismo mes en que cumplía diecinueve años y cursaba su primer semestre de Leyes, se casaba con Edgard, 12 años mayor que ella y a la sazón un industrial joven con muchas perspectivas a pesar de la inestabilidad económica de la época.

Un año más tarde celebraban el nacimiento de la primera hija. Luego vendrían otros dos (niño y niña), pero María Cristina seguía estudiando Derecho a la par que cumplía con sus tareas hogareñas, ayudada por sus familiares.

Para esos entonces Edgard confeccionaba toda la ropa deportiva para la gran mayoría de los industriales nacionales. Desde las telas hasta las costuras, los artículos eran suyos, pero se vendían en Chile bajo otras marcas para quienes Edgard trabajaba. Pero en 1974, cuando las condiciones del mercado variaron y se produjo el desajuste entre los industriales, que se negaban a rebajar sus márgenes de utilidad y adecuarse a las nuevas normas económicas, Edgard decidió independizarse de ellos y publicitar con una marca propia sus productos.

Creó de ese modo una nueva línea, exclusivamente deportiva en el mercado y la llamó con su apellido: Haddad.

Desde entonces, se ha transformado en una empresa líder, capaz de competir en igualdad de condiciones con un sinnúmero de similares importadas. El primer local fue instalado en Providencia, pero el boom experimentado por la ropa sport y la práctica deportiva masiva en el país, lo impulsaron a crear otras sucursales. Actualmente existen 5 locales de ventas, en noviembre será inaugurado otro en el centro y para 1981 espera la apertura de un séptimo local en Manquehue.

Según Eddie explica, el secreto del éxito estuvo en adecuarse a las normas de juego vigentes y en anticiparse a las tendencias internacionales, pero acto seguido opone un comentario que resulta recurrente entre los industriales nacionales: "En Chile aún existe el problema de las imágenes trastocadas. Si un chileno propone algo, lo rechazan por "raro", pero al mes siguiente están aceptando júbilosos la misma idea traída del extranjero. Sea lo que sea, creen que por ser importado es bueno. Nosotros tenemos poco nacionalismo en nuestra economía y en el rubro confecciones es donde más se nota. Si uno no va a la zaga, va perdido y debiera ser a la inversa".

Es el problema de la moda, que María Cristina explica en términos más femeninos: "Mira, actualmente existen en el mundo tres o cuatro creadores y el resto se descuelga de allí. Quien no sigue la moda está fuera de juego. Es como el monito mayor que jugábamos de niños".

Pero ¿cómo aparece María Cristina en este mundo de negocios? se preguntará usted. Pues de la siguiente manera:

Cursaba tercer año de derecho y seguía entusiasmada con sus estudios cuando, para no contradecir la insis-



Edgard y María Cristina descubrieron que trabajando juntos mejoraban su relación familiar y al mismo tiempo aumentaban el rendimiento de su empresa de confecciones.

María Cristina diseña y adecua los modelos internacionales de la moda deportiva de Haddad, en tanto que su marido se ocupa de la industrialización y comercialización de los productos. Ella encabeza la lista de las "cuescas Cabrera".

La elasticidad, versatilidad y soltura de las prendas deportivas las hacen preferidas en el mundo entero no sólo en la práctica profesional sino también en la vida diaria.



tencia de Edgard que quería su toque femenino en la fábrica, empezó a visitarla periódicamente y a tomar algunas decisiones en las tareas de relaciones públicas. Poco a poco se fue interesando en los diseños y hasta se entusiasmó cuando un par de ideas absolutamente propias prendieron como la pólvora entre el público.

A esas alturas la presión de Edgard era lo suficientemente fuerte como para sumarse al entusiasmo creciente de María Cristina, que tomó diversos cursos de diseño textil para ponerse a la altura de las circunstancias y se trasladó definitivamente, postergando sus estudios de Leyes.

"La verdad es que siempre he tenido múltiples intereses y básicamente me gusta estudiar, conocer, saber más. En ese sentido, la fábrica resultó un desafío interesante y atractivo".

Actualmente, sus tres hijos tienen 8,5 y tres años y medio y María Cristina es ya la encargada oficial del diseño, las relaciones públicas y el cuidado de las confecciones y locales de

ventas. Edgard por su parte se preocupa de los aspectos técnicos y comerciales, los hilados, las telas, la industrialización y distribución. Y juntos se ocupan de este hijo mayor, exigente y permanente que es la fábrica de Confecciones Haddad.

### MENOS DISCREPANCIAS

¿No resulta contraproducente trabajar juntos? ¿Existe el riesgo de llevarse el trabajo a la casa y perder la vida familiar?

María Cristina asegura que "ciertamente es difícil cerrar la puerta y desconectarse absolutamente de la fábrica pero... y la idea la completa Edgard: "Pero es bueno porque no existen discrepancias por naderías y es más fácil entender las tensiones o estados de ánimo del otro, aceptarlo, comprenderlo y ayudarlo. Por ese motivo yo insistía en que Cristina se viniera conmigo porque creo que la mujer no debe quedarse en la casa".

Cristina completa el panorama:

"Muchas veces llego cansada a la casa, más quizá que Eddie, pero siempre podemos comprender y hasta ayudar al otro ¿verdad? La verdad es que siempre quise terminar mi carrera y seguir estudiando, pero ahora mismo estoy siguiendo un buen curso de francés y siempre permanecí activa intelectualmente y dueña de una vida propia. Además diseñar, sin saber cómo recibirá el público tus creaciones y con la certeza que mi propio marido confía en mí (¡Ni siquiera revisa los diseños!) es una gran responsabilidad".

En cuanto a la diferencia de edad ¿ha sido un obstáculo? Sin titubear, Cristina responde que "con nosotros se da un caso curioso, yo creo que habría sido un fracaso con una persona de mi propia edad pues aunque me case muy joven, siempre estuve rodeada de gente mayor (mis hermanos son hasta 15 y 16 años mayores que yo) y por otra parte, Edgard es mucho más jovial que las personas de su edad".

Y en verdad al tenerlos frente a

frente no parecen estar presentes los 12 años de diferencia (él tiene 40 y ella 28). "A mí me encanta el camping, el ski y las actividades al aire libre," reclama Edgard, apuntando quizá a la razón por la cual se eligió la línea deportiva en la fábrica. Y en general ambos reconocen que no son personas de gustos extraños, ni buenos trasnochadores. "Tenemos unos pocos amigos de verdad con quienes estamos en permanente contacto, pero no somos buenos para salir fuera de casa. Ambos preferimos una vida más hogareña, dentro de las posibilidades".

### LOS CAPRICHOS DE LA MODA

Amantes del buen teatro y las caminatas, suelen aprovechar los viajes de negocio que emprenden dos veces al año para dedicar el tiempo libre a estos pasatiempos culturales y recorrer las calles de Nueva York ("telapuegas caminar entera"), París o Londres.

Pero estos viajes obedecen al interés principal de conocer los nuevos me-

dios y las nuevas tendencias imperantes en la moda deportiva mundial, traer esos adelantos, a Chile.

¿Cómo estamos los chilenos en relación a los demás países?

"Mira, responde Edgard Haddad, los chilenos se mantienen sobrios, igual que los europeos. Y actualmente es la misma que tenemos acá en los Estados Unidos. Incluso creaciones destacadas recientemente por los medios de prensa resultan chocantes con el rótulo de primicias cuando nuestras vitrinas están esas mismas prendas hace más de un mes".

Y según nos cuentan, la sobriedad —hasta en el estilo deportivo— se impone en todas partes, incluso en los Estados Unidos. Ya no son tan usuales imágenes caricaturizadas de "pájaros" con bermudas floreadas y colores discordantes. La ropa deportiva es lo máximo a todo nivel, pero las prendas son de colores alegres (amarillo, verde, rojo, rosado, etc.) las combinaciones sobrias, se eliminó todo tipo de estampados y las confecciones traen motivos geométricos.

Pero ¿qué detalles deben considerarse al elegir una prenda deportiva?

"Las telas deben tener una tenacidad firme pero elástica ciento por ciento para permitir movimientos sueltos pero conservando su forma. Los colores deben ser sólidos para que no se desvan con los frecuentes lavados. Deben tener un buen porcentaje de algodón, explica María Cristina. Nosotros prestamos gran importancia a este último punto porque si se considera la piel respira, se entiende que la interna de cada prenda debe ser de algodón para que realmente usamos fibras sintéticas, como la mayoría de los artículos importados, un medio que no absorbe y por tanto mantiene un exceso de anhídrido carbónico que resulta tremendamente dañino en condiciones normales, cuanto más durante un período de ejercicios físicos".

"En lo que respecta al diseño, actualmente se busca lo suelto, lo cómodo. Casi todos es "abundante" y se alía al cielo porque eso es lo ideal para todos los que quieren llevar una vida sana e intensa en ejercicios. Lo ideal, aunque lo dicte la moda, no es ideal. Si es ese el caso, hay que buscar telas que sean lo más elásticas posibles".

### GARANTÍA ETERNA

Hay un detalle que pocos, salvo clientes habituales, conocen de las prendas fabricadas por Haddad: que estas tienen garantía por escrito —algunas de ellas— eterna.

"La meta y el criterio con que tuamos es que el cliente vuelva, es ca Edgard Haddad".

Y el sistema elegido para ello es el paladar del prestigio que han alcanzado garantizando la mercadería, cierres separables, por ejemplo, tienen garantía de por vida y los usuarios pueden acudir sin costo alguno a las tiendas a reparar cualquier desperfecto o a cambiar el color ("Lo que pasa es que estamos tan seguros que no se rompen", dice Cristina).

Y como para subrayar esta calidad ofrecen además atención de reparación de prendas perdidas, partes dañadas, rodilleras, etc., a costo alguno.

De ese modo, quien adquiere uno de estos productos está seguro que jamás dejará de tenerlo en óptimas condiciones y sin ningún recargo adicional.

Buzos, ropas de tenis, uniformes de gimnasia para todos los equipos de fútbol, tenidas de training, de los legios, tenidas de baño, salidas de baño, sudaderas, poleras, shorts, zapatillas, vieiras, cintillos, calcetines y calcetas, parcas de ski, y un número de otros accesorios y prendas deportivas, adecuadas tanto para la práctica deportiva aficionada como profesional y también para el uso deportivo diario, están presentes en Haddad. Y como si esto fuera poco, esta gama de productos que cubren tallas desde uno a cien años, ha incluido las pijamas, hechos exactamente en las mismas y cuidadosas telas de algodón, abrigadores y atractivos.

"Lo pidieron los mismos que dice María Cristina, que aseguran envidiar las pijamas que los habían anteriormente a sus hijos, queños y que parecían tan cómodos y bonitos y abrigadores".



Santiago, Chile  
Julio, Lunes 14-1980

# Sólo pánico provocó el temblor

La Compañía Chilena de Electricidad, CHILECTRA, y la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias, EMOS, trabajaron ayer con turnos de emergencia debido al violento temblor que sacudió a cuatro provincias y que se registró a las 2.20 de la mañana de ayer, en una extensión de 700 kilómetros.

El sismo no produjo víctimas ni daños de consideración, aun cuando tuvo una duración de 58 segundos y alcanzó una intensidad de grado cinco de la Escala Internacional del Uno al Diez, tanto en Santiago como en Valparaíso.

Informes entregados por Carabineros señalan que el fuerte movimiento de tierra, que afectó a toda la zona central del país, no provocó daños materiales ni víctimas, pero sí mucha

alarma pública. "Hasta los hospitales, indicó una fuente de esa repartición, llegaron muchas personas presentando cuadros histéricos, siendo atendidas de inmediato y devueltas a sus hogares. En todas las ciudades se efectuaron rondas policiales de emergencia para ir en ayuda de los posibles damnificados, comprobándose que el temblor no tuvo mayores consecuencias; sólo sacó fuera de sus camas a los habitantes del sector comprendido entre Coquimbo por el norte y Talca por el sur, zona donde se sintió el sismo. Repito, sólo hubo pánico entre la ciudadanía, suspendiéndose también las fiestas familiares que a esa hora aún continuaban.

Por otra parte, el Departamento de Geofísica de la Universidad de Chile,

el Instituto Sismológico y la Dirección General de Carabineros entregaron un detallado informe acerca de la intensidad del temblor, coincidiendo que el epicentro está ubicado

cinco en San Antonio; cuatro en La Serena y tres en Talca; en Curicó, San Fernando y Santa Cruz fue de tres, con una duración de 20 segundos, en tanto que en Rancagua alcanzó a gra-

## Turnos de emergencia demostraron que todo está controlado

a 145 kilómetros al noroeste de Santiago, en la falla geológica del río Quilimarí, Ferromán y Salamanca.

De acuerdo a esas informaciones el temblor fue de grado cinco en Santiago, Valparaíso, Viña del Mar y San Felipe; Illapel, grado siete; cuatro a

do cinco con 40 segundos de extensión.

El astrónomo Muñoz Ferrada, en su observatorio de Villa Alemana, indicó por su parte que el movimiento telúrico tuvo siete fases de aceleración máxima, afirmando que en sus

instrumentos registró ruidos subterráneos y retumbos fortísimos. "Esto, añadió, produjo la intensidad que alarmó a la población, aun cuando el temblor no tuvo precursores ni réplicas".

### EMERGENCIA

Con todo, se comprobó que los servicios básicos de la capital se encuentran plenamente preparados para enfrentar este tipo de emergencias.

Tanto CHILECTRA como EMOS no presentaron problemas en sus suministros; sin embargo, turnos de emergencia trabajaron ayer durante las 24 horas ante posibles eventualidades.

El jefe de turno de la Compañía de Electricidad indicó a "La Nación" que el temblor registrado en la madrugada es calificado, dentro del contexto de las emergencias, como un sismo común.

"Nuestros equipos, añadió, son sísmicos y están contruidos para soportar un movimiento de mucho más de cinco grados. Sin embargo, en caso de catástrofes existen planes especiales que nuestra compañía pondría de inmediato en práctica. Este no es el caso".

Dijo que se habían recibido muchos llamados en cuanto a fallas de corriente y que por ello ayer trabajaban guardias de emergencia. "La gente, puntualizó, aduce que estos cortes han sido provocados por el temblor. Tal vez indirectamente la responsabilidad la ha tenido el sismo por la caída de una rama u otros, pero en general fue el viento el que cortó los cables. Eléctricamente no hubo fallas".

En EMOS se entregó una información similar señalándose que los equipos de emergencia trabajaron durante las 24 horas del día. "Esto es habitual, expresó el jefe de turno de esa empresa. En todo caso, si el temblor hubiese roto una cañería alimentadora, como la de Balmaceda por ejemplo, hay cuadrillas de perso-

nal que solucionan de inmediato el desperfecto. En la mañana de hoy (ayer) efectué un recorrido por la capital y constaté personalmente que no hubo problemas de ningún tipo".

Por otra parte, en Obras Públicas informaron que las vías de comunicación no se vieron en ningún momento interrumpidas, en tanto que en la Compañía de Teléfonos y en Correos y Telégrafos no hubo problemas y los servicios funcionaron normalmente.

En caso de catástrofes es la Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior, ONEMI, el organismo rector y el encargado de coordinar los trabajos y la entrega de ayuda a la población.

La entidad tiene turnos permanentes de día y de noche. Cuenta con personal ubicado al lado de los transmisores de información, quienes de inmediato, ante un terremoto por ejemplo, se comunican con los altos mandos de la institución para iniciar los trabajos tendientes a superar esa emergencia.

"El temblor de ayer, indicó un funcionario de ONEMI, no revistió en ningún caso las características de una catástrofe. No hubo daños materiales ni víctimas que lamentar. En todo caso, si el sismo hubiese sido más intenso, se habría comenzado en el momento a evacuar heridos, trasladar damnificados a lugares de protección, como escuelas, gimnasios y otros recintos, entregándoles alimentos y ropas de abrigo pertenecientes al stock que siempre mantenemos en nuestras bodegas".

Para superar estas emergencias ONEMI ha enviado circulares a cada Ministerio, los que tienen una tarea que cumplir. Es así como la Secretaría de Salud Pública debe redoblar su personal médico y paramédico para prestar atención necesaria a la ciudadanía y el de Obras Públicas tendrá que procurar reparar rápido las vías de comunicación terrestre para evitar que localidades interiores queden aisladas.



En un verdadero hotel de campaña quedó convertido, durante el fin de semana, el Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez.

La mayor parte de los vuelos debieron retrasar su salida como consecuencia del mal tiempo y la densa neblina.

## Caos en tráfico aéreo

Cientos de personas sufrieron en fin de semana una inesperada demora en la realización de sus vuelos en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, ex Pudahuel, debido a una densa neblina que obligó a las diversas compañías aéreas a retrasar o suspender parcialmente sus viajes mientras los altoparlantes del recinto repetían sin cesar que la medida se tomaba "debido a las condiciones climáticas imperantes".

En efecto, se podía apreciar desde la torre control del mencionado aeropuerto una verdadera "capa" de humo que obstaculizaba casi totalmente la visibilidad, no llegando ésta a los márgenes de seguridad que establecen los códigos náuticos.

Paradójicamente los vuelos más que en la casi totalidad de ellos las condiciones reinantes no sólo impedían el despegue, sino que, además, desde los otros aeropuertos nacionales no podían tampoco asegurarse un normal aterrizaje.

### LOS MAS AFECTADOS

Uno de los grupos de pasajeros que más sufrió con el retraso fue el casar de personas que debía abordar el avión LADECO correspondiente al vuelo 051, y quienes debieron prácticamente pernoctar en el aeropuerto internacional por más de 24 horas. En efecto, el vuelo estaba fijado para las 14.30 horas del sábado, con destino a Puerto Montt y Valparaíso, pero sólo pudieron despegar ayer a la hora originalmente anunciada para el sábado, y luego de haber sufrido un retraso de 24 horas. Francisco Fernández, uno de los pasajeros, informó a La Nación que no fue imposible encontrar a al-

guien que nos informara cabalmente de la situación y nos diera detalles del problema".

Marta Jaramillo, por su parte, que viajaba con su hija Daniela, de nueve años, señaló su molestia por lo que calificó de "poca información". No nos explicaron nada con tiempo, y con ello nos impidieron regresar hasta nuestras casas para haber esperado allí, o en un hotel, hasta hoy (ayer)... "Aquí se ve claramente la preferencia existente por los vuelos internacionales... Nosotros vimos partir un LADECO hacia Mendoza en tanto nosotros debíamos seguir aquí sin ninguna comodidad. Creo que es una mala política, e injusta, nosotros pagamos igual y, por ello, debíamos también recibir igual trato".

### NO HAY SERVICIOS

Este retraso inesperado sirvió, sin embargo, para demostrar que nuestro principal aeropuerto no posee la infraestructura necesaria para enfrentar situaciones de este tipo, lo que grafica claramente la pasajera María Teresa Sepúlveda, Secretaria Ministerial de Educación, residente en Balmaceda, y quien tuvo que esperar 24 horas la salida de su vuelo, "constituyéndose en mi mayor problema la alimentación: mis dos pequeños (Juan José de cinco años y Jorge, de un mes y medio) tuvieron que sufrir de la no información pues, como nadie nos dijo nada claro, ni tampoco se les ocurrió suspender definitivamente el vuelo, o postergarlo por último, yo no supe qué hacer para alimentarlos debidamente... Todo se transformó en un "hay que esperar, ya que vamos a salir" y, para mí, es un martirio, pues no sabía donde darle de mamar a mi guagua".

### INTERNACIONALES

Mientras tanto, algo similar, aun cuando en menor medida, ocurría con los vuelos internacionales, la casi totalidad de los cuales fue suspendido por horas... El a Buenos Aires de las 12 horas, por ejemplo, sólo logró partir a las 14.30, y lo propio sufrió el vuelo 100 de LADECO a Río de Janeiro y Sao Paulo, que partió a las 11.30 debiendo hacerlo a las 09.30, y también el de la Braniff a Buenos Aires, con hora original 12.30 y que hasta las 17 aún se mantenía ayer en la lora.

El panorama lo vivieron también los pasajeros del vuelo Avianca 080 con destino a Lima y Bogotá, los del vuelo SAS 956 a Buenos Aires, Sao Paulo, Lisboa y Copenhague y los 63 integrantes del vuelo 792 de KLM, con destino a Buenos Aires, Montevideo, Río, Las Palmas, Zurich y Amsterdam.

### AGLOMERACIONES

Todo lo anterior transformó ayer el aeropuerto en un verdadero hotel de campaña, en el que primó el desorden y la falta de espacio.

La situación la trataron de paliar en parte algunas de las aerolíneas repartiendo meriendas y bebidas a los pasajeros de "sus" vuelos, pero aún así quedó en evidencia la poca disponibilidad de espacio y de servicios, faceta que afectó directamente a los matrimonios que viajaban con hijos pequeños, a los enfermos y a los pasajeros de más edad, ya que por 24 horas muchos tuvieron que olvidarse "no voluntariamente" de cambios de pañales, dietas y otras "comodidades" que brindan la casi totalidad de aeropuertos del mundo, y sin contar la falta de abrigo adecuado cuando los cronómetros indicaban sólo escasas décimas sobre cero.



La alimentación de los niños fue el mayor problema que debieron afrontar las personas que aguardaron todo el día en el aeropuerto.



Representantes de las distintas ramas deportivas juveniles del Club Maccabi viajaron en la tarde de ayer a Buenos Aires, invitados por la filial del mismo club en el país trasandino, que celebra sus 50 años de vida. Los 96 niños, entre 13 y 16 años, permanecerán en Argentina hasta el 19 de julio, realizando actividades deportivas y culturales. A cargo del grupo juvenil viaja el presidente del Club Maccabi, Marcos Kaplún.



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Para el niño lisiado

En Valparaíso se iniciarán hoy las faenas de construcción del Cuarto Instituto de Rehabilitación del Niño Lisiado, obra que se levantará con los fondos reunidos a través de la 2ª Teletón del año pasado. El establecimiento estará ubicado en la esquina de las calles Brasil y Francia. Al acto asistirán las más altas autoridades de la V Región y otras de Santiago, además de grupos artísticos y animadores de la televisión chilena. El costo de la obra será de 35 millones de pesos.

### Turismo en helicóptero

Un servicio de vuelos de turismo en helicóptero ha comenzado a funcionar en Santiago, como una forma más de promover el desarrollo del turismo internacional. Diez aparatos, que saldrán con una frecuencia de cinco minutos, partirán desde Avenida Kennedy y Luis Correa. Los vuelos durarán 6, 10 y 20 minutos y el valor de los mismos fluctuará entre 600 y 1.600 pesos. Las actividades de la empresa promotora se implementarán con un helipuerto, que se instalará en el edificio Eurocentro, de Moneda con el Paseo Ahumada.

### Homenaje a los héroes

En conmemoración del 98 aniversario de la batalla de La Concepción y como un homenaje a las Glorias del Ejército, tuvo lugar ayer una ceremonia organizada por la Liga Nacional Pro Patria. El acto se llevó a cabo frente al monumento a los héroes, en Alameda B. O'Higgins y Dieciocho, y contó con la presencia de delegaciones de la Escuela Militar, Fuerza Aérea, Escuela Naval, Defensa Civil, ex servidores de las Fuerzas Armadas y numerosos estudiantes.

### Reunión industrial

En el Hotel Sheraton se llevará a cabo mañana una reunión entre representantes de ASMAR y de los sectores metalúrgicos. ASIMET patrocinó este evento, al cual fue invitado especialmente el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, y dirigentes de la CORFO, ENAP, empresas navieras, armadores y entidades bancarias.

### Mercado Común Europeo

Todas las alternativas del funcionamiento del Mercado Común Europeo serán analizadas, a partir de hoy, en jornadas de estudio organizadas por el Servicio de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile. Se cuenta con la colaboración de los embajadores de Francia y Gran Bretaña y diplomáticos de la embajada de los Países Bajos, de Alemania y de España. El acto se iniciará a las 18 horas.

### Vence el plazo

A las 17 horas se vence el plazo que se otorgó a los aspirantes a optar a los locales del complejo comercial y turístico "Multivent", cuyo nombre de fantasía es la "Papa de las Ferias Persas". Se atenderá a los interesados en Mapocho 1901, donde el señor Francisco Pizarro entregará toda la documentación pendiente. El jueves 24 del presente se procederá a la firma de las escrituras.

## REGIONES

### Reunión de alcaldes

En el Hotel O'Higgins de Viña del Mar se realizó la clausura de la reunión de alcaldes de las comunas de las regiones V y VI. Durante su desarrollo se trataron materias de trascendencia para el desarrollo de cada jurisdicción, en especial en lo referente al traspaso de servicios públicos, y la aplicación de la nueva Ley de Rentas Municipales, que aumenta los ingresos y las responsabilidades de los municipios.

### Faenas

A partir de las 7.00 horas de hoy se desviará el tránsito vehicular en la Curva Los Mayos de Avenida España, entre Valparaíso y Viña del Mar, para permitir los trabajos de reparación de un tramo hundido de la calzada. El deterioro se produjo debido a la rotura de una cañería matriz de agua potable, que es urgente arreglar para evitar daños mayores.

### 15 mil visitantes

Según informaron los ejecutivos de "Expo Import 80", más de quince mil personas visitaron la feria en sus dos primeros días de funcionamiento en el Sporting Club de Viña del Mar. La muestra presenta una serie de avances

tecnológicos en distintos rubros, aparte de productos nacionales e importados con precios de oferta, atracciones, un show de artistas y locales de degustación.

### Industrializarán basuras

La Comisión de Contaminación Ambiental de Concepción, que dirige el ingeniero Gunther Waggemann, realiza estudios para utilizar en la industrialización las 250 toneladas diarias que se producen en la capital de la Octava Región del Bío Bío. Para este efecto hay además contactos con empresas especializadas de Europa, entre ellos el Instituto Mac Hale que se especializa en recuperación de elementos contaminantes de las grandes ciudades.

## HIPICA

### Club Hípico

Pese a la insistente lluvia caída en la jornada de carreras del Club Hípico de Santiago, la jornada hípica se realizó brillantemente con un marco de público que ovacionó con el calor conocido a los participantes que se dieron cita en el programa de trece carreras.

### Sporting Club

En el hermoso centro hípico del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar se llevó a cabo la justa que a lo igual que en la capital fue presenciado por numeroso público adepto al deporte de los reyes. En las páginas interiores un amplio resumen de lo que fue la tarde de carreras porteñas.

### Reportaje

Ricardo Chellew, preparador del puerto nos cuenta su vida y de esa característica peculiar en su persona que le hace ver la hípica bajo otro cariz. El actor porteño habla de sus triunfos y trayectoria como trainer.

## ESPECTACULOS

### "Aplauso"

Esta noche se grabará en Viña del Mar la primera edición de "APLAUSOS", programa de Canal 13, con la animación de César Antonio Santis y la dirección de Gonzalo Bertrán. La grabación se realizará en el cabaret del Casino Municipal

de Viña del Mar. Entre los artistas invitados figuran Alain Chanfort, José Alfredo Fuentes, Nano Vicencio, Andrea Tessa y Juan Antonio Labra, entre otros.

### Gran Baile

Al ritmo de la cumbia estará dedicado "El Gran Baile", espacio de TV Nacional que se emite cada lunes a las 21.30 horas. Entre los artistas que intervendrán figuran Amparito Jiménez, Luisín Landáez, Los Cinco del Ritmo, La Sonora Palacios y Los Cumbiamberos.

### Tenis

Canal 13 transmitirá hoy la final del Campeonato Internacional de Tenis de Wimbledon, Inglaterra. La imagen mostrará el partido que disputaron hace una semana Bjorn Borg y John McEnroe, uno de los enfrentamientos más dramáticos en la historia de este importante torneo.

### Mickey Mouse

A las 10.50 horas de hoy deberán arribar al aeropuerto internacional "Comodoro Arturo Merino Benítez", el Ratón Mickey, Minnie y Pluto, los famosos personajes de Walt Disney. Vienen a actuar en programas de Canal 13 y a realizar diversas presentaciones con motivo de los 50 años de la creación de Mickey Mouse.

## EL MUNDO

### Negociación palestina

Las comisiones de estudio que verán el problema palestino se reunirán mañana, en citas previas a las que sostendrán los negociadores de Egipto e Israel en Washington, la semana próxima.

### Política argentina

El panorama político argentino se ha visto sacudido por encontradas opiniones, luego que el Ministro de Economía Martínez de Hoz, diera a conocer el nuevo plan económico que tendrán que enfrentar los trasandinos. Entre las medidas se encuentran la ampliación del IVA a todos los sectores y la reducción de impuestos en áreas claves.

### Renegado

Una banda de asaltantes encabezada por un renegado cambayano, resultó vencedora en las luchas fraccionarias que libraron miembros dispares de los Khmer cambayanos, la semana pasada, obligando a miles de ciudadanos a huir hacia Tailandia.

### Lucha espacial

Mientras Estados Unidos sigue trabajando para poner a punto su transbordador espacial, la URSS se aproxima a lanzar una estación orbital permanente para propósitos militares.

### "Invencibles" guerrilleros

Aguerridos montañeses que se enfrentaron con Tropas del Gobierno de Manila se rindieron en masa y otros huyeron luego que un santón los convenciera que sólo bastaban plegarias y algunos perfumes para transformarse en invencibles.

### Sangrienta emboscada

Dos guerrilleros del movimiento separatista vasco ETA y tres policías de las brigadas especiales antimotines y terroristas, resultaron muertos, en una sangrienta emboscada que les tendió la FTA, continuando con la ola de violencia que se impulsó para lograr que el turismo en España llegue a cero. La tragedia puso fin a 11 días de tregua y, en lo que va corrido del año, las muertes por la violencia política suman 68.

### Barco cubano

Un ataque aéreo a un barco cubano frente a las costas del Sahara Oriental, en África, dejó un saldo del capitán muerto y varios heridos. Se desconocen hasta ahora las causas del ataque.

### Convención republicana

Entre globos y poco presupuesto, comienza hoy la convención republicana a la que asisten el candidato favorito y seguro ganador Ronald Reagan, el ex presidente Gerald Ford, George Bush y todos aquellos que, de una u otra forma, obtendrán puestos y acompañarán al electo camino a la Casa Blanca.

### Niños esclavos

Un informe de una sociedad antiesclavista de Inglaterra denunció que miles de niños españoles laboran en forma ilegal en trabajos y condiciones muchas veces sub-humanas. Las cifras no han podido determinarse pero el cuadro existe según el gobierno español.

## GENTE

POR SANDRA



CARLOS ELBO HERFORTH

### Gerente de Polla Chilena de Beneficencia

Su cuarto aniversario como Gerente de Polla Chilena de Beneficencia cumple hoy Carlos Elbo Herforth, Teniente Coronel (R), quien asumió su cargo el 14 de julio de 1976.

Durante este lapso, la institución, cuyos destinos le corresponden encaminar, ha consolidado y modernizado los dos sistemas de juego que constituyen los canales que administra por mandato de la ley: Polla Boleto (lotería clásica) y el Sistema de Pronósticos Deportivos (Polla Gol), superando los niveles de rendimiento más optimistas, mediante la dirección de Carlos Elbo y la entusiasta colaboración de su planta ejecutiva.

Polla Chilena de Beneficencia ha debido enfrentar en estos años el desafío de la modernización tecnológica, evolución que alcanzó últimamente a todas las grandes empresas nacionales. Exitosamente, este cuarto aniversario de la administración de Carlos Elbo sorprende a la Polla con ambos sistemas de juego incorporados a los métodos más modernos y de mayor tecnicismo en su modalidad de trabajo, para ponerse a tono con las exigencias actuales.

En lo referente a Polla Boleto, se ha mejorado ostensiblemente su ejecución, tanto en la eficiencia contable como en economía de trabajo, mediante el proceso computacional de los datos en terminales propios de la empresa. Cabe constatar que en la actualidad son 14 las instituciones de bien público que —de acuerdo con la ley— son beneficiadas con los sorteos quincenales.

En cuanto al sistema de pronósticos deportivos, y con el entusiasta aporte de los Agentes Oficiales distribuidos por todo el país, se ha obtenido en forma paulatina pero sostenida los rendimientos más elocuentes, tanto en la cantidad de cartillas jugadas como en el monto de la captación semanal en efectivo.

Cifras logradas últimamente y en forma reiterada, han configurado un máximo de 2 millones 467 mil tarjetas válidas jugadas en un sólo concurso, con una recaudación record de 103 millones de pesos.

El deporte en general ha sido el principal beneficiado registrándose en su favor, desde la implantación de la Polla Gol, una cifra cercana a los 150 millones de dólares.

Carlos Elbo Herforth y quienes lo secundan en Polla Chilena de Beneficencia, sin duda, han sabido imprimirle a tan importante empresa un rumbo seguro en eficiencia y solidez.

## VIDA SOCIAL

### DIRECTIVA ROTARY CLUB SANTA ELENA

La Directiva del Rotary Club "Santa Elena", de esta ciudad, ha quedado constituida de la siguiente forma:

Presidente, Ernesto Rojas C.; vicepresidente, Alvaro Larrain A.; secretario, Víctor Quevedo P.; prosecretario, Carlos Chávez P.; tesorero, Eduardo Jofré A.; pro tesorero, Arturo Contreras R.; maceros, Carlos Schlechter S. y Guillermo Cabrera A.

Esta directiva permanecerá en su cargo por el periodo 1980-81.

### DIA DE LA INDEPENDENCIA DEL PERU

El Encargado de Negocios a.i. del Perú y la señora de Montagne ofrecerán una recepción el lunes 28 del presente a las 12.30 horas, con motivo de conmemorarse el 159º Aniversario de la Declaración de la Independencia del Perú.

### ROTARY CLUB CONCHALI

Hugo Calderón Campusano y Benecio Carroza Lagos, presidentes en ejercicio y nominado, respectivamente, del R.C. de Conchalí invitan a usted a la ceremonia de Transmisión de Mando, que se efectuará en la sede de calle Ernesto Pinto Lagarrigue, ex Siglo XX N° 354, el sábado 19 de julio próximo, a las 20.30 horas.

### MEMORIAS DE UN PROFESOR (R)

\* Alfabeta impresores y ediciones universitarias de Valparaíso tiene el agrado de invitar a usted a la presentación de la obra "Memorias de un Profesor (R)" de Antonio Carrovia.

El evento tendrá lugar mañana a las 18 horas, en Lira 140.

### CONCURSO DE ESCULTURA DEL CENTENARIO

Nenna Ossa, directora del Museo Nacional de Bellas Artes y Hernán Ascul, presidente del Banco de Concepción, tienen el agrado de invitar a usted a la inauguración de la muestra "Concurso de Escultura del Centenario", que se realizará el miércoles 16 del presente, a las 19 horas.

### TE CANASTA

El directorio de las Damas de la Defensa Nacional, comunica a sus socias y amigas de la Institución que las tarjetas de adhesión al Te-Canasta con desfile de modelos, que se efectuará el lunes 21 del presente, se efectuará en la maternidad del Hospital El Pino, están a su disposición en el Club de la Fuerza Aérea, Agustinas 741, desde hoy lunes 14, de 16 a 18 horas.

## EL TIEMPO

Precipitaciones débiles en la noche para quedar parcial a nublado en el día, anuncia para hoy el tiempo en el Área Metropolitana, la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile.

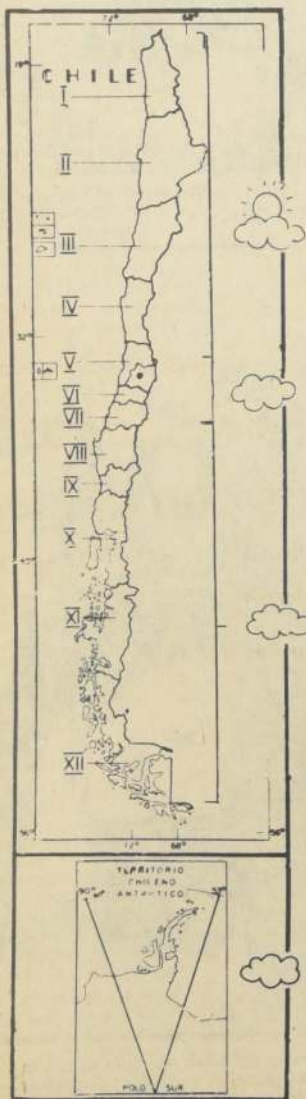
El pronóstico general para hoy señala:  
ARICA-QUINTERO.— Nubosidad parcial.  
QUINTERO-CURICO.— Precipitaciones débiles en la noche para quedar parcial nublado en el día.  
CURICO-VALDIVIA.— Nieblas matinales variando a nublado.  
VALDIVIA-PUNTA ARENAS.— Nublado a cubierto con precipitaciones.  
T. ANTARTICO.— Nublado variando a cubierto.  
C. CENTRAL.— Nevadas débiles en la noche variando a parcial nublado en el día.  
ISLA DE PASCUA.— Nubosidad parcial a nublado.  
AREA METROPOLITANA.— Precipitaciones débiles en la noche. Parcial nublado en el día.



### TEMPERATURAS EXTREMAS

Las temperaturas para el día de hoy se esperan sean, 5 grados la mínima y 13 grados la máxima.

La temperatura mínima de ayer fue de 1,9 grados y se registró a las 00.00 horas, en tanto que la máxima fue de sólo 8,9 grados a las 13.30 horas.





## Entre globos y poco presupuesto inician Convención Republicana

DETROIT, Julio 13 (UPI).— El director de Organización y administración de la Convención Nacional Republicana, Bob Carter, ha estado trabajando 20 horas diarias para tratar de solucionar los problemas que surgen de esta reunión, desde conseguir suficientes cuartos de hotel hasta limitar el número de globos que se lanzarán durante los momentos culminantes.

De todos modos Carter está contento y pese a que miles de republicanos convergen sobre esta ciudad, donde mañana se inaugura la convención,

dice que ha superado todos los inconvenientes.

Agrega que las cosas irán tan bien que su temor es que "la gente se duerma antes de que termine".

Después de mucho caminar y transpirar Carter ha logrado:

—Encontrar 14.486 cuartos de hotel para delegados y dirigentes, hasta un radio a 60 kilómetros de la ciudad.

—Buscar una solución a los problemas laborales que amenazaban como impedir la colocación de los grandes

vidrios que rodean los centros de transmisión de televisión.

—Negociar con la comisión de servicios públicos a fin de lograr tarifas preferenciales para la instalación de teléfonos destinados a la prensa.

Carter, de 54 años, ha trabajado en la organización de tres convenciones anteriores y señala que este año desea ser el director general "para demostrar que el nombre Carter no está asociado con el fracaso".

Ese es un ataque contra el Presidente Jimmy Carter, con quien no tiene ningún parentesco.

Carter ha estado trabajando 20 horas por día durante las últimas semanas para cumplir con todos los plazos, superar los problemas y, además, ajustarse al presupuesto.

La Comisión Federal de Elecciones ha fijado límites a lo que cada partido puede gastar en una convención y los republicanos tuvieron que ajustarse a un presupuesto de 4.416.000 dólares.

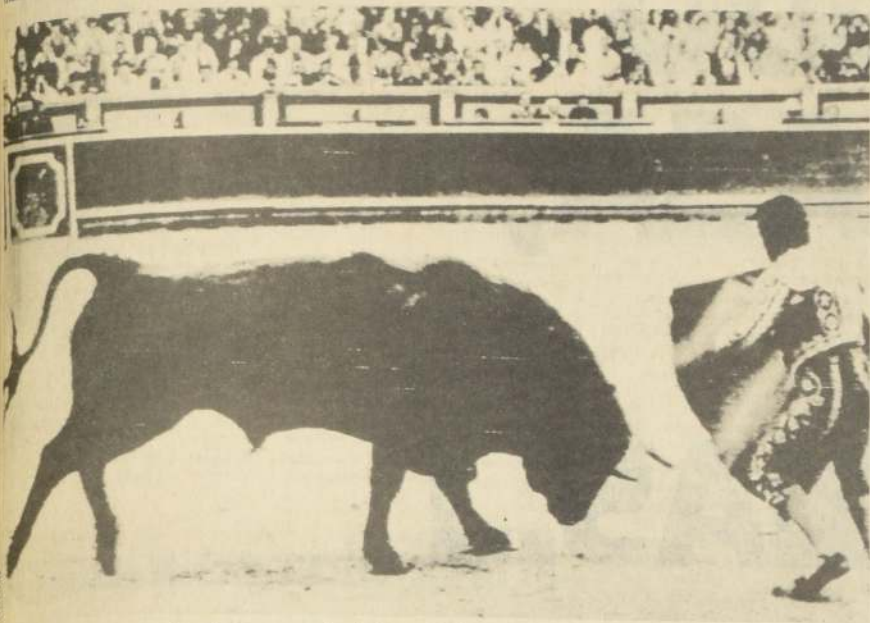
Por ejemplo Carter dice que tuvo que reducir la tercera parte de los globos que usualmente se lanzan en los momentos culminantes de la convención, en este caso en el Estadio Joe Louis. Se trata de 8.000 globos y la reducción se tradujo un ahorro de 9.000 dólares, incluyendo los costos de mano de obra.

Con una sonrisa burlona dijo que los primeros globos serán lanzados el miércoles "cuando se proclame al candidato sorpresa", como si ignorara que el virtual candidato es Ronald Reagan.

Hay algunas cosas que han salido mal. En materia de alojamiento, por ejemplo, dice Carter: "Uno de los delegados fue tres veces en el día a su cuarto de hotel y, cada vez, se encontró con un diferente compañero de pieza".



El ex Presidente de Estados Unidos Gerald Ford se hace presente junto a su esposa Betty en Detroit para participar en la nominación a Presidente del Partido Republicano (Radiofoto UPI).



La pasión taurina de los españoles dejó en el último día de la fiesta de San Fermín, en Pamplona, dos muertos que recibieron feroces cornadas de un toro (Radiofoto UPI).

## Toro embravecido en San Fermín

PAMPLONA, ESPAÑA, Julio 13 (AP).— Dos mozos resultaron muertos a cornadas durante uno de los tradicionales "encierros" por las calles del sector antiguo de Pamplona, en las fiestas de San Fermín.

Un toro de 600 kilos cargó contra los mozos agolpados que corrían delante y dio cornadas mortales a dos de ellos. Ambos eran españoles.

Otros tres mozos, del grupo de unos 2.000 españoles y extranjeros que corría delante de los toros en el "encierro", fueron cornados y debieron ser internados.

Los funcionarios municipales informaron que varios otros corredores

fueron heridos en vísperas de la conclusión de las tradicionales fiestas taurinas.

Indicaron que en el "Encierro"—carrera desde los corrales hasta la plaza de toros a través de la calle de la estafeta, por el sector antiguo—hubo una cantidad desusada de corredores.

La primera cornada fatal se produjo cuando el toro "Antioquia", de la ganadería de Salvador Guardiola, hirió a José Antonio Sánchez Navascués, de 24 años, en el abdomen, cuando el mozo corría frente a la municipalidad y había hecho ya alrededor de un tercio del trayecto de 900 metros entre los corrales y la plaza.

Sánchez murió dos horas después en el Hospital de Pamplona.

Separado de los otros toros, "Antioquia" atacó al grueso de los corredores, agolpados en la entrada al ruedo y evasó a Vicente Ladio Blasco, de 29 años, de profesión soldador.

Ladio murió unos tres minutos después en la sala de operaciones de la plaza de toros. Un informe indicó que sufrió un paro cardíaco al ingresar al quirófano.

Las muertes aumentaron a 57, la cantidad de víctimas desde que comenzaron los "San Fermín" en esta ciudad del nordeste español en 1591 y a 12 en lo que va de este siglo.

## Sangrienta emboscada de la ETA

ORIO (ESPAÑA), Julio 13 (UPI).— Dos guerrilleros vascos y tres policías de una ciudad antiterrorista murieron hoy cuando un comando separatista emboscó a una patrulla de la Guardia Civil en la provincia norteña de Guipúzcoa.

El suceso terminó con 11 días de tregua en el país vasco y situó en 68 el número de muertos de la violencia política española en lo que va del año.

Los detalles del suceso son mínimos, ante la carencia de testigos de la emboscada, el primer ataque mortal de este año contra unidades antiterroristas de la Guardia Civil.

La policía culpó de los asesinatos a

la organización terrorista ETA, que mató este año a 51 personas durante su lucha para crear "un Estado Socialista Independiente al estilo de Albania".

La Guardia Civil dijo que ninguno de los guerrilleros muertos en la emboscada llevaba documentación, pero que uno de ellos iba provisto de un chaleco a prueba de balas.

La emboscada de hoy fue la más sangrienta desde que la ETA atacó a otra patrulla de la Guardia Civil en una zona boscosa de Guipúzcoa el primero de febrero.

En aquella ocasión murieron instantáneamente 6 guardias civiles. Dos

terroristas gravemente heridos en la lucha murieron 24 horas después.

Uno de los terroristas fue dejado en la parte trasera de un automóvil después que sus compañeros encontraron un médico. El cuerpo del segundo fue envuelto en una bandera vasca y dejado a las puertas del cementerio de su ciudad con una nota escrita a mano que decía: "Soldado de ETA".

Hasta el momento se ha identificado a dos de los policías. Se trata de Aurelio Navío, de 34 años, de la provincia de Guadalajara, y Antonio Gómez, de 21, de la provincia gallega de Orense.

## Panorama político argentino

BUENOS AIRES, Julio. Ansa).— Dos voces claras del oficialismo se elevaron esta semana a lo largo y ancho de la república, y transpusieron los límites meramente nacionales, sin que una pudiera borrar la lasitud de los ánimos ciudadanos, ni la otra hacer desaparecer el escepticismo y el desaliento existentes. La primera fue la de las Fuerzas Armadas, a través del mensaje pronunciado por el Almirante Armando Lambruschini, jefe de la Armada y miembro de la Junta Militar que dirige el proceso, y la otra, cuyos ecos todavía no se acallaron, por el Ministro de Economía, José Alfredo Martínez de Hoz.

El vocero militar reafirmó "la inquebrantable unidad de las Fuerzas Armadas" y previno del grave error que cometerían "quienes especulaban con divergencias básicas entre ellas". Finalmente, pidió "la colaboración de todos los sectores" y prometió que las Fuerzas Armadas harían lo necesario para que todos "tengan adecuada presencia en la vida de la República" por ser los "legítimos destinatarios de nuestros desvelos —recalcó— y por que "la constitución que nos rige obliga a constituir la unión nacional". El desfile militar del Nueve de Julio —fiesta patria— convención más de la Unidad de las Fuerzas Armadas que las propias palabras de Lambruschini. El desfile de doce mil hombres por las calles de Buenos Aires, y de muchos miles en distintas ciudades del interior, constituyó una demostración de fuerza y una advertencia tácita para los que internamente pudieran conspirar contra ellas, y también una reiteración visual de la decisión de defender la soberanía integral del territorio argentino, en cualquier circunstancia histórica presente o futura.

La segunda voz, indudablemente la más controvertida, correspondió, como se ha señalado, al Ministro Martínez de Hoz, éste, el jueves último, en una extensísima exposición esbozó un plan para el presente y sobre todo para el futuro económico-financiero del país. Un alud de críticas siguen cayendo sobre los planteamientos de la política económico-financiera oficial, apenas contenidas en parte por unas cuantas voces de aprobación de algunos empresarios y economistas, quizás, los doce puntos básicos de la filosofía oficial en la materia tengan más aprobación en algunos círculos financieros internacionales, en el ex-

terior, que dentro del país, en donde las consecuencias inmediatas agobian a grandes sectores de la población, éstos se niegan a admitir la bondad del sistema, pese a la seguridad dada por las voces oficiales para un futuro promisor.

Los grupos gremiales y voceros sindicales, quienes se mantuvieron siempre en una intransigente actitud ante la política financiera oficial actual, calificaron las medidas anunciadas como "un nuevo ataque a los trabajadores" y preanunciaron que constituirían finalmente "la quiebra del sistema". Afirieron, además, que era "el último campanazo que reciben los dirigentes para lograr la unidad en serio", y pregonaron la necesidad de

una movilización, que comenzaría la semana entrante.

En verdad, políticos, sindicalistas, empresarios y hasta educacionistas convergieron en puntualizar sus discrepancias con las nuevas reedicaciones financieras enunciadas por el Ministro Martínez de Hoz. Las convergencias de criterios en contra de la posición oficial abarcaron a personalidades y entidades muy disímiles (conservadores, justicialistas, radicales, desarrollistas, etcétera), y las voces de aprobación a algunas confederaciones rurales y cierto sector industrial, los más favorecidos por la eliminación de diversas medidas impositivas.

## Invencibles soldados derrotados con plegarias

MANILA, Julio 13 (UPI).— Agueridos montañeses que se enfrentaron con tropas gubernamentales después que un santón les convenció de que ciertas plegarias y perfumes los harían invencibles, se entregaron por centenares a las autoridades, dijo hoy la policía.

Más de 300 fanáticos religiosos miembros de la secta "Salvatori", a los que se culpa por el asesinato de un alcalde y ataques a tres aldeas de la zona central de Filipinas, se entregaron a las tropas gubernamentales, dijo el capitán Porfirio de la Cruz, jefe de policía de Kabankalan, en la provincia de Negros, a unos 500 kilómetros al sur de Manila.

### GRUPO NUMEROSO

Fue el grupo más numeroso que se entregó a las autoridades desde que la secta fue formada por Alfredo Salvatori, un santón que al parecer hizo un lavado de cerebro a sus seguidores. Anteriormente hubo informes militares sobre enfrentamientos en la zona entre los fanáticos de Salvatori y las tropas del gobierno.

De la Cruz dijo que los seguidores de Salvatori llevan generalmente

amuletos, un casquillo de bala relleno con un trozo de papel o una botellita con una mezcla de aceite oloroso, hierbas, corteza de árbol y trozos de papel.

Los papeles contienen plegarias en un latín incomprensible, inglés y el dialecto local.

### COLLARES

"Los casquillos son llevados como collares, incluso las botellitas. Pero generalmente se untan el cuerpo con el aceite como protección contra la muerte", dijo De la Cruz.

Añadió que un seguidor de Salvatori que se entregó el año pasado le dijo que los dirigentes de la secta venden los casquillos de bala por 50 pesos (6,50 dólares), y las botellitas por 20 pesos (2,75 dólares).

Otro motivo popular es un pañuelo de vivos colores tasado en 10 pesos (1,25 dólares). "Algunos de los miembros, según dijeron, tuvieron que vender sus pollos y cerdos para poder comprar estos pañuelos", dijo De la Cruz.

La policía estima que los seguidores de Salvatori llegan a unos 5.000 en nueve aldeas de la provincia de Negros.

## Renegado siembra terror en Camboya

BANGKOK (TAILANDIA), Julio 13 (UPI).— Una banda de asaltantes encabezada por un renegado del khmer rojo parece ser la ganadora de una batalla mantenida durante el fin de semana y que dejó un saldo de 40 muertos, además ahuyentar a miles de campesinos, dijeron hoy fuentes tailandesas.

Trabajadores de un organismo internacional de socorro indicaron que el renegado del khmer rojo, Mit Don, "controlaba" Nong Samet, un campamento fronterizo de 100.000 refugiados camboyanos, la mayoría de los cuales huyeron ante el ataque del khmer.

Observadores oficiales dijeron que en los tres días de lucha entre las fuerzas de Mit Don y el ex jefe de campamento In Sakhan, murieron más de 40 personas, además de quedar heridas otras 114.

Ambos líderes son rivales de facciones anticomunistas opuestas al Gobierno de Phnom Penh, respaldado por Vietnam.

Fuentes del Organismo Internacional de Socorro indicaron que la mayoría de los refugiados regresaron hoy a una fosa antitanque de tres metros de ancho abierta en la frontera camboyanas, la localidad de Nong Samet, a 280 kilómetros de Bangkok, y que emplean ahora como asilo provisional.

El derrotado In Sakhan huyó con varios centenares de sus seguidores a otro reducto insurgente en Nong Chan, a cinco kilómetros al sur, dijeron fuentes fronterizas.

El grupo de Mit Don es famoso por sus operaciones de contrabando y organizar un surtido mercado negro, causa de continuas quejas por parte de las fuerzas de ocupación vietnamitas en Camboya.

La influencia de estas bandas armadas fue una de las razones que obligaron a los organismos internacionales de socorro a eliminar la distribución de alimentos y semillas en los puntos fronterizos, hace tres semanas.

Además, Vietnam desencadenó al mismo tiempo una ofensiva de tres días contra aldeas tailandesas de la zona.

Una delegación cuatupartita del Fondo de las Naciones Unidas para la infancia dijo en Nong Chan que reanudará la distribución de alimentos si es garantizada su seguridad, y que la comida, en su mayor parte, arroz y pescado enlatado, no caiga en manos de las bandas armadas.

Por su parte, las autoridades de Nong Chan rechazaron la petición de asilo de In Sakhan debido a las negociaciones que condujeron con los organismos de socorro.

### MAS ARMAS

BANGKOK, TAILANDIA, Julio 13, (AP).— Seis transportes blindados norteamericanos fueron entregados hoy al gobierno tailandés en el marco de un plan acelerado de envíos de armas para las Fuerzas Armadas de Tailandia, informó un vocero de la embajada estadounidense.

La fuente indicó que para fines de agosto habrán llegado otros dos barcos con 16 de esos vehículos y reveló que también se entregarán 35 tanques M-48 si el congreso norteamericano no se opone.

Tailandia pidió a los Estados Unidos que acelerara el envío de armas luego de un ataque vietnamita a fines del mes pasado. El equipo en cuestión fue comprado por Tailandia antes del ataque.

Fuentes militares tailandesas dijeron que a principios del mes en curso fueron entregados obuses, fusiles sin retroceso, rifles de asalto M-16 y munición de ametralladora, equipo que fue llevado a la frontera entre Tailandia y Camboya.

Fuerzas pro vietnamitas derrotaron el año pasado al gobierno de Pol Pot, a quien reemplazaron con Heng Samrin. Desde entonces fuerzas de ambos bandos se han venido enfrentando en todo el país y miles de refugiados camboyanos huyeron a Tailandia.

## Niños españoles trabajan ilegalmente

LONDRES, Julio 13 (AP).— Miles de niños españoles viven prematuramente como adultos porque son empleados como mano de obra barata. Un informe publicado hoy por la Sociedad Anti-esclavista de Gran Bretaña.

El informe de 56 páginas titulado "Trabajo infantil en España" afirma que unos 200.000 de los seis millones de niños que hay en ese país, cuyas edades están comprendidas entre los cinco y los 14 años, trabajan ilegalmente "escondidos en pequeños negocios, fábricas, tras las puertas de sus propias casas, en las calles o en los campos".

La cifra real puede ser mucho mayor porque recientes estadísticas de-

mostraron que 700.000 niños en edad escolar primaria no están asistiendo a la escuela, destaca el informe.

La sociedad, que tiene 141 años de existencia, es una institución benéfica que, en 1978, dio a conocer un informe similar sobre la industria de alfombras en Marruecos y el año pasado sobre el trabajo de menores en la India.

En este informe, pide al gobierno español que prohíba el empleo de menores de 14 años.

Los inspectores laborales españoles hacen frecuentemente la vista gorda al trabajo infantil, dice el informe del que es autora Susan Searight, una antropóloga graduada en Edimburgo.





# EL MUNDO EN SU CASA, ¡TODOS LOS DIAS..!



## INFORMESE

todos los días, suscribiéndose  
a LA NACION, el diario grande de Chile.

Aproveche esta extraordinaria oferta:

**ANUAL \$ 3.600 INC. IVA**  
**SEMESTRAL \$ 1.900 INC. IVA**

**LA OFERTA ES VALIDA SOLO POR  
60 DIAS ¡NO SE LA PIERDA!**

Llene hoy mismo su cupón, y envíelo a:  
diario LA NACION, Agustinas 1269, acompañado del  
cheque nominativo que corresponde al valor que  
desea contratar o también puede pedir un agente  
para que lo visite al fono 82222, suscripciones.

# La Nación





# Apelando a secuestradores Papa habló en Roma

CIUDAD DEL VATICANO, Jul. 13 (LATIN REUTER).— El Papa Juan Pablo II, recién llegado al Vaticano luego de su gira de 12 días por Brasil, hizo hoy una apelación para la liberación de una joven secuestrada en Roma hace más de siete meses.

Luego de rezar junto con la multitud congregada en la Plaza de San Pedro las oraciones del mediodía, el Papa se refirió a aquellos que retienen rehenes para cobrar rescate, "violando con ello todo derecho humano y divino".

En especial habló de los raptos de Bárbara Piantelli, de 26 años, la hija de un diseñador de modas romano, que fue secuestrada cerca de su domicilio, el 10 de enero.

"Sean hombres y recuerden los derechos de todo hombre y mujer", dijo el Papa, haciendo notar que ya fue pagado el rescate sin ningún resultado.

"No se manchen con las culpas prolongando este terrible tormento", agregó el Pontífice.

Anteriormente el Papa se había referido a su visita a Brasil en términos afectuosos. Además de su significado religioso, dijo que fue agradablemente sorprendido por "la facilidad de diálogo y encuentros que encontré en el curso de cada día en las distintas etapas de mi viaje brasileño".

"Será difícil para mí no volver a hablar en otras oportunidades de las experiencias vividas en Brasil. Por el momento, sólo puedo sintetizarlo con una simple frase:

"Muito obrigado" (muchas gracias), concluyó el Papa.

## PROFUNDA IMPRESION

MANAOS, BRASIL, Jul. 13 (LATIN).— Los apasionados llamados del Papa Juan Pablo II en pro de reformas sociales en Brasil, y sus enérgicas declaraciones en defensa de los pobres, causaron profunda impresión en este país en vías de desarrollo.

Funcionarios del Gobierno y líderes de la Iglesia que fueron testigos de las exultantes multitudes de más de un millón de personas que dieron la bienvenida al Papa en su maratónico viaje por 13 ciudades y pueblos brasileños, dijeron que el país nunca volverá a ser el mismo.

Un vocero del Presidente Joao Figueiredo, líder militar del país que comenzó un cauteloso programa tendiente a restaurar las libertades democráticas, declaró que las palabras del Papa dieron a los brasileños un "motivo para ayudar al gobierno a encontrar la solución para los graves problemas de la pobreza, injusticia social y la desigual distribución de la riqueza".

A su llegada a Brasil, el 30 de junio, el Pontífice dijo al Presidente Figueiredo en un calmado discurso que las reformas pacíficas y las libertades democráticas son necesarias en Brasil.

Manifestó también al Presidente que el pueblo brasileño tiene derecho a la "vida, seguridad, trabajo, educación y libertades religiosas".

Y agregó: "La Iglesia no ha cesado de reafirmar la necesidad de reformas que son indispensables para salvaguardar y promover los valores sin los cuales ninguna sociedad digna de tal nombre puede prosperar. La Iglesia sólo puede ver con satisfacción esfuerzos que intentan salvaguardar y pro-

mover los derechos y la libertad para todos".

Durante su agotadora travesía de 12 días, el Papa volvió repetidas veces sobre el mismo tema, exhortando a poner fin a las injusticias sociales y definiendo los derechos de los residentes de las favelas, de los campesinos desposeídos, los trabajadores mal pagados y los indígenas que se enfrentan a la extinción.

También alabó el trabajo de los Obispos brasileños, que han constituido en Brasil las más energéticas fuerzas de oposición, contra el gobierno de derecha liberado por los militares, pero advirtió a los Sacerdotes que no deben inmiscuirse en política ni adoptar teorías marxistas como "solución para los problemas sociales".

Los Obispos que han sido criticados por el gobierno por desempeñar un papel demasiado activo en relación con los problemas sociales, recibieron con beneplácito las palabras papales, que ellos consideraron como la aprobación del Vaticano a sus actividades.

El Obispo auxiliar de la ciudad de São Paulo, escenario, a principio de este año, de la mayor confrontación entre el Estado y la Iglesia, cuando los Obispos apoyaron la huelga de los trabajadores del Acero, expresó su aprobación a los discursos del Papa.

"Estamos muy complacidos por la forma en que el Santo Padre predica el Evangelio", manifestó el Obispo. "El Evangelio tiene dimensiones económicas y sociales. Esto es muy importante para nosotros y para todo Brasil. No creo que Brasil sea el mismo cuando el Papa se vaya. Esa es mi gran esperanza".

Esencialmente el mensaje del Papa a Brasil fue que el gobierno, la Iglesia y todas las clases sociales deben unirse en el espíritu cristiano para construir una sociedad libre y sana.

Esta esperanza fue apoyada por el gobierno y un vocero del presidente dijo que demasiado a menudo se pretende que el Gobierno resuelva todos los problemas cuando "la eliminación de cierta injusticia es responsabilidad de cada brasileño".

"El Presidente Figueiredo se sintió altamente complacido cuando el Papa le dijo, durante la conversación privada que mantuvieron ambos, que era correcto encontrar las soluciones a través de la conciliación nacional y los medios pacíficos pues una nación no debe construirse con violencia," dijo el vocero.

Añadió que esta tarea, por parte del Gobierno, se traduce en llegar a una justa distribución del ingreso, reducir la pobreza, llevar a cabo políticas de reforma agraria para el beneficio de los trabajadores rurales e instalar una auténtica democracia.

La mayoría de los periódicos aplaudió las declaraciones del Papa, aun aquellos que normalmente apoyan la política del Gobierno.

Uno de ellos, sin embargo, el Independiente Jornal de Brasília, publicado en la capital, dijo que las declaraciones del Pontífice causaron aprehensión entre las fuerzas armadas.

"Distinguidas personalidades militares estaban preocupadas por los resultados políticos de la visita, y no ocultaron su inquietud ante la posibilidad de que las esperanzas que los mensajes del Papa hayan despertado en el corazón del pueblo puedan ser superiores a la capacidad del Gobierno para satisfacerlas apropiadamente", dijo el periódico en un editorial.

Pero otro matutino, muy leído en Río de Janeiro, el "Jornal Do Brasil", puso una nota más optimista al comentar: "Algunas personas pueden pensar que luego que el Papa se haya ido nuestra vida seguirá su curso normal, como si nada hubiera pasado, pero eso no puede ser, el mundo está cambiando y nosotros debemos seguir ese cambio, tratando de encontrar la forma de ayudar al pueblo a lograr su equilibrio social".

El Cardenal Paulo Evaristo Arns, Arzobispo de São Paulo, la mayor ciudad del país, es insistente crítico del Gobierno, confiaba en que la visita tendría resultados positivos.

Recientemente Arns manifestó a los periodistas que la gira del Papa pudo crear "un nuevo sistema de convivencia de mayor justicia y de mayor solidaridad en las Relaciones Humanas".



Uno de los últimos momentos del Papa Juan Pablo II en Brasil fue la visita a los indios del Amazonas (Radiofoto AP).

## Ultiman detalles: Negociación palestina

EL CAIRO, JERUSALEN, 13-Jul. 80.DPA.— Cuando faltan horas para que se reanuden formalmente en El Cairo las conversaciones sobre la autonomía palestina, el Ministro Egipcio del Exterior, Kamal Hassan Ali, trató hoy detalles de última hora con su Subsecretario Butros Ghali, representante egipcio en las negociaciones, y con el Embajador portorriqueño en El Cairo, Alfred Atherton. No se comunicaron detalles.

Estados Unidos estará representado en las consultas por su Embajador James Leonard, e Israel por su Ministro de Justicia Samuel Tamir. Las reuniones de trabajo del Comité Tripartito para cuestiones legales se iniciarán mañana en el Hotel Mena House, en El Cairo, como preparación para otras reuniones sobre la autonomía palestina en la Franja de Gaza.

Ghali y Tamir tienen proyectado celebrar una conferencia de prensa después de la llegada de la delegación israelí al aeropuerto de El Cairo. Con el inicio de la primera ronda de negociaciones sobre la autonomía palestina, Israel desea constatar cuáles son las intenciones de Egipto "cara al futuro de tales consultas", estiman en Jerusalén círculos competentes.

Los miembros de la Comisión de temas Legislativos reanudarán las conversaciones interrumpidas hace dos meses por parte de Egipto, al considerar El Cairo "muy dura" la postura israelí.

En Jerusalén se estima que Egipto intentará posiblemente prolongar estas conversaciones hasta después de las elecciones presidenciales en los Estados Unidos.

tados Unidos —y quizás hasta después de las elecciones parlamentarias en Israel en 1981—, para que, caso de que sea reelegido Jimmy Carter, ejerza más presión sobre Israel.

Tamir, declaró hoy en el aeródromo de Atarot, de Jerusalén, antes de partir a El Cairo que el hecho de que estas consultas se reanuden tiene ya una gran importancia. En estas conversaciones se hablará del "contenido" de la autonomía palestina, tema en el que las opiniones de Israel, por una parte, y de Egipto y EE.UU. por otra, difieren enormemente. Egipto pide plenos poderes legislativos para los palestinos, cosa que rechaza Israel.

### SENTENCIA MILITAR

TEL AVIV, 13 (AP).— Una corte militar israelí sentenció a un Comandante del Área Norte, luego de hallarlo culpable de negligencia que contribuyó a un ataque terrorista contra una colonia fronteriza, dijo hoy una fuente castrense.

Cuatro otros oficiales también fueron acusados luego de una investigación en torno al ataque ocurrido en abril en la Colonia Misgav Am, cuando un grupo de terroristas dio muerte a tres israelíes.

Un oficial fue sentenciado a un período de cárcel, a otro se le impuso una sentencia suspendida y a otros dos se les reprimió, dijo la fuente.

El 7 de abril, terroristas palestinos atravesaron la verja fronteriza desde el Líbano y retuvieron a dos niños y un adulto como rehén en el dormitorio.

rio de infantes. Luego de nueve horas, soldados israelíes irrumpieron en el edificio, liberando a los rehenes y dando muerte a los cinco terroristas.

La frontera entre Israel y el Líbano está guardada por verjas y campos minados. La fuente del ejército dijo que los terroristas tuvieron éxito en infiltrarse hacia el área debido a que, meses antes, algunos de los campos habían sido destruidos por un incendio.

"Las minas no fueron cambiadas, como debió haber sido el caso", dijo.

### ANDERSON EN BERLIN

BERLIN, 13 Jul. 80 DPA.— El candidato presidencial norteamericano independiente, John Anderson (58), llegó al medio día (hora local), para una breve visita a Berlín Oeste.

El diputado del congreso aterrizó con un avión Charter, en el sector militar del Aeropuerto de Tempelhof, desde donde se dirigió al Cuartel General del comandante norteamericano.

Anderson se entrevistó en horas de la tarde con el Alcalde de Berlín, Dietrich Stobbe. Y recorrió la ciudad, visitando especialmente el muro que divide la ex capital alemana.

Esta misma tarde Anderson voló a Bonn, donde a partir del lunes se entrevistará con el Presidente Federal Karl Carstens; el Canciller, Helmut Schmidt; el Ministro del Exterior, Hans-Dietrich Genscher, y el Ministro de Economía, Otto Lambsdorff.

## Población mundial se triplicará

LONDRES, Julio 13, (LATIN-REUTER).— Un reconocido experto en población dijo hoy que los estudios muestran que la tasa de natalidad en los países en vías de desarrollo está declinando pero que el crecimiento global no se detendrá hasta que la población mundial haya triplicado su cifra actual de 4.000 millones de habitantes.

León Tabah, director de la División Población de las Naciones Unidas, predijo, en declaraciones efectuadas en la apertura de una reunión de la Conferencia sobre Fertilidad Mundial, que la

población mundial permanecerá estacionaria durante el tercer cuarto de siglo de la próxima centuria, en una cifra cercana a los 11.000 millones de habitantes.

Tabah, dijo que el descenso de la tasa de natalidad en el Tercer Mundo es producto de una combinación de factores, que incluyen las políticas gubernamentales, amplias posibilidades de modernos sistemas de contracepción, y el deseo de las parejas de tener menos hijos.

Manifestó ante 600 delegados de 93 países: "Por lo menos puede decirse que ha comenzado la declinación de

la fertilidad en los países del mundo en desarrollo".

Agregó Tabah: "Esa declinación está bien establecida, afecta a una importante parte de la población mundial y es rápida".

El experto, basando sus afirmaciones en estudios de la fertilidad efectuados en 20 países en vías de desarrollo y en 19 países desarrollados, con auxilio técnico del Instituto Internacional de Estadísticas, dijo que un importante signo de la declinación del crecimiento de la población mundial es que ha alcanzado a grandes países, incluyendo China, Brasil, Indonesia y México.

## Fanáticos religiosos hacen estallar cine

BEIRUT, 13 (AP).— Fanáticos religiosos hicieron estallar hoy una bomba en un cine situado en un barrio pobre de esta capital, durante la exhibición de una película pornográfica. La policía informó que cuatro personas resultaron muertas y 16 quedaron heridas.

La explosión ocurrió cuando se iniciaba el primer día del "Ramadán", mes de abstinencia y ayuno de los 750 millones de musulmanes que hay en el mundo.

Las ambulancias trasladaron a los heridos al hospital Maqassed, en el populoso barrio.

Tiradores izquierdistas vestidos con uniformes de combate acordonaron el cine "Carmen" en el sector predomi-

nante musulmán de Mazraa y desviaron el tránsito de civiles a las calles laterales.

"Es la tercera explosión que ocurre en el mismo cine desde que la influencia de la revolución iraní del Ayatollah Ruhollah Khomeini llegó aquí hace tres años", dijo un barbadito transeúnte. "Ese teatro es el centro de la sodomía y la masturbación".

Otro barbadito joven adujo que las películas pornográficas que se exhibían en el "Carmen" se disfrazaban con carteles serios en la puerta principal del cine.

"En lugar de 'Demonios de la guerra', el cine estaba exhibiendo un chocante filme pornográfico", dijo el joven, que se negó a ser identificado.

## Libre Samayoa: Salvador

SAN SALVADOR, Julio 13 (AP).— Las autoridades judiciales decidieron poner en libertad al ex Ministro de Educación Salvador Samayoa, quien en enero pasado renunció a su cargo para ingresar a las guerrillas izquierdistas, según fuentes del Gobierno.

Samayoa fue detenido hace dos meses en un barrio residencial de esta capital. De acuerdo con los informes disponibles, la Corte Suprema de Jus-

ticia no halló pruebas para encausarlo.

Igual situación enfrenta uno de los hijos de José Antonio Morales Erlich, miembro de la Junta de Gobierno. Se trata de José Antonio Morales Carbone, detenido hace un mes.

La versión no pudo ser confirmada con las autoridades que decretaron la libertad. Una fuente oficial aseguró que Samayoa fue liberado a las 14:00 de ayer.

## Murió Pdte. de Botswana

CIUDAD DEL CABO, Julio 13 (ANSA).— Radio Gaborone informó que falleció el Presidente de la República de Botswana Sir Sereste Khama.

El jefe del Estado había viajado recientemente a Londres para una serie de controles médicos y se le había diagnosticado un tumor. Sir Sereste Khama tenía 59 años.

El vicepresidente Masire asumió el

cargo en espera del nombramiento del sucesor de Sir Khama.

En un mensaje por radio, Masire dio el anuncio de la muerte y manifestó solidaridad y simpatía a la viuda Lady Ruth y a las tres hijas del Presidente desaparecido.

El sucesor de Khama deberá ser elegido, según la constitución, dentro de tres semanas.

### NUEVA BATERIA DE COCINA

ACERO INOXIDABLE  
**Finox**  
'80

**CARACTERÍSTICAS:**  
Con mango de acero inoxidable, autoenfriante, no se quema al tomar.  
Sin mango plástico. Duración y brillo eterno.

**VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE**  
**RODRIGO DE ARAYA 85- TEL. 511134-STGO.**

### COOPERATIVA DE CONSUMOS Y DE AHORROS

#### "CARABINEROS DE CHILE LTDA."

### CITACION

**JUNTA GENERAL ORDINARIA DE SOCIOS**  
De conformidad a lo prescrito en los artículos 31 al 35 del Estatuto Social, se cita a Junta General Ordinaria de Socios, para el día 26 de Julio en curso, en el local de la Cooperativa, Mac Iver N° 245, tercer piso.  
La Junta General se celebrará a las 10.30 horas en primera citación y si no se reuniere el quórum reglamentario, a las 11 horas en segunda citación, con el número de socios que asista.  
Las materias a tratar en la Junta General Ordinaria de Socios, será la siguiente:

| TABLA |   |
|-------|---|
| 1°    | Memoria y Balance del Ejercicio comprendido entre el 1 de Enero al 31 de Diciembre de 1979, y distribución del remanente. |
| 2°    | Proclamación de Consejeros.   |

**CONSEJO DE ADMINISTRACION**

### MINISTERIO DE MINERIA

#### SERVICIO DE MINAS DEL ESTADO

Informa que el llamado a licitación de fecha 5.6.80, para la operación de catastrar 452 concesiones mineras ubicadas en las Comunas de Chañaral y Caldera de la III Región, tuvo los siguientes resultados:

- Ofertas recibidas de:
  - Guillermo Contreras France
  - Ingenor Limitada
  - Sergio Culaciati Ríos
  - R & Q Ingeniería Limitada
  - Geoexploraciones Limitada
  - Minería, Ingeniería y Desarrollo Ltda.
  - Palma y Muñoz Limitada
- 30% de ofertas recibidas más convenientes a los intereses de SERMINAS:
  - Palma y Muñoz Ltda.
  - Ingenor Ltda.
  - Minería, Ingeniería y Desarrollo Ltda.

**Directora**



# Complotadores iraníes mandados por ex ministro

TEHERAN, Jul. 13 (Latin-Reuters). — Dos ex generales, arrestados como los principales responsables de un planeado golpe de Estado, confesaron que tenían vínculos directos con el exiliado ex Primer Ministro Shahpour Bakhtiar, informó hoy el presidente de la Corte Militar Islámica revolucionaria.

El Hojatoleslam Mohammadi Reyshari identificó a los generales como Said Mehduh, un ex jefe de la Fuerza Aérea, y Ahmad Mohaqeqi, un ex comandante de la gendarmería.

Anunció que serán juzgados enseguida, probablemente a puertas cerradas, tan pronto como se termine su interrogatorio.

"Ellos confesaron, durante la interrogación, que estuvieron en contacto directo con Bakhtiar y que

querían hacer volver a éste a Irán", dijo el funcionario. El último Primer Ministro del Sha vive ahora exiliado en París.

Al dar detalles del supuesto complot, revelado durante una transmisión radial del presidente Abolhassani Bani-Sadr el jueves en la noche, Reyshari indicó que unas 10 personas resultaron muertas cuando se desbarató la conspiración y otras 300 fueron arrestadas en distintas partes del país.

Se situó como el cuartel general operativo de la planeada conspiración a la base aérea Hor Air, en Hamedan, Irán occidental.

El jefe de la corte militar señaló que el general Mehduh sería el comandante de toda la operación militar, mientras que el general Mohaqeqi encabezaba las opera-

ciones de la Fuerza Aérea, contando con el uso de 17 aviones.

Leyendo lo que describió como la confesión del general Mohaqeqi, Reyshari consignó que el primer objetivo a ser bombardeado habría sido la casa del Ayatollah Ruhollah Khomeini en el norte de Teherán.

Luego habría sido la torre de control del aeropuerto Mehrabad, en Teherán con los aviones rebeldes quebrando la barrera del sonido sobre la capital y manteniendo la superioridad aérea para prevenir contraataques desde otras bases.

Pero el general Mohaqeqi negó que pensarían bombardear el principal seminario teológico en la Ciudad Santa de Qom, al sur de Teherán, como habían alegado previamente funcionarios gubernamentales.

El seminario está demasiado cerca de la Ciudad Santa y cualquier ataque habría causado bajas entre el pueblo, según indicaron, que dijo el general a sus interrogadores.

El Hojatoleslam Reyshari agregó que había otros involucrados en el complot que todavía estaban siendo buscados.

## MUERTOS

TEHERAN, 13 (ANSA). — Tres muertos y unos treinta heridos son el

balance extraoficial de un atentado en Mahabad, en el Kurdistan, según lo informó esta mañana el diario "Teheran Times". Una bomba habría sido arrojada ayer durante una manifestación política de marxistas leninistas. Mujeres y niños, según el diario, figurarían entre las víctimas.

## AZOTADOS

TEHERAN, 13 (ANSA). — A partir de mañana y durante treinta días en todo Irán, quien sea visto comiendo, bebiendo, fumando o bañándose desde dos horas antes del amanecer hasta dos horas después del ocaso, podrá ser azotado.

En efecto, a partir de mañana empieza el Ramadán, el mes santo de la religión musulmana y la República Islámica del Ayatollah Tuholla Khomeini resolvió hacer respetar a toda costa los preceptos del Corán.

El "Comité por la lucha contra el vicio" advirtió que las disposiciones valen también para los no musulmanos y todos aquellos que fueran sorprendidos mientras fuman un cigarrillo o beben un sorbo de agua en público (en este período en el sur de Irán la temperatura alcanza los 50 grados a la sombra y en el norte unos 40) serán castigados "en el mismo lugar que se encuentren".



Mientras en Irán son arrestados cientos de jóvenes participantes presuntos en un complot contra el régimen de Khomeini, los padres del rehén liberado conversan su felicidad y esperanza a la prensa (Radiofoto AP).

## Exasperante clima de control en Olimpiadas

MOSCU, Julio 13 (DPA). — Lenin, el creador del Estado soviético había afirmado siempre que la confianza es una cosa muy buena, pero que el control era mejor. Los nietos de Lenin, los organizadores de la Olimpiada de Moscú se atienen estrictamente a esto y aplican los controles en un ciento por ciento y a veces en un 200 por ciento. Nadie recuerda que haya habido alguna vez tanto control en Moscú de parte de gente uniformada como en estos días previos al inicio de la Olimpiada.

Los estrictos controles se concentran en tres objetivos: en primer lugar la Villa Olímpica ubicada en el suroeste de Moscú, el centro de prensa principal ubicado en pleno dentro de la capital soviética cerca del Min exte-

rior y los hoteles diseminados por toda la ciudad.

Desde más de una semana se nota una incesante patrulla por parte de milicias en las principales calles moscovitas. Generalmente los milicianos van de dos o tres y hay también tasas en que la patrulla la cumple uno solo. De trecho en trecho se ven estacionados por las calles autos patrulleros dispuestos a entrar inmediatamente en acción, con casi siempre dos o tres policías dentro. A los que no viven en Moscú les resulta difícil distinguir a los agentes que patrullan en civil por las principales calles. Algunos informes señalan que para el tiempo de la Olimpiada han sido llevados a Moscú unos 12.000 agentes provenientes de otras ciudades.

## Boicot de islámicos piden para Israel

AMMAN, JORDANIA, 13 Julio (AP). — Los Ministros de Relaciones Exteriores islámicos hicieron hoy un llamamiento a las naciones árabes para que rompan las relaciones con cualquier país que traslade o tenga su embajada a Jerusalén.

En una reunión que efectuarán en Nueva York en septiembre próximo, considerarán la adopción de una medida similar con los 13 países, en su mayoría sudamericanos, que cuentan

con misiones diplomáticas en la Ciudad Santa.

Tales iniciativas responden al proyecto israelí de anexión del sector árabe del este de Jerusalén.

Durante una reunión efectuada aquí, dentro del marco de la organización de la conferencia islámica, se reclamó hoy a las Naciones Unidas (ONU) la aplicación de sanciones

contra Israel, y amenazaron con un boicot panárabe a los países que apoyen al Estado judío.

ocupadas de la margen occidental y de la franja de Gaza.

La reunión de la organización de la conferencia islámica, que se prolongó en su tercer día de debate sobre una radical propuesta iraní, fue convocada por la Organización por la Liberación de Palestina (OLP) para considerar la actuación israelí en las zonas

En sus resoluciones finales, los delegados de los 39 países árabes y de la OLP dijeron que se abocarían a lograr sanciones en contra de Israel en la reunión de la Asamblea General de la ONU que tendrá lugar el 22 de este mes, a causa de la negativa por parte del Estado judío de cumplir con resoluciones anteriores.

AUTORIZADA Y LEGALMENTE  
INSTALADA POR REC.100-C  
DE FECHA 25 MARZO 1976



ELECTROTECNICA  
**ELECTRA S.A.**  
MORANDE 741 SANTIAGO

CAPITAL AUTORIZADO, SUS-  
CRITO Y PAGADOS 500. =  
RESERVAS 532.558. =

| 1.04 RUT DE LA SOCIEDAD                                       |  | 5.01 BALANCE GENERAL AL |            |
|---|--|-------------------------|------------|
|   |  | EJERCICIO ACTUAL        |            |
| GRUPOS Y CONCEPTOS  |  | PARCIAL                 | TOTALES    |
| ACTIVOS   |  |                         |            |
| 11.000 TOTAL ACTIVO CIRCULANTE                                |  | 1.577. =                | 152.288. = |
| 11.010 Caja y bancos  |  |                         |            |
| 11.020 Depósitos a plazo                                      |  |                         |            |
| 11.030 Valores negociables                                    |  | 35.876. =               |            |
| 11.040 Deudores por ventas (Neto)                             |  | 16.092. =               |            |
| 11.050 Documentos por cobrar (Neto)                           |  | 1.351. =                |            |
| 11.060 Deudores varios (Neto)                                 |  |                         |            |
| 11.070 Ctas. por cobrar a empresas afiliadas                  |  | 5.076. =                |            |
| 11.080 Impuestos por recuperar                                |  | 87.416. =               |            |
| 11.090 Existencias  |  |                         |            |
| 11.100 Gastos pagados por anticipado                          |  | 4.900. =                |            |
| 11.110 Otros activos circulantes                              |  |                         |            |
| 12.000 TOTAL ACTIVO FIJO                                      |  | 483. =                  | 9.978. =   |
| 12.010 Terrenos y tierras                                     |  | 3.914. =                |            |
| 12.020 Construcc. y obras de infraestructura                  |  |                         |            |
| 12.030 Obras agrícolas y plantaciones                         |  | 3.391. =                |            |
| 12.040 Equipos de transporte                                  |  | 4.372. =                |            |
| 12.050 Maquinarias y equipos                                  |  |                         |            |
| 12.060 Animales productores y reproductores                   |  | ( 1.164. = )            |            |
| 12.070 Depreciación acumulada (menos)                         |  | ( 1.018. = )            |            |
| 12.080 Depreciación ejercicio (menos)                         |  |                         |            |
| 12.085 Mayor valor por retasación técnica activo fijo         |  |                         |            |
| 12.090 Otros activos fijos                                    |  |                         |            |
| 13.000 TOTAL OTROS ACTIVOS                                    |  |                         |            |
| 13.010 Inversiones en compañías afiliadas                     |  |                         |            |
| 13.020 Derechos en sociedades de personas                     |  |                         |            |
| 13.030 Deudores a largo plazo                                 |  |                         |            |
| 13.035 Deudas a largo plazo de empresas afiliadas             |  |                         |            |
| 13.040 Intangibles  |  |                         |            |
| 13.050 Fluctuación de acciones                                |  |                         |            |
| 13.055 Exceso de costo sobre valor patrimonial de inversiones |  |                         |            |
| 13.060 Amortización acumulada (menos)                         |  |                         |            |
| 13.070 Amortización ejercicio (menos)                         |  |                         |            |
| 13.080 Otros  |  |                         |            |
| 10.000 TOTAL ACTIVOS  |  |                         | 162.266. = |

| 5.02 ESTADO DE RESULTADOS ENTRE EL 1º / 1 / 79 Y EL 31 / 12 / 79 |  |               |  |
|--|--|---------------|--|
| 41.000 RESULTADO OPERACIONAL                                     |  | 12.233. =     |  |
| 41.100 Margen de explotación                                     |  | 285.921. =    |  |
| 41.110 Ingresos de explotación                                   |  | (194.617. =)  |  |
| 41.120 Costos de explotación (menos)                             |  | ( 79.071. = ) |  |
| 41.200 Gastos administ. y ventas (menos)                         |  |               |  |
| 42.000 RESULTADO NO OPERACIONAL                                  |  | 5.592. =      |  |
| 42.100 Ingresos fuera explotación                                |  |               |  |
| 42.200 Egresos fuera explotación (menos)                         |  |               |  |
| 42.300 Gastos financieros (menos)                                |  |               |  |
| 42.400 Corrección monetaria (más/menos)                          |  | 5.592. =      |  |
| 40.000 RESULTADO ANTES IMPTO. RENTA                              |  | 6.641. =      |  |
| 50.000 IMPUESTO A LA RENTA (menos)                               |  | 3.041. =      |  |
| 23.055 UTILIDAD (PERDIDA) EJERCICIO                              |  | 3.600. =      |  |

| 31 / 12 / 79 (En miles de pesos sin decimales)            |  | EJERCICIO ACTUAL |            |
|---|--|------------------|------------|
| GRUPOS Y CONCEPTOS  |  | PARCIAL          | TOTALES    |
| PASIVOS   |  |                  |            |
| 21.000 TOTAL PASIVO CIRCULANTE                            |  |                  | 125.117. = |
| 21.010 Bancos acreedores                                  |  |                  |            |
| 21.020 Obligaciones con el público                        |  |                  |            |
| 21.030 Oblig. largo plazo c/ccto. dentro de 1 año         |  |                  |            |
| 21.040 Dividendos por pagar                               |  | 8.126. =         |            |
| 21.050 Cuentas por pagar                                  |  | 60.097. =        |            |
| 21.060 Documentos por pagar                               |  | 40.479. =        |            |
| 21.070 Acreedores varios                                  |  |                  |            |
| 21.075 Ctas. por pagar a empresas afiliadas               |  | 5.436. =         |            |
| 21.080 Provisiones y retenciones                          |  | 3.041. =         |            |
| 21.090 Impuesto a la renta                                |  |                  |            |
| 21.100 Ingresos percibidos por adelantado                 |  | 7.938. =         |            |
| 21.110 Otros pasivos circulantes                          |  |                  |            |
| 22.000 TOTAL PASIVO A LARGO PLAZO                         |  |                  | 191. =     |
| 22.010 Bancos acreedores                                  |  |                  |            |
| 22.020 Obligaciones con el público                        |  | 191. =           |            |
| 22.030 Documentos por pagar                               |  |                  |            |
| 22.040 Acreedores varios                                  |  |                  |            |
| 22.045 Ctas. por pagar a largo plazo a empresas afiliadas |  |                  |            |
| 22.050 Provisiones  |  |                  |            |
| 22.060 Ingresos percibidos por adelantado                 |  |                  |            |
| 22.070 Otros pasivos a largo plazo                        |  |                  |            |
| 23.000 TOTAL PATRIMONIO                                   |  |                  | 36.958. =  |
| 23.010 Capital pagado                                     |  | 500. =           |            |
| 23.020 Reservas de revalorización                         |  | 9.315. =         |            |
| 23.021 Cap. prop. Art. 35 Ley 15.564                      |  | 9.315. =         |            |
| 23.023 Res. de reval. acumulada del capital               |  |                  |            |
| 23.024 Otras reservas de revalorización                   |  |                  |            |
| 23.030 Sobreprecio vta. acciones propias                  |  |                  |            |
| 23.040 Fluctuación de acciones                            |  |                  |            |
| 23.045 Mayor valor en inversiones subsidiarias            |  |                  |            |
| 23.046 Reserva por retasación técnica activo fijo         |  | 27.143. =        |            |
| 23.050 Utilidades retenidas                               |  | 4.381. =         |            |
| 23.051 Reserva legal                                      |  | 1.740. =         |            |
| 23.052 Fondo circular 1531                                |  | 17.422. =        |            |
| 23.053 Otras reservas de utilidades                       |  |                  |            |
| 23.054 Pérdidas acumuladas (menos)                        |  |                  |            |
| 23.055 Utilidad (Pérdida) del ejercicio                   |  | 3.600. =         |            |
| 23.056 Dividendos provisionarios (menos)                  |  |                  |            |
| 20.000 TOTAL PASIVOS                                      |  |                  | 162.266. = |

| 30.000 CUENTAS DE ORDEN   |  |                              |  |
|---|--|------------------------------|--|
| 30.100 Garantía del directorio  |  |                              |  |
| 30.200 Boleas de garantía   |  |                              |  |
| 30.300 Letras descontadas en garantía   |  |                              |  |
| 30.400 Garantías hipotecarias   |  |                              |  |
| 30.500 Otras  |  |                              |  |
| Los abajo firmantes se declaran responsables de la información contenida en este formulario |  |                              |  |
| Nombre: MARIO A. VASQUEZ NUÑEZ  |  | Nombre: CARMEN VARGAS FLORES |  |
|   |  | C.C.5927 - LIC.009359        |  |
| FIRMA GERENTE GENERAL   |  | FIRMA Y TIMBRE DEL CONTADOR  |  |

## INFORME DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Los inspectores de Cuentas que suscriben, certifican haber examinado el presente Balance General encontrándolo conforme con la Contabilidad.

JAIME SALINAS PEREZ

PABLO LARRONDO ZEBALLOS



# Europa sorprende a NASA en interceptación de cometa

WASHINGTON, Julio 13 (UPI).—La Dirección Espacial Europea sorprendió a los científicos estadounidenses y decidió proceder por su cuenta y poner en marcha un proyecto destinado a interceptar al cometa Halley cuando atravesase el sistema solar en 1986.

La decisión fue dada a conocer en una reunión del organismo celebrado en París la semana pasada luego de conferencias con la Dirección Nacional de Aeronáutica y el Espacio de Estados Unidos (NASA), con cuyos funcionarios se consideró la posibilidad de una cooperación en el trabajo de estudio del cometa, que gira en torno al Sol dando una vuelta cada 76 años.

Si bien el organismo europeo no ha descartado totalmente la posibilidad de que se lleve a cabo la operación conjunta, la decisión de encarar la operación independientemente, con un presupuesto de 116 millones de dólares, sorprendió a la NASA.

Esta había propuesto la celebración conjunta del esfuerzo poco después de que la Casa Blanca rechazara un plan de la NASA de hacer un estudio conjunto europeo-estadounidense destinado a analizar los cometas Halley y Tempel 2.

En una declaración dada a conocer por el organismo europeo se dice que la operación es una primicia científica y un "intento único por estudiar a uno de nuestros cometas más famosos".

El proyecto ha recibido el nombre de "Giotto", en homenaje al famosísimo pintor italiano que usó al cometa Halley como modelo para pintar en 1301 una estrella de Belén con cola.

Pese a que la declaración no menciona la existencia del proyecto conjunto con Estados Unidos, el representante del organismo en Washington, Ian Prike, dijo que la decisión de ninguna manera es exclusiva.

"La puerta sigue abierta para la cooperación con la NASA", dijo Prike en una entrevista.

Agregó que el organismo había decidido proceder independientemente debido a que no había recibido una respuesta formal de parte de la NASA y necesitaba avanzar el trabajo.

Angelo Guastaferrro, director de Programas Planetarios de la NASA, dijo que el organismo estadounidense tiene programado su propia misión en caso de que no se pueda concertar una operación conjunta.

Pero según Guastaferrro dos misiones son mejor que una, ya que la primera podría examinar al cometa cuando se aproxima al Sol, y la segunda luego de que dé la vuelta en torno al Sol y se encamine de nuevo hacia los confines cósmicos de su trayectoria.



La ola de calor alarmante y mortal que ha causado ya 400 muertos en Estados Unidos comienza a afectar a los automóviles. En el grabado, un auto estalla en llamas al marcar los termómetros más de 50 grados (Radiofoto UPI).

## REPUBLICA DE CHILE PATENTES

# PROPIEDAD INDUSTRIAL Solicitudes acordadas publicar: PATENTES DE INVENCION

378-80 TRI-STATE OIL TOOL INDUSTRIES, INC.-EE.UU. de N.A. "Método para producir barrenos con cámara de explosión".  
380-80 SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.-Suiza. "Molde de acondicionamiento para postre".  
381-80 SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.-Suiza. "Molde que sirve de acondicionamiento para postre".  
382-80 BAYER A.G.-República Federal de Alemania. "1-(2,4-diclorofenil)-1-(2,6-dihalo-3,5-bis(metil)-4-piridil)-2-(1,2,4-triazol-1-il)-etanol, procedimiento para su obtención y su empleo como fungicidas".  
384-80 SANDOZ A.G.-Suiza. "Derivados de péptidos del coneje de centeno".  
385-80 THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY.-U.S.A. "Escudo protector para paredes laterales de llantas neumáticas".  
386-80 THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY.-U.S.A. "Conjunto de escudo protector y llanta de hierro para una llanta neumática".  
388-80 BIOGEN N.V.-Antillas Holandesas. "Una molécula de DNA recombinante, un procedimiento para su selección y un método para producir polipéptidos semejantes al interferón".  
390-80 ROBERT PRESTON HEMPEL, JR. y ELDER RONDELLI.-Brasil. "Mejoras en envases para comidas preparadas".  
391-80 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO. AG.-Suiza. "Un procedimiento para preparar derivados de azúcar".  
392-80 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO. AG.-Suiza. "Un procedimiento para preparar nuevos derivados de quinazolina".  
393-80 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO. AG.-Suiza. "Un procedimiento para obtener un preparado farmacéutico".  
394-80 WHAM-O MFG. CO.-EE.UU. de N.A. "Un juguete para juegos de agua".  
395-80 GENERAL FOODS CORPORATION.-EE.UU. de N.A. "Almidón pregelatinizado para budines instantáneos".  
397-80 PRINS N.V.-Holanda. "Una construcción de tipo modular".  
398-80 BAYER A.G.-República Federal de Alemania. "Derivados de triazolil-alquenos y procedimiento para su obtención".  
399-80 Dr. KARL THOMAE G.m.b.H.-República Federal de Alemania. "Procedimiento para la preparación de nuevos derivados benzolíticos".  
400-80 Dr. KARL THOMAE G.m.b.H.-República Federal de Alemania. "Procedimiento para la preparación de nuevos derivados de ácidos aminobenzoicos".  
403-80 SCHERING A.G.-Alemania. "Procedimiento para la producción de nuevas acilureas".  
404-80 THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY.-U.S.A. "Un aparato para construir y curar una estructura de banda inextensible".  
405-80 LUISA LEON R.-Santiago. "Nuevo sistema de calefactor, aplicado en un horno".  
406-80 OUKUMPU OY.-Finlandia. "Procedimiento para la oxidación de mata de metal fundido, con bajo contenido de hierro, para producir metal en bruto".  
409-80 HORMIGONES VIBRADOS ENRIQUE REYES LTDA.-Santiago. "Molde metálico, múltiple y desarmable, para producir placas vibradas de hormigón de cemento".  
410-80 M & T CHEMICALS, INC.-EE.UU. de N.A. "Nuevo complejo catalizador y método para fabricar espumas de poliuretano y su empleo".  
411-80 ENRIQUE CARRELL ALSINA S.A.-España. "Interruptor magnetotérmico".  
412-80 VIRGIL STARK.-EE.UU. de N.A. "Disposición de lentes de concentración para captar energía solar".  
413-80 RAY S.A.-España. "Placa calefactora perfeccionada".  
415-80 THE MEAD CORPORATION.-EE.UU. de N.A. "Porta-botellas".  
416-80 KARL MAGERLE.-Suiza. "Procedimiento para la fabricación de un cuerpo moldeado de material sintético, aplicable a la producción de tubos de envase".  
417-80 SANCOR COOPERATIVAS UNIDAS LIMITADA.-República Argentina. "Métodos continuos para la elaboración de dulce de leche (manjar blanco)".  
418-80 C.H. BOEHRINGER SOHN.-Alemania Occidental. "Procedimiento para la preparación de nuevas 4-fenil-4,5,6,7-tetrahidropiridol 2,3-c piridinas".  
419-80 MARIO CAIOZZI M., LUIS ARRIETA C., HUGO ZUNINO V., MARIO BODINI C.-Santiago. "Método para separación de arsénico y obtención de arsenitos".  
420-80 REINHARD WIRTGEN.-República Federal Alemana. "Procedimiento y máquina para reparar pavimentos".  
422-80 THE COCA-COLA COMPANY.-EE.UU. de N.A. "Perfeccionamiento en un tubo de inmersión".  
423-80 LIFE SAVERS, INC.-EE.UU. de N.A. "Una composición de goma de mascar".  
424-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Derivados de 1, 2, 4-triazol".  
425-80 HANZA DELIC MESIC.-Santiago. "Procedimiento e instalación para la descontaminación ambiental por lavado del aire contaminado, precipitación y eliminación de los residuos contaminantes".  
427-80 JAMES VARELA L.-Santiago. "Mesa metálica, plegable, que permite el empleo de cubiertas de diferentes formas y tamaños".  
428-80 GRUMANN ENERGY SYSTEMS, INC.-EE.UU. de N.A. "Un sistema de intercambiador de calor de tubos coaxiales provisto de detector de fugas".  
429-80 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO. AG.-Suiza. "Un procedimiento para preparar derivados de ácido dihidrocinolínico".  
430-80 LUCIO MIRANDA P.-Santiago. "Autogenerador electromagnético".  
431-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para la preparación de nuevos compuestos de estilbeno".  
432-80 CASSELLA A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para la preparación de 3-amino-sidnoniminas sustituidas".  
434-80 HERIBERTO MULLER B.-Temuco. "Motor sin combustible".  
435-80 UNILEVER N.V.-Holanda. "Composición líquida para suavizar géneros".  
436-80 SOCIEDAD ANONIMA MANUFACTURERA DE CAUCHO, TEJIDOS Y CUEROS CATECU S.A.-Peñaflor. "Un método y aparato para formar artículos moldeados a partir de una pieza virgen".  
437-80 BERNARD MATTHEWS LIMITED.-Inglaterra. "Mejoras en la manufactura de productos alimenticios".  
438-80 SANDOZ A.G.-Suiza. "Procedimiento para obtener compuestos de quinazolinonas".

439-80 JOSE SANCHEZ M.-Santiago. "Una tapa, caracterizada por comprender una tira de sello invisible".  
440-80 JOSE SANCHEZ M.-Santiago. "Un conjunto de tapa y gollote".  
441-80 JOSE SANCHEZ M.-Santiago. "Una tapa de seguridad invisible".  
442-80 COMMONWEALTH SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL RESEARCH ORGANIZATION.-Australia. "Preparación de extractos de corteza y madera para adhesivos de madera".  
443-80 AB MOLNLYCKE AB.-Suecia. "Un pañal desechable con cuerpo absorbente".  
444-80 CIBA-GEIGY A.G.-Suiza. "Un procedimiento para la estabilización de poliolefinas".  
445-80 SOCAR S.A.-Suiza. "Estructura de pared para molinos especiales para triturar cargas que incluyen material magnético".  
447-80 BAYER A.G.-República Federal de Alemania. "Insecticidas y acaricidas consistentes en estereoisómeros de 2,2-dimetil-3-(2,2-dicloro-vinil)-ciclopropan-1-carboxilato de alifano-3-fenil-4-fluorobencilo y procedimiento para su obtención".  
448-80 BAYER A.G.-República Federal de Alemania. "Pesticidas consistentes en ésteres de ácido N-metil-O-pirazol (4) il-carbámico y procedimiento para su obtención".  
449-80 CASSELLA A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para teñir fibras de celulosa y/o fibras sintéticas con colorantes de azufre".  
452-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para la preparación de diésteres de ácido alquilaluminio cuaternario-dialquilcarboxílico".  
453-80 CARABINEROS DE CHILE.-Santiago. "Cuchillo de supervivencia".  
454-80 SOCIETE D'ETUDES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES DE L'ILE-DE-FRANCE.-Francia. "Un procedimiento para preparar nuevas fenoxiaminas heterocíclicas sustituidas".  
456-80 IGAL TOVIM.-Inglaterra. "Mejoras en herraduras para caballos".  
457-80 IGAL TOVIM.-Inglaterra. "Herraduras de material plástico".  
458-80 SASOL ONE (PROPRIETARY) LIMITED.-República de África del Sud. "Procedimiento para la conversión directa de carbón en productos líquidos".  
459-80 INDUSTRIA DE RADIASTORES GALLARDO LTDA.-Santiago. "Sistema de tubos aletados para transferencia de temperatura".  
460-80 GULF OIL CORPORATION.-EE.UU. de N.A. "Obtención de un compuesto de fenilimidazolidinonas para regular el crecimiento de especies vegetales".  
461-80 HAZEN RESEARCH INC.-EE.UU. de N.A. "Un procedimiento para beneficiar oro".  
462-80 GARY CONWAY FIELDS.-EE.UU. de N.A. "Un bloque de conexiones para conectar directamente a un equipo telefónico".  
463-80 JUAN FERNANDEZ A.-Santiago. "Filtro descontaminador silencioso, para vehículos y otros usos".  
464-80 IVAN FUENTES R.-Santiago. "Sistema de alimentación para motores de combustión interna, que economiza combustible con menor contaminación".  
465-80 CORPORACION NACIONAL DEL COBRE-DIV. EL TENIENTE.-Santiago. "Sistema de alimentación de concentrado de cobre a un horno reverbero".  
466-80 LUCIANO ALMENDARES M.-Santiago. "Nudo portátil para montar estructuras metálicas tridimensionales o mallas espaciales".  
467-80 BAYER A.G.-República Federal de Alemania. "Fungicidas consistentes en imidazolil-encléteres y procedimiento para su obtención".  
468-80 BAYER A.G.-República Federal de Alemania. "Fungicidas consistentes en anilidas de ácido cicloalcan (alquen) carboxílico y procedimiento para su obtención".  
469-80 Dr. KARL THOMAE G.m.b.H.-República Federal de Alemania. "Procedimiento para la preparación de nuevas pirimidinas y sus sales de adición".  
470-80 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO. AG.-Suiza. "Un procedimiento para preparar derivados de quinazolinonas".  
473-80 LORENZO F. VALENZUELA S.-Santiago. "Despachador de monedas".  
474-80 CASSELLA A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para preparar un copolímero soluble en agua".  
475-80 SHELL INTERNATIONALE RESEARCH MAATCHAPPIJ B.V.-Holanda. "Un distribuidor adaptado para aplicar un biocida directamente sobre una superficie preseleccionada".  
476-80 SHELL INTERNATIONALE RESEARCH MAATCHAPPIJ B.V.-Holanda. "Derivados acilados en N de compuestos heterocíclicos, útiles como fungicidas, herbicidas y reguladores del crecimiento de las plantas".  
477-80 SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.-Suiza. "Procedimiento para la separación de leucina, isoleucina y valina".  
479-80 BAYER A.G.-República Federal de Alemania. "Fungicidas consistentes en 1,2,4-triazolil-encléteres y procedimiento para su obtención".  
480-80 DANIEL SHAOUL A.-Las Condes. "Máquina para el procesamiento de datos de apuestas de pronósticos deportivos y sorteos en general".  
481-80 THE MEAD CORPORATION.-EE.UU. de N.A. "Un porta-botellas".  
484-80 INCO LIMITED.-Canadá. "Estabilización de barrenas y similares, durante una perforación".  
485-80 JOHNSON & JOHNSON BABY PRODUCTS COMPANY.-EE.UU. de N.A. "Trisésteres del ácido fosforico".  
486-80 JOHNSON & JOHNSON BABY PRODUCTS COMPANY.-EE.UU. de N.A. "Composiciones tensioactivas".  
487-80 THE DOW CHEMICAL COMPANY.-EE.UU. de N.A. "Procedimiento y composición extractora para metalurgia".  
488-80 FERRER INTERNATIONAL S.A.-España. "Procedimiento de obtención de un éster de penicilina".  
489-80 CIBA-GEIGY A.G.-Suiza. "Un procedimiento para obtener compuestos de amino-tiadiazolillo".  
490-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para la obtención de éteres acetilacetoxialcoholes-alifáticos".  
491-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para la preparación de polímero vinílico con grupos acetilacetoxi".  
492-80 OREGON ETABLISSEMENT FUR PATENTVERWERTUNG.-Liechtenstein. "Procedimiento para la fabricación de un tubo de inflamación por ambos lados, para un detonador de granada de mano".

493-80 PFIZER INC.-EE.UU. de N.A. "Procedimiento para la preparación de agentes hexahidro-trans-piridindol neuroleptico".  
494-80 IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED.-Inglaterra. "Procedimiento para producir anestesia en un animal de sangre caliente".  
495-80 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO. AG.-Suiza. "Un procedimiento para preparar derivados de triazolpiridina".  
496-80 BRISTOL-MYERS COMPANY.-EE.UU. de N.A. "Composición y método para acondicionar el cabello".  
498-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Procedimiento para la obtención de 2-dihalo-3-halo-3-carboxi-5-oxopirrolidinas".  
499-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Agentes suavizantes para lavado de ropa".  
500-80 HOECHST A.G.-Alemania Occidental. "Compuestos de amonio cuaternarios y su preparación".  
501-80 Dr. KARL THOMAE G.m.b.H.-República Federal de Alemania. "Procedimiento para la preparación de beta-lactamas novedosas".  
520-80 NUNO CAPLAN GALABURDA.-Brasil. "Unidad sellada de cámara y film fotográficos de carácter descartable".  
521-80 NAPTACHIMIE S.A.-Francia. "Procedimiento de fabricación de copolímeros de propileno y de buteno-1".

### MODELOS INDUSTRIALES

35-80 RENATO BOLTON G.-Santiago. "Timbrador transparente".  
383-80 JACOB FURMAN L.-Santiago. "Envase-botella para líquidos".  
401-80 COMERCIAL E INDUSTRIAL CODICOM LIMITADA.-Santiago. "Envase para perfumes".  
402-80 COMERCIAL E INDUSTRIAL CODICOM LIMITADA.-Santiago. "Frasco o pote para perfumes".  
406-80 GUERLAIN SOCIETE ANONYME.-Francia. "Un frasco y su tapa".  
407-80 SOCIEDAD INDUSTRIAL PIZARRENO S.A.-Santiago. "Teja chilena".  
421-80 PATRICIO MIRANDA S.-Santiago. "Secador de ropa metálico".  
433-80 CRISTALERIAS DE CHILE S.A.-Santiago. "Botella para pliso".  
466-80 JACOB FURMAN L.-Santiago. "Envase-botella para líquidos".  
455-80 TRIAY HERMANOS SOCIEDAD ANONIMA.-República Argentina. "Suela para calzados".  
482-80 Chocolates y Confitos Andino Ltda. C.P.A.-Maipú. "Un frasco".  
483-80 CHOCOLATES Y CONFITES ANDINO LTDA. C.P.A.-Maipú. "Una caja".  
497-80 PEDRO L. ORTEGA T.-Santiago. "Carpeta fotográfica".  
502-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
503-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
504-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
505-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
506-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
507-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
508-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
509-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
510-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un lavamanos".  
511-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un bidé".  
512-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
513-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
514-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
515-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
516-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
517-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
518-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
519-80 COMPANIA VENEZOLANA DE CERAMICA C.A. (VENCERAMICA).-Venezuela. "Un inodoro".  
522-80 NUNO CAPLAN GALABURDA.-Brasil. "Cámara fotográfica".

### AMPLIACION DE PLAZO

379-80 CARLOS HADJEZ C.-Santiago. "Diez años para la Patente de Invención Nº 29.012, que fue concedida por: "Mejora consistente en la conformación mecánica de un sistema de freno auxiliar anexo para vehículos automotrices".

Se da el presente aviso, para los efectos de las oposiciones que pudieran producirse, las cuales deben hacerse presentes, dentro de los treinta días siguientes a esta fecha en la Oficina de Patentes de Invención y Modelos Industriales, ubicada en Teatinos Nº 50, 2º piso.

El Conservador de Patentes de  
Invención y Modelos Industriales



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Los frentes marxistas

La entrega del anteproyecto constitucional del Consejo de Estado al Presidente de la República, ha puesto en marcha un proceso de estudios, reflexiones y debates en que la ciudadanía tendrá oportunidad de manifestar sus puntos de vista y pronunciarse, en definitiva, a través de un plebiscito.

En lo sustantivo, Chile encara la construcción de la nueva institucionalidad con la determinación de impedir que, en el futuro, el marxismo pueda apoderarse del poder y poner nuevamente en peligro la integración y supervivencia misma del país.

Para avanzar con mayor firmeza hacia tal objetivo, se requiere, además de una constitución eficiente y de un cuerpo legal activo, de una estructura cultural y mental adecuada para rechazar los avances del totalitarismo.

Los recientes sucesos universitarios están demostrando que el extremismo utiliza todos sus engañosos procedimientos para atraer a la juventud y utilizarla como carne de cañón en posibles enfrentamientos, tal como ocurrió en el pasado.

Los jóvenes no siempre están preparados para rechazar las maniobras de esa índole. Un alto porcentaje de ellos ignora la dramática situación vivida por el país durante la década de los años sesenta, hasta culminar con la llegada de Allende a la Presidencia de la República y el trueno marxista.

Los gigantescos y bien financiados operativos tendientes a conquistar la mentalidad y adhesión de la juventud y de los sectores intelectuales, avanzan también hacia áreas artísticas y culturales. La proliferación de "peñas folklóricas", la predominancia de artistas marxistas en el teatro adulto e infantil, la tonalidad abiertamente política de ciertos grupos de escritores, indica que no es únicamente a través del voto popular, libre y secretamente emitido, por donde el marxismo proyecta sus planes de retorno.

La batalla por el futuro democrático y libre debe darse en todos los campos y ello hace necesario fortalecer con el mismo interés con que se proyecta la nueva institucionalidad política, los otros frentes en que se puede decidir también el destino del país.

## Deporte de mar y montaña

Esa "loca geografía" que definió Benjamín Subercaseaux, expuso un día a la conciencia de los chilenos una realidad territorial que inconscientemente fue delineando una conducta en todos los niveles del acontecer riolito. Más allá de sus alcances geopolíticos, esa definición de Chile marcó una inclinación todavía no suficientemente explotada en el campo deportivo. Un país recorrido por el oriente por una interminable cadena montañosa como los Andes y por el poniente, por las aguas de un océano insondable como el Pacífico, nos ofrece asimismo ilimitadas posibilidades en las disciplinas del montañismo, la natación, los deportes de vela, el remo, la pesca y caza submarina, sin despreciar la rica gama de ríos que bajan de la cordillera con su fauna y naturales áreas para el excursionismo.

Chile es por excelencia un país para el deporte. Las condiciones de su topografía, a veces conspirantes en otras actividades, proporcionan, en cambio, ricas posibilidades para atrevernos a cultivar el físico y sanear nuestros pulmones. Cuando en otros países resulta oneroso trasladarse a la montaña o al mar, nosotros tenemos el privilegio de llegar a ambos en hora y media desde cualquier punto del largo valle central y de todas las ciudades del territorio nacional.

Existe entonces una afinidad natural hacia el andinismo y la tradición nos enseña que el chileno es un excelente marino. No sólo en la semblanza épica y orgullosa de nuestra historia naval sino también en las regatas deportivas. Siempre habrá un velero en competencia en los mares de cualquier latitud, mostrando en su popa una bandera tricolor.

Es el desafío constante de los elementos para los chilenos. Una tierra que se estreche en cada temblor, un mar que se desata en el litoral de cuatro mil doscientos kilómetros, una cordillera que castiga con tempestades de lluvia, viento y nieve, tipifican, a la postre, un carácter decidido para aceptar constantemente los retos de la naturaleza.

Hace poco más de un año, una expedición chilena alcanzó la cima de los montes Himalaya. La estrella solitaria quedó flameando a más de ocho mil metros como testimonio orgulloso de una raza jamás vencida ni, menos, sojuzgada. La proeza de la expedición de Gastón Oyarzún mostró al mundo, una vez más, de lo que es capaz la gente de esta "loca geografía". Pero alcanzar la cima asiática nos impone una tarea más que el eterno reconocimiento de esos protagonistas. Es un compromiso de todos los chilenos ir a la montaña sin esperar que esa montaña venga a nosotros. Los planes de las autoridades deportivas estatales miran hacia la cordillera y propugnan la masiva participación de nuestra juventud, sea ésta física o espiritual, en el montañismo. Se trata de un deporte cuya única meta es ganarle un centímetro a la roca y un metro a la altura. El único desafío es vencer una ladera escarpada. El único estímulo es la satisfacción del triunfo de la autodisciplina.

Por eso es bueno hacer de nuestro mar y nuestra cordillera los escenarios naturales de prácticas deportivas. Fortaleciendo cuerpo y espíritu en el más puro contacto con una naturaleza siempre vigorosa y a veces singularmente inclemente, podremos crear una base sólida en las demás disciplinas deportivas y aprender a su vez a ganar en el plano de la élite competitiva.

## Un moderado para Ronald Reagan

El ex Presidente Gerald Ford declaró que urgirá a Ronald Reagan a escoger a un moderado como candidato a la vicepresidencia, para ampliar la boleta del Partido Republicano. Reagan, por su parte, señaló que no siente ninguna necesidad de acercarse al centro.

En su charla Ford indicó que en su reunión con Reagan le recomendará seleccionar a un moderado, indicando que podría ser el líder republicano del Senado, Howard Baker, el ex embajador

norteamericano ante las Naciones Unidas, George Bush, o el ex Secretario de Defensa, Donald Rumsfeld.

El ex Presidente, que venció a Reagan en la lucha por la nominación cuatro años atrás, aseguró que no aceptará la segunda posición. "Bajo ninguna circunstancia seré candidato a la vicepresidencia", aseguró.

Pero Reagan, gozando su último día de asueto en su hogar en California antes de viajar aquí a reclamar la nominación presidencial, dijo que to-

davía no ha tomado ninguna decisión al respecto y que prefiere discutir el asunto con los dirigentes del partido en la convención.

Bush, a quien generalmente se considera moderado, difiere de Reagan en algunos conceptos políticos. Pero él y el senador por el estado de Indiana, Richard Lugar, conservador de poco renombre nacional, podrían ser los principales candidatos a la nominación para la vicepresidencia.

Además de los nombrados, se cree que en la lista original aparecen tam-

## TODAVIA LE DUELE



## La guerra de Corea

(Por Fco. Pío Valdés N.).— Después de la derrota de Alemania y Japón en 1945, el mundo pudo creer que por fin se abriría un largo período de paz; era absurdo pensar en nuevas guerras después de la catástrofe sufrida. Podía creerse, y así lo creyó en efecto. Sin embargo, en los mismos acuerdos con que culminaba la gran contienda estaban en germen los conflictos del futuro. Teherán, Potsdam y Yalta contenían previsiones sólo útiles para establecer un equilibrio precario entre potencias celosas de sus respectivas áreas de influencia. Los repartos no daban seguridad a nadie y los aliados se convertirían en enemigos. La URSS y los Estados Unidos, representantes y líderes de concepciones ideológicas antitéticas, bien pronto habrían de distanciarse para oponer sus intereses en las alternativas de la "guerra fría".

Hubo acontecimientos erizados de malos presagios. La bolchevización de Europa Oriental, el bloqueo de Berlín, la cruel imposición comunista en China Continental y unos cuantos otros, que inquietaban con razón a los observadores atentos de la escena internacional.

En ese contexto se produjo la conflagración coreana. Pocos esperaban, en verdad, que el estallido se registrara allí, en una península de relativo valor estratégico, que había sido ocupada por Japón y luego liberada por los norteamericanos, y en la cual la URSS —hábilmente— intervino, presurosa, los últimos días de la guerra.

Durante tres años, Corea estuvo ocupada por rusos y estadounidenses, hasta que en 1948 el país fue políticamente dividido en dos estados que se proclamaron repúblicas: el del Norte, comunista, con su capital Pyongyang, y el del Sur, prooccidental, con capital en Seúl.

En mayo de 1950, George Blake, un doble espía, a la sazón de 27 años, informó a los servicios de inteligencia norteamericana sobre una inminente invasión del Norte contra el Sur, pero nadie le creyó. Su advertencia tuvo trágica confirmación el 25 de junio, cuando la agresión tomó cuerpo más allá del paralelo 38, fijado como frontera entre ambos estados.

En Nueva York, los Estados Unidos pidieron la urgente convocatoria del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y, aprovechando la ocasional ausencia de la delegación soviética, sacaron adelante una moción en la cual se declaraba: "El ataque realizado por las fuerzas norteamericanas constituye un quebramiento de la paz". Nueve miembros del Consejo votaron afirmativamente este texto y uno —Yugoslavia— se abstuvo. El documento contenía también una exhortación a suspender las hostilidades y reclamaba la inmediata retirada de los invasores.

En Corea, mientras tanto, se combatía encarnizadamente. Los del Norte llevaban ventaja sobre los meridionales y desoyeron el llamamiento de la ONU, validos del respaldo expreso de la URSS y de China. Ante esta circunstancia, E.E.UU. ordenó a sus fuerzas de aire y mar destacadas en Asia que apoyaran y protegieran a los efectivos sudcoreanos para frenar la agresión. De esta decisión, el go-

bierno de Harry S. Truman informó, sin demora, al Consejo de Seguridad y éste, a su vez, "pidió a todos los integrantes de la comunidad internacional imitar la actitud norteamericana, acordando además que, como consecuencia de los hechos, la guerra contra los atacantes será proseguida bajo el pabellón de la ONU, en nombre de la organización y en defensa de los principios sustentados por la Carta".

Sin perjuicio de esta grave resolución, las Naciones Unidas pugnaron en las semanas subsiguientes por alcanzar una solución pacífica al conflicto, sin conseguirlo. Los ejércitos comunistas obtenían un triunfo tras otro y, por lo tanto, para la URSS, China y Corea del Norte no era el momento de frenar la lucha.

Los Estados Unidos hicieron un gran desembarco de tropas en Inchon, y de ahí en más, se enzarzaron de lleno en la guerra. China comenzó a enviar miles de "voluntarios" y la URSS, que no despachó un solo soldado al frente, cumplió su papel tras bambalinas entregando armas.

Por el bando de la ONU, junto a los estadounidenses, se comprometieron efectivos de Gran Bretaña, Francia, Canadá, Australia, Turquía, Filipinas, Sudáfrica, Bélgica y Colombia (único país sudamericano), en apoyo de Corea del Sur.

En determinado momento las acciones alcanzaron tal volumen que se temió, no sin fundamento, en su propagación al resto de Asia. La presencia china inquietaba y la posición intransigente del Kremlin ante las propuestas de cesar la lucha lanzadas por la ONU, ahuyentaban las posibilidades de paz, en tanto los meses se iban sucediendo sin soluciones a la vista.

Por fin, a mediados de 1951, la URSS accedió a entablar conversaciones. Así, pues, comenzó el diálogo de las partes en Kaesong, el 23 de junio.

Y así entró 1953, trayendo síntomas de un probable arreglo. Las tratativas de Panmunjom avanzaron algo y empezó a hablarse de un armisticio. Alcanzarlo no fue fácil; marchas y contramarchas entorpecían un acuerdo. Estaban por medio el problema de los prisioneros, la delimitación de fronteras y la reconstrucción del país. Los negociadores trajinaron durante meses en consultas con sus gobiernos y en contactos con la ONU hasta que, al fin, el 26 de julio de 1953 se firmaba el armisticio y cesaban las hostilidades.

Después de 37 meses, terminaba la guerra de Corea. Había costado dos millones y medio de muertos (la abrumadora mayoría, civiles) y en su transcurso las fuerzas de las Naciones Unidas habían tenido tres jefes supremos: Douglas MacArthur (relevado por Truman, luego de una tensa entrevista en la isla de Wake), Matthew Ridgway y Mark Clark. Con el canje de instrumentos se volvió a los límites del 48 —los mismos vigentes al día de hoy— sin que nada quedara resuelto, pero las potencias habían podido medir sus fuerzas y ensayar hasta dónde era posible llevar un choque "convencional" después de Hiroshima y Nagasaki.

bien el senador por Nevada, Paul La-  
xalt, presuntamente el favorito personal de Reagan; el representante neoyorquino Jack Kemp, y dos conservadores, el representante Guy Vanderjagt, de Michigan, quien pronunció el discurso de apertura de la convención, y el ex Secretario del Tesoro William Simon.

La mayor parte de ellos ya llegaron a esta ciudad, y realizan campañas de poca profundidad, pero aprovechan sus actividades públicas mientras esperan el veredicto.

En los años subsiguientes, y hasta hoy, una situación contradictoria ha caracterizado las relaciones entre las dos Coreas. Por un lado, hubo esporádicos incidentes fronterizos, acompañados de mutuas acusaciones de espionaje, y por otro, paradójicamente, hasta llegó a hablarse de tentativas de unificación.

El Sur ha progresado económicamente y así ha podido alcanzar un importante desarrollo industrial. Pero, al mismo tiempo, en ese país se hicieron sentir los efectos socialmente negativos de una serie de gobiernos autoritarios.

El Norte ha progresado sólo relativamente y está sometido a una dictadura comunista de las más férreas del mundo.

La unificación parece irrealizable, al menos, por la vía del acuerdo pacífico. El cuadro se acaba de complicar, precisamente en las vísperas de este trigésimo aniversario de la guerra, con el alzamiento popular de Kwangju, en Corea del Sur. La intervención del Ejército sofocó el amago de insurrección, pero los hechos recientes demuestran hasta qué punto sigue siendo inestable el estado de cosas existentes en aquella parte del Asia.

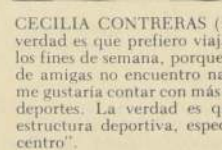
Copyright (c) La Nación

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Ofrecen los domingos santiaguinos suficientes alternativas de recreación?



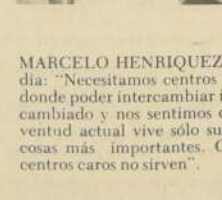
ARIEL CALDERON (20), estudiante de ventas y publicidad: "En Santiago faltan muchas alternativas de recreación para el fin de semana, especialmente centros de reunión para la juventud y al alcance de ella. Sobran los flippers y falta lugares donde estar en grupo, lugares para deportes, cosas que no sean de uso individual".



CECILIA CONTRERAS (14), estudiante: "La verdad es que prefiero viajar fuera de Santiago los fines de semana, porque aparte de mi grupo de amigas no encuentro nada que hacer. A mí me gustaría contar con más lugares donde hacer deportes. La verdad es que no existe mucha estructura deportiva, especialmente aquí en el centro".



JAVIER SANTANA (30), empleado: "Creo que sí existen lugares de diversión y recreación en Santiago, la cosa es salir a buscarlos. Tengo hijos y cada domingo salgo con ellos a algunos de esos sitios. Cierro que algo se gasta, pero vale la pena sobre todo por los niños".



MARCELO HENRIQUEZ (18), trabaja y estudia: "Necesitamos centros juveniles o algo así, donde poder intercambiar ideas. Los valores han cambiado y nos sentimos desorientados. La juventud actual vive sólo superficialmente y hay cosas más importantes. Claro que si se crean centros caros no sirven".



ROSA ESTER LEON (30), empleada: "No, hay suficientes lugares donde pasar un buen domingo en Santiago. Pero más que nada falta son los medios. Los que hay, aunque sean buenos, no están al alcance de todos los bolsillos. Mejor arreglar eso. Sale más barato que crear más lugares".

Pureza  
idiomática

Es de suponer que todos respetamos a Cervantes. Lo que no quita que algunos todavía no acaban de leer el "Quijote" por la sencilla razón de que debieron hacerlo a la fuerza, para cumplir un programa de estudio. Cuando no había ni tiempo suficiente ni menos madurez para comprender a carta cabal, en toda la inmensidad del ingenio de su autor.

Tuve la mala ocurrencia de escribir una vez un artículo titulado "Los excesos del cervantismo" y me tiraron las orejas. De esto muchos años. Y a pesar de todo sigo insistiendo en esos excesos que se refieren a los estudios superficiales y en profundidad, que se hacen del Quijote.

Hay personas eruditas, políglotas, catedráticos, doctores y académicos que han dedicado su vida a demostrar, analizar, comentar y criticar la magna obra de Cervantes. Es claro que muchos han hecho grandes aportes a la mejor comprensión del "Quijote". Pero a lo que me refería en mi artículo es a los excesos, que, indudablemente, los hay. Porque no me diga que no son excesos aquellos que contar cuántas veces Cervantes usó tal o cual palabra. Y, aclaro que me estoy contra la investigación, el análisis, el estudio o la crítica.

Así es como, de repente, nos ven a aturdir con estos delirios o desvarios cervantinos y nos sugieren que sigamos emulando a Cervantes en la pureza del idioma, en el uso de términos castizos, en la aplicación de cada palabra con su preciso significado.

Yo mantengo un Quijote en mi mesa de noche como un breviario. No lo uso como mejor somnifero, sino que me ayuda a bien vivir y a comprender mejor a los hombres. Pero no puedo aceptarle la sugerencia de estar me cervantismos.

Los periodistas tenemos presente entre otras recomendaciones, las de don Carlos Silva Vildósola. El nos dice que los periodistas debemos escribir nada más que como habla la gente educada, sin expresiones que no sean del dominio común, hasta con el derecho de introducir términos o frases de uso vulgar que dan colorido al lenguaje y lo hacen más familiar para la gran mayoría de los lectores. Para el periodista no puede haber prohibición de neologismos. El tiene que seguir los movimientos de la vida de su pueblo y no puede esperar a que el diccionario les declare ortodoxos. El uso por el pueblo y por el periodista lo que un día determinará la calidad del término. La vida anda más deprisa que los diccionarios y sus etimologías y distingos sutiles.

Y así también opinó Cervantes, en

excesos.



## documentos

## ¿Tan buenos amigos?

POR STEPHEN MILLIGAN.  
"EUROPE", REVISTA DE LA COMUNIDAD EUROPEA



La presidente del Parlamento europeo, Simone Veil, aparece en la foto conversando con el ex Secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance

reputación como "La Dama de Hierro". En todo caso, pese a su ingreso a la Comunidad, Gran Bretaña sigue siendo el estado más proestadounidense de los nueve. Así, no fue ninguna sorpresa que los ingleses siguieran el rumbo de Carter y llamaran a tomar fuertes represalias contra los rusos, incluyendo un boicot a los Juegos Olímpicos. El gobierno francés siempre ha desarrollado una política más independiente hacia Rusia que otros. A Francia le gusta alardear de su independencia respecto de las superpotencias, especialmente en sus relaciones con los países del Tercer Mundo. Y desde 1966 no ha participado plenamente en la OTAN. Francia mantiene también un comercio considerable con la Unión Soviética, y a fines de enero —después de la terminación de un gasoducto—, comenzó a importar su primera carga de gas ruso. (Por cierto que la ceremonia con que se celebraría la conexión del primer poblado francés con la cañería rusa tuvo que ser abruptamente cancelada). Francia, como Alemania, ya está importando cantidades considerables de petróleo ruso: 6 millones de toneladas en 1979, equivalentes al 5 por ciento del total de importaciones petroleras francesas. Y aunque la Unión Soviética es sólo el décimo cliente en importancia para los franceses, con apenas un 2 por ciento de las exportaciones de ese país, el intercambio ha aumentado con rapidez. En 1979, las exportaciones francesas hacia Rusia crecieron en un 42 por ciento —en el marco del acuerdo entre el Presidente Giscard y el líder soviético Leonid Brezhnev, que estableció en junio de 1977 la triplicación de los intercambios en los siguientes cuatro años. De tal manera, es natural que Francia no sea atraída por una guerra comercial— para no mencionar cualquier otro tipo de guerra.

El intercambio alemán con la Unión Soviética es aún mayor, y sus exportaciones a todos los países del bloque oriental son seis veces más importantes, en relación con el producto nacional bruto, que las exportaciones estadounidenses a los mismos países. Pero esta no es la principal razón de las vacilaciones alemanas sobre la manera de reaccionar ante la nueva agresión soviética. El Canciller Schmidt ha abogado decididamente por una política de détente con el Este durante más de 15 años —que se remonta a la OSTPOLITIK impulsada por el entonces Canciller Willy Brandt. Muchos países han tomado una actitud crítica respecto de la détente, porque no ha producido resultados concretos. Pero Alemania es uno de los países que los ha obtenido. El intercambio comercial entre las dos Alemanias se ha facilitado enormemente, y muchos alemanes orientales han podido reunirse con sus familias en el lado occidental. 200 mil ciudadanos de origen alemán han sido autorizados para regresar a la República Federal Alemana en los últimos siete años. Y Berlín ha ido dejando de ser un foco de tensión internacional. Así, no sorprendió que Schmidt no quisiera sabotear todos esos costosos beneficios con una reacción contraria a los sucesos de Afghanistan.

Fue por estas razones que las primeras reacciones de Europa fueron tan confusas y vacilantes. Pero los gobiernos indecisos comenzaron luego a sentir la presión de la opinión pública europea y de los miembros del parlamento, que exigían una reacción dura contra los soviéticos. La opinión europea se fue haciendo más dura y más unánime. Los resultados surgieron pronto:

Los ministros de relaciones exteriores de la Comunidad Europea lanzaron a mediados de enero un mordaz ataque contra los rusos. Describían la acción soviética en Afghanistan como "una flagrante interferencia en los asuntos internos de un país no alineado... y... una amenaza contra la paz, la seguridad y la estabilidad de una región incluyendo el subcontinente hindú, el Medio Oriente y el mundo árabe".

Además, llamaron a "la inmediata e incondicional retirada de todas las tropas extranjeras en Afghanistan". Confirmaron también una propuesta de la Comisión de la Comunidad Europea para controlar todas las exportaciones de cereales de la organización hacia los rusos, con el fin de asegurar que los agricultores europeos no aumenten sus envíos y llenen el vacío causado por el embargo estadounidense. Por lo pronto, se suspen-

dieron los subsidios a las exportaciones de mantequilla hacia Rusia.

El Parlamento Europeo adoptó al mismo tiempo una resolución condenando la acción soviética y pidiendo a la Comisión de la CE que revisara inmediatamente todas las relaciones económicas entre la Unión Soviética y la organización, especialmente en el campo de la alta tecnología, los productos agrícolas y las prácticas antidumping. Se llamó al Comité Olímpico Internacional a reconsiderar la designación de Moscú como sede de los Juegos Olímpicos si continuaba la ocupación de Afghanistan.

Helmut Schmidt y Valéry Giscard d'Estaing sostuvieron una reunión cumbre especial en París a principios de febrero y emitieron una fuerte declaración contra los soviéticos: lla-

ba cambiando, especialmente, después del arresto de Andrei Sakharov, el disidente ruso. La presidenta del Parlamento Europeo, Simone Veil, francesa, anunció en una visita a Washington que personalmente estaba a favor del boicot olímpico. Michel Rocard, rival de Francois Mitterrand, líder de los socialistas franceses, sugirió que los socialistas debían repensar su decisión de oponerse al boicot. En Alemania, la opinión pública se definía en favor del boicot, apoyado también por los líderes del Partido Demócrata Cristiano, de oposición.

Pasara lo que pasara con los Juegos Olímpicos, muchos líderes alemanes creían que había formas más efectivas en que la Comunidad podía limitar el poder soviético en el Medio Oriente. La primera reacción de Helmut Schmidt al oír la noticia de la invasión so-

viética fue decir: "Quiere decir que tendremos que preocuparnos más de estrechar lazos con los países tercermundistas de esa zona". Los alemanes son naturalmente reticentes a enviar tropas al extranjero. Por sus lazos históricos con el nazismo, nadie esperaba que los alemanes condujeran una respuesta militar a los soviéticos. Pero ellos están deseosos de proporcionar creciente ayuda económica a los aliados de Occidente en el llamado "arco de la crisis" en torno a Afghanistan, y pueden estar aún más deseosos de aumentar las tropas y las armas para la OTAN en Alemania, con el fin de permitir a los soldados europeos y estadounidenses desplegar-se por el Medio Oriente.

Por el momento, los alemanes buscan con premura estrechar los vínculos de la CE con los países que bordean el G. Pérsico como Irán y Kuwait, al igual que con Turquía y Yugoslavia. El Ministro Exterior alemán, Hans Dietrich Genscher, realizó recientemente una gira por los estados del Golfo, y propuso un acuerdo económico entre éstos y la Comunidad Europea, inspirándose en un tratado reciente entre la organización y los estados de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN). El documento podría, por ejemplo, favorecer inversiones conjuntas. Los países de la CE prometerían no congelar nunca los bienes de los países del Golfo de Europa (como lo hizo Estados Unidos, que congeló los bienes iraníes en respuesta a la crisis de los rehenes). A cambio, los estados del Golfo prometerían no nacionalizar las inversiones de la Comunidad en sus países. Además, las dos regiones tratarían de fortalecer sus lazos políticos.

La Comunidad ha dedicado también sus mejores esfuerzos a mejorar sus lazos con Yugoslavia. El temor de que, después de la muerte de Tito, los rusos invadan el país, urgía a los miembros de la Comunidad a firmar un nuevo acuerdo de comercio y asistencia con Yugoslavia. El convenio se retrasó varios meses a causa de divergencias sobre las importaciones de carne y otros asuntos triviales, pero la urgencia política de mantener a Yugoslavia vinculada a Occidente minimizó esos problemas comerciales.

Desde la perspectiva estadounidense, las medidas de la CE pueden parecer insignificantes. Pero la comunidad no es una organización militar, no tiene tropas bajo su mando. Es principalmente una agrupación económica. Pero en el mundo actual, la economía y el comercio pueden ser armas tan importantes como los misiles intercontinentales, como ya lo de-

mostró la Organización de Países Exportadores de Petróleo.

#### INICIATIVA DIPLOMATICA DE LA COMUNIDAD EUROPEA

Los ministros exteriores de la CE, en su reunión de "cooperación política" sostenida el 19 de febrero en Roma, propusieron "un Afghanistan neutral" que se mantuviera "alejado de la gran rivalidad de poderes".

El ex-Secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance, que llegó a Europa el mismo día para consultas, respondió favorablemente a la propuesta de los nueve miembros de la CE. Anteriormente, en una conferencia de prensa en Washington, el Presidente Jimmy Carter había declarado que "queríamos tener a Afghanistan neutral".

El Secretario del Exterior británico, Lord Carrington, quien había sugerido la estrategia de la CE, dijo que si se garantizaba la neutralidad afgana, los soviéticos podrían retirarse sin perjudicar su imagen y que debían aceptar la oportunidad si eran sinceras sus afirmaciones de que "estaban ocupando Afghanistan sólo para garantizar su seguridad".

La propuesta de una declaración ministerial que habría apoyado la resolución del Parlamento Europeo de boicotear los Juegos Olímpicos fue rechazada.

La resolución del Parlamento fechada el 15 de febrero no sólo pedía que los países miembros de la Comunidad Europea boicotearan las Olimpiadas de Moscú, sino también que la Comisión de la Comunidad embargara todas las exportaciones a la Unión Soviética. Una resolución adicional condenaba las medidas tomadas contra el disidente soviético Andrei Sakharov.

"Pedimos a los nueve gobiernos (de la CE) que muestren su desaprobación frente a la agresión y opresión de Afghanistan por parte de los soviéticos, aconsejando a sus Comités Olímpicos Nacionales que no lleven a sus equipos y atletas a los Juegos Olímpicos de Moscú", decía la resolución del Parlamento.

Presente en el debate parlamentario estaba el Vicepresidente de la Comisión, Wilhelm Haferkamp, quien reafirmó la firme reprobación de parte de ésta hacia la agresión soviética, y el apoyo de la organización a la vigencia de los derechos humanos. Hablando en forma personal y no oficial (dado que las Olimpiadas están fuera de la autoridad de la Comisión), Haferkamp recordó que en 1936, cuando los juegos tuvieron lugar en Berlín, él era escolar. En 1945, después de la guerra, conoció a muchos alemanes mayores que él, que habían sido perseguidos por los nazis. Le dijeron que inmediatamente después de 1933, todavía tenían esperanzas de ser ayudados desde el exterior a cambiar el régimen, pero que éstas se diluyeron cuando todo el mundo se juntó en Berlín.

## La crisis afgana pone a prueba la Alianza Atlántica.

maron a una retirada inmediata de las tropas de Afghanistan, y advirtieron que si los soviéticos continuaban con su política agresiva, la détente sería destruida.

Así, a pesar de la lentitud para reaccionar, la mayoría de los países de la Comunidad Europea —incluyendo a la independiente Francia— tomaron una posición similar a la de Estados Unidos. Los europeos son reticentes a descartar completamente la détente; para los alemanes, eso es inconcebible. Pero como dijo Francesco Cossiga, actual presidente del Consejo de la CE: "Queremos desarrollar una política de détente agresiva", denunciando, por ejemplo, las violaciones soviéticas de los acuerdos mientras se sigue señalando que Europa Occidental preferiría la détente a la guerra fría.

Por otra parte, la incapacidad de la Comunidad para reaccionar más prestamente ante la crisis inspiró la iniciativa del Ministro inglés de Relaciones Exteriores, Lord Carrington, de intentar reforzar los lazos de cooperación política de la organización. Lord Carrington quiere asegurar que una futura crisis haya consultas automáticas e inmediatas entre los ministros exteriores de la Comunidad Europea.

A fines de marzo, sólo dos gobiernos de la CE —el holandés y el británico— habían acordado el boicot de las Olimpiadas. La mayoría de los demás estaban indecisos, esperando saber lo que harían los otros. Los alemanes, belgas e italianos dijeron que apoyarían el boicot si todos los países europeos lo hacían. Los franceses estaban contra la medida, una encuesta de opinión de "Paris-Match" mostró que el 65 por ciento de los ciudadanos franceses pensaban que los juegos debían hacerse en Moscú. Pero hasta en ese país, la opinión esta-

viética fue decir: "Quiere decir que tendremos que preocuparnos más de estrechar lazos con los países tercermundistas de esa zona".

Los alemanes son naturalmente reticentes a enviar tropas al extranjero. Por sus lazos históricos con el nazismo, nadie esperaba que los alemanes condujeran una respuesta militar a los soviéticos. Pero ellos están deseosos de proporcionar creciente ayuda económica a los aliados de Occidente en el llamado "arco de la crisis" en torno a Afghanistan, y pueden estar aún más deseosos de aumentar las tropas y las armas para la OTAN en Alemania, con el fin de permitir a los soldados europeos y estadounidenses desplegar-se por el Medio Oriente.

Por el momento, los alemanes buscan con premura estrechar los vínculos de la CE con los países que bordean el G. Pérsico como Irán y Kuwait, al igual que con Turquía y Yugoslavia. El Ministro Exterior alemán, Hans Dietrich Genscher, realizó recientemente una gira por los estados del Golfo, y propuso un acuerdo económico entre éstos y la Comunidad Europea, inspirándose en un tratado reciente entre la organización y los estados de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN). El documento podría, por ejemplo, favorecer inversiones conjuntas. Los países de la CE prometerían no congelar nunca los bienes de los países del Golfo de Europa (como lo hizo Estados Unidos, que congeló los bienes iraníes en respuesta a la crisis de los rehenes). A cambio, los estados del Golfo prometerían no nacionalizar las inversiones de la Comunidad en sus países. Además, las dos regiones tratarían de fortalecer sus lazos políticos.

Los alemanes hacen también grandes esfuerzos para lograr mejores rela-



# Empezó turismo en altura

Santiago, al igual que las grandes capitales del mundo, cuenta desde el sábado doce con un servicio de vuelos de turismo en helicóptero. Original sistema un tanto caro para el bolsillo del chileno, quien generalmente está capacitado como para realizar viajes de placer sólo a bajos costos.

En Avenida Kennedy al llegar a Luis Correa se ha acondicionado un terreno especialmente para que 10 helicópteros salgan cada cinco minutos del lugar. El tiempo de los vuelos varía entre los seis, diez y 20 minutos, cuyos valores fluctúan entre los 600 y 1.600 pesos por persona. Por lo tanto, un vuelo de seis minutos —desde Avenida Kennedy hasta el Cerro Calón— le ocasiona a una familia compuesta de cuatro personas, un desembolso de 1.600 pesos. Si desea ir a Farellones, la misma familia deberá gastar más de cuatro mil pesos.

"Considero que este servicio viene a llenar un vacío existente en el fin de semana santiaguino. Es una excelente idea, que entrega una nueva forma de entretenimiento al habitante de la ciudad. Espero que parte de las ganancias se destinen a la Municipalidad", expresó al gestor de la empresa, el gerente general de HelicopServicio Carlos García Balmaceda, el alcalde de Las Condes Jorge Martínez Rodríguez, quien junto a su pequeño hijo Ignacio llegó al lugar movido por la curiosidad. En general, la autoridad comunal se mostró altamente complacida con el original tour, el que podría estar al servicio de la promoción del turismo nacional, tan necesitado de prácticas novedosas que eviten el actual tedio dominical.

El tour en alturas partió en forma experimental, el sábado cinco de julio. Una semana más tarde, en las siete primeras horas desde su inauguración el sábado recién pasado, los diez helicópteros transportaron a más de 200 personas. Esto también viene a constituir una esperanza para el potencial usuario, ya que la mayor afluencia de público podría hacer a la empresa gestora de la idea, abaratar los precios.

## SERVICIO COLECTIVO

Próximamente se implementará un helicopuerto en el edificio Eurocentro, ubicado en Moneda esquina de Paseo Ahumada. Desde allí operará un helicóptero con capacidad para catorce pasajeros, los que podrán ser transportados en pocos minutos a cualquier sector de Santiago o sus alrededores.

Este nuevo servicio a cargo de helicópteros a turbina del tipo Hughes y FH 1.000, no tiene precedentes en la historia del turismo nacional y es conocido sólo en algunas capitales latinoamericanas. Con él, Chile se pone a la altura de países cabeza del turismo mundial, como España, donde el sistema de turismo en helicóptero es conocido desde hace varios años.

El novedoso circuito turístico posibilita una mayor cobertura en la atención del visitante extranjero, quien está acostumbrado a visitar otras capitales y a conocerlas desde el cielo, aunque el valor actual del servicio lo aleja bastante de las posibilidades de la mayor parte de los chilenos.



Más de 200 pasajeros fueron atendidos durante el primer día de operaciones de los vuelos de turismo en helicóptero, los que partieron en forma experimental el 5 de julio recién pasado.

## Jóvenes y soldados ofrecen vidas por defender a Chile



Los estudiantes hicieron caso omiso del frío de ayer y llegaron con sus estandartes a rendir su homenaje a los héroes de La Concepción.

"Mientras haya en pie un solo soldado nuestra patria puede estar segura de que la defenderemos, entregando nuestra vida si es necesario".

La promesa se escuchó fuerte, firme y clara entre la lluvia que en la mañana de ayer comenzaba a caer sobre la capital y que no fue capaz de hacer perder el brillo y el patriotismo con que hombres, mujeres, jóvenes y niños participaron en el acto programado por la Liga Nacional Pro Patria para recordar las Glorias del Ejército y conmemorar el 98 aniversario de la Batalla de La Concepción, donde 77 muchachos entregaron su vida por defender a Chile.

La ceremonia se realizó frente al monumento que recuerda esa gesta histórica, en Alameda Bernardo O'Higgins con Dieciocho, y a ella asistieron delegaciones de la Escuela Militar, de la Fuerza Aérea de Chile, de la Escuela Naval, de la Defensa Civil, de ex servidores de las Fuerzas Armadas, de la Escuela N° 10 "La Campana", donde estudió sus primeras letras el héroe Arturo Prat e instituciones civiles.

Momentos antes se realizó una misa en la Vicaría General Castrense, desde donde partió un desfile hasta el monumento a Los Héroes con el objeto de expresar su reconocimiento a tan importante gesta histórica.

El Sub Alférez Iván Veas, a nombre de los institutos castrenses, se dirigió a los presentes recordando el patriotismo de los 76 jóvenes comandados por Luis Cruz Martínez, afirmando que la juventud chilena no se rinde. "Civiles y militares, añadió, seguirán siempre en la ruta de heroísmo y patriotismo dejada por los mártires de La Concepción. Es por eso que hoy puedo afirmar que mientras exista un soldado o un joven en pie la patria nada tiene que temer".

## Portuarios debaten reforma

Los dirigentes de la Confederación Marítima de Chile, COMACH, han solicitado una audiencia para tratar problemas del gremio, al Director del Territorio Marítimo y Marina Mercante, contralmirante Guillermo Aldoney Hansen. La información la entregó a "La Nación" el presidente de la organización gremial, Martín Bustos Gallardo, quien regresó recientemente de un viaje a la zona sur.

Dio a conocer que se plantearían al contralmirante Aldoney las inquietudes que afectan a los trabajadores marítimos, en especial las que dicen relación con las normas que imperarán para las labores que realizan a bordo de las naves.

### REFORMA PREVISIONAL

También preocupa al gremio marítimo la Reforma Previsional, luego de la reunión con el Ministro del Trabajo para abordar el tema, estimándose por parte de la Directiva Nacional de COMACH, que debe continuar el debate, ya que se reitera que los imponentes de la sección Triomar, Tripulantes y Obreros Marítimos, y los de CAPREMER, Caja de Previsión de la Marina Mercante, deben mantener sus regímenes de jubilación a los 55 y 60 años de edad, agregándose que también los de CAPREMER podrían acogerse a retiro al completar 30 años de imposiciones.

## Vence plazo para optar a locales en Feria Persa

A las 17.00 horas de hoy vence en forma impostergable el plazo que se otorgó a los aspirantes a optar a los locales del complejo comercial y turístico "Multivent", cuyo nombre de fantasía es "La papa de las Ferias Persas", para completar la documentación correspondiente a ese trámite.

En las oficinas de Mapocho 1901, la directiva que encabeza Francisco Pizarro atenderá a las personas a las

que les falta entregar su legajo correspondiente, para cumplir posteriormente con la presentación de las carpetas ante el BHC, instituto que financiará la adquisición de los terrenos que se están habilitando en el mencionado centro de ventas.

Asimismo, se dijo que la firma de la escritura de adquisición se llevará a efecto el jueves 24 del presente en el salón de actos del BHC.

## Metalúrgicos aúnan esfuerzos con ASMAR

Una reunión de vinculación de los industriales de los sectores metalmeccánico y metalúrgico con ASMAR se celebrará mañana a las 17.30 horas, en el Hotel Sheraton, según informó el Departamento de Relaciones Públicas de ASIMET.

A la reunión fue especialmente invitado el Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la Junta de Gobierno, Almirante José T. Merino. También concurrirán otros altos jefes de la Armada Nacional y dirigentes de la CORFO, ENAP, empresas navieras y de armadores y representantes de entidades bancarias.

### 200 INDUSTRIALES

En este acto del martes próximo,

## Comercio detallista celebró aniversario

Con un acto social efectuado en los salones del Hotel Tupahue y al que asistieron más de 300 personas, la Confederación Gremial del Comercio Detallista de Chile celebró sus 42 años de existencia.

La entidad, que reúne a 135 mil afiliados a lo largo del país, agrupa en más de 300 instituciones de base, nació el 12 de julio de 1938 en la ciudad de Valparaíso, como Confederación de Comercio y de la Pequeña Industria Minorista de Chile.

Entre los asistentes al acto se encontraban el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán; el Director de DIRINCO, Mario Ebner y el Director General de Televisión Nacional de Chile, Hernán García Barzelato.

El Presidente Nacional de la agrupación, Rafael Cumsille, quien desde hace 10 años se desempeña co-

mo tal, destacó el apoyo recibido por parte del Gobierno y de la Municipalidad de Santiago.

Dijo que "los comerciantes sienten orgullosos de ser lo que son ya que ahora están presentes en cada una de las actividades del país, dispuestos a ayudar a sus habitantes".

Por su parte, el Alcalde Patricio Guzmán se refirió a la importancia que tiene y ha tenido el comercio, resaltando el crecimiento que ha experimentado la Confederación Gremial del Comercio Detallista de Chile, lo que es una muestra evidente, expresó, del avance económico del país.

Entre los concurrentes también se encontraban ejecutivos de importantes empresas del sector privado y representantes del comercio de las 13 regiones del país.

## Jornadas universitarias sobre Comunidad Europea

Todas las alternativas del funcionamiento del Mercado Común Europeo serán analizadas durante esta semana en las jornadas de estudio que con tal propósito inauguran hoy a las 18 horas el Servicio de Extensión y Comunicación de la Universidad de Chile.

El Seminario contará con la importante presencia de los Embajadores de Francia Emanuel Casteja y Gran Bretaña, John Moore, quienes actuarán como expositores junto al Ministro Consejero de la Embajada de los Países Bajos, el representante local de la Comunidad Económica Europea, el Ministro Consejero de Alemania Occidental y España y un representante del Consejo Británico.

Estas y otras personalidades del acontecer económico internacional se darán cita diariamente en el Museo de Arte Contemporáneo para analizar este y otros temas relativos a instituciones que unen a nueve países europeos.

En el acto inaugural, que tendrá lugar hoy lunes, intervendrán además el Vicerrector de Extensión y Comunicaciones de la Universidad

de Chile, Fernando Riquelme; el Ministro Consejero holandés, Henk Elink-Schuurman y el doctor Peter Kalbe, quien analizará la estructura y funcionamiento de las comunidades europeas.

La comunidad europea cuenta entre sus mayores logros la unión aduanera, políticas comunes de pesca y agricultura, el libre desplazamiento laboral, programas de acción social, energética, tecnológica nuclear y de transportes.

Respecto a América Latina, existe un crecimiento continuo de los intercambios en cifras absolutas y en saldo en la balanza comercial generalmente favorable a nuestro continente.

Desde la creación del Mercado Común Europeo (1958) sus importaciones provenientes de Latinoamérica se ha cuadruplicado, hasta alcanzar en la actualidad un valor total de aproximadamente 14 mil millones de dólares.

Estos y otros considerandos serán analizados durante la semana por la Universidad de Chile, cuyo seminario sobre el tema será clausurado el próximo viernes.

## Concurso de admisión en la Armada

El próximo jueves a las 8.30 horas se iniciará en todo el país el concurso único de admisión a las Escuelas Matrices de Gente de Mar, vale decir Escuela de Grumetes, de Infantería de Marina y de Artesanos Navales.

Los diversos exámenes de este certamen serán tomados en tres etapas, realizándose las dos últimas a mediados de diciembre del presente año y a principios de enero de 1981. Para participar en la primera selección los postulantes deben ser chileno, tener cédula de identidad, ser soltero, edad al 1° de enero del próximo año no menor de 15 ni mayor de 18, estar cursando o haber cursado primer medio como mínimo y estatua entre 1.56 metros, de acuerdo a la edad.

El jueves los jóvenes interesados deben presentarse en cualquiera de las sedes con la cédula de identidad, un lápiz de pasta y un lápiz de grafito N° 2.

En esta oportunidad los postulantes llenarán los formularios de inscripción y de antecedentes personales, redactarán una autobiografía y rendirán exámenes de conocimiento y habilidad en matemáticas y en castellano.

La Dirección de Instrucción de la Armada dispuso que el concurso se realice simultáneamente en nueve sedes a lo largo del territorio. Los interesados pueden presentarse en los siguientes Destacamentos IMN: Iquique, 1° "Lynch"; Antofagasta, Gobernación Marítima; Coquimbo, Villa de las Niñas de La Serena; Santiago, Mar, Escuelas 62 y 75; Talcahuano, Centro de Telecomunicaciones; Llanquihue, Talcahuano, 1°; Temuco, Coeducación N° 1; Rengo, Regimiento de Infantería de Marina N° 8 Tucapel; Punta Arenas, Estación Naval y Punta Arenas, Destacamento IMN N° 4 Cochrane.

## SOCIEDAD IMPORTADORA DENTAL S.A. "SIDENTAL"

Moneda N° 880 - Santiago

### ESTADOS FINANCIEROS

| Balances al 31 de Diciembre de 1979 | Resultado entre el 1° Enero de 1979 y el 31 de Diciembre de 1979 |
|-------------------------------------|--|
| Activo Circulante 6.917.864,75      | Ingresos de Explotación 11.524.904,67                            |
| Pasivo Circulante (1.082.425,11)    | Costo de Explotación ( 7.109.456,80 )                            |
| Capital de Trabajo 5.835.439,64     | Margen de Explotación 4.415.448,07                               |
| Activo Fijo . . . . . 125.137,52    | Gastos de Administración y Ventas ( 3.027.209,63 )               |
| Otros Activos . . . . .             | Resultado Operacional 1.388.238,44                               |
| Pasivo a Largo Plazo( . . . . . )   | Otros Ingresos/(Egresos) netos no Operacionales ' . . . . .      |
| Patrimonio Neto \$ 5.960.627,16     | Corrección Monetaria (Más/Menos) ( 1.082.822,32 )                |
|                                     | Resultado antes de Impto. a la Renta 305.416,12                  |
|                                     | Impuesto a la Renta ( 141.154,00 )                               |
|                                     | Utilidad/(Pérdida) neta \$ 164.262,12                            |

Firma del Gerente General

Firma del Contador

COLEGIO DE CONTADORES  
RCS. N° 4255  
0.8455  
Otilia Bortnik R-120



# Accidentes colocan nota roja al fin de semana

Otro trágico fin de semana vivimos los chilenos, al registrarse más de 20 accidentes de tránsito en los dos últimos días, en distintos puntos del país, causando muertos y heridos.

Ayer domingo Carabineros informó de tres personas fallecidas y siete heridas en situaciones de este tipo.

El hecho más grave ocurrió en Viña del Mar donde un chofer de taxi, al intentar dar la vuelta a un camión, se estrelló contra su vehículo, se estrelló contra un muro de contención resultando en un muro de contención muerto y el otro chofer de su pasajero gravemente herido de extrema gravedad.

En el lugar perdió la vida Gustavo Ceramero Rojas de 27 años y quedó herido de gravedad Humberto Berrío Marchante de 40 años.

En Santiago tres personas resultaron heridas, una de ellas de gravedad, cuando a las 09.10 horas de la mañana un taxi colectivo se estrelló contra un taxibús en Avenida Santa Rosa entre Álvarez de Toledo, en la comuna de San Miguel.

El hecho se produjo cuando el taxibús patente HZC-50 de Santo Domingo del recorrido Yarur-Sumar, conducido por Jorge Jiménez Castro, que se dirigía por Álvarez de Toledo hacia el oriente, embistió al taxi colectivo placa JWE-68 de La Granja guiado por Javier Bravo Gatica.

Este último vehículo corría a exceso de velocidad por Avenida Santa Rosa hacia el norte, resultando heridos sus tres pasajeros, los que aún no han sido identificados.

Los heridos, uno grave y dos leves fueron trasladados hasta el Servicio de Urgencia del Hospital Barros Luco, mientras que los conductores fueron detenidos por personal de Carabineros.

Por otra parte, en Valparaíso, la caída de una renoleta desde una altura de cuatro metros en el sector de la subida Artillería, dejó a su conductor con heridas de mediana gravedad.

El accidente ocurrió cuando el vehículo, patente GVZ-83 de Valparaíso, gobernado por Aída Cancino, de 47 años, al doblar en la citada arteria en dirección a calle Ormopello, por razones que se ignoran, se precipitó al vacío.

La conductora fue trasladada de

urgencia a la Asistencia Pública de esta ciudad donde permanece internada.

El balance de víctimas continúa en Quillota donde dos personas resultaron heridas de gravedad al volcar el automóvil en que viajaban, cuando éste trató de esquivar otro vehículo, frente al kilómetro 104 de la Carretera Panamericana Norte.

Según Carabineros, el accidente se produjo a las 19.30 horas del sábado cuando el automóvil que guiaba Angel Liu Cam esquivó a un vehículo no identificado que viajaba en sentido contrario, adelantando a un camión y que ocupaba su pista de circulación, saliendo de la calzada y volcando.

El conductor y su acompañante, identificada como Herlinda Uribe Seguel, sufrieron lesiones de carácter grave, debiendo ser internadas en el hospital de Quillota.

La policía efectúa las diligencias para ubicar al vehículo causante del accidente y detener a su conductor.

## MUERTES EN ATROPELLO

El obrero Abdón Olavarría Guerrero de 49 años de edad, falleció atropellado por un taxibús, frente al número 8403 de Avenida Colón, en el sector de Hualpencillo, en Talcahuano.

El accidente se registró en las últimas horas del sábado cuando el peatón intentó cruzar la calzada por delante de un bus que se encontraba detenido tomando pasajeros, siendo alcanzado por el taxibús que en esos momentos adelantaba al vehículo estacionado.

El chofer del taxibús patente TF-4 de Talcahuano, Francisco Javier Miranda Hormazábal de 30 años, fue detenido por Carabineros y puesto a disposición de la justicia.

Desde Arica se informó de la muerte instantánea que sufrió Ernesto Huarachi Mamar de 9 años de edad, al golpear el cráneo sobre el pavimento luego que se lanzara desde un camión en marcha.

El accidente se registró a las 19.50 horas de ayer, a la altura del kilómetro 28 de la Carretera Once.

Por la responsabilidad que pueda tener, Carabineros detuvo al conductor del vehículo, Antonio Visconti Beizán, agricultor, de 48 años de edad, quien manifestó que el menor viajaba en la parte trasera, lugar destinado a la carga donde el niño se lanzó a la carretera sin previo aviso.

La víctima tenía su domicilio en la parcela cuatro del Valle de Lluta.

## Síntesis policial

### Detenidos

En momentos que operaban en concurridos paraderos de buses, personal de la Brigada de Narcóticos y Drogas Peligrosas del Servicio de Investigaciones de Valparaíso detuvo en las últimas horas del sábado a tres avezados lanzas.

Se trata de José Vera, Carlos Flores y Elias Cataldo Valenzuela, quienes fueron capturados en el sector cercano a la feria de la Avenida Argentina, principal centro abastecedor hortofrutícola de la ciudad, en momentos que "aligeraban" bolsones a desprecupadas dueñas de casa que esperaban locomoción colectiva.

El trío permanece recluido en el Cuartel Policial y serán puestos hoy a primera hora a disposición del tribunal de turno.

### Incendio

Totalmente destruido por un incendio resultó el inmueble de material ligero del pasaje Chiloe, casa N° 28, de Población Manuel Rodríguez en Curicó, resultando damnificados sus once ocupantes.

El fuego hizo su aparición a las 12.15 horas del sábado a raíz de la inflamación de una cocina a parafina.

Afectado fue un grupo familiar compuesto por 3 adultos y 8 menores.

Carabineros informó que no hubo desgracias personales ni fueron afectados otros inmuebles de la vecindad.

### Cadáver

El cadáver de un individuo de aproximadamente 45 años que se encontraba flotando en el mar, fue res-

catado en el sector costero de Viña del Mar.

El informe de Carabineros establece que el hecho fue denunciado por particulares, quienes indicaron que en los roqueríos del puente "Los Piqueros", ubicado en el camino que une Viña del Mar con el balneario de Concón, había un cuerpo flotando en las aguas.

Hasta el lugar se trasladó una patrulla de la policía uniformada, la que logró sacar del mar al occiso, quien no portaba documentación alguna, siendo trasladado a la morgue del hospital "Gustavo Frickel".

Al parecer la causa de su muerte fue por asfixia por inmersión tras la caída desde los roqueríos en momentos que mariscaba...

### violada

Con lesiones de carácter grave quedó la menor, iniciales S.R.S., quien fue violada brutalmente por un vecino. El autor del atroz atentado fue identificado como Pedro Bernal Marasán, domiciliado en la Población Valdivia de Viña del Mar.

Según la denuncia presentada por la madre de la niña, ésta se encontraba jugando junto a otros menores en el patio de su casa, cuando fue invitada a ver televisión junto a sus amigos bajo amenaza de arma blanca.

La menor quedó en mal estado por lo que los otros menores avisaron a la madre, quien la trasladó a la Asistencia Pública, donde le diagnosticaron lesiones de carácter grave.

El depravado, luego de cometido su delito, se dio a la fuga. Personal de Carabineros de Viña del Mar inició de inmediato las diligencias para dar con su paradero.

## Inminente captura de brutal homicida

La policía se encuentra tras los pasos de un sujeto apodado "El Rubén", que ayer en la madrugada dio muerte al delincuente habitual Juan Richard Soto-Aguilar Olivares durante una riña ocurrida frente al número 845 de calle Bandera, en Santiago.

Los hechos se iniciaron a las 3.30 horas cuando el individuo conocido como "Rubén", que tiene su domicilio en calle Echeverría número 964, casa cinco, de la capital, ofendió a Juan Richard, que se encontraba acompa-

ñado de su conviviente R. A. F. de 17 años.

Ante la provocación, ambos sujetos comenzaron una acalorada discusión que culminó cuando "El Rubén" extrajo de entre sus ropas un cortaplumas y lo clavó en el tórax de su contrincante, quien falleció a los pocos segundos.

En fuentes policiales se estima que la captura del homicida es inminente, ya que la conviviente de la víctima logró aportar algunos antecedentes que facilitan la labor policial.



Los fines de semana son los que principalmente abultan las estadísticas de muertos y heridos en accidentes de tránsito. La cantidad de vehículos destruidos o dañados por esta situación es ya incalculable.

## Alto índice de cáncer en Valparaíso

VALPARAISO.—La incidencia de casos de cáncer de la provincia de Valparaíso es uno de los más altos del país. Se registraron 127 por cada mil habitantes, cifra que sólo es superada por países altamente desarrollados, como Francia, Estados Unidos y Holanda, donde hay 250 casos por cada mil habitantes. Por otro lado, Brasil es el país que tiene la menor frecuencia de cáncer, con 70 casos por cada mil habitantes. Esta información la entregó el Doctor Eladio López, quien es el médico jefe del Servicio de Radioterapia del Hospital Carlos van Buren, además de ser subdirector de este centro asistencial.

El tipo de cáncer más frecuente en la V Región es el de la piel, que en un 30% se detecta precozmente, lográndose tratar a tiempo. El cáncer que produce mayor mortalidad es el de esófago, con una frecuencia del 32% en los hombres y 24% en la mujer.

Le sigue en incidencia, en la mujer, el cáncer al cuello del útero, que cuando se detecta en su grado Uno, es eliminado en un ciento por ciento. Esto significa que una vez tratado, ya sea con Radioterapia o Bomba de Cobalto, pasan cinco años sin que la enfermedad se manifieste nuevamente. Luego sigue el cáncer de mamas, que representa el 16% de esta enfermedad en la mujer y que tiene un porcentaje de mejoría similar al del cuello del útero, un ciento por ciento en grado uno y un 50% en los grados Dos y Tres.

En el caso de los hombres, luego del cáncer a la piel y de estómago, siguen en frecuencia el cáncer bronquial, motivado por el cigarrillo, y especialmente en quienes empiezan a fumar muy jóvenes, según el doctor Eladio López. Este tipo de cáncer tiene un alto índice de mortalidad y requiere tratamiento a través de la cirugía. A continuación, siguen el cáncer en diferentes partes del tubo digestivo, con porcentaje mayor en el esófago, y el cáncer a la próstata. El cáncer a los testículos se presenta en un porcentaje menor, que no deja de tener importancia.

Dentro de los tipos de cáncer que se presentan en la V Región, los de cabeza y cuello tienen una incidencia considerable. Se localizan en labios, lengua, amígdalas, laringe, faringe, encías y maxilar superior, principalmente.

### CIRUGIA O RADIACIONES

El tratamiento de esta enfermedad depende de su localización y de su grado. De acuerdo con estos síntomas puede ser del dominio exclusivo de la cirugía o de la radioterapia, o de ambas. También se toma en cuenta la variedad histológica de cada uno de los tipos de cáncer. Por ejemplo, se da el caso de que hay 14 diferentes tipos de cáncer de mamas.

Por estas razones, el servicio de Cancerología y Radioterapia del Hospital Van Buren trabaja con comités de especialistas de diferentes materias, quienes indican el tratamiento terapéutico a aplicar en cada caso. Además, cada día de la semana se destina a cada especialidad, es así como los lunes se atiende a ginecología; los martes a mamas; miércoles a tubo digestivo; jueves a urología, y viernes a cabeza y cuello.

El Hospital Van Buren cuenta con cincuenta camas en el pabellón "Madame Curie", que están ocupadas principalmente por mujeres, y que bastan para los casos que necesitan hospitalización, tanto de la V Región como de la IV, ya que es un centro suprarregional, que atendía incluso a la III Región, hasta que se construyó un Centro de Radioterapia en Antofagasta. No hay postergaciones de ningún tipo. Actualmente tiene un total de 80 enfermos en tratamiento, y atiende 40 consultas diarias de enfermos nuevos y de controles.

### OFICINA DE SEGUIMIENTO

El Servicio cuenta también con un organismo único en el país, una oficina de seguimiento de enfermos tratados con un control periódico de cada uno de ellos con una eficacia de un 85%, que sube en los cánceres de cuello uterino a un 90% y a un 94%, en tipos de cánceres de grado Uno.

Esta oficina cita a las personas afectadas, o sigue su pista cuando no han continuado con el tratamiento. Para ello involucra también a los parientes de los enfermos, de quienes se guardan la mayor cantidad de datos posibles.

### DAMAS DE VERDE

En el Pabellón "Madame Marie Curie" del Hospital Van Buren, hay un grupo de voluntarias que cumplen una labor silenciosa, que merece destacarse. Ellas son las Damas de Verde, cuya presidenta nacional es la señora Lucía Hiriart de Pinochet. En la V Región su presidenta es Irma Baeza de Recabarren.

La labor de estas Damas se inicia todos los lunes a las 9 de la mañana, y se prolonga hasta el viernes a mediodía. Entregan leche a los enfermos internados y a los que acuden al consultorio. Preparan comidas para entregar a los hospitalizados como alimentación extra. Además, reparten diferentes artículos como jabón, colonias, agua mineral, pasta de dientes, ropas, revistas y obsequios. También sirven de nexo entre los enfermos y los parientes que los visitan.

Para ello, las veinte voluntarias que hay en Valparaíso trabajan en turnos y para reunir fondos realizan diversas actividades benéficas a través del año.



El uso de bomba de cobalto es uno de los tratamientos terapéuticos con que se puede combatir el cáncer en el Centro de Radioterapia de Valparaíso.



La Sala "Madame Marie Curie" del Hospital Van Buren está destinada a los enfermos de cáncer, donde reciben las atenciones adecuadas.

15 millones  
5 millones  
16 premios de 250mil  
sorteo 20 de Julio

Acierte con...

Polla



## Avance tecnológico en "Expo Import'80"



La Fuerza Aérea de Chile exhibe un automóvil FIAT con combustión a alcohol que ha causado sensación.

VALPARAISO.— Más de 15 mil personas han visitado en los dos primeros días la tercera feria exposición internacional "Expo-Import'80", que organizó la Cámara Regional de Comercio y de la Producción, con auspicio de la Municipalidad de Viña del Mar y el Servicio Nacional de Turismo, y que se realiza en los terrenos del Valparaíso Sporting Club, con entrada por Avenida Los Castaños.

Esta es la única muestra con la producción nacional e internacional que se realiza en invierno en Viña del Mar y se ha convertido en una atracción y evento tradicional. Dispone de estacionamiento, casino, donde se pueden degustar productos y se presenta además un show cada día, con artistas de renombre, y un parque de juegos mecánicos, entre los que incluyen entretenimientos para pequeños.

La Universidad Católica de Valparaíso posee un stand donde exhibe la maqueta de la planta de acetileno, de acuerdo a un proyecto de la promoción 1979 de la Escuela de Ingeniería Química y que fue posible construir con financiamiento de CRAV. Asimismo, instaló acuarios de la Escuela de Pesquería y Alimentos y un trabajo relacionado con el Archipiélago de Juan Fernández.

El Instituto Hidrográfico de la Armada presenta un blanco aéreo tele-dirigido, utilizado por la aviación naval en servicio de artillería, y un trabajo completísimo sobre el Canal Beagle, con mapas y sobre-impresiones.

Las municipalidades de Viña del Mar y Valparaíso exhiben una muestra fotográfica con realizaciones efectuadas en los diversos sectores de las dos comunas.

"La Nación" montó un atractivo stand donde presenta el proceso, a través de los años de impresión del rotativo, disponiendo de ejemplares y su variedad de suplementos, lo que ha captado el interés de los asistentes, en tal forma que las suscripciones han aumentado por decisión espontánea del público. Este ha valorado las nuevas técnicas y presentación del "Diario Grande de Chile". Sobre el stand, se ha colocado una gran variedad de globos con el logotipo del diario.

AVANCE TECNOLÓGICO

La tecnología no está ausente de la "Expo-Import'80", destacando entre la gran variedad de artículos el aspecto comunicacional con novedades consideradas revolucionarias.

Se exhibe un teléfono inalámbrico conectado radialmente con una central, con un radio operativo de cien metros; una minicentral de teléfonos que está dotada de "memoria", pudiendo discarse 31 números de uso habitual. Para comunicarse sólo basta oprimir un botón y se produce el llamado en forma automática.

Entre los equipos sofisticados que se presentan en la feria internacional sobresale además el "recadero telefónico", en base a grabadoras. El sistema omite el uso del aparato telefónico auricular, pudiendo conversar una persona paseando por la casa u oficina, contándose con un "contestador automático". El secreto está en el uso de microfones ultrasensibles y un altavoz.

Entre las novedades se encuentra

una máquina para oficina que puede sacar una fotocopia de medio kilómetro de largo, 540 metros en total, en una sola tirada que comprende un largo de 2 mil veces una hoja de tamaño carta.

La Fuerza Aérea de Chile exhibe un automóvil Fiat 147 L, que se diferencia de otros vehículos similares porque es impulsado por alcohol a través de un motor adaptado en fábricas brasileñas. Se encuentra en estado de experimentación el uso de este combustible y fue cedido gentilmente por la FACH para la muestra.

Carabineros de Chile presenta equipos diversos, servicios de comunicaciones y motocicletas de servicio, además del sistema de telex que une

a la institución desde Arica a Valparaíso en 15 segundos.

Los 180 stands, bajo sólidas estructuras metálicas, ofrecen una gran variedad de licores, cigarrillos, alimentos, menajes, motores, joyería, cristalería y el automóvil del piloto Juan Carlos Ridolfi, que detenta el récord de la vuelta en el circuito de Las Vizcachas, mil 609 metros, en 49 segundos 8 décimas.

La "Expo-Import'80" abre sus puertas de 14 a 23 horas de lunes a viernes de 16 a 24; y los sábados y domingos de 10 a 24 horas. Los precios de las entradas son 40 pesos para adultos y 20 para niños.



El público puede degustar en el Stand de la Compañía Frutera Arauco los chocolates y caramelos "Dizioli", importados de Brasil.

## Industrializarán la basura en Concepción

CONCEPCION.— Estudios para llegar a la utilización e industrialización de las 250 toneladas diarias de basura que se producen en la ciudad, se encuentra realizando la Comisión de Contaminación Ambiental formada hace dos años en esta zona, según lo dio a conocer el presidente de este organismo, ingeniero Guenter Waggemann.

El personero, experto en materias de contaminación, en entrevista concedida a dos meses de asumir ese cargo, señaló que en este momento se realizan contactos con centros especializados de Europa, entre ellos el "Instituto Mc Hale", para lograr además la recuperación de otros elementos contaminantes y desechos.

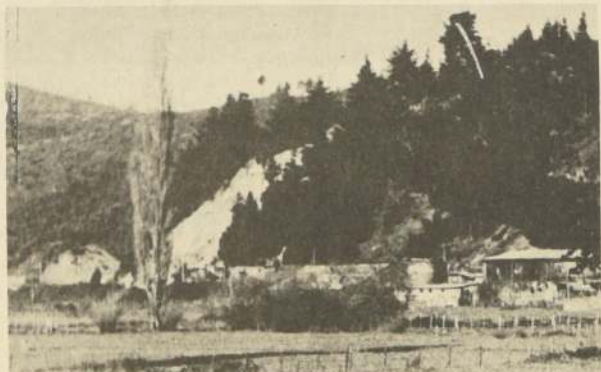
"Esta política, que pensamos implementarla dentro de todo lo que

sea posible, se inserta en el concepto, no de dar una lucha para tratar de destruir la contaminación —objetivo relativo— sino en aquel de hacer útiles y positivos algunos de estos elementos, así como los desechos".

USO DEL ASERRIN

"Un paso importante se ha dado —explicó— con el empleo de tres millones de toneladas de aserrín que se han rescatado y ocupado en la zona, en sustitución de medio millón de toneladas de petróleo".

Gunter Waggemann, es además ingeniero jefe de la división ingeniería de Huachipato, nació en 1921 en Corral, es nieto de alemanes inmigrantes, lleva 30 años como proyectista y es también presidente del comité asesor de "CIDERE".



Estos son los potreros contiguos a la Avenida General Bonilla, donde se instalará el vertedero de basuras de Concepción. No habrá insectos, roedores ni miasmas, gracias al relleno sanitario.

ESTUDIO

Señaló que en este momento está encargado a la Municipalidad, un estudio sobre las características sobre la cuantiosa cantidad de basura que se extrae en Concepción.

Indicó que se quiere determinar qué cantidades de plásticos, vidrios, papeles, fierro y aluminio se contienen en esos desechos.

Agregó que la experimentación para la obtención de biogas y fertilizantes a partir del estiércol y materias fecales del cerdo, han arrojado resultados extraordinariamente positivos a "CIDERE" y citó que en recientes visitas, especialistas alemanes y norteamericanos quedaron admirados de

CONTAMINACIÓN DE CONCEPCION

Sobre los problemas generales de contaminación de Concepción, Waggemann dijo que en este momento las fuentes afectadas son el río Bio Bio, en particular entre Coigüe y la desembocadura, la Laguna Grande de San Pedro y el litoral de Arauco. En relación al Bio Bio, indicó que urge una política de "manejo y tratamiento de su cuenca, ya que los depósitos de tierras por efecto de las lluvias, y otras materias inorgánicas derivan en una contaminación cada vez más creciente del caudal".

Las nuevas técnicas de impresión, presentación y variedad de Suplementos de LA NACION, en su nueva etapa, son valoradas por el público, aumentando las suscripciones al "Diario Grande de Chile".

## Preocupa a tripulantes cesantía en el gremio

VALPARAISO.— La directiva nacional de la Federación de Tripulantes de Chile, FETRICH, elaborará un informe estadístico con los porcentajes de desempleo que afectan al gremio, documento que será puesto en conocimiento del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, y del Almirante José Toribio Merino Castro, Comandante en Jefe de la Armada y Miembro de la Junta de Gobierno.

Arturo Mayorga Santana, que recientemente realizó un viaje a la zona sur, dio a conocer que existía preocupación en las bases, por la situación que están atravesando los tripulantes, especialmente los que integran las dotaciones de la flota de la Empresa Marítima del Estado.

Señaló que con la venta de los buques mercantes "LAGO RINIHUE"

"COQUIMBO" y "VALPARAISO", se han quedado cesantes 62 tripulantes, agregando que en la actualidad se encuentran por ciento de los socios de los sindicatos afiliados a FETRICH, se encuentran sin ocupación.

Destacó que el mismo documento estadístico, con los datos sobre la cesantía que afecta al gremio, será entregado al Ministerio del Trabajo para tratar de encontrar una solución al problema.

"La Empresa Marítima del Estado —informó Arturo Mayorga a "La Nación"— nos dio a conocer en la oficina, que habrá reducción de personal a bordo de las naves; por lo tanto, hemos solicitado los antecedentes para poder comprobar si los tripulantes son los caros, como indica EMPREMAR.

**MOP**  
DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

**POSTERGACION  
PROPUESTA PUBLICA**

**DIRECCION  
DE VIALIDAD**

Se avisa a los interesados en la Propuesta Pública para la Repavimentación de la Carretera Longitudinal Sur, Sector: Osorno - San Pablo, entre los kms. 929 y 947.50, Provincia de Osorno - X Región, que esta Licitación se ha postergado para el día Jueves 31 de Julio, a las 16 horas. Las Propuestas se abrirán en la Oficina del Señor Director de Vialidad, calle Morandé 59, segundo piso.

Arts. 19 y 20.- Se recibirán en la Secretaría de la Sección Propuestas, Morandé 59, primer piso, hasta el día Viernes 25 de Julio 1980.

DIRECTOR GENERAL DE OO.PP.

**CAMARA DE COMERCIO  
DE SANTIAGO**

**JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA  
DE SOCIOS**

Cítase a Junta General Extraordinaria de Socios de la Cámara de Comercio de Santiago para el próximo jueves 17 de julio en curso, a las 15.30 horas en primera citación y a las 16.00 horas en segunda citación, en las oficinas de la Institución, Santa Lucía 302, piso 3°, a fin de tratar sobre la modificación de los Estatutos para adecuarlos a las normas del D.L. N°2757 y sus modificaciones, sobre Asociaciones Gremiales.

El Presidente

**Farmacias de turno**

EN VALPARAISO

PRINCIPAL: Condell 1574.  
ADUANA 2: Pucuro 803  
RUBIO 1: Cochrane 99  
INGLES 1: Pasaje Quillota 20.  
RUBIO 2: Avda. Pedro Montt 1999  
NUEVA PARIS: Condell 1286.

EN VIÑA DEL MAR

PRAT: Valparaíso 213  
EL AGUILA: San Antonio 909  
DROPPMANN: Valparaíso 580  
MODERNA: Valparaíso 984  
JARDIN: Elchevers 297.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 530

**Cartelera de cines**

EN VALPARAISO

BRASILIA: "El corcel negro", 15, 18.45, 21.45. Para todos.  
COLON: "Caravana" y "Superman", Continuado 14.30.  
CONDELL: "Nos habíamos amado tanto" y "Uno de nosotros dos", Continuado 14.30. May. 21.  
CENTRAL: "El doméstico" y "Sexo loco", Continuado 14.30.  
LUX: "Hércules de Oriente" y "Sexo loco", Continuado 14.30.  
IMPERIO: "Aeropuerto 1980" y "Alicia en el país de las maravillas", Continuado 14.30. Para todos.

VALPARAISO: "Al filo del tiempo", 15, 18.30 y 21.30. May. 14.  
VELARDE: "Jugamos con los popótamos", 15, 21, 18.30 y 21.30. Para todos.  
METRO: "Star Trek", 15, 18.30 y 21.30. Para todos.

EN VIÑA DEL MAR

REX: "Jugamos con los hipopótamos", 15, 18.45 y 21.45. Para todos.  
CINE ARTE: "La naranja mecánica", 18.45 y 21.45. May. 21.  
OLIMPO: "Star Trek", 15, 18.30 y 21.30. Para todos.



# 50 torres se levantarán en Viña del Mar

LA CIUDAD DEL MAR.— La Ciudad del Mar, con un total de permisos aprobados para la edificación de enero a abril de este año, suman 41 construcciones, que suman 41 hectáreas, es la co-

muna que mayor ritmo de construcciones habitacionales registra en el país.

Esto solamente considerando

obras nuevas que comienzan su etapa de construcción, según datos proporcionados por la Dirección de Obras del Municipio Local y corroborados por la Cámara de la Construcción ca-

pitulo Quinta Región, con sede en Valparaíso.

La tendencia indica que antes de fin de año estarán en obras y en terminación más de un millar de casas par-

ticulares y unas 50 torres o edificios de altura, preferentemente estos últimos en Libertad, Dos Norte, San Martín, Agua Santa y Álvarez, Reñaca y Chorrillos.

El llamado "boom" de la construcción particular en esta ciudad balneario ha alcanzado cifras increíbles en los últimos años. De 65 mil 545 metros cuadrados en 1977 se subió a 125 mil 438 en el año 1978, cifra superada en el pasado año por los grandes grupos habitacionales levantados.

## VALOR DE TERRENOS

El alto valor de los terrenos, como es el caso de Avenida Libertad, con edificios como "Libertad Centro" y otros de Constructora Carni y González, o el bello conjunto en forma de trasatlántico que es el "Reñaca Playa Club" de ese balneario, también muy solicitado por su excelente vista al mar, y el incremento de los créditos, han ayudado a grandes proyectos como "Jardines del Mar", de Neut Latour.

Esta empresa levanta en el también costero y apetecido San Martín "Las Torres del Pacífico", cerca del Sanatorio Marítimo.

Por su parte también la construcción por valores menores y casi para grupos medios, comienza a hacer que las empresas viñamarinas y allegadas construyan en Agua Santa "Torres del Mar", en Recreo y en sector Chorrillos, con departamentos al alcance de estos sectores, que tienen un valor de un millón 500 a dos millones de pesos.

## CAMBIO DE ROSTRO

Otras características que determinan este "auge" por construir galerías, edificios de estacionamientos —como el de calle Ecuador— y centros comerciales, ha hecho cambiar el rostro arquitectónico de una ciudad bella, llena de casonas señoriales. Sus dueños, vencidos por la oferta de dinero y departamento en pago, terminan por entregar sus casonas a los constructores masivos y no siempre con muy buen gusto estético.

El despertar de la construcción que se observa en Viña del Mar, en el sector privado también va acompañado a la obra que realiza el SERVIU y que satisface las necesidades de los sectores medios y bajos. En este primer semestre ha hecho entrega en esta ciudad de poblaciones como 108 casas en "Glorias Navales", 555 lotes en Granadillas, completando en la Quinta Región la entrega de 981 viviendas en estos últimos seis meses.

## 80% NO OCUPADO

Viña del Mar, si bien detecta el record de mayor número de construcciones, posee también el record nacional de números de departamentos construidos pero desocupados —casi el 80 por ciento— ya que la mayoría de sus habitantes o de sus propietarios son de los que han adquirido un departamento en la costa. Estos edificios fantasmas se encuentran fundamentalmente en la Avenida Perú, lo que da otra característica de "no vida" a una ciudad que lucha por atraer turistas y demostrar que tiene actividad y es visitada durante todo el año.



El boom de las construcciones de torres y residencias particulares ha cambiado el rostro de la Ciudad Jardín.

## Estudiantes "cuestionan" las tareas en vacaciones

VALPARAISO.— Desde el viernes los estudiantes de la Enseñanza Básica, tanto de establecimientos fiscales como particulares, se encuentran gozando de un período de vacaciones de invierno, un período establecido el Ministerio de Educación.

La "Nación" quiso conocer qué opinan los estudiantes de estas vacaciones de invierno, sus proyectos y, en general, lo que va a hacer en el período.

Rodrigo Pinto Castro, 14 años, estudiante del octavo año básico del colegio María Raquel Cereceda, un joven inquieto y más bien juguetón, que pasa un minuto tranquilo, salvo pausas, nos confiesa que durante estas semanas, "sólo me dedicaré a descansar, pasear y a ir a fiestas con mis amigos", sin dejar de lado por supuesto los flippers.

También espero ir junto a mi familia a la papa y mamá, además de mis tíos y hermanos al Lago Peñuelas, a disfrutar de la naturaleza.

Y las tareas que te dieron en la escuela, nos atraviesan a interrumpir.

—Bueno, eso lo haré el domingo, después de haber entrado a clases. Se me olvidó decir que los profesores al darnos tareas de vacaciones, yo no sé, pero las vacaciones son las vacaciones. No de deberes, sino de descanso, respondiendo a tanto amargado.

Daniel Villarroel Romero, 16 años, estudiante del Liceo A 32 de Recreo, tercer año de medio, también tiene sus proyectos.

yectos en mente, "descansaré en primer lugar, me levantaré tarde, saldré a pasear con mis amigos, y por supuesto no me perderé ni una fiesta. Estas vacaciones son para reponerse, por eso hay que tratar por todos los medios de pasarla bien, ir al cine y a todos los lados donde uno no puede asistir por estar en el colegio".

Con respecto a las tareas de castellano y matemáticas, que tiene que hacer, señaló que "allí la embarraron, no debieron habernos dado tareas en este período, total las vacaciones son tan cortas, sólo dos semanas. Yo no los entiendo, mire" — abre su diccionario "Aristos", nos indica la página 620 y continúa: — "aquí dice, mire, se lo leo, vacaciones, significa, suspensión de los estudios o negocios por algún tiempo".

Leticia Arancibia, alumna del primer año "A" del Liceo Eduardo de La Barra, 14 años, piensa asistir a un campamento scout durante el período de vacaciones y mantener así un estrecho contacto con la naturaleza. Con este paseo, dice, creo que tendré unas excelentes vacaciones; disfrutar de la vida al aire libre es lo más lindo.

Ella tiene un concepto claro respecto a las tareas, confiesa que las hará, en cuanto salga de vacaciones, para así no preocuparse a última hora. Expresa además que no le parece mal que los "profes" den tareas, pues "así a uno no le da flojera y no le cuesta tomar el ritmo cuando se integra nuevamente a clases".

Franco Lange, alumno del cuarto año del Liceo Eduardo de La Barra, dice que para él este año no habrá vacaciones de invierno, pues, continuará con su preparación para rendir en la mejor forma posible la Prueba de Aptitud Académica, que le permitirá ingresar a la Universidad.

"Aprovecharé también —señala— para estudiar bien las carreras que ofrece la Universidad, pues aún no me he decidido del todo a qué voy a postular; tendré que pensarlo muy bien, con el fin de no fracasar".



Daniel Villarroel Romero: "El diccionario dice que vacación significa suspensión de los estudios".



Rodrigo Pinto Castro: "Yo haré las tareas el último día".



Franco Lange Ehijos: "Yo no tendré vacaciones porque tengo que prepararme para la Prueba de Aptitud Académica".

## Asfaltarán tramo Osorno-San Pablo

OSORNO. (Waldo Urzúa, corresponsal).— Satisfacción ha causado en todos los medios locales el llamado a propuestas públicas hecho por la Dirección de Vialidad para la repavimentación con asfalto del tramo Osorno-San Pablo de la ruta longitudinal N° 5, en una extensión aproximada a los 18,5 kilómetros. De esta manera se superará una situación de extrema gravedad, ya que el pésimo estado de conservación del pavimento de concreto afecta el normal desplazamiento de todo tipo de vehículos.

Los trabajos de repavimentación asfáltica se realizarán entre los kilómetros 929 al 947,5 de la mencionada ruta con una inversión de \$ 149.943.819 provenientes de los fon-

dos sectoriales, de los presupuestos correspondientes a los años 1980 y 1981.

El llamado a propuestas públicas específica que estos trabajos deberán ejecutarse con una mezcla asfáltica en frío de graduación abierta y una mezcla en planta impelente, disponiendo la firma que se adjudique estas faenas de un plazo aproximado a los 365 días para su terminación y entrega.

Las propuestas públicas para la repavimentación del tramo Osorno-San Pablo serán abiertas el día jueves 17 de julio en curso, a las 16 horas, en las oficinas del Director Nacional de Vialidad en la capital.

## Comienzan los bailes de La Tirana

IQUIQUE.— A partir de este año y hasta 1986 los fieles iquiqueños no podrán constituir sociedades de bailes religiosos con el fin de danzar a la Virgen del Carmen en el Santuario de La Tirana.

La resolución está contenida en un documento aprobado hace unos días por la Federación de Bailes Religiosos de esta ciudad, y fue dada a conocer por los directivos de ese organismo.

De acuerdo a lo informado por los dirigentes, la medida fue dispuesta en atención al alto número de cofradías que llegan anualmente a ese pueblo, ubicado a 70 kilómetros de esta ciudad. Actualmente, explicaron, cincuenta y siete sociedades es-

tán constituidas en esta capital regional y todas se radican entre el 12 y el 18 de julio en ese poblado para participar en los actos de veneración.

Asimismo, detallaron que otra cincuenta de conjuntos llegan desde distintas ciudades del norte del país y provocan verdaderos conglomerados en la plaza principal de esa localidad, lugar de mayor concentración.

Este año la festividad religiosa partió oficialmente con una misa y la recepción de las primeras cofradías. Los actos centrales están programados para los días 15 y 16, fecha en que se calcula que se reunirán más de 50 mil fieles.

## Alero paternal para niños vagos

VALPARAISO.— 306 menores, entre ellos como mujeres, se encuentran internados en carácter de "huérfanos" en los hogares de menores, ubicados en el Cerro Ancha.

La "Nación" quiso conocer y visitó los importantes institutos que atienden a los menores enviados por los tribunales de responsabilidad de Valparaíso.

En estos grupos de especialistas se encuentran asistentes sociales, psicólogos, profesores y el encargado directo del menor, vale decir, el auxiliar técnico asistencial, llamado más brevemente "Ata". Ellos son los que determinan el destino futuro de los internos en beneficio de los menores.

Las determinaciones que puede tomar el grupo de especialistas —nos explica la directora— pueden ser que el menor vuelva a su hogar de origen, o sea entregado a algún familiar, o en caso contrario, usar el sistema de "colocación". Todo esto es determinado con los antecedentes en su poder por el magistrado de los Juzgados de Menores.

### "COLOCACIÓN" DEL MENOR

Este sistema, relativamente nuevo, pues sólo se viene implementando desde hace tres años, consiste en entregar a los menores de seis años, a familias bien constituidas especial-

mente y de preferencia a agricultores, los que a manera de ayuda reciben de la Dirección Nacional de Menores una suma mensual de dinero equivalente a un subsidio de un trabajador del Plan del Empleo Mínimo.

Este sistema —expresa Cristina Díaz— ha dado excelentes resultados. Ya hemos colocado 80 menores en familias de Limache, Quillota y Olmué. Incluso, hay familias que se han encariñado con los niños y han decidido finalmente por adoptarlos.

El sistema de colocación funciona para aquellos niños menores de seis años, en tanto que los menores, en caso de ser rechazados por la familia, son destinados a internados, como lo son el hogar de Carabineros, el Retiro de Cristo y otros, que periódicamente están informando acerca de sus vacantes disponibles para tal objeto.

### DELINCUENTES?

Al consultarle a la directora del Centro si es que en el hogar existen casos de niños que han tenido problemas con la justicia por la comisión de algún delito, enfáticamente nos responde que "No". "Aquí hay sólo niños, claro que tenemos algunos, muy pocos, que han cometido algún delito, robo o hurto pero sólo cosas menores. En ningún caso son delinquentes".

Aquellos que están en esta situación reciben un tratamiento de especialistas y después vuelven a su vida normal.

### EL HOGAR

El recinto de los hogares de menores se encuentra ubicado en Playa Ancha, cuenta con seis pabellones tanto para varones como damas, separados.

Posee además una biblioteca, sala de estudios, sala de juegos de salón y una cancha de fútbol.

Las actividades de los niños se inician a las 7 horas, se levantan se lavan los dientes y hacen el aseo para desayunar a las 8 horas. Luego realizan actividades de tipo recreativo a cargo de los ATA (Auxiliar Técnico Asistencial), de acuerdo a un programa diario.

Almuerzan al mediodía y continúan en la tarde con actividades de recreación. Aquellos que lo desean asisten al taller artesanal que poseen, donde efectúan trabajos de tallado en madera o carpintería. Al atardecer pueden ver televisión y terminan sus actividades a las 20 horas con la comida, después de la cual se lavan los dientes en forma obligatoria y a la cama a dormir.



El pabellón de los "peques", generalmente niños de corta edad abandonados por sus padres, es la mejor dependencia habilitada. Uno llora porque otro lo empujó para salir en esta foto.





# MERCADO AUTOMOTRIZ

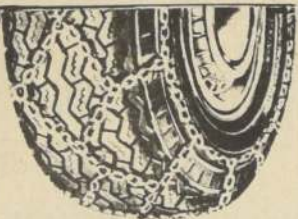
**SAHAGUN**

Y CIA. LTDA.



VENTAS  
REPUESTOS ORIGINALES  
A MAYORISTAS Y AL DETALLE  
SERVICIO GARANTIDO

AVDA. MATTA 130  
FONO 566134-SANTIAGO  
CONCESIONARIO CITROEN



**CADENAS  
PARA  
LA NIEVE.**

FABRICA:  
**BELLAVISTA  
0496-STGO.**

PUBLIBEL-58864



**NUEVO  
Hilti TE12**

El nuevo empujador en  
tubo.

Ligero (11 kg) pero de alto  
rendimiento por su principio  
de empuje electro-mecánico.

Con interruptor electrónico  
que permite regular la veloci-  
dad de rotación y genera  
más potencia para perforar  
cuerpos en concreto, ladrillo,  
piedra, aluminio y para  
colocar sacos - usando  
material adicional sujeta en  
tubo y acero.

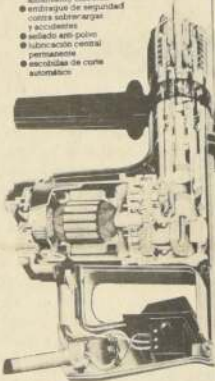
El TE 12 ha sido diseñado  
pensando en seguridad  
y durabilidad.

• exterior que proporciona  
autonomía eléctrica.

• empuje de seguridad  
contra sobrecargas  
y accidentes.

• efecto anti-punto  
de lubricación central  
permanente.

• escritura de como  
automático.



\$ 17.990.-

**HILTI**

Técnica de fijación Ltda.

Mosquito 440, Fono: 398929.

Cas. 4035 Santiago.

ASOCIADA GRATUITA DE OBRAS, CONSULTAS, TENDAS.

**GARAJE MERCEDES  
SOTOMAYOR 40**



**NILS HAGEMANN SCH.  
ELISEO DIAZ M.**

Sucesores de la  
Ex-R. presentación  
Mercedes - Benz

Para Chile. Ofrecen sus  
Servicios de Mecánica  
y Mantenimiento de su coche.

Bajos costos por motivo  
de sencilla administración.  
Muchos años de experiencia.

SOTOMAYOR 40  
FONOS: 93581 - 97765

a Pasos  
Est. Unión Latinoamericana  
del metro.

**COMPRE SU  
CITROEN  
CON  
MANTENCION  
GRATIS**

Todos los meses sortearmos 2 co-  
ches de mantenimiento, los que duran  
60.000 km. de Revisión con mano  
de obra y lubricantes GRATIS

VISA - \$ 264.500  
2 CV-6 - \$ 198.500  
CX-2000 - \$ 569.400

VISA LENOIR  
\$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 36 MESES CUOTAS FIJAS

**MARTIN HNOS.**  
IMP. e IND. S.A.

Seminario 115 - 119  
Tels: 226029 - 228915

DESDE 1948  
en CITROEN los  
primeros de Chile

**CITROEN**

**Renault  
18 TL**



Precio Contado  
desde \$ 423.000

RENAULT 4-S. \$ 273.000  
RENAULT 5. \$ 276.900  
RENAULT 4 FURGON. \$ 286.780

(descuento IVA)

PLAZO 36 MESES SIN PIE  
ENTREGA INMEDIATA  
COLORES A ELECCION

**SERVICIOS  
OBREGON AUTOS**

CONCESIONARIO  
INTEGRAL RENAULT

VENTAS Y SERVICIO TECNICO  
BARROS ARANA 210  
O'HIGGINS 182  
CONCEPCION

**CITROEN  
BOZZO Y GARRIGA  
LTDA.**

SERRANO 282-FONO 383330  
SANTIAGO



**CITROEN VISA**  
\$ 265.200

**CITROEN 2 CV-6**  
\$ 198.900

**CITROEN CX-2000**  
\$ 579.150

**FINANCIAMIENTO  
BANCARIO HASTA  
36 MESES**

• SERVICIO DE GARANTIA  
• REPUESTOS • SERVICIO GRUAS  
• PINTURAS Y DESABOLLADURA  
CONCESIONARIO CITROEN

**FIAT  
147GL**



Precio Contado \$ 293.000.-

**SIN PIE!**

48 cuotas de \$ 8.978.-  
• Total Financiado \$ 430.944.-  
• Equiv. U.F.R. al 9/7/80

ENTREGA INMEDIATA

Garantía y Servicio técnico  
Mecánico  
Chapa y pintura  
Electricidad  
Repuestos

**AUTOMOTORA  
NACIONAL**

Avda. Vicuña Mackenna 669

**TELLO  
Hnos.**

**ANILLOS  
suelos y por juegos**

**METALES  
americanos y europeos**

**PISTONES  
nacionales e importados**

**EMPAQUETADURAS**  
todas las marcas

válvulas-pasadores  
taquies-bujes-accesorios

**FABRICACION**  
pistones metales anillos  
despachos a provincias

**EL MAS COMPLETO  
SURTIDO DEL PAIS**

AV.  
LIB. B. O'HIGGINS 2203  
FONO 60960-SANTIAGO

**REPUESTOS PARA  
MERCEDES BENZ  
EN GENERAL**



ALAMEDA N°3823

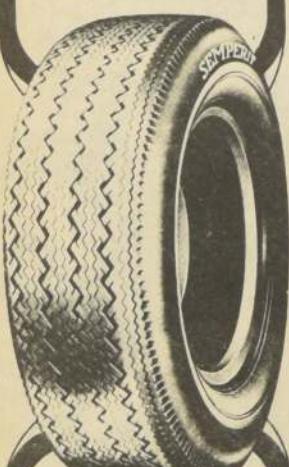
INDEPENDENCIA  
N°1825

FONOS  
793962 - 93492

SANTIAGO

**Neumáticos  
Importados**

B.F. GOODRICH  
U.S.A.  
SEMPERIT  
Austria/Irlanda  
YOKOHAMA  
Japón  
DUNLOP  
Inglaterra



Surtido completo para:  
automóviles, camionetas,  
camiones, buses. Y también  
para usos industriales.

consulte su crédito

IMPORTADORA MANACOR  
RAMON CARNICER 87  
Parque Bustamante  
Fono 229474

**COMERCIAL  
LA PORTADA**

OFRECE:

**AUTOMOVILES NUEVOS:**

CANDILLAC FLEETWOOD 1980  
f. eq. po. lva Incl. US\$ 57.000  
PONTIAC BONVILLE 1980  
f. e po. lva Incl. US\$ 35.500  
BUICK ST. WAGON 1980  
f. eq. po. lva Incl. US\$ 26.700  
VOLKSWAGEN PASSAT 1980  
2 y 4 puertas US\$ 11.730  
VOLKSWAGEN BRASILIA 1980  
4 puertas US\$ 10.800  
VOLKSWAGEN FURGON 1980  
US\$ 11.600

**AUTOMOVILES USADOS:**

MERCEDES BENZ 300 D 1978  
US\$ 30.000  
MERCEDES BENZ 250 1977  
AUTOMATICO US\$ 32.000  
MERCEDES BENZ 280 S 1978  
f. eq. po. US\$ 42.000  
CITROEN CX2000 1978  
US\$ 10.000  
B.M.W. 720 1978  
a. acond. cl. pat. Transf. Incl. US\$ 48.000  
B.M.W. 510 1977  
Transf. Incl. US\$ 24.000  
CHEVROLET CAPRICE 1979  
f. eq. po. cl. pat. US\$ 21.500  
CHEVETTE MALIBU S. WAGON 1978  
autom. Transf. Incl. US\$ 18.800  
FIAT 125 1978  
\$ 195.000  
MERCURY MONARCH 1976  
f. eq. po. 4 puertas US\$ 12.800  
CHEVROLET MONZA 1975  
Transf. Incl. US\$ 11.000

E.M.N.

Se reciben autos en pago  
**COMERCIAL  
LA PORTADA LTDA.**  
AV. ANDRES BELLO 2923  
Portada de Vitacura

**AUTOMOVILES  
"LA ROTONDA"  
RODRIGUEZ, UGARTE  
Y CIA. LTDA.**

OFRECE:

CAMARO 1974 \$ 340.000  
DODGE ASPEN 1980 \$ 663.000  
MALIBU 4 Puertas 1980 \$ 846.400  
FIAT 125 1974 \$ 200.000  
FIAT 128 STATION 1977 \$ 210.000  
CHEVETTE 1977 \$ 350.000  
CHEVROLET C-10 1979 \$ 230.000  
MALIBU LANDAU 1980 \$ 961.350  
VOLKSWAGEN 1971 \$ 220.000  
CHEVETTE 4 Puertas 1980 \$ 359.970  
CHEVETTE 2 Puertas 1980 \$ 333.450  
CHEVROLET C-10 D/H 1980 \$ 530.400  
CHEVROLET C-30 1980 \$ 581.100  
LUV Larga Bencinera 1980 \$ 364.650  
LUV Larga Petrolera 1980 \$ 408.135  
FORD MUSTANG 1975 \$ 260.000

ADEMAS TODOS LOS MODELOS  
DATSUN

AVDA. Pte KENNEDY 4383

TELEFONO 287700

SANTIAGO

Cavem

**cosche**  
automotora  
costabal y echenique sac.

**Chevrolet**



**DATSUN**

**SERVICIO  
REPUESTOS  
VEHICULOS**

Chevette 2 P. \$ 333.450  
Chevette 4 P. 358.800  
Opala 4 P. 462.000  
Suzuki fronte 2 P. 176.085  
Suzuki fronte 4 P. 196.482  
Suzuki Pick up 190.710  
Datsun 140 Y 413.010  
Datsun 160 J VAN 506.610  
Datsun 200 L 583.830  
Chevrolet C-10 532.350  
Chevrolet C-30 584.220  
Chevrolet C-60 608.400  
LUV Bencinera larga 364.650  
LUV petrolera larga 403.650  
LUV petrolera corta 428.610

**DIECIOCHO 620**

FONOS:

713161-717700

10 DE JULIO

ESQ. SN. IGNACIO

FONO 710559



**NEUMATICOS  
AMERICANOS  
INDUSTRIALES**

TODAS LAS MEDIDAS  
DISPONIBLES DE INMEDIATO

**ASESORAMIENTO  
TECNICO**

**IMPORTADORA  
ROYAL LTDA.**

DOMINGO DIAZ PEREZ

ARTURO PRAT 32

TELS. 382065-383337

TELEX: 40989-PIONO

**ATENCION  
IMPORTADORES Y  
DISTRIBUIDORES,  
MAYORISTAS, GARAJES,  
EMPRESAS MINERAS**

TODA CLASE DE PINTAS ARMAS

PARA ENTREGA INMEDIATA

EJEMPLO:

OPALA TAXI Embrague \$ 300  
Acelerador \$ 120

FIAT

Freno Mano 673 NR \$ 1.200

Cta. Kms. 147-L \$ 240

Freno Mano 147-L \$ 280

Embrague 600 \$ 110

Freno Mano 600 \$ 280

Y TODA LA LINEA DE

CABLES PARA RENAULT

PEUGEOT, TAXIS, etc.

FRENOS DE MANO PARA

TODOS LOS VEHICULOS.

ADEMAS

Pirola Int. Cta. Rev.

5 mm. Ø \$ 120 Mt.

Coraza Cta. Rev.

6 mm. Ø \$ 120 Mt.

SOLICITELOS A:

GLUCK 3183 Villa Las Flores

entre Schubert y Mozart

detrás IRT por Vic. Mackenna

alt. 3.100

FONO: 515720



# MERCADO AUTOMOTRIZ

**RICARDO FERNANDEZ Y CIA. LTDA.**

## AUTOMOVILES USADOS

RENAULT 12-TS 1977  
\$270.000  
RENAULT 12  
BREAK 1977 \$250.000  
RENAULT 4-S 1977  
\$170.000  
RENAULT 4-S 1976  
\$165.000  
HONDA Civic 1977  
\$270.000  
VOLKSWAGEN  
ESCARABAJO 1600  
Aleman \$215.000  
FORD GRAN TORINO  
1974 Coupé \$390.000  
AX 330 1974 \$98.000

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO 36 MESES  
**SEMINARIO 46**

## CITROSERVI



**CASA MATRIZ**  
LIRA 961-221099

Citroën 2 CV -6  
\$196.950  
Citroën Visa, 1980  
\$263.250  
Citroën GS, Club 1980  
\$403.650

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIE

## REPUESTOS FIAT



AVDA. BRASIL 25-A  
YSUC.  
DIEZ DE JULIO 802  
ESQ. SN. FRANCISCO

Amplio surtido repuestos  
originales para:

FIAT 600 D-125 S  
1100-1500  
147-132

Esmerado atención.  
Los mejores precios.  
Repuestos garantizados.

CONSULETOS  
A LOS FONDOS:  
67843 Y 715834

SOLICITE SU DESCUENTO  
DESPACHO A PROVINCIAS



## IMPORTADORA DE REPUESTOS "SANTA ROSA"

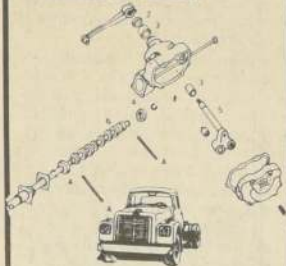
OFRECE:

Cortacorrientes Metálicos \$280.00  
Bujías Ac. U.S.A. \$60.00 c/u  
Bujías Bosch Alemanas \$50.00 c/u  
Termostatos Delco U.S.A. \$160.00 c/u  
Jgo. Anillos Opala Sta. O.20 \$1.000.00  
Taques Chevrolet-Chev. Opala \$150.00 c/u  
BBA. Bencina Opala \$550.00 c/u  
BBA. Bencina Chevette \$580.00 c/u  
Motor Partida Chevette Bosch \$8.500  
Bendix Motor Partida Opala \$800.00 c/u  
rep. Carburador Opala D.F.V. \$454.00 c/u  
Encendedores 12 Volts Wagner \$150.00  
Cable Bujías carbón U.S.A. \$200.00  
Cable Bujías carbón U.S.A. \$38.00 mts.

SANTA ROSA 2262-FONO 567078  
CASILLA 9574-SANTIAGO

## REPARACION CAJA DIRECCION COMPLETA TODAS LAS MARCAS

1. BRAZO DIRECCION (cambio: perno, bola y recuperar extrías)
2. CAMBIAR RETEN DIRECCION
3. CAMBIAR 2 BUJES DIRECCION
4. CAMBIAR CUBETA Y BOLITAS
5. SECTOR DIRECCION
6. FABRICAR PUNTAS CON POLINES Y RECUPERAR EXTRIAS
7. SINFIN DIRECCION RELLENAR RECUPERAR Y PULIR
8. CAMBIAR EMPAQUETADURAS
9. ENTREGA 3 A 4 DIAS HABILES



SERGIO MOLINA M.  
**MOLIMOR**  
AV. BRASIL 86 - TEL. 711792-62741 - CAS 13991  
CORREO 21 - TELEGRAMAS "MOLIMOR"

## IND. RADIADORES Super



Venta de  
**RADIADORES**  
Nuevos  
Para  
Automoviles  
camionetas  
Camiones

Precios  
sin competencia

Oferta

Radiador Fiat 600 a \$3000 c/IVA  
Radiador Fiat Camión 619 y 697  
\$16.332 c/IVA

Además:

Reparaciones y Destapes  
Venta y Reparación de Calefacciones  
Fabricación de Estantes  
de Bencina y Petróleo

SIERRA BELLA 1449  
Santiago

## TOYOTA IMPORTADORA CHILENA S.A.

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| COROLLA 1600cc            |                        |
| Sedan 4 Ptas.             | US\$ 10.990 \$ 428.610 |
| St. Wagon 5 Ptas.         | 11.990 464.100         |
| CORONA 2000cc             |                        |
| Sedan 4 Ptas.             | 12.800 499.200         |
| Lib-Back 5 Ptas.          | 13.300 518.700         |
| CRESSIDA 2000 cc          |                        |
| St. Wagon 5 Ptas.         | 13.990 545.610         |
| CELICA 2000 cc            |                        |
| Lib-Back 3 pto.           | 14.990 584.610         |
| HI-LUX 1600 cc            |                        |
| Para 1000 Kilos           | 11.500 448.500         |
| STOUT 2000 cc             |                        |
| Con Pick-Up 2000 Kilos    | 11.600 452.400         |
| St. Pick-Up 2000 Kilos    | 10.990 428.610         |
| HI-ACE 1600 cc            |                        |
| Forpón 5 Ptas. 1000 Kilos | 14.700 573.300         |
| DYNA 3000cc DIESEL        |                        |
| Chasis Corto 3000 Kilos   | 14.800 577.200         |
| LAND-CRUISER 4230 cc      |                        |
| Hard-Top 4 Ptas.          | 12.500 487.500         |

FINANCIAMIENTO: 30% DE PIE  
SALDO: 6 A 36 CUOTAS  
FIJAS EN PESOS Y ADEMÁS  
ESTACION DE SERVICIO Y  
REPUESTOS PARA  
LOS 20 MODELOS

SAN IGNACIO 480-484  
FONOS: 68080-721101

## GUSTINAS Autos

Eduardo Fernandez R.

OFRECE:

AUTOS NUEVOS

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| CHEVETTE SL2            | \$331.500 |
| CHEVETTE SL4            | \$358.800 |
| OPALA CARAVANA          | \$464.100 |
| S. Wagon                | \$237.900 |
| AUSTIN MINI 850         | \$237.900 |
| SUZUKI                  |           |
| Todos Los Modelos desde | \$176.100 |
| DAIHATSU                |           |
| Todos Los Modelos desde | \$193.050 |
| PEUGEOT                 |           |
| Todos Los Modelos desde | \$448.500 |
| FIAT 132                | \$507.000 |
| FIAT 147 GL             | \$293.000 |
| IVA INCLUIDO            |           |

CAMIONETAS NUEVAS

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| LUV Large Bencinera       | \$364.650 |
| LUV Large Diesel          | \$408.135 |
| C-10 STDAR                | \$499.980 |
| C-10 Dirección Hidráulica | \$531.180 |
| C-30                      | \$584.298 |
| CAMION CHEVROLET          |           |
| C-60 7.680 Kgs.           | \$608.400 |
| IVA INCLUIDO              |           |

AUTOMOVILES USADOS

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| PEUGEOT 404 1974      | \$250.000 |
| PEUGEOT 404 1974      | \$240.000 |
| PEUGEOT 404 1968      | \$165.000 |
| OPALA COUPE 1978      | \$335.000 |
| FIAT 125 1977         | \$250.000 |
| FIAT IAVA full equipo | \$240.000 |
| FIAT 147 1978         | \$240.000 |
| MG 1300 1971          | \$115.000 |

CAMIONETAS USADAS

|                |           |
|----------------|-----------|
| CHEVROLET C-10 |           |
| 1977 Silverado | \$370.000 |

ASOCIADO CAVEM

AGUSTINAS 1818

Telefono 721535 Stgo.

## IMPORTADORA ROYAL LTDA.

## CADENAS AMERICANAS

DENTADAS, ESPECIALES  
PARA BARRO Y NIEVE



ARTURO PRAT 32  
TELS. 382065-383337  
STGO.



## Tattersall AUTOMOTRIZ

MERCEDES BENZ 280 1977  
Impec. transt. incl. 17.000  
RMS. US\$ 43.000 e.m.n.  
FIAT 125 Familiar 1977  
Como nuevo \$275.000  
FIAT 125 Familiar 1978  
Impecable 40.000 Kms.  
\$280.000

FIAT 147 - L 1978  
en perfecto estado \$240.000

FIAT 125-S 1972  
Excel-est. \$160.000

PEUGEOT 404 1972  
como nuevo \$230.000

CITROEN AX-330 1973  
Excel. \$90.000

FIAT 600 1971  
Como nuevo \$85.000

(Financia Sociedad El Tattersall)

**TATTERSALL AUTOMOTRIZ APOQUINDO**

AV. APOQUINDO 5680  
(abierto sábado y domingos)  
CAVEM

## FABRICAMOS PISTONES MOTOR



• METALES BIELAS  
• METALES BANCADAS  
• METALES EJE LEVAS  
• SEMI-TERMINADOS  
• CAMISAS DE PISTON  
• ANILLOS PARA PISTON  
• BUJES DE BIELAS  
• PASADORES PARA PISTON

REPUESTOS  
INTERNACIONAL

SERGIO MOLINA M.  
**MOLIMOR**

AV. BRASIL 86 - TEL. 711792-62741  
CASILLA 13991  
CORREO 21 - SANTIAGO  
TELEGRAMAS "MOLIMOR"

## AUTOS CHOCADOS COMPRO



BILLETES

FONO  
213874

## ROBERTO SALINAS TERRA AUTOMOVILES

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| AUTOMOVILES NUEVOS                |           |
| MALIBU CLASSIC 1980               | \$856.050 |
| SUBARU TODOS LOS MODELOS          |           |
| DESDE 1980                        | \$191.200 |
| CHEVETTE 2 Y 4 PUERTAS DESDE 1980 | \$331.500 |
| PEUGEOT 504 Y 305 DESDE 1980      | \$448.500 |
| OPALA 4 PUERTAS Y ST.             |           |
| WAGONS 1980                       | \$464.100 |
| AUSTIN MINI 850 1980              | \$337.900 |
| FIAT TODOS LOS MODELOS DESDE 1980 | \$171.600 |
| SUPER WAGONS FORD 15              |           |
| ASIENTOS EQUIPADA 1980            | \$975.000 |
| AUTOMOVILES USADOS                |           |
| SUBARU 600 SDX 1979               | \$150.000 |
| PEUGEOT 504 1978                  | \$345.000 |
| CITROEN AX-6 1978                 | \$125.000 |
| TOYOTA CELICA ST 1977             | \$375.000 |
| PACER FULL EQUIPO 1977            | \$330.000 |
| HORNET 1977                       | \$310.000 |
| FIAT 125 1976                     | \$230.000 |
| FORD HAVERICK FULL EQUIPO 1976    | \$490.000 |
| AUSTIN MINI MIL 1973              | \$120.000 |
| DODGE DART 1972                   | \$235.000 |
| MERCEDES BENZ 280 SE 1967         | \$380.000 |
| VOLVO 1963                        | \$105.000 |

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| CAMIONETAS                  |           |
| CHEVROLET C-30 DOBLE        |           |
| CARINA IMPORTADA 1980       | \$721.500 |
| CHEVROLET C-30 1980         | \$584.600 |
| CHEVROLET C-10 1980         | \$499.900 |
| LUV DIESEL 1980             | \$408.100 |
| LUV BENCINERA 1980          | \$364.650 |
| FORD F 350 2.500 KILOS 1975 | \$330.000 |

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| CAMIONES CHEVROLET C-60 6 |           |
| TONELADAS 1980            | \$608.400 |
| CAMIONES HINO DESDE       |           |
| TONELADAS 1980            | \$725.400 |

**BILBAO 505**

ASOCIADO CAVEM  
Financiamiento Bancario 36 meses.

## PEGASO

• CAMIONES DE GRAN TONELAJE  
• BUSES

## DATSUN

• AUTOMOVILES TODOS  
LOS MODELOS  
• CAMIONETAS BENCINERAS  
HASTA 1.500 KG.

## NISSAN

• CAMIONETAS DIESEL  
HASTA 2.000 KG.  
• CAMIONES DE REPARTO DIESEL  
HASTA 2.500 KG.

## VEHICULOS USADOS

• CAMIONES  
• AUTOMOVILES Y CAMIONETAS  
• COMPRAMOS - VEDEMOS  
• PERMUTAMOS  
• CONSIGNAMOS - ANTICIPAMOS

REPUESTOS-GARANTIA  
SERVICIO

**CURIFOR S.A.**

SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485  
CURICO: MERCED 480  
TALCA: I NORTE 2153  
CHILLAN: LIBERTAD 201

## CITROEN 48 MESES SIN PIE

VISA \$265.200 sin pie  
48 cuotas de \$8.212 Eq UF  
TOTAL FINANC \$394.176

2 CV -6 \$198.900 sin pie  
48 cuotas de \$6.160 Equiv. UF  
TOTAL FINANCIADO  
\$295.680

Colores a elección  
RECIBIMOS SU COCHE  
USADO valor UF.  
al 30 de junio \$964.45



**AUTOMOTRIZ PUNTA ARENAS**

SAN IGNACIO 490  
(casa matriz)  
FONOS: 715050-725778

Diagonal Oriente  
esq. Simón Bolívar

Sub Distribuidor  
DIBARRART Y LLORENTE  
Vitacura 2919

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS

"Citroen Prefiere Shell  
Cavem

## ALINEAMOS Y REPARAMOS EL TREN DELANTERO DE SU AUTOMOVIL

REVISAMOS Y  
REPARAMOS  
LOS FRENS  
CON GARANTIA  
DE SEGURIDAD QUE  
LE PROPORCIONA  
LA RECTIFICADORA  
DE TAMBORES Y  
DISCOS CON  
LA MARCA AMMCO

CORREGIMOS  
GEOMETRICAMENTE  
TREN DELANTERO CON  
TUBERIA Mc PARSONS.

SOLUCIONA TELESCOPICAS  
TORCIDAS EN COCHES  
EUROPEOS Y JAPONESES.

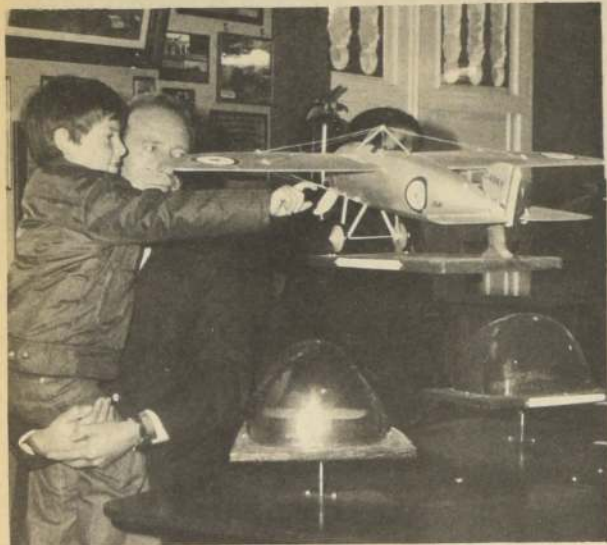
PRESUPUESTO Y  
REPARACIONES EN EL DIA

ATENCION  
DIAS SABADOS

**Malaga**

PORTUGAL 987  
CERQUITA DE AV. MATTA





Un nuevo aniversario cumplió ayer el Museo de Aviación y en esta fecha tan especial recibió numerosos visitantes, entre ellos los alumnos de la Escuela de Aviación.

## 36 años de museo de Aviación

Un nuevo aniversario, el trigésimo sexto, celebró el Museo de la Aviación ubicado en el interior de la Quinta Normal. Ayer los actos de recordación de esta fecha culminaron con la visita que hizo al Pabellón Paris, donde está ubicada la muestra, la Escuela de Aviación. El viernes el Museo había recibido al director de Aero-

nautica, general Jorge Rojas Carrasco, acto principal del programa de celebración. Actualmente el Museo se encuentra bajo la dirección del general (R) Eleodoro Calderón Rojas, quien se halla empeñado en acrecentar el número de piezas históricas, así como ampliar la labor que allí se desarrolla.

## Hoy harían operación rescate en Antártica

PUNTA ARENAS (Especial para LA NACIÓN). — A la base Teniente Marsh fueron trasladados ayer los diecinueve ocupantes del avión Búfalo, accidentados hace diez días en la región Antártica, luego de ser recogidos por un avión Twin Otter.

Los aviones habían llegado el sábado a la Base O'Higgins, aprovechando un breve periodo de buen tiempo que se registró en el continente helado.

Los ocupantes del avión Búfalo,

cuatro canadienses y quince chilenos, fueron objeto de una cálida despedida de parte de la dotación de la Base O'Higgins, de la cual fueron huéspedes obligados durante los días que duró su estadía.

Para hoy se espera, si se presentan condiciones meteorológicas favorables, realizar la parte medular de la operación rescate preparada por la Fuerza Aérea y que consiste en que sean recogidos por un avión Hércules y traídos hasta la capital.

## Parte feria dental

La primera Feria Dental de Chile se efectuará del 16 al 19 del presente mes, en el local de "Expoenter", planta baja de Huérfanos 757.

El evento, que cuenta con el patrocinio de la Asociación Nacional del Comercio Dental de Chile, tiene por finalidad promover el progreso del comercio en ese rubro, y como una forma de dar a conocer a los profesionales del sector y público, lo más avanzado del instrumental odontológico.

Durante el desarrollo de esta feria se realizarán diversas actividades de interés profesional y público, incluyendo charlas, demostraciones de equipos y entregas de obsequios a los visitantes.

En forma paralela al evento se de-

sarrollarán las XII jornadas técnicas científicas, y la Asamblea General Anual del Colegio de Laboratoristas Dentales de Chile.

La Feria será inaugurada el próximo miércoles, a las 12 horas, en un acto que tendrá lugar en el local de Expoenter. Desde ese día y hasta el sábado 19, podrá ser visitada por el público entre las 11 y las 20.30 horas.

Las XII jornadas técnicas científicas comenzarán el jueves 17, contemplándose la realización de cursos y conferencias con profesionales nacionales y extranjeros, exposición de prótesis y arte.

La Asamblea General Anual del Colegio de Laboratoristas Dentales tendrá lugar el sábado 19, desde las 15 horas.

## Paran avance del desierto

LA SERENA. Cinco mil 200 especies, distribuidas en parques, plazas, poblaciones diversas, sectores ubicados a la vera de la carretera sur y poblados del área rural, en La Serena y Coquimbo, más una cantidad limitada de hermosas palmeras, completan el Plan de Reforestación Comunal puesto en marcha por la Municipalidad serense, precisó el jefe de este programa, Alfonso Bombardieri. La primera etapa de esta obra se completó el 30 de junio; en el segundo semestre se ha dado comienzo en forma intensiva a estas actividades con un programa de realizaciones en todas las áreas de jurisdicción comunal, agregó.

La acción del municipio serense constituye un complemento al programa extraordinario que ha venido desarrollando CONAF en la IV Región, principalmente en la provincia del Choapa, en donde el "atrillex" cubre a las "dunas" con un

verde intenso. Además se aplica una reforestación sostenida, con variedades arbóreas adecuadas al clima, para su normal desarrollo.

En general, las Municipalidades, las juntas vecinales de las áreas rurales, llevan a efecto este trabajo con resultados ampliamente positivos, todo lo cual incide en la campaña de las autoridades, cual es "pararle el carro" al avance del desierto, lo que se está logrando plenamente.

El alcalde de La Serena, Eugenio Munizaga, dirige personalmente las obras de arborización en la comuna a su cargo, y ha visitado las juntas vecinales para pedirles cooperación en esta tarea de bienestar comunitario. La Junta de Alcaldes de la región también coopera por su parte en cada una de las jurisdicciones municipales de la IV Región de Coquimbo.

# Ya no hay 7 mujeres por cada hombre

Este es un reportaje especial, basado en el contenido de un libro editado por el Instituto Nacional de Estadística y en las interesantes declaraciones que, sobre Chile y su población, hiciera a LA NACIÓN el señor Rolando Mellafe, experto en Censos y Académico de la Universidad de Chile.

La obra que mencionamos abarca tópicos casi desconocidos hasta ahora por la mayoría de los chilenos y contiene datos interesantísimos que, en apretada síntesis, publicamos en esta página.

### ERAMOS POCO MAS DE 1 MILLON

Las variaciones de los censos que, desde comienzos del siglo pasado se han efectuado en el país, consultan detalles espectaculares. Así, por ejemplo, se destaca el hecho de que la población nacional en 1835 era de 1.010.332 habitantes; que 60 años después, en 1895, ella subió a 2.667.985 que ya en este siglo, en 1907 los chilenos éramos 3.249.279 y que en 1940 totalizamos la cifra de 5.023.539. El censo de 1970 dio una población de 8.884.758 guarismo que, estimativamente, al 30 de junio del presente año llegó a 11.104.293.

Los aumentos tan sostenidos han sido atribuidos a las tasas de natalidad, moderadamente altas y a la disminución de la mortalidad, sobre todo la infantil. Con todo, el aumento vegetativo de la población fue establecido en un uno y medio por ciento.

### ESCASA SUPERIORIDAD FEMENINA

Una versión popular sostenía que en Chile había 7 mujeres por y para cada hombre. La exageración provenía del hecho de que los primeros censos arrojaban cifras en que la población femenina superaba abrumadoramente a la masculina, pero las estadísticas oficiales recientes han puesto las cosas en su lugar, ya que al 30 de junio de 1980, de los 11.104.293 habitantes 5.499.277 son hombres y 5.605.015, mujeres. Contabilizando niños de 4 a 14 años y hombres de hasta 39, el censo da ventajas al sexo masculino, pero desde ahí hasta los 80 años, la superioridad corresponde al femenino, con una ventaja de apenas 105.739 personas.

### CAMBIOS PARA EL AÑO 2.000

El año 2.000 ha sido usado por distintos sectores ya sea como fuente de inspiración o como punto de partida. Los casos van desde las obras literarias en el género de la ciencia-ficción, hasta la investigación científica de las estimaciones sobre la evolución que sufra la humanidad a partir del siglo 21.

Entre los muchos cambios que se estiman para la época, se considera el aumento de la población mundial y las consecuencias que implica en cuanto a su evolución y desarrollo. Esto ha llevado a científicos de todo el mundo a estudiar e investigar sobre los recursos naturales, el aprovechamiento de las riquezas marítimas en productos alimenticios y fármacos. Los aspectos de vivienda, salud, educación y otros fundamentales para la raza humana.

Sin embargo, el aumento de la población chilena para el año 2.000 no constituye motivo de preocupa-

POR ISABEL DERVINIADIS

ción. Según cálculos del Instituto Nacional de Estadística y Censos, en esa fecha no sobrepasaremos los 15 millones de habitantes. Si consideramos que la población actual de Chile es de 11 millones, 104,3. Veremos que dentro de 20 años el incremento en el número de personas será inferior a la cantidad de habitantes que, actualmente tiene la Región Metropolitana.

La población chilena se reparte en alrededor de 75 mil kms. cuadrados. Esta distribución es desigual, ya que rara vez coincide el mayor número de habitantes con la región de más superficie. Es así como el más alto índice de densidad (cantidad de habitantes por km. cuadrado) se establece en la Región Metropolitana que, con 13.807 kms. cuadrados, concentra el 38,4% de la población total del país. En Santiago, por cada km. cuadrado hay casi 309 personas.

La segunda mayoría, en cuanto a densidad la ostenta la V Región. Por cada km. cuadrado hay 76,4 personas. Sin embargo, Valparaíso, con mayor superficie que la capital, concentra al 11,1 de la población.

La situación varía diametralmente en otros sectores nacionales. Por razones climáticas, económicas o de desarrollo en general, las zonas de mayor superficie son también las más despobladas. Es el caso de Antofagasta, II Región. Tiene una superficie en kilómetros cuadrados que supera los 125 mil. Concentra sólo el 2,8% de la población total y tiene una densidad de 2,5. Similares son las situaciones de Aysén, Magallanes y Tarapacá.

### EVOLUCION

Históricamente las tasas de fecundidad y de natalidad han sido altas en Chile. A partir de 1930 tienden levemente a disminuir, cuando las clases medias urbanas aumentan significativamente en relación a la población total.

Las aspiraciones de bienestar económico hicieron que las familias urbanas adoptaran consciente o inconscientemente planes de limitación del número de hijos. Sin embargo, el aumento explosivo de las expectativas de vida al nacer y la disminución de la mortalidad infantil, eliminaron los efectos que la política de control de la natalidad pudiera haber ocasionado en el crecimiento de la población.

Así como las tasas de fecundidad y natalidad fueron altas, históricamente, la mortalidad, especialmente infantil, también lo fue. Estas tasas, sin embargo, fueron las que experimentaron a la disminución más espectacular en Chile. En 1936, de cada 1000 nacidos vivos, morían 224. En 1978, la cifra de fallecimientos no excede a los 37.

Otro de los aspectos decisivos en la evolución de la población chilena es la expectativa de vida al nacer. En 1925 el promedio de vida de un chileno era de 31,5 años. En 1975 es de 64,3. Dentro de cinco años se espera que el promedio sea de 69.

Este cambio es calificado por expertos en historia social como "revolucionario". Es la opinión, también, del historiador y académico de la Universidad de Chile, Rolando Mellafe. "Este cambio acompaña profundas transformaciones sociales y económicas. Por una parte, se prolonga el lapso de vida útil y productiva de la pobla-



De los 11 millones de chilenos, alrededor de un 40% reside en la Región Metropolitana. Es la causa de las aglomeraciones de tránsito y de peatones entre otras consecuencias de la más alta densidad de población que registra nuestro país.

### LOS EXTRANJEROS

La inmigración, con fines de colonización a regiones sureñas se inició mediados del siglo pasado, cuando un grupo de artesanos alemanes se instaló en Osorno.

El éxito de este ensayo, indujo al gobierno de la época a continuar política de inmigración europea, que se interrumpe en los años de la Primera Guerra Mundial. Desde entonces el número de extranjeros que ingresan al país para residir disminuye, llegando aproximadamente a los 100.000, según el censo de 1970, constituye el 1,2% de la población total.

De los extranjeros que viven en Chile, el mayor porcentaje es de procedencia española. Le siguen en importancia, inmigrantes de países latinoamericanos, especialmente argentinos.

### COMPOSICION ETNICA

Excepto pequeñas minorías, geográficamente marginales, como los grupos aimaras del extremo norte, los nativos de la Isla de Pascua y los alacalufes del extremo sur, la población chilena muestra, a juicio de expertos, una precoz homogenización.

Aunque durante la llegada y conquista española la población aborigen fue un conjunto apreciable por su volumen. Los procesos de pase y dispersión biológica la transformaron tempranamente. Esto provocó un rápido reemplazo del indio puro, en mestizo blanco.

El profesor Mellafe explica este fenómeno del siguiente modo: "Los pequeños contingentes de etnias distintas que llegaron al país durante sus primeros tres siglos de existencia, debieron confundirse con el medio homogenizante al que ingresaban, sin poder formar etnias diferentes y duraderas".

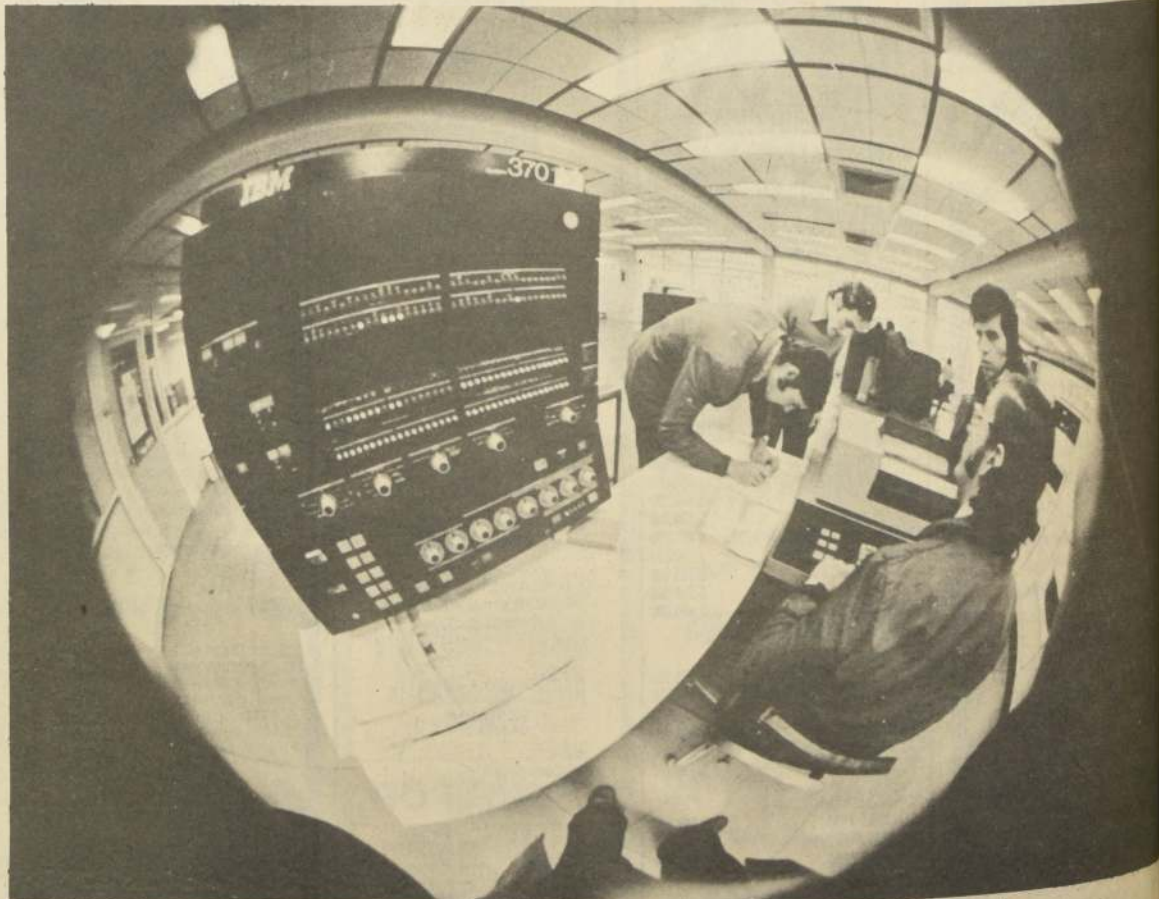
Así ocurrió con los indios yanacunas peruanos y los guarpes trasandinos, que ingresaron en el siglo 16. Lo mismo ocurrió con los negros traídos via Panamá, durante todo el ciclo colonial".

Dentro del país ocurrió algo similar con los araucanos repartidos como prisioneros de guerra y cautivos que se trasladan desde la frontera a las haciendas del valle central y a las minas del norte durante el siglo 16 y 17".

### COMUNAS

De las 17 comunas que componen la capital, las más pobladas son Santiago, Nuñoa, San Miguel, Cordillera, Pudahuel y La Cisterna.

Es común, en la Región Metropolitana que al ingresar al límite de una comuna, reciba al transeúnte un cartel que dice "Bienvenido a..." y que indique el número de habitantes. Las estadísticas en la mano, es fácil comprobar que dichos lugares son buenos años. Es el caso de la Reina que cita 85 mil habitantes, circunstancias que, según el Instituto de Estadística, la población ya es de los 95 mil.



No más de 15 millones seremos los chilenos en el año 2000. El aumento corresponde, aproximadamente, a la actual población de la capital.